El Hogar

NUMERO EXTRAORDINARIO DEDICADO
A LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO

Diciembre 21 de 1934

30 CENTAVOS
EN TODA
LA REPUBLICA

.....
Vamos, pastorcitos,
vamos a Belén,
que en Belén acaba
Jesús de nacer.
.....

(Canción de Nochebuena)




Obsequios
que siempre agradan!
"4711" LOCION TOSCA
equivale un extracto
"4711" COLONIA TOSCA
la más persistente de las
Colonias finas
"4711" TOSCA



NAVIDAD

Símbolo y Cifra, menuda
realidad recién nacida,
carne celeste, desnuda
bajo la estrella encendida.
La Virgen, estremecida,
te contempla con amor;
se hincha un dulce estupor
en figuras de retablo,
¡y florece en el establo
tu primer llanto, Señor!

AUGUSTO GONZALEZ CASTRO





INVOCACION PARA

...Y en la tierra paz a los

Por *Monseñor*

ES la fórmula dos veces milenaria: "Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad." Ni el Evangelio ni la experiencia segregan de la segunda la primera parte de la frase. Cuando el hombre se aparta de Dios y renuncia a creer en El como supremo ordenador, no es para sacrificarse por sus hermanos, a los que deja de considerar como tales desde el momento en que ya no los mira como hijos de un mismo Padre que en los cielos está. Conozco las declaraciones humanísticas que se multiplican proporcionalmente a su ineficacia: nunca las hubo más numerosas que en el siglo XIX y lo que va del XX, y nunca hubo más guerras entre los hombres: guerras de clases, de pueblos, de razas. Quienquiera no adora a Dios se adora siempre a sí mismo, y cuando los dioses pululan sobre la tierra el concepto de paz es automáticamente exterminado. Tal es la lección simultánea de la razón y de la historia.

"Paz a los hombres de buena voluntad." No a los blandos, ni a los sentimentales, ni a los charlatanes, ni a los calculadores, sino a los de "buena voluntad". ¿Quiénes son éstos? Los abnegados, los enérgicos, los que aman el sacrificio y lo practican, los que no



EL AÑO VENIDERO

hombres de buena voluntad

Gustavo J. Franceschi

tienen por dios el vientre ni por ideal supremo la riqueza. Los que comprenden que hay un orden universal, establecido por un Ordenador, que es Dios, e invierten toda su energía en colaborar a él. Los que se dan cuenta de que, así como existe un bien común de cada pueblo, al que han de contribuir todos los ciudadanos, así también existe un bien común de la humanidad entera, al que han de contribuir todos los pueblos.

¡Señor! La paz, tu Paz, no fué proclamada junto a una talega de oro, ni por una asamblea de juristas, sino junto al pesebre mísero en que apareciste sobre la tierra y por un coro de ángeles. No la cantaron cuerpos repletos, sino espíritus puros, y no se la prometió a utilitarismos concordantes, sino a buenas voluntades. La paz que Tú restableciste entre Dios y los hombres no fué labrada en un salón de conferencias ni impuesta por el peso de una espada, sino rubricada con tu sangre en una Cruz. La paz es una de las manifestaciones de la Caridad que viniste a enseñar a los hombres. La paz está en Ti. Danos, Señor, la buena voluntad para que, por amor a tu perfección infinita, aprendamos a tolerar, más aún, a amar las imperfecciones de nuestros hermanos.





UN CUENTO PARA LA NOCHE DE NAVIDAD

El pobre papá

Por

Carlos Héctor Larrazábal

La Nochebuena de los hogares donde todo falta siempre es triste, como en este intenso relato en que su autor nos pinta las amarguras de un padre abrumado por la pobreza, que se siente derrotado al ver que sus hijos no tienen en la noche clásica un modesto arbolito de Navidad para alegrar sus almas prematuramente doloridas.

SE aproximaba la Navidad, y, como siempre, los hogares cristianos ricos y pobres, que todos siguen la hermosa tradición dos veces milenaria que tuvo su origen en Belén de Palestina, se disponían a conmemorar esa fecha, que por razones de fe es fiesta en el corazón de los creyentes.

Todos los bazares de Buenos Aires exhibían en profusión arbolitos de Navidad de todos los tamaños y de todas las clases: desde la simple rama artificial con seis globitos hasta el pequeño arbusto de pino o de abeto lujosamente revestido con juguetes, velas diminutas y globitos de colores. Nacimientos, desde el muy humilde y pequeño, el pesebre y el Niño solamente, hasta el muy lujoso que ocupaba todo el establo: la madre con el Niño en los brazos, los Reyes Magos adorándole, y sobre el musgo verde y exuberante, pastores, asnos y camellos, entretanto que, suspendida sobre las pajas del techo, irradiaba su



luz de oro la estrella que guió por largos caminos a los poderosos de Oriente.

Todos aquellos arbolitos y nacimientos irían a diferentes hogares para conmemorar, entre la desbordante alegría de los chicos y el regocijo de los mayores, el nacimiento de Cristo, que tuvo lugar en un pajar humilde. Mito o realidad, tal acontecimiento tiene tan hermosa enseñanza y tan alto significado moral y filosófico, que lo hace perdurable, y de generación en generación va viviendo la vida de los siglos.

Caía la tarde. Tomasito, de nueve años, entró jubiloso y jadeante:

—¡Abuelita, abuelita! En la casa de enfrente acaban de llevar un arbolito así, grandote. ¡Si lo hubieses visto, qué lindo! Dile a papá que nos traiga uno.

—Deja; esta vez no—repuso la abuela, tratando de ser convincente.—El año que viene sí, ya verás...

—Lo mismo me dijiste el año pasado, siempre el año que viene; ¡mejor que no traiga nada!—concluyó el chico, despechado.

—Ven acá, cabezadura—intervino Marta, señorita de diez y ocho años.—¿No comprendes que ya papá no es rico como antes, que tiene que luchar mucho para ganar lo que gana, que con lo que gana no le alcanza para todo?... ¿No te das cuenta que papá sufre más por no darte lo que quieres que tú por no tenerlo?... Es preciso que seas buenito; sé bueno y no pidas nada, que cuando haya se te dará sin que lo pidas. ¿Verdad, abuelita?

—Eres el retrato de tu madre, mi pobre hija que Dios tenga en su gloria—dijo la anciana, sollozando y abrazando a Marta. La evocación la conmovió.

Tomasito refunfuñaba todavía.

—Es cierto—agregó Nora,—papá es muy bueno y hace demasiado. ¡Lástima que tenga tan mala suerte!—Y la chica se acercó a la abuela y la besó suplicando:—No llores, abuelita.

Luego continuó zurciendo el pulgar y el índice de sus guantes mosqueteros.

—No llores, abuelita—repitió Andrés, y también la besó.—¿Qué quiere éste? ¿Un arbolito? Yo se lo voy a hacer.

Y, bastante ingenioso para su edad—doce años,—planeó su obra.

En medio de aquella vida de privaciones y de justos anhelos irrealizables, la anciana se consolaba con el afecto de sus nietos y la esperanza de mejores días, como antes los tuvo. Y es que la vida tiene dos senderos: uno amplio, eternamente florecido y lleno de sol: por él caminan los favorecidos de la suerte, los que todo lo tienen; el otro es tortuoso y empinado, falto de luz y perspectiva: por éste marchan los que a diario tienen que luchar; pero a la orilla de ambos caminos, de trecho en trecho y oculta entre malezas, abre la felicidad, como una flor, sus pétalos de oro. El secreto está en que pobres y ricos sepamos detenernos y perfumar un momento nuestra existencia con esa felicidad chica o grande que florece oculta a la vera de nuestro camino, y que muchas vecs está al alcance de nuestra mano.

AL día siguiente, Andrés, Tomasito y la nena, entusiasmados e inquietos, dirigidos por la abuela, construían su arbolito de Navidad. Comentaban con aspavientos el efecto que causaría a ciertos amiguitos del barrio que serían invitados, mientras colocaban en un tarro de lata, forrado con papel "crêpe", una rama frondosa de un metro de alto y le adherían con jabón, como si fuesen bujías, fósforos de madera y luces de Bengala, y le ataban con hilo unos cuantos caramelos envueltos en papel de color.

Entretanto, Marta y su hermana menor, Nora, sacudían el polvo a los muebles, que en la salita probaron cambiarlos muchas veces de lugar y siempre quedaban deslucidos. Repulían la vajilla incompleta, desigual y ordinaria.

—¡Qué vergüenza! ¿Qué diría Gustavo de todo esto?—exclamó Marta.

—Y esto no es lo peor—comentó la hermana;—lo grave es que todavía no sabemos dónde está la cena que hemos de servir esta noche...

—Papá me ha prometido que por lo menos tendremos pollo y ensalada.

—¡Pobre papá, tan bueno siempre!—murmuró Nora.

GUSTAVO Trébel festejaba a Marta, y sólo esperaba la autorización de ella para pedirla a su padre; era un joven formal, bien vinculado y de considerables medios de fortuna; él mismo se había invitado de un modo insistente para ir a cenar después de la misa del gallo. Este hecho, tan simple y natural, produjo, sin embargo, una consternación en aquella familia honorable, que reveses de la suerte la había llevado a una pobreza inconfesable.

Regresó el padre, abatido y cabizbajo: nada había conseguido. Días antes había prometido a cada chico un regalo de Pascua, y la cena que había de servirse iba a ser espléndida, digna de Marta y del buen nombre de la familia. Para eso había contado con lograr una tercera hipoteca sobre la casa que habitaban, y que era lo único que les quedaba de la época de bonanza; pero la tercera hipoteca no se efectuó, y la escribanía, que siempre le había producido poco, últimamente le estaba produciendo menos.

Ya era la hora de almorzar. Se sentaron a la mesa.

—Ese canalla de Martínez me aseguró que iba a hacerme la hipoteca—se lamentó el padre,—y a última hora se niega porque le parece que no hay suficiente margen. ¡Qué usurero!

Hasta ese momento había tenido la esperanza de llevar a su casa algo del contento general que se revelaba en todos los semblantes, algo de la contagiosa alegría que Buenos Aires desborda en los días de fiesta; pero—su suerte lo había querido—no había podido llevar sino la contrariedad y la tristeza que le mordían el corazón.

—No te aflijas, papá—repuso Marta, acariciándole los cabellos.

(Continúa en la pág. 25)



Ilustró
Bose



NOTAS Y COMENTARIOS

PARA HOY...

EFECTUANDOSE hoy la extracción del gordo de Navidad, no queremos dejar pasar en silencio un acontecimiento en que se juega tanto dinero. Es posible que hoy la suerte haga felices a una buena tanda. Dos millones bien repartidos alcanzan para unas cuantas docenas. Y después hay el millón, los 400.000, los 200.000, etc. Contando los premios de mil pesos para arriba, van a salir hoy del bombo de la lotería unos cinco millones de pesos repartidos entre 554 premios. Habrá unos cuantos que se hagan ricos de la noche a la mañana, y habrá bastantes que salgan de pobres. No pocos podrán realizar el sueño de la casita, de la quintita o del automóvil; algunos podrán comprar un yate con capitán, y el que tenga un billete entero bien premiado podrá poner una casa de banca. Y si alguno se sacara el gordo íntegro, podría comprar un rascacielos de gran tamaño. Habrá hoy, sí, unas cuantas docenas o unos cuantos centenares de nuevos felices. ¡Ojalá el bombo pudiera conformar a todos!

DE VIDRIO Y DE PAJA.

YA han empezado los modistos de París a exhibir sus nuevas ideas para la futura primavera de allá abajo. Uno de los que han ensayado la tela de vidrio ha vuelto sobre este tema. El material es más brillante que en los anteriores ensayos, y hasta de efecto deslumbrador. Es duro pero flexible, unas veces opaco y otras transparente, empleándose este último para túnicas estilo persa sobre vestidos de noche, cortados en satín. Una chaqueta de noche, hecha de este nuevo material, era a anchos listones de diferentes colores: rosa, malva, verde, gris, y otros.

Una afamada modista de Londres inauguró sus nuevas instalaciones con una exhibición de modelos en la que figuraban vestidos de paja. Uno era un negro vestido de noche con el corsage rematado por rígidas aletas, y la parte de la falda en dos secciones unidas por la línea media anterior y posterior, en que las lustrosas fibras formaban un rayado que resultaba de muy buen efecto.

Los caricaturistas se han apoderado de los vestidos de paja, y ponen en guardia a las elegantes contra la voracidad de los caballos.

Como asimismo tendrán que precaverse las que usen vestidos con tela de vidrio contra las pedreas o los choques imprevistos.

PRIMICIAS DE "EL HOGAR".

HEMOS recibido centenares de cartas relativas a la doble página en colores que reproducía el "trousseau" completo de la princesa Marina de Grecia, recientemente desposada con el duque de Kent. Todas esas cartas encomian el esfuerzo que tal publicación significa, y nos instan a que continuemos dando notas semejantes, propósito que siempre fué nuestro, como ya quedó evidenciado en ocasión de la boda de la señorita Juanita Díaz Unzué con el príncipe de Luynes y Chevreuse.

No queremos, sin embargo, pasar por alto la diligencia de la casa Molyneux, de París, que es creadora de los modelos de ambos enlaces, y que nos remitió por avión los croquis de los mismos. Esa casa es, puede decirse, la más afamada hoy en día de la gran ciudad, y desde hace tiempo viene imponiendo sus creaciones por el buen gusto y la originalidad que representan.

Hacemos, pues, extensivas a la casa Molyneux, de París, las numerosas felicitaciones recibidas.

EL TÍTULO DE CORDOBÉS.

VIRTUD cordobesa, el ser cordobés es una carta de recomendación entre cordobeses. En el homenaje al doctor Julio Méndez, que es cordobés, uno de los oradores, el doctor Eliseo V. Segura, tuvo un párrafo a la vez sentido y espiritual, en que mentó la fraternidad que vincula a los cordobeses. Acababa yo de llegar de Córdoba — dijo, — recién egresado de la Facultad, poseedor de mi modesto título de médico, y caído como un aerolito en esta populosa ciudad, contando con muy pocas amistades y escasos recursos.

FELICES FIESTAS

RECIBAN nuestros lectores con el presente número, dedicado a las fiestas de fin y principio de año, a la poética Nochebuena, a la bella Navidad, al jubiloso Año Nuevo, el tradicional saludo y votos de felicidad que afectuosamente formulamos en su obsequio.

Recíbanlos conjuntamente con la expresión de nuestro agradecimiento por el cariñoso y decidido favor que nos han seguido dispensando durante el año, y que al mismo tiempo que nuestro más preciado premio y galardón, ha sido la fuente donde hemos renovado nuestras energías y entusiasmos, el estímulo que nos ha alentado en la tarea, y, en una palabra, la fuerza moral que ha mantenido infatigable y joven, emprendedor y alerta, vivaz y presto, el espíritu de EL HOGAR.

Recíbanlos, y acójanlos con el mismo afecto con que se los enviamos, con el mismo con que siempre los han acogido, y ténganlos presente cuando en la intimidad del hogar o en los salones de fiestas celebren aquella noche poética, aquel día memorable, o levanten las copas saludando la entrada del año.



Y que reine en esas fiestas la más pura alegría y el más vivificante optimismo las presida, y que se cumplan los votos de felicidad y prosperidad que EL HOGAR *hace por sus lectores.*

Me presenté al doctor Méndez, y sin más título que el de cordobés, le signifiqué el deseo que tenía de trabajar a su lado, cuya fama me atraía, para iniciarme en el estudio de lo infinitamente pequeño que acababa de descubrir Pasteur y que yo desconocía por completo.

El doctor Julio Méndez le tendió la mano con paternal cariño y lo aceptó en su laboratorio.

ADIOS, COCKTAIL.

TAMBIEN Londres está olvidando el cocktail. ¿Recordáis la era del cocktail party? — dice un cronista mundano. — La frase despide ya olor de alhucema; el cocktail party parece algo tan remoto como el té tango. Sin embargo, hace apenas un año que los cocktail parties eran cosa decididamente smart.

Todavía sobreviven, desde luego, en la celebración del natalicio de ambiciosas actrices de cine, o como rasgo de hospitalidad de editores y tenderos. Pero como acontecimiento social son algo arcaicos.

Sic transit...

LA INDUMENTARIA EN TIGRE.

CADA cual podrá creerse dueño de vestir como le plazca en los lugares donde se haga vida al aire libre, pero, en el supuesto de que los edictos y ordenanzas lo permitan, también la crítica está permitida, y ella puede ser tan fina y punzante como la que hizo en un diario de la mañana un vecino de Tigre, y que fué tan comentada y festejada en los más diversos círculos. El crítico clavó con eficacia su agudo alfiler en los deportistas y bañistas de los canales, sin perdonar a las bellezas de los yates, "ninfas en posturas "nonchalantes", sílfides o sirenas que recorren el barco elegantemente desvestidas", y mucho menos a las gracias y efebos que, chorreando agua todavía, pasan en traje de baño por entre las mesas del restaurante. La mujer que descansa o duerme con un mínimo de atavío a la orilla de un riacho, el hombre con el resumen o la síntesis de un traje de baño, que hace fuego a su vera, todos los tipos sumariamente vestidos del Tigre veraniego, recibieron el correspondiente alfilerazo.

AL FRENTE DE 30 HOMBRES.

AVENTURA poco común ha corrido al frente de 30 hombres un vecino de Cañada Honda, departamento de Pringles, provincia de San Luis. En esas proximidades hay unas minas de oro que están en explotación por una compañía. El vecino a que nos referimos, D. Carlos González, que alega ser el propietario de las pertenencias, resolvió tomar posesión de las mismas. El medio que imaginó fué el más expeditivo. Un día se presentó al frente de 30 hombres armados, e intimó rendición a todo el mundo. El gerente y el personal de la explotación no se atrevieron a afrontar aquella fuerza respetable, y cuando llegó una comisión policial, encontraron que González había tomado toda clase de disposiciones industriales y militares para continuar la explotación. Tenía gente trabajando en las galerías, y había establecido una guardia armada en la boca de la mina. González no opuso resistencia a la policía.



FUE BUEN AÑO

TAN intensa y prolongada es la crisis, que muchas personas cuya confianza en el régimen económico vigente parecía inquebrantable, han acabado por perderla. Pero si bien la crisis ha continuado ejerciendo su acción demoledora, las impresiones de casi todas partes son de que sus efectos se han atenuado, y las de Inglaterra son francamente optimistas. En cuanto a nosotros, como año de crisis, el año ha sido bueno, y hasta ha llegado a sentirse una sensación de resurgimiento, que se hizo patente en los remates de la Exposición Rural. El volumen del comercio exterior tuvo un considerable aumento, y el saldo de la balanza comercial mejoró notablemente. Este último era de 300 y tantos millones a favor del país a fines de octubre, mientras que a la misma altura del año anterior no era de 200. A fines de noviembre el valor de las exportaciones era de 1.318 millones, 31 % más que a igual fecha de 1933. En nuestra todavía sencilla economía, las cosechas, el estado de los campos, los precios de los productos agropecuarios, bastan a hacer el buen o el mal año. Como en 1934, aunque no uniformemente, la naturaleza se ha mostrado benigna y el nivel de los precios ha sido compensador, el año cierra con palpable mejora sobre 1933 y con mayores esperanzas para 1935, fundadas, naturalmente, en los favorables auspicios del año que fenece.

MACK SENNETT Y EL MATRIMONIO.

ORTODOXAS ideas sobre el matrimonio profesa Mack Sennett, sólo que no las ha practicado... Pero se siente arrepentido de no haberlo hecho. El hombre, según Mack Sennett, debe casarse cuanto antes, aunque sea a los 18 años. Su mayor sentimiento, hoy que es rico, es no haberse casado y criado hijos. ¿Qué lo detuvo? Los fracasos matrimoniales de que fué testigo en el mundo del cine. Allí la carrera artística y el hogar se encuentran en conflicto. Los intereses del segundo quedan postergados. Los celos y rivalidades del oficio suelen sobreponerse al cariño. Pero — dice — fuí un cobarde en no afrontar el peligro. No hay mayor soledad que la del hombre soltero.

Las perspicaces lectoras sacarán en consecuencia que Mack Sennett tiene gana de casarse. Por cierto, él hace constar que es joven a su manera, pues es rico y goza de buena salud.

MILLONES EN ROPA.

FABULOSA cifra, la población de la Gran Bretaña gasta anualmente 400 millones de libras en ropa y calzado, correspondiendo a este último 15 millones. Las mujeres gastan 200 millones, los hombres 100 y los niños la diferencia. En los tiempos de Eduardo VII no se gastaba ni la mitad. Los modistos y fabricantes de ropa están compitiendo en celebridad con los astros de cine. Muchos son nuevos en el mercado y ya han levantado considerables fortunas. Entre los casos más notables se cita el de un modisto que hace dos años empezó a dibujar vestidos, instalado en una pequeña habitación y haciendo trabajos a prueba, y que hoy posee una gran casa y tiene la clientela de la duquesa de York. Una joven modista cuyos comienzos fueron parecidos, llegó en cuatro años a tener un movimiento de un millón de libras. Y un fabricante de ropa para hombre, que empezó con cien libras prestadas, es hoy propietario de inmensos establecimientos donde trabajan 10.000 obreros.

DISFRAZ DE GAUCHO.

EL abuso del disfraz de gaucho, y el desgarbo con que lo llevan, es fuerte argumento en favor de la conocida iniciativa de la Peña Gaucha.

Por lo menos, deberían prohibirse los Moreiras de luto, de largas barbas y melenas negras, que por contraste llevan guitarras empavesadas con los colores de todos los países del mundo.

Opina un actor nacional que el disfraz de gaucho es un error craso; los que tengan gracia deben preferir el de cocoliche, y los que no la tengan, deben preferir no disfrazarse nunca.

La Peña Gaucha, después de haber peticionado ante el intendente municipal para que el uso del traje de gaucho sea prohibido como disfraz carnavalesco y a fines de réclame comercial, resolvió hacer la misma petición al ministro del Interior, de modo que la prohibición tenga alcance a toda la república.

Con esto desaparece una objeción que podía hacerse a la iniciativa, pues no hubiera sido lógico que la prohibición quedara limitada al distrito federal, y que bastara tomar el tranvía y pasar a Avellaneda para poder disfrazarse de gaucho.

DIAMANTÉ AZUL.

RICO y lujoso el diamanté azul, dicen los cronistas de modas franceses e ingleses, dedicándole párrafo aparte entre las novedades para engalanar a la mujer, que tiene en esta nueva y deslumbrante joya un nuevo elemento de coquetería.

El diamanté era conocido en muchos colores y tonos. En las últimas exhibiciones de mannequins vivants se han visto vestidos adornados con diamanté azul. Este diamanté puede ser cortado en cualquier sentido y en cualquier forma, sin que se corra ni se desprenda el diamantado.

De esta manera la joya se presta a las más variadas y lindas combinaciones de adorno.

En un vestido de terciopelo negro producía particular buen efecto, formando un gran lazo a la espalda y llegando los extremos hasta el suelo. El diamanté brillaba con todos los colores y todos los matices del verdadero diamante.

Esperemos que no sea una cosa demasiado cara.



LA PRIMERA NAVIDAD DE BUENOS AIRES

(AÑO 1536)

POR ANTONIO PEREZ VALIENTE DE MOCTEZUMA

ILUSTRACION DE ALEJANDRO SIRIO

MAGNIFICA noche de diciembre. Luna de plata, luna fantasmagórica sobre el suntuoso brocato del firmamento constelado de estrellas. Noche para soñar, para sentir la caricia fresca y aromada de las brisas del río, para poblar el pensamiento de quimeras azules. Las naos del conquistador don Pedro de Mendoza descansan en el fondeadero. Allí la urca germánica donde vinieron los ochenta lansquenetes de Carlos V, las carabelas de la "flota grande" aparejada en el puerto de San Lúcar de Barrameda, los bajeles que se agregaron a la expedición en Tenerife, y el galeón almirante con sus tres palos sin cofas y la vela mayor envergada en cruz, el castillo de proa con sus minaretes absurdos y el botalón enchapado de hierro que enfilaba sobre las ondas. Y las púrpuras del estandarte real, dominando soberbias este alucinante panorama de la llanura sin contornos, del estuario sin oleajes, del obscuro monte de talas donde acechaba el indio. Noche de diciembre sin rumores ni sombras, ni estremecimientos angustiantes de pesadilla. Noche de Navidad en el primer año de la fundación de Buenos Aires. La cruz del Sur, con sus cuatro luceros de diamante sobre la noche, era símbolo y emblema de la fe que fortalecía, no obstante los atroces infortunios pasados, el alma de los pobladores.

MALOS tiempos corrían entonces en el pequeño real de Buenos Aires. Los jaguares invadían la región, anidaban en los montes de la ribera, saltaban traicioneros por la barranca festoneada de sauces; salían de noche por los pastizales amarillos, como espectros famélicos, taladrando las tinieblas con el brillo de sus ojos fosforescentes. A veces hallaban fácil presa en los animales que venían a beber en abrevaderos y riachos, y en más de una ocasión hasta debieron cebarse

en carne humana, como lo certifican ciertos hechos comentados por cronistas e historiadores. Bajo el gobierno del fundador había sido acto de justicia común el abandono de algún delincuente fuera de las empalizadas "para ser devorado por los tigres".

En los primeros tiempos de actividad y privaciones, es dable pensar que los pobladores tuvieran algún trato con los indígenas de la comarca. Villalba escribe que "algunos de ellos habían dado vista al pueblo y entrado en él". Tales indios eran ligeros "y de mucha destreza en atar caballos con boleadoras". Las relaciones amistosas fueron breves, efímeras, entablándose casi de inmediato la lucha tenaz de los charrúas y guaraníes, recelosos y aviesos. En uno de los primeros combates habían caído Diego de Mendoza, hermano del Adelantado, sus sobrinos Pedro y Luis Benavides, el capitán Medrano — uno de los que dieron muerte a Osorio en Río de Janeiro — y el capitán de caballos Pedro de Luján, quien, herido por un golpe de piedra, fué a morir junto al río de su nombre.

LAS viviendas del Buenos Aires primitivo debieron ser como los ranchos típicos de nuestra campaña. Paredes de adobe y estacas, techos de junco, pavimentos de tierra dura. Para la puerta y tragaluz de los habitáculos aquellos, suministraban marcos y entablamiento los algarrobos de las inmediaciones y maderas esponjosas los sauces de la ribera y de las islas. Entre los expedicionarios venían herreros, albañiles, carpinteros, adoberos, etc. Con los materiales sacados de la nao capitana hicieron una ermita para los oficios religiosos, que fué atendida por fray Julián Carrasco, varón de grandes virtudes y entereza.

La casa del Adelantado, en el centro del real, difería de las otras por su elevación más acentuada, por su más prolija construcción, por su amplitud, por su aspecto de fortín con garitas y melladuras para los arcabuces. Cuando los indios incendiaron los techos en uno de sus desesperados ataques, la residencia del fundador fué, posiblemente, la única que resistió la terrible prueba del fuego.

SITIADOS por las tribus pampas, los pobladores habían reforzado el palenque con culebrinas y falconetes sacados de los galeones. La linterna de uno de ellos, con el gonfalón de Castilla en el mástil, sobresalía de la muralla. Y en los ángulos del parapeto exterior, junto al foso inundado por las aguas grises del riachuelo contiguo, los guardias hacían sentir periódicamente un alerta patético, lanzado con acento de ansias estremecidas en la soledad tremenda de la noche. O bien era la clarinada de un vigía, denunciando prestamente la aparición de los salvajes. O el fogonazo lúgubre y estruendoso de los cañones, que iluminaba repentinamente las tinieblas ametrallando la linde obscura del bosque ribereño, donde acampaba la tragedia y la muerte. Ballesteros y arcabuceros alternaban en la guardia con los otros habitantes de real, puesto que el interés de la defensa era común y sin privilegios para nadie. Aunque no bastaban precauciones. Los indios acometían siempre. Y como resultaba casi imposible trasponer las empalizadas sin sufrir el efecto de los dardos y el golpe de las bolas de piedra— ¡arma terrible!, — aquellos seres desdichados tuvieron que sufrir la tortura del hambre, más aguda y profundamente más terrible que las torturas del asedio. Ya no quedaba sabandija, ni rata ni culebra. Devoraban hasta el cuero de las calzas con desesperación, con alucinada locura.

Cuenta Schmidel que fueron ajusticiados tres españoles por haber robado un rocín para aprovecharse de sus despojos. Esa misma noche se acercaron otros compañeros a la horca y mutilaron los cadáveres en procura del sustento que precisaban. Y vinieron en tanta flaqueza los varones, dice la valerosa doña Isabel de Güevara en memorial elevado a la princesa gobernadora Juana de Castilla, que las mujeres debían hacer centinela, rondar los fuegos y hasta poner la mecha en versos o cañones cuando el salvaje combatía fieramente para destruírlos.

AQUELLA Navidad de 1536, cronológicamente la primera de Buenos Aires, nunca fué recordada por los historiadores. Una noche más entre la niebla de los siglos, un momento de la historia sin eco, sin remembranza, sin relieve, un episodio desvanecido en la tragedia honda de la conquista. ¡Nada! Pero tuvo el significado maravilloso de los poemas que encienden fervores en el espíritu del pueblo. Fué fiesta de plegarias en holocausto del Dios Niño, nacido en un establo de la venerada Palestina, de la tierra sagrada donde alcanzó la imperecedera gloria de sacrificarse por un ideal místico de perfeccionamiento. Los pobladores de Buenos Aires debieron sentir aquella noche augural que sus almas en tortura se estaban glorificando para siempre, que la voz del futuro los libraría del olvido, que es la verdadera muerte de los hombres. ¿Para qué la riqueza, ni el poder, ni el logro de las jerarquías terrenales? Por alcanzar esos bienes efímeros estaban sufriendo privaciones horrendas. El oro carecía de valor, y hasta la vida era ya al-

(Continúa en la pág. 20)



Elogio del año que pasa

Por Tirso Lorenzo

ENTRE el futuro enigmático y el irremediable pasado, la única realidad viviente y auspiciosa de las posibilidades de nuestra felicidad terrena es ese instante, fugaz en el tiempo, en que tenemos conciencia de nuestra propia vida. El año que pasa, y no el que fué, ni el que será...

El que pone amor y plenitud en la cámara sensible de nuestras emociones, el que hace vibrar directamente la dinámica de nuestros nervios, el que da vida y calor a la circulación de nuestro raudal sanguíneo y conciencia positiva a las determinaciones de nuestra mente.

Lo demás, sombra, vacío irremediable.

NO creáis demasiado en la afectada afirmación de que "cualquier tiempo pasado fué mejor" con que el poeta romántico y sentimental disfrazó en su día el extravío de su propia conciencia atormentada por el dolor. Ni tampoco penséis que las quimeras del porvenir tengan mayor virtud que la realidad presente por la aparente exactitud de aquella ficción con que el filósofo nos hace ver la vida como una cuerda en la que estamos continuamente tirando para ganar la satisfacción del futuro inmediato, que siempre deja el apetito del más allá.

Ni el filósofo epicúreo, ni el plañidero poeta cambiarían un instante del tiempo ido o del presentido por la única verdad del momento biológico en que su mente floreció con la esencia de sus propios pensamientos.

NO por suficientemente admitido y divulgado es menos verdad aquello de que el año que pasa tiene la virtud de acumular sobre la existencia nuevos tributos de experiencia y de emoción que robustecen y dignifican el espíritu. Raudal acumulativo de savia y de amor en la fuente perenne de la suprema verdad.

¿Y qué mayor gloria para el año que pasa que la de ser como el nuevo nudo que en el tronco firme y robusto del árbol añoso va acentuando el signo de la majestad con que proclama su gloria centenaria?

"NO hay peor engaño que la tontería de creer en la superioridad del tiempo pasado" — me lo decía una madre bella y coqueta todavía, que, aun en los momentos cuando añoraba su perdida juventud, estaba deseando ver casada a su hija, bella y coqueta también.

Y me lo confirmó más tarde al gozar la satisfacción de sentirse abuela.

POR el año que pasa siguen los poetas su viaje fantástico hacia la Luna; los hombres fuertes y de acción, acumulando los materiales de su indeclinable obra constructiva; los corazones, prendiendo sin cesar luminarias de esperanza en el flamante altar de Himeneo; la sociedad, desvelada y celosa, madurando y urdiendo las conquistas del Porvenir; las almas buenas y malas, arrojando en el erial de los corazones la semilla fértil del afán humano, y los mismos impertérritos ilusos, urdiendo implacables el raudal de falacias y tonterías con que tejen la ingenua maraña de su aparente felicidad.

¿QUE el año que pasa es un nuevo escalón hacia la muerte?...

El que teme a la muerte no gustará de la vida, insinúa el Eclesiastés.

¿No es acaso la muerte una verdad definitiva que todos aceptamos con la gracia sublime de la Resignación?



ESTAMPITA DE NAVIDAD

En la noche expectante
la estrella más brillante
como un ángel se yergue
sobre el rústico albergue
donde bestias sencillas,
dobladas las rodillas
junto a la Madre amante,
adoran, en la cuna
humilde cual ninguna,
al más glorioso Infante.

Tres reyes de leyenda
le traen un tesoro
de incienso, mirra y oro.
y tráele su ofrenda
de silvestre ambrosía
la pobre gente pía.

A los fieles pastores
de los alrededores
acoge el dulce Niño
con el mismo cariño
que a los reyes devotos
de países remotos.

Y el santo carpintero
que está a la cabecera
parece que dijera
con un verso rimado
por Francis Jammes: — Pero,
¿por qué se han molestado?

GERMAN BERDIALES

Mirar hacia atrás es suspender el ritmo impreso a nuestros días y nuestras horas. Temer a los panoramas inexplorados que fatalmente hemos de recorrer es resistirnos al bello designio que es la razón de nuestra existencia.

Pero sólo en el momento presente hay la gloria viva del tránsito que nos unge con la gracia de ese supremo goce que es vivir en plenitud y en la conciencia tranquila del destino inexorable.

NADIE quiere volver a recorrer la vida hecha, sino una nueva. Y, quiérase o no, el único pasaporte valedero para la inexcusable excursión lo otorga el año que pasa.

No se conoce todavía la manera de burlar los planes y reglamentos de la empresa.

EN el año que pasa estamos siempre al cabo de un viaje en que vamos sorprendiendo los panoramas de lo imprevisto.

Y, pasajeros conscientes e inquietos, en la nueva etapa de la forzosa ruta hallamos la única satisfacción posible a nuestro insaciable anhelo de nuevos horizontes.

Por mucho que viva en el espíritu el recuerdo y la emoción de los países recorridos, rendiráse la atención del viajero a la sensación de lo nuevo en la nueva estación del tránsito.

Panoramas áridos o floridos, gestos amables u hostiles, acogida ferviente o indiferencia agresiva, mujeres toscas o seductoras, denuestos o sonrisas, simpatía o desdén, gracia o fatalidad, ventura o desencanto... El panorama invariable y complejo de los andenes de la vida sorprenderá con más o menos intensidad, con más o menos poder de atracción y dominio, los latidos de nuestra emoción, pero es lo único que en su momento, en el año que pasa, dará fe de nuestra viva capacidad sensible y de nuestra categoría de viajeros en el viaje sin regreso.

AL año que pasa cábele el orgullo de haber creado las industrias activas del Tiempo.

Ciencias y artes marcan el punto de su última culminación en el diagrama convencional de sus trescientos sesenta y cinco días.

La aritmética resérvale el blasón inmortal de una cifra solemne.

Débenle invariablemente la confirmación de su gloria los Oráculos, y acaso las satisfacciones de su perspectiva económica esos prácticos filósofos que dieron a la vida la urgente industria del almanaque.

Y si algo faltase a la jerarquía sentimental del año que pasa, ahí está la virtud que lo convierte en eslabón postrero de las gestas del amor.

Es el año que pasa quien hilvana la vida por los rumbos anhelantes de un eterno ritmo nupcial. Por el año que pasa enlázanse en cadena incesante, engarzadas en valores preciosos, las nupcias del eterno afán: bodas de miel, bodas de plata, bodas de oro, bodas de diamante...



¡Un año más! ¡Con cuánta facilidad se dicen o se escriben estas tres palabras! Pero sólo nosotras, las mujeres que no somos niñas ni viejas, las que, sin ser otoñales, no podemos jactarnos de una primavera inconmovible, las que, navegando en el deslinde de dos generaciones no debemos esperar mucho ni debemos desesperar del todo, estamos en condiciones de apreciar cuánto pesan estos últimos 365 días transcurridos en la vida de nuestro corazón. No incurriré en el mal gusto de ponerme romántica; pero si me permitís os haré una gran confidencia. Nada es más eficaz para combatir la falta de vida interior como el exceso de vida exterior. Es el sistema que he adoptado desde que asumí la dirección de esta página, y si hoy aún me cuento en el número de las solteronas, nadie me quita lo divertido ante el espectáculo trivial de las cosas frívolas que durante doce meses sucedieron a mi alrededor. Hagamos, pues, el balance chismográfico y social de 1934.

Psh!... Pero no digan que yo se lo dije...



ENERO

PERICO Ledesma pierde por un número la grande de la Lotería Nacional y la aproximación le vale de parte de sus numerosos amigos una enorme cantidad de felicitaciones; una dama de la aristocracia inglesa produce sensación en los "palaces" de moda, tanto aquí como en Mar del Plata; en un baile del Rowing Club se produce un desagrado, que se reduce, por fortuna, a sus mínimas proporciones; el doctor Bullrich, decano de la Facultad de Medicina, declara en un reportaje: "Me veo en el Havre, vestido de polleritas y haciendo crochet", y dan lugar a sendas fiestas sociales los casamientos de Ercilia Casares Lynch y Eva Noceti Peró.



FEBRERO

SOY la primera en anunciar, mediante una silueta que no puede ser más clara, el compromiso de Juanita Díaz Unzué con el duque de Luynes; Alfredito Peña pone de moda las tricotas gruesas para jugar al golf en pleno verano; tiene su epílogo el tercer matrimonio de un joven, cuyo suegro, fuerte industrial norteamericano, se vale de un ardid para obtener el divorcio; llega de París la noticia del primer knock-out sentimental dado por una viuda opulenta a un compatriota amigo del arte; el joven C. Z. hace estremecer la ruleta de Mar del Plata con una utilidad de cuarenta mil pesos en una sesión, y se anuncia la llegada de Ramón Novarro. ¡Oh!



MARZO

SE inician los trabajos electorales para renovar las autoridades del Jockey Club, esbozándose las candidaturas de Antonio Santamarina y Félix Alzaga Unzué; el miniaturista Albert Colfs expone magníficos retratos de Margarita Varela de de Bruyn, Isabel Naón de Peña, Ernestina Gallo de Farini y Agustina R. L. de Alzaga Unzué; monseñor Franceschi pronuncia ruidosas filípicas en Mar del Plata; el arquitecto Duggan termina la decoración de una original "boite" en la calle Florida; anticipo como "flirt" la boda de la Beba Rosa con Julito Landivar, y contraen enlace Carmen Pellegrini Ocampo y Esther C. Yrigoyen.



ABRIL

EL doctor Francisco Llobet recibe la cruz de oficial de la Legión de Honor; con gran lucimiento se realiza la boda de Ana María Bidau con Mauricio Braun Menéndez; llega a Buenos Aires Pastorcito Obligado y Luis Escalante, los penúltimos argentinos que vivían en París; se produce el arribo espectacular y sensacional de Ramón Novarro, ¡oh!; recibo veinte mil anónimos porque no lo adoro; sin separación de sexos, los amigos de Lía Petranera y Gastón F. Dorignac les dan una comida despidiéndolos de la vida de solteros; Iván Serra Lima se va a Europa, y aun cuando los diarios anuncian que su viaje obedece a razones de comercio, se logra saber que lo motiva una causa sentimental; se publica un fallo de divorcio en el que se concede la separación a un matrimonio conocido.



MAYO

ADOLFO Orma (hijo) y Carlos Sojo obtienen un gran éxito oratorio en el banquete de despedida a Maneco Demaría; Ana María Gallardo obtiene el primer premio con su ejemplar presentado al Kennel Club; el charlista García Sanchiz hace su entrada triunfal, provocando la frase de una dama, quien le dijo que ya lo conocía como uno de los "charlatanes" más famosos del mundo; la "boîte" Africa se pone de moda; se presentan en sociedad, con gran éxito, Luisa de Lezica, Lila y Alicia Barreda Venn, Magdalena Aldao Peña, Adela Nazar Anchorena y Magdalena Peña Salas.



JUNIO

SE pone de moda andar en bicicleta por Palermo; en forma de silueta anticipo el matrimonio inminente del ministro de Marina, capitán de navío Eleazar Videla; el fallecimiento repentino de un multimillonario, que muere sin testar, deja sin favorecer a dos hijas adoptivas, a quienes el causante quería entrañablemente; siguen los triunfos legítimos de García Sanchiz; se presentan en sociedad, siendo muy agasajadas, Susana Elía Costa Paz y Julia Martínez Dormal; cumpliéndose una profecía publicada en "El Hogar" del 2 de septiembre de 1932, se formaliza el compromiso de Lily Pons con el doctor Fritz von Der Becke; se casan, originando hermosas fiestas, Alicia de Elizalde, María Florencia Agote, María Elena Alchourrón y María Inés Casado.



JULIO

UN talentoso y diminuto comediógrafo recibe una lluvia de "petit pois", por torpeza de un mucamo, durante cierto almuerzo; una brigada de artesanos trabaja en el palacio de doña Adelia Harilaos de Olmos para preparar la residencia de monseñor Pacelli durante el Congreso Eucarístico; se confirma mi silueta anunciando el casamiento de Josefina Lezica Alvear con Eduardo Bullrich; se realiza un hermoso "diner blanc" ofrecido por Marta e Irene Socas Quirno Costa; llega de París la noticia del segundo k. o. sentimental dado por la viuda opulenta al amigo del arte, y obtiene gran éxito el libro "Vidas Argentinas" de Octavio R. Amadeo.



AGOSTO

SE representa en el Cervantes con gran éxito "Ritmos y Colores", destacándose María Delfina Klappenbach, María Margarita Bunge, Raquel Wernicke Balcarce, Inés Zavalía y Clara del Campo; la bodega del yate Ayuí, ofrecido por los esposos Zorraquín-Landívar para el paseo fluvial del presidente Justo a Formosa, regresa intacta; en el Club de Flores se representa con éxito enorme "La gruta encantada"; durante el interinato del doctor Julio A. Roca le presta la banda presidencial para una ceremonia el doctor Matías Sánchez Sorondo; Gloria Alcorta Mansilla inspira a Moussion un modelo precioso de sombrero; Ignacio Pirovano y Elena de Elizalde dan una comida encantadora.

Julieta Ramos Pacheco



SEPTIEMBRE

EL presidente de la República, general Justo, penetra al Círculo de Armas a las ocho de la mañana, con gran sorpresa de los encargados de la limpieza: va a depositar su voto de socio por un amigo dilecto; reaparición victoriosa de Antonia Mercé, "La Argentina"; animado cocktail party en lo de Marta Ezeiza Raybaud, del que surgen tres flirts inesperados; primeros estragos de un "vidente" que por veinte pesos lleva a los consultantes inquietudes que valen miles; se funden dos "boîtes" y se abren tres nuevas; gran baile en lo de Ambrosio Nougués, donde se destacan Carlota Láinez, Celia Terán Etchecopar, Mercedes Vivot, Clara Leloir Unzué, Silvia Pueyrredón y Stella Cárcano; se suceden con lucimiento extraordinario los "diner dansants" del Jockey Club; resulta animadísimo el té de bienvenida a Malena Bustamante de Paz Anchorena.



OCTUBRE

LAS vísperas del Congreso Eucarístico retraen un poco a las personas y se modera un tanto el movimiento social; Alberto Güiraldes realiza con éxito una exposición en el salón Müller; llega de París la noticia del tercero y último k. o. de la viuda de marras; durante una comida en lo de Sofía Dormal Bosch se compromete privadamente una de las siguientes chicas: Lucila Urquiza Anchorena, Susana Madero, Juana Duhau Ham o María Rosa Ramos Mejía; en el Golf de San Isidro, Luisita Martínez de Hoz hace un hoyo en un solo tiro; alcanza éxito estruendoso la representación de "Azimos" en el Cervantes; el Congreso Eucarístico absorbe toda la atención y ocupa todas las voluntades.



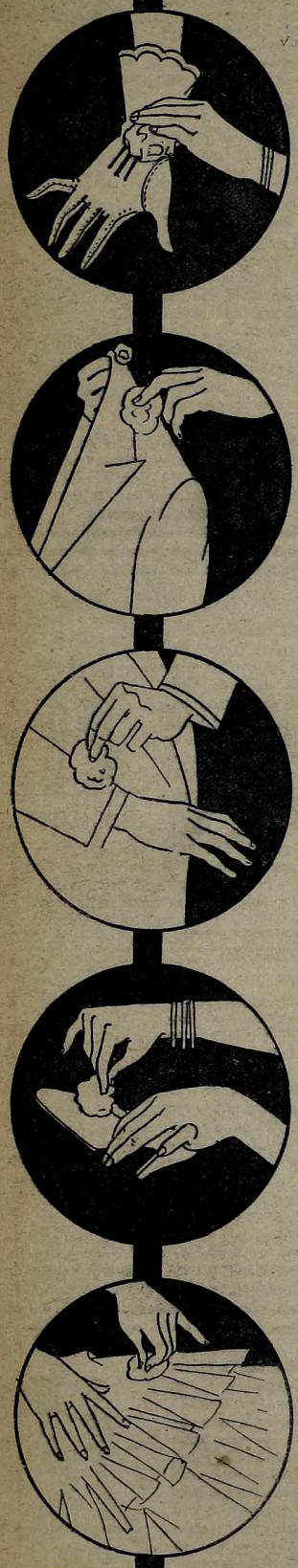
NOVIEMBRE

SE dan a conocer algunas miniaturas hermosísimas de doña Luna Alston de Gallegos; se realiza en la Sociedad Rural un espléndido diner dansant a beneficio del Patronato de la Infancia; cumple noventa y cuatro años doña Josefa Arana de Torres y es muy agasajada; hace una interesante muestra de sus cuadros el diminuto dibujante Martín Alzaga Pearson, con gran suceso; bajo la dirección de María Delia Soria de Campos se realiza una hora social de radio con notable lucimiento; un ladrón entra en casa de Felisa Ortiz Basualdo de Alvear y, pudiendo llevarse todo impunemente, sólo lleva objetos por valor de trescientos cincuenta pesos; se reabre con "entrain" inesperado la terraza del Alvear Palace.



DICIEMBRE

SE confirma oficialmente la silueta que anticipé de Stella Schindler con el doctor Carlos Ibarguren (hijo); se soluciona satisfactoriamente un lío que hubo de tener derivaciones caballerescas en un simpático club; resulta muy animado el "diner blanc" en honor de Marta Noceti Campos; Tigre recupera sus grandes prestigios sociales, y algunos esperan que el gobierno provincial autorice el funcionamiento del viejo casino; se esperan con ansiedad las fiestas de Navidad y Año Nuevo ofrecidas por el Jockey Club a sus socios; se usa que las damas se quiten el sombrero para bailar en las "boîtes" o en los "palaces" de moda, y, por último, se cree que el año 1935 será más divertido porque habrá más dinero y la gente estará más contenta.



Un sacamanchas infalible

Para sacar las manchas de los vestidos de seda, de los cuellos, solapas y bocamangas de los trajes, para limpiar guantes y zapatos de gamuza, para limpiar los muebles tapizados, recomendamos el más perfecto de los sacamanchas, la

Neo Bencina

(Sacamanchas ideal)

Excelente disolvente de las grasas, superior a la bencina, al alcohol, etc., ofreciendo la gran ventaja de no ser inflamable; al contrario, **apaga el fuego.**

La Neo Bencina desinfecta las ropas; no ataca ni destruye los tejidos, es neutra; no deja olor ni aureola.

Su precio es económico, se vende en todas las farmacias a $ 1.50 el frasco.

Farmacia Franco-Inglesa

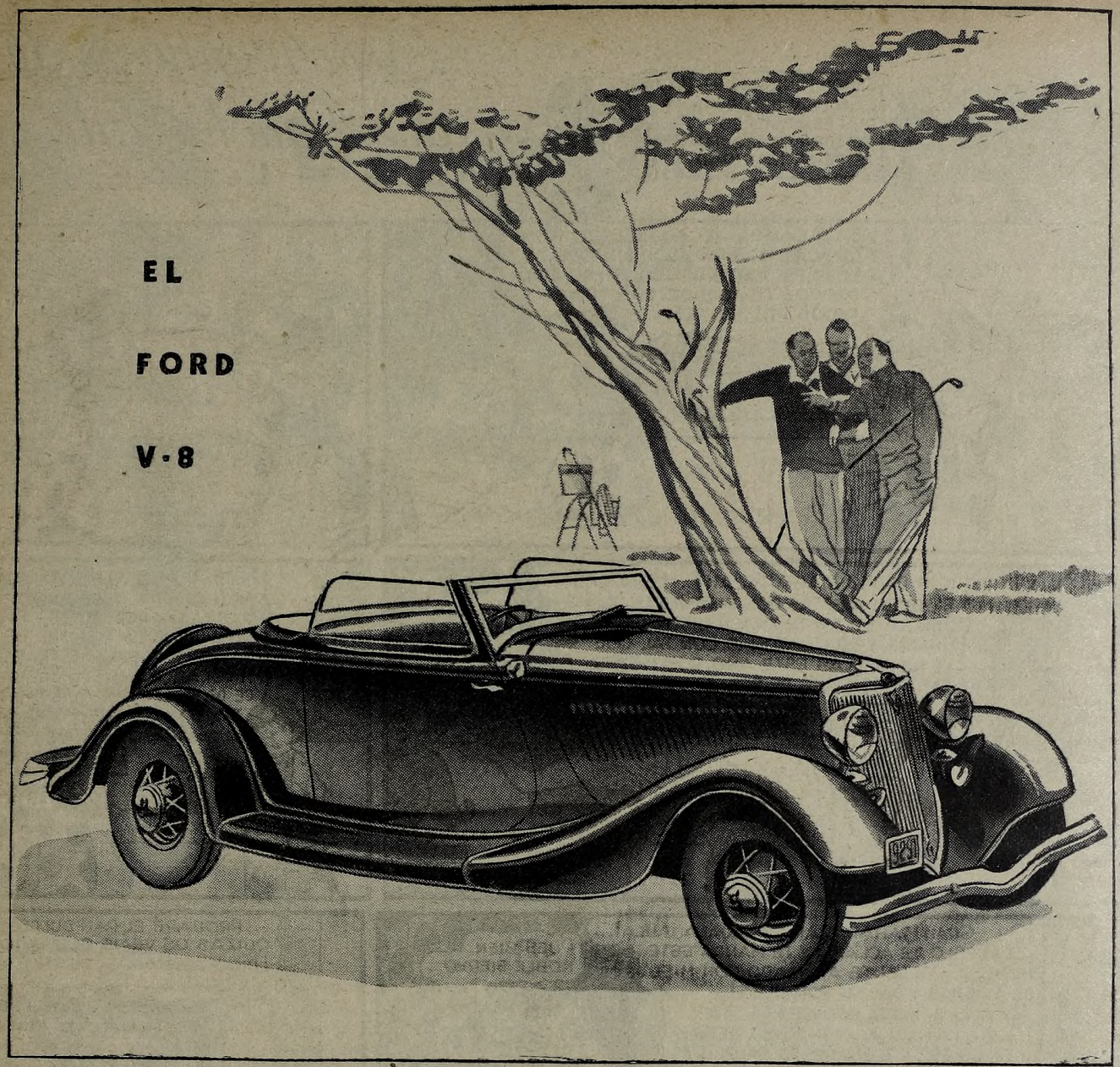
LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

Las Aventuras de don Pancho Talero

Por LANTERI





TIENE TODO LO NECESARIO PARA QUE USTED SE ENORGULLEZCA DE POSEERLO

Es difícil clasificar al Ford V-8 en una determinada categoría de automóvil. Es cierto que se trata de un coche de precio bajo, pero esto sólo se aprecia cuando su dueño abona su costo inicial, los gastos de combustible y el servicio de manutención que requiere.

En todo otro momento el propietario se olvida de lo poco que le ha costado y sólo siente la satisfacción y el orgullo que brinda la posesión de algo verdaderamente *bueno*. En este caso se trata de un coche que se maneja por el mero placer de manejarlo... un coche hermoso, espacioso y confortable, tan superior en su calidad y funcionamiento que usted inmediatamente lo clasificará en la categoría de los coches de alto precio. Tomemos el ejemplo del motor y comprobaremos que para obtener un coche con motor V-8 hay que pagar cuatro veces lo que cuesta un FORD. Y es evidente que mientras no se haya manejado un FORD será difícil apreciar la enorme diferencia que representa un motor V-8. Invitámosle a manejar el FORD V-8, a que experimente su velocidad, poder y aceleración; su seguridad y confort, su resplandeciente belleza, su lujoso estilo interior y hermosa carrocería. Y luego comprenderá porque los ha visto en las mansiones señoriales y en las residencias modestas.

"*Si tiene menos de ocho cilindros, no es moderno*"

NOCHEBUENA, UNA FECHA EN EL MUNDO

Por *Elvira Ferreira*



UNA ansiedad honda, misteriosa mezcla de dulzura y temor, llenaba los corazones de los pastores.

La presencia del ángel anunciando la venida del Redentor los había conmovido y asombrado.

—Id a Belén y adorad al Niño que ha nacido y que es Hijo de Dios.

—¿Cómo le reconoceremos? —preguntaron los rústicos.

—Le encontraréis en un establo en el portal de Belén. María, su madre, le ha dado a luz esta noche. El Niño descansa entre la paja.

La simple inteligencia no acertaba a concretar aquel acontecimiento formidable. El Mesías, el Hijo de Dios, había llegado a la tierra en un obscuro portal, como un niño cualquiera.

¿Cómo sería ese enviado del Eterno Padre que por un designio especial aparecía en la vida de los seres humanos como uno más?

En Judea, por orden de Cirino, se efectuaba el primer empadronamiento, y a ella habían acudido José, descendiente de David, y su esposa, María, hija de Ana y de Joaquín. Acudían a cumplir la orden de Cirino, y no habiendo encontrado alojamiento en los mesones atestados de gente, se aquietaron a pasar la noche en un establo y en un portal de Belén.



Bajando cerros y cruzando valles fueron llegando los pastores. Sorprendidos e irresolutos ante el anuncio del ángel, emprendieron el camino a Belén repitiéndose las palabras: "Adorad al Niño que es Hijo de Dios"...

Un lucero en el cielo apareció como un guía. Aquella luz que en la noche marcaba la ruta concretó en los ánimos la verdad hasta entonces suspendida de la duda, y al llegar al establo donde un niño pequeñito e inocente descansaba entre la paja, se arrodillaron los pastores, transida el alma de emoción, empañados de lágrimas los ojos, temblorosas las manos de dulzura, luminosa la inteligencia de presentimientos.



¡Y las ofrendas se sucedieron a las ofrendas! Cada uno fué dejando junto a la cuna improvisada lo mejor y más querido de sus bienes materiales. Una piedra labrada, la flor más bonita, la oveja más blanca, la talla mejor hecha en la madera rústica.

Y salían los pastores y volvían a entrar, curiosos siempre, conmovidos e infantilmente azorados. Aquel niño rosado, de carnecitas prietas, que llevaba los dedos a la boquita ansiosa, era el Mesías esperado. ¿Igual, exactamente como todos los chicuelos nacidos de sus mujeres? ¡El Hijo de Dios! El ángel lo había dicho, la estrella en el cielo les llevó al establo.

¿Por qué nacía así, pobre y obscuro, aquel tan esperado y tan temido?

¡El Mesías! ¡El Mesías! La noticia corrió en el viento, se inclinaron las flores a la voz de la brisa, las piedras del camino brillaron limpias al paso de la gente, y por la montaña y por las quebradas y por el valle iban llegando los que esperaban adorar a Jesús.





Tres reyes magos montados en fuertes camellos pasaron también

(Continúa en la pág. 20)

MARÍA ES ATRAYENTE Y POPULAR AHORA

Descubre el modo de quitar las manchas de los dientes. Se los Blanquea y Embellece al Instante



① Su amiga le advierte que los dientes manchados y sucios ahuyentan a los hombres. Le recomienda usar el dentífrico que devuelve a la dentadura su belleza natural.



② Inmediatamente después de la primera limpieza con KOLYNOS y un cepillo seco nota el cambio. Sus dientes se han aclarado. Felicita a su amiga por el consejo.



③ Las manchas amarillentas ya no ocultan la belleza de sus dientes. Hoy están limpios, blancos y brillantes. Su agradable sonrisa la ha hecho popular.

144H

Nuevo Método Científico de Limpieza que Blanquea y Pule la Dentadura con Resultados Sorprendentes

Ahora casi todas las personas que tienen los dientes amarillentos y manchados y se abochornan de reírse, pueden limpiarlos y blanquearlos—pueden darles el seductivo brillo de las joyas finas, con Kolynos.

Resultados Rápidos

Una sola limpieza con Kolynos, y quedará usted convencida de la importancia de usar una crema dental antiséptica que destruye las bacterias bucales que manchan los dientes y causan la caries dental.

Su dentadura adquirirá lindo brillo y atractivo, con sorprendente rapidez. Pronto se le blanqueará de modo que usted nunca creía fuese posible.

¡Empiece hoy mismo a usar este dentífrico admirable!

CREMA DENTAL

KOLYNOS

Lustra mientras Limpia



CUESTA MENOS TRABAJO



LIMPIAMETALES

BRASSO

Cocktails humorísticos

Por TANCREDO

LETRILLA

En la calle te asaltaron
tres desalmados y pillos,
y, es natural, te dejaron
sin un peso en los bolsillos.
Mala noche para ti;
pero, no vale le pena
que te quejes; y ahora di:
Esta noche es Nochebuena.

Sujeto desventurado
que buscas siempre trabajo
por arriba y por abajo
y sigues desocupado...
Tay vez hoy no tengas cena,
mas no hay que desesperar;
puedes con todos gritar:
Esta noche es Nochebuena.

Candidato a diputado
que, según ciertos murmullos,
pese a todos tus chanchullos
resultaste derrotado.
Te resultará el turrón
menos sabroso, en la cena;
pero dí, a pleno pulmón:
Esta noche es Nochebuena.

Me confirmaron ayer
que aquel tu tío Gustavo,
fallecido en Santander,
no te dejó ni un centavo.
Tu contrariedad me apena,
mas no te aflijas por eso;
consuélate con exceso,
Esta noche es Nochebuena.

Infortunado mortal,
gastador a troche y moche,
que jugaste en una noche
tu pequeño capital...
Puedes, para tu consuelo,
pensando en la suerte ajena,
poner el grito en el cielo:
Esta noche es Nochebuena.

Farrista imprudente que,
a escondidas de tu amada,
en esta noche sonada
te fuiste de cabaret...
Si allí encontraste a tu "nena"
bailando con un amigo,
puedes exclamar conmigo:
Esta noche es Nochebuena.

Autor pedante que, ajeno
a toda adversa proclama,
logras estrenar tu drama
y es un fracaso tu estreno.
Para salir del mal paso,
grita ante la sala llena
que provocó tu fracaso:
Esta noche es Nochebuena.

Soñando con el millón,
jugaste a la lotería,
y no sacaste ese día
siquiera terminación.
Tu destino, no hay que hacer,
a pobreza te condena;
pero, ¡que viva el placer!
Esta noche es Nochebuena.

Harto de pavo y champán,
desbordante de alegría,
en extraordinaria orgia
pasó la noche don Juan.
Con tan excesiva cena,
resultó que el gran glotón
se murió de indigestión.
Esta noche es Nochebuena.

Tancredo

Del carnet de Bolonio



Aquel sonso se consolaba en Nochebuena pensando que las pascuas de Navidad habían sido inventadas para la rehabilitación de los pavos.

Créase o no, es una cosa posible pasar una mala Nochebuena.

Conforme uno va haciéndose viejo, eso de "Año nuevo, vida nueva" le suena a cuento del tío.

La fiesta de fin de año es algo así como un baño turco. Se festeja simultáneamente al año que muere y al año que nace; lo cual equivale a salir de un velorio para entrar en un bautizo.

No hay dolor comparable al de las mujeres el día que le arrancan al almanaque la última hoja del año, para empezar uno más.

Que le pregunten al pavo qué hay de verdad en eso de la noche "buena" y en aquello también del año nuevo, "vida" nueva.

La del aguinaldo es una institución democrática fundada, según parece, por los almaceneros para liquidar existencias de mercadería inútil.

Con lo de vida nueva se conformaba aquella dama coqueta, pero... ¡con lo de año nuevo!...

¡Qué maravilla sería el almanaque si entre los días de fiesta no marcase también los días de trabajo!...

—Señor, se ha olvidado usted de darme el aguinaldo.
—¿Pues no te lo he dado ya el año pasado?

A mi no me embroman. En eso de que no haya otra manera de celebrar las fiestas de fin de año más que con excesos digestivos, deben estar complicados los médicos.

Antes, eran los reyes quienes en estos días obsequiaban a los niños. Ahora... ¡cuántos reyes destronados andan por ahí que necesitarían que los niños se acordasen de ellos!...

Los pesebres

Impresiones de la Navidad en Catamarca

Por Angel S. Ponferrada



EL progreso, el decantado progreso que todo lo transforma, que todo lo modifica, arrebatándonos la poesía de nuestras costumbres coloniales, tan ingenuas, tan sencillas, tan emotivas, ha comenzado ya su obra destructora en Catamarca, la tranquila, la risueña, la olvidada Catamarca de leyenda.

Poco a poco, el tango con sus requiebros voluptuosos va desplazando a la "chacarera" airosa y gentil, y en las nocturnas parrandas — verdaderos torneos de danza criolla — el zapateo del "gato" ya no tiene la agilidad prodigiosa de antaño.

Sin embargo, Navidad en Catamarca es todavía — por fortuna — Navidad, tal como la entendían nuestros abuelos, con sus pesebres olorosos y sus canciones plañideras.

Un mes antes de la clásica Nochebuena se habla ya de los pesebres en las tertulias femeninas de los barrios modestos.

— ¿Saben si mi comagre Rosa lo alumbrará al Niño este año?

— Eya tiene promesa, pero en un apuro l'otro día lo vendió a San José.

— Esta crisis da pa todo... Y es lástima, velay; tan habilidosa qu'es mi comagre. Pero yo le'y de amañar uno, el de la Escolástica, que aunque le falta un pedazo en un costao de la cara, con ponerlo medio de lao ni la van a maliciar...

— Bien le decimo a usté doña saca de apuros.

— Pero, ¿y la Virgen? ¿Di ande sacamos la Virgen?

— Cierto es, velaycita. Ya lo habíamos dejao sin mujer al hombre... La cumpa Rufina tiene una linda virgencita de encarne; tal vez la aflueje.

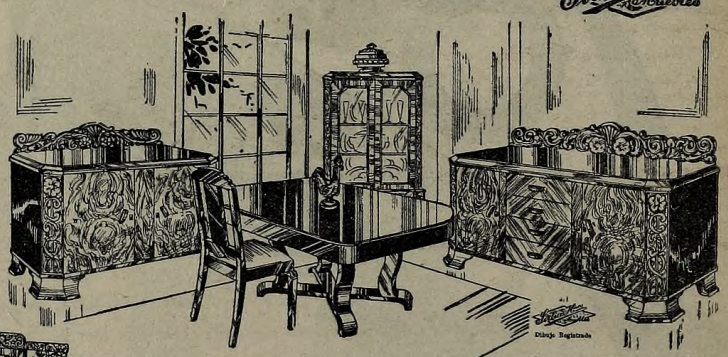
Y estas buenas gentes todo lo allanan, hasta que días antes de la "misa'el gallo" se inicia la ardua tarea de componer la peña, encomendada a manos femeninas, con ayuda de dos o tres mozos de la vecindad, de esos que nunca faltan cuando se trata de colaborar "entre faldas".

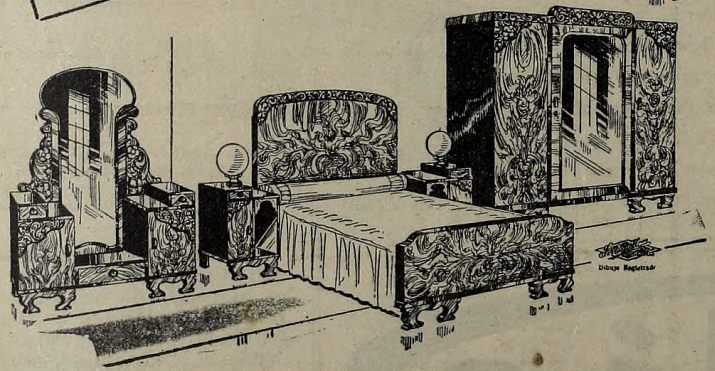
Mientras unas muelen carbón y ladrillo, otras preparan el afrecho que ha de servir para embadurnar la arpillera de bolsas que, extendida sobre una armazón de palos y ramas de algarrobo, imita la peña con más o menos propiedad, según el gusto artístico de la "escenógrafa".

"Patotas" de changuitos armados con tachos de kerosene y bajo la inteligente dirección da alguna de las dueñas del pesebre, "profesional" en la materia, hacen diarias incursiones por las lomadas vecinas recogiendo "quiscaluru", "chiski", "ukle" y tantos otros cactos que crecen en las sierras norteñas, inmunes a la sequía, al calor y al viento zonda. También se aprovisionan de "chorritos", "espejillo" (mica) y piedritas de color.

EL pesebre se construye en la sala principal de la casa, casi siempre en un ángulo de la habitación. La "compostura" es tarea delicada y minuciosa. En el barrio no queda un solo juguete, grande o chico, nuevo o viejo, que no reclame su sitio en el pesebre, y la "escenógrafa" debe ser de larga vista y fino tacto, dando a

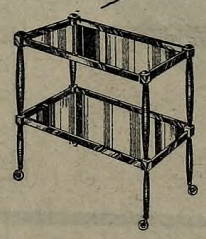
En el mes de los Obsequios
Muebles Sirlin presenta estas
oportunidades que son un positivo
REGALO FIN de AÑO





Juego DORMITORIO, líneas modernas, construido en raulí, enchapado en nogal, frentes tallados. Se compone de: ROPERO, 2 metros, desarmable, estantes y cajones interiores; 2 MESAS de luz; TOILETTE probador; CAMA 2 plazas, con elástico metálico. El juego completo.

$ 390.-



MESA para TE, ruedas con llantas de goma, medida 0.60 x 0.35 mts., acabado lustre obscuro..... $ 18.-

Juego COMEDOR, estilo moderno, óptima construcción en cedro enchapado en nogal, cantos ochavados y tallados, repisas con tallas caladas. Compuesto de 1 APARADOR de mts. 1.70; TRINCHANTE; VITRINA; 6 SILLAS asientos tapizados en cuero; MESA con 2 tablas de repuesto para 10 cubiertos. El juego completo.

$ 540.-

Muebles SIRLIN
CORRIENTES 1170

Gran Catálogo General: Se remite GRATIS al Interior

cada cosa su lugar, "sin preferencias odiosas", pues que los dueños exigen para sus prendas la mejor ubicación cerca del Niño.

Al pie del pesebre monta guardia un cordón de tarros, que el papel de barrilete disimula hábilmente, con diversas plantas, donde no ha de faltar la olorosa albahaca. Ya lo dice la copla:

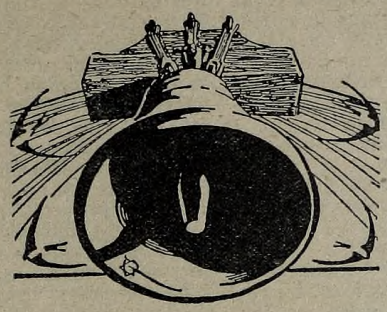
El pesebre sin albahaca
es como una china flaca.

EL arte de arreglar una peña ha dado prestigio a muchas personas, cuyos nombres han pasado a la posteridad. Tal doña Rosa Aldonate, que durante treinta años ha levantado a la admiración de sus conterráneos, en la misma pieza de su vieja casona y en el mismo sitio, el mejor pesebre de la capital catamarqueña.

¿Quién no recuerda en Catamarca el pesebre de doña Rosa, donde los coros femeninos se disputaban el honor de los cánticos al Niño? La concurrencia era siempre nutrida, y es fama que ningún visitante se quedaba con ganas de beber la clásica aloja de molle o la añapa de algarroba, que los changuitos o las chinitas hacía circular constantemente en brillantes charolas.

NUEVE días duran los pesebres, desde la "Nochegüena" al 2 de enero. Terminado el novenario se cierran hasta el día de los Reyes, último día de los pesebres.

El novenario se distribuye por jornada entre los vecinos. Los "dueños" de cada día corren con los gastos que ocasiona el pesebre en velas, aloja, añapa, cigarrillos de chala, azúcar, yerba, bombas y cohetes. Cada "dueño" trata de superar a su rival en pomposidad la fiesta que le corresponde, y así se origina una especie de torneo.



Las parejas de enamorados se dan cita, y por la noche, al claror de la luna, recorren los pesebres, prolongando su permanencia en el que la charola circula con menos intervalos...

UNA característica de los pesebres son los coros femeninos, que se detienen en cada peña para "entonar sus cánticos al Niño".

Cuando el coro llega, modestamente, sin darse a conocer, como simple curioso, la dueña del pesebre, con ojo clínico, lo descubre, invitándole a cantar. Las muchachas se excusan:

— No tenimo voz... No sabimo los versos de memoria...

Como la negativa es por fórmula, la dueña insiste:

— Aquí tienen un cuaderno, escojan los versos; están todos los conocidos...

Y acompañando la acción a la palabra, extrae de entre los yuyos de la peña, donde se encuentra escondido, un viejo y ajado cuaderno de escuela.

— No se amoleste, señora.

— Nada, nada; canten, canten, que si no el Niño no les va a dar novio.

— Haremos lo que podamos — exclaman al fin.

Y de pie, frente a la peña, sin acompañamiento musical, el coro inicia:

Al pesebre, al pesebre, morta-
[les,
vamos hoy al pesebre a adorar
lo más dulce que tienen los cie-
[los,
que es Jesús, la divina bondad.

La voz más alta hace el solo:

Vamos, pastorcillos, vamos a
[Belén,
que en Belén acaba Jesús de na-
[cer;
vamos, pastorcillos, vamos a
[adorar
al Rey de los cielos que ha naci-
[do ya.

Si el coro ha gustado, le piden que cante "otro", mientras la charola anda entre las coristas, que han "sacado trago".

Se componen la garganta y prosiguen:

Mucho dijo el ángel,
oídme, atended,
en Belén acaba
Jesús de nacer.

María lavaba
los siete pañales,
José los extiende
en los matorrales.

Adiós, mi Niñito,
boquita 'i coral,
ojito de estrella
que alumbra la mar.

Adiós, mi Niñito,
adiós, que me voy,
quisiera que m'eche
su bendición.

Cuando a medianoche la tranquila Ciudad del Valle se entrega al reposo, la brisa suave y fragante de las sierras trae el eco de los pesebres suburbanos, donde el "vamos, pastorcillos, vamos a Belén", ha sido substituído por:

Ese mozo que baila,
baila en ayunas;
maten una gallina
y denle plumas.

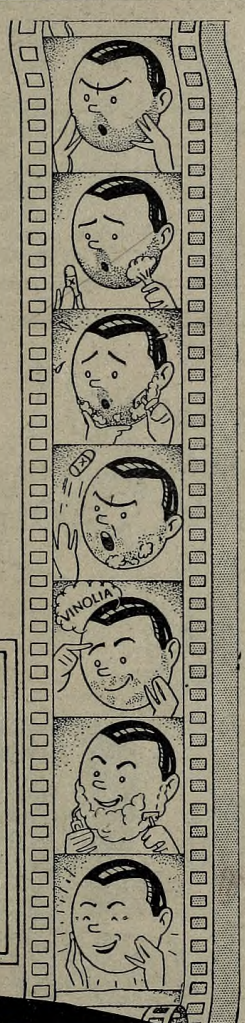
Noticias

Nuevo Tamaño

AHORA

70 ctvs.





En su nuevo tamaño a sólo 70 cts., la Crema de Afeitar VINOLIA, llegará a ser, sin duda alguna, su favorita. Su bien renombrada popularidad se debe a su cremosa espuma, su exquisito perfume y su extraordinario rendimiento. Ahora en su nuevo tamaño, está al alcance de todos los bolsillos. Compre un tubo hoy y verá por si mismo cuánto placer le proporcionará al afeitarse!

Vinolia

VINOLIA CO. LTD. — ESMERALDA 70 - BUENOS AIRES — P V" 53

La Virreina de Sobremonte

Por Luis E. Azarola Gil

FUE una dama auténtica, porteña por nacimiento, por tradición y por temperamento. Una aristócrata, desde luego, pero su aristocracia estaba hecha de llaneza, de sencillez y de buen gusto, como la de toda aquella alta clase colonial que compartía el rezo del rosario con sus criados y daba su apellido a los esclavos nacidos en la casa.

Llamábase doña Juana María de Larrazábal y había nacido en Buenos Aires en 1763. Su padre era un caballero de la orden de Santiago, personaje de vara y calzón corto, que fué regidor, alcalde y alférez real de la ciudad, y más tarde gobernador del Paraguay; y su madre, doña Josefa Leocadia de la Quintana y Riglos, también porteña, contaba entre sus ascendientes a varones que habían recibido de don Juan de Garay el cometido de alzar una ciudad en el sitio donde la tribu de *Telomyan condic* había plantado durante siglos sus aduares.

Doña Juana María tenía diez y siete años cuando llegó a Buenos Aires un bizarro capitán de infantería, que arribaba de España investido del cargo de secretario del virreinato. Era don Rafael de Sobremonte, que acababa de heredar el marquesado de su nombre por muerte de su padre. Vió a la niña en las misas de mediodía, y, acogido en su casa patricia, influyeron en su espíritu la belleza, la gracia, el abolengo y las calidades morales de la porteña. Celebróse el enlace el 25 de abril de 1782, con muchas campanillas, pues desde el gobernador interino, don Diego de Salas, rodeado de su séquito, hasta el alcalde de primer voto, don Cecilio Sánchez de Velasco, acompañado de sus regidores, se inclinaron ante la desposada y besaron su mano. Esa alianza memorable fué la iniciación de una serie de éxitos para Sobremonte: su ascenso al grado de coronel, su nombramiento de gobernador intendente de Córdoba, y luego el advenimiento del primogénito... Su estancia en la capital cordobesa se prolongó durante catorce años, y allí tuvo la marquesa su ambiente oficial y su hogar en el más bello palacio de la ciudad, construído a comienzos del siglo XVIII por doña Laura Ladrón de Guevara y convertido actualmente en museo colonial. Allí nacieron ocho de sus doce hijos, cuya educación vino a consagrar las virtudes cornelianas de la madre.

Los cometidos militares de su marido la condujeron a Buenos Aires y a Montevideo, hasta que en 1804 ocupó, junto a aquél, la silla virreinal del Río de la Plata. Con certeza no presintió que al sonar para ella la hora de la gloria iba a comenzar también la etapa de las pruebas. En efecto, las invasiones inglesas quebraron a la vez el bastón de mando y el prestigio del virrey; despojado de su autoridad y relegado al convento de los betlemitas, marchó luego a España para someterse al consejo de guerra que iba a juzgar su conducta frente al enemigo; mientras la marquesa, adicta a la causa real que había servido desde altas posiciones, se refugiaba en Montevideo al amparo de la resistencia que oponía aquella plaza al movimiento emancipador. Supo allí la muerte de uno de sus hijos, acaecida en la metrópoli durante la guerra contra Napoleón; y herida por el dolor y por la enfermedad que minaba sus pulmones, nalló en el hogar de don Francisco Juanicó y su esposa, doña María Juliana de Texería, el afecto y el consuelo que mitigaron su desgracia.

Su dolencia exigía un cielo clemente, y fué a buscar en Río de Janeiro el generoso sol que hace brotar las rosas en invierno.

Acompañada de dos de sus hijas y de su fiel secretario, don Antonio Garfias, rindió su alma en la mañana del 21 de mayo de 1817, lejos de su esposo, exilada y pobre, sin que llegase hasta su alcoba otra dulzura que la emanada de los bosques de naranjos que la rodeaban, y cuyos azahares debieron reavivar el recuerdo de aquellos otros que había visto esparcidos en su manto de novia.

A TIEMPO...

Por LINO PALACIO



NOCHEBUENA

(Continuación de la pág. 17)

por el camino abierto. Portaban la mirra, el incienso y el óleo.

Así llegó Jesús al mundo. Como el más pobre, como el más humilde, como si su nacimiento fuera el símbolo de su vida posterior, de su amor a la humanidad, de su generoso sacrificio y de su muerte.

¡Nochebuena! ¡Fiesta del mundo! Ya la festejen con nieve o con sol, calor o frío, pinos vestidos de chispeantes luces o mesas suntuosas, es la fecha cristiana que nadie olvida y que encierra el más puro símbolo de nuestra religión.

Si un niño que ha llegado al mundo recibe año tras año el homenaje de los suyos en razón del feliz acontecimiento, ¿cómo olvidar cuando ese niño es el Hijo de Dios y llega a la tierra despojado de bienes, desnudo de boatos, y crece libre de malicia, claro y sereno, llega a hombre y tiene las manos tan puras como el corazón y se inclina abierto hacia la infancia para decir en ella: "Si no os volvéis y hacéis semejantes a los niños, no entraréis en el reino de los cielos"?

Ese hombre cuya mirada parece encerrar todo el dolor del presentimiento y toda la piedad del perdón, y que muere más tarde, sereno y dulce, entristecido, no por el dolor de su carne flagelada, sino por el pesar infinito que le produce la maldad de los otros. ¿Cómo olvidar al niño que fué ese hombre?

Pasarán los años, caerá sobre la vida la sombra de todas las rebeldías; el grito de las pasiones reventará en los oídos, la negrura de la noche podrá hacerse en las almas, pero en cada amanecer, en cada aurora habrá algo de esa belleza intocada que fué el alma de Jesús sobre la tierra.

Podrá negarlo el ateo, discutirlo el sabio, equivocarlo muchos a fuerza de homenajes; podrán tergiversar su verdad luminosa hecha de Fe, de Esperanza y Caridad; podrán amarlo o detestarlo; pero su nombre cruzará el tiempo, encadenará generaciones, será luz y sostén por los siglos de los siglos.

Todo niño tendrá algo de Jesús en sus pupilas limpias, y su inocencia sin mancha nos recordará un poco ese reino prometido de la paz que es el reino de los cielos.

La Nochebuena es la fecha que en la vida de los pueblos evoca más hondamente el cristianismo.

LA PRIMERA NAVIDAD DE BUENOS AIRES

(Continuación de la pág. 11)

go tan quebradizo y endeble, por las adversidades sufridas, que nadie la consideraba de mérito.

Y era entonces cuando alguna voz desesperada ponía sus ecos en la sombra, cantando el villancico popular:

En un establo ha nacido
quien tanto amó la pobreza.
Pues si el mismo Dios la quiere,
¿quién de ser pobre se queja?

Hasta el propio fundador de Buenos Aires denunciaba esa noche síntomas de conformidad con los avatares de la suerte.

Estaba en su vivienda, entre allegados y personas a quienes favorecía con pruebas de fraternal aprecio. Recordaba las opulencias de la corte cuando era paje del emperador, sus andanzas en Inglaterra y en los Países Bajos, sus correrías militares en la Ciudad Eterna, donde es fama que sacó los caudales para emprender esta malaventurada empresa de conquistas en el Río de la Plata. Su figura se estilizaba en penumbras y resplandores movedizos; una claridad lívida que se fijaba en las manos huesudas, en el semblante y en las pupilas afiebradas, cuyo brillo metálico decía bien de su altanería, de su orgullo no abatido aún por los sufrimientos de un mal incurable que le mordía de dolores la carne y el espíritu. Estaban con él su piloto Sancho del Campo, primero que pisó tierra cuando desembarcaron en las márgenes del Riachuelo, el mismo que habría de acompañarlo pocos meses después en su viaje de retorno. Y la mujer Elvira Pineda, de Triana, que sabía mitigar las pesadumbres del fundador con sus agudezas y dichos andaluces, y que, aparte de esto, dirigía los servicios domésticos y cuidaba de su persona. Y el antes mencionado fray Julián Carrasco, y el hombre de servicio Juan Ortega, a quien apodaban "el simple", y otros muchos conquistadores valerosos o de esclarecido linaje. Vestían esa noche sus mejores prendas de uso, quién el jubón y la valona de encajes, o el coleto recamado con cordones de seda, quién los greguescos y el coselete damasquinado de los tercios de Flandes, lucido diestramente sin duda para que no se vieran los jirones de la camisa o tal vez sus parches y remiendos.

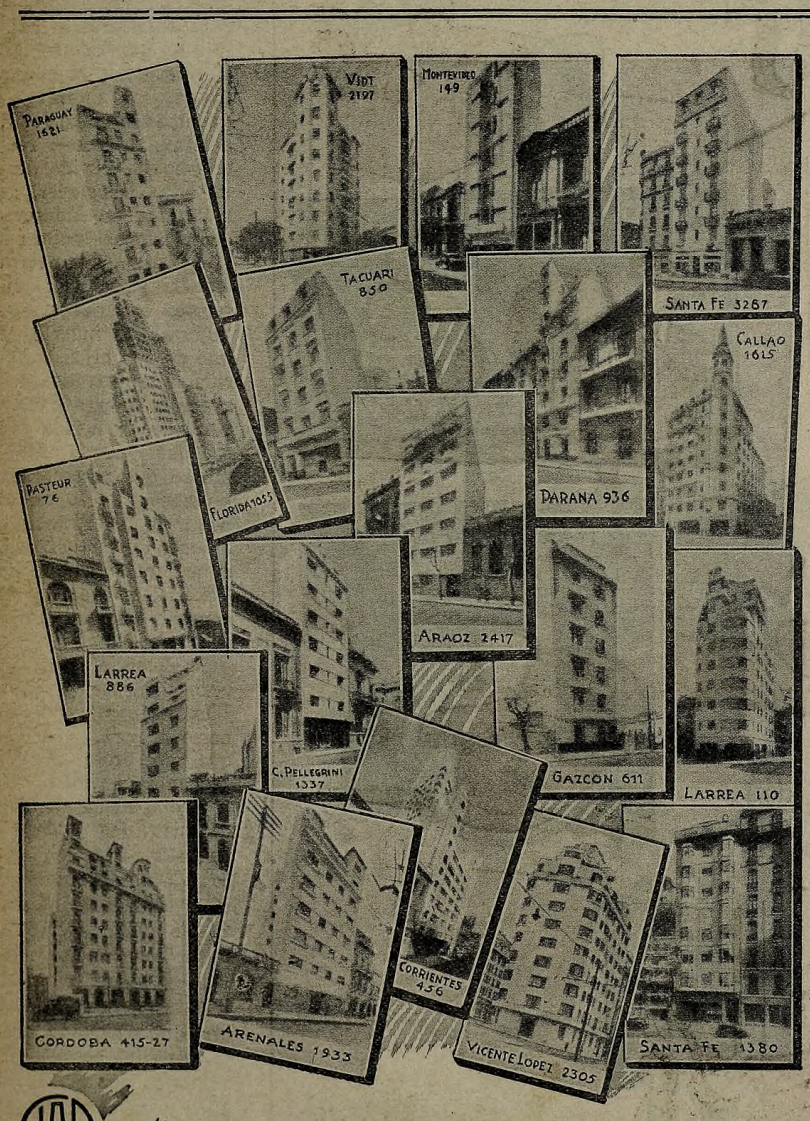
La cena de Navidad estuvo, por excepción, bien atendida de manjares. Disponía don Pedro de Mendoza de ocho ballesteros para su servicio personal, quienes habían conseguido varios venados y perdices en una batida por los alrededores del poblado. Era día de júbilo por consiguiente, atribuyendo alguno de los comensales a milagro de Dios aquella caza suculenta. El ballestero Bartolomé García nos ha dejado informes precisos de su actividad en el ejercicio del cargo. Refiere, en un memorial a Domingo Martínez de Irala, cómo estaba forzado a ballestear con harto peligro de indios y jaguares. Y traía, dice, para la mesa del conquistador, venados y perdices y martinetas, "que compartía el señor don Pedro con sus validos y capitanes de mayor confianza. Y para quebranto de su cuerpo quedaba con las rodillas y manos corriendo sangre, de andar a gatas para poder lanzarles la ballesta con sumo acierto, como hace quien los quiere matar".

Los pobladores, hombres y mujeres, ponían esa noche de Navidad su esperanza en el cielo. El real de Buenos Aires estaba protegido por la vigilancia del más prestigioso capitán venido a la conquista: el granadino Francisco Ruíz Galán, amigo leal y confidente de Mendoza. Ambos eran nacidos en Guadix, de la misma edad, más o menos, pertenecientes por igual a linajes ilustres de Andalucía, con inclinaciones comunes en cuanto se refiere a la gloria por el heroísmo. No en vano habían luchado sus progenitores por la unidad del suelo ibérico, en guerra contra los últimos árabes del antiguo reino de Granada.

Ruiz Galán fué uno de los conquistadores en quien don Pedro de Mendoza puso las últimas esperanzas de su empresa, antes de abandonar a Buenos Aires. Dijo en sus disposiciones al capitán Ayolas: "A Ruiz Galán trátalo bien, porque lo quiero mucho." Y este afecto no era capricho de amistad solamente. Habían sido compañeros de la niñez, estuvieron juntos en las campañas de Italia y Flandes, juntos pelearon en las huestes de Carlos V, juntos vinieron por la ruta del mar hasta las riberas del Plata. El compañero del Adelantado figura como primer gobernador y capitán general de Buenos Aires, y sostuvo con heroica entereza, durante dos años, el cuerpo casi moribundo de la trágica fundación. Hijo genuino de su tiempo, merece respeto de la posteridad por sus virtudes. Era buen alarife, al estilo de los caballeros muzárabes, y bajo su iniciativa y dirección fué levantada la primera iglesia en el recinto de la urbe, la primera y más antigua iglesia cristiana del territorio rioplatense. Sostuvo la fe, un tanto debilitada por el infortunio, entre los rudos compañeros de armas; cuando el hambre y la desesperación tendían sus alas de murciélago sobre aquella mesnada famélica, que no confiaba ya en los milagros de la suerte, supo fortificar el espíritu de los hombres con su ejemplo perseverante.

Ruíz Galán, en aquella noche de Navidad de 1536 puso su corazón al servicio de los pobladores. Evitó en lucha sangrienta que los indios entraran al reducto. Y luego, cuando cesaron los ataques y pudo celebrarse la misa, todavía tuvo entereza de ánimo para reanimar a los heridos, proclamando su esperanza firme de vencer ante cualquier peligro o amenaza, con ayuda de Dios y de su acero, nunca humillado hasta entonces por la derrota.

La Cruz del Sur los protegía. Era, como se ha dicho antes, un emblema místico trazado en la noche del hemisferio austral para mantener el espíritu de sacrificio que hizo posible la conquista.



Una parte de los edificios más grandes y modernos que tienen instaladas **Cocinas Eléctricas** *atendidas por la*

compañía italo-argentina de electricidad

¿DEJA ESTE AÑO UNA PROMESA PARA EL PROXIMO?

RESPONDEN A NUESTRA ENCUESTA, EN LITERATURA:

ROBERTO F. GIUSTI



Egresado de nuestra Facultad de Filosofía y Letras, es un crítico literario de la pasada generación, en cuya condición lo consultamos. Gran parte de su producción está reunida en "Nuestros Poetas Jóvenes" y "Crítica y Polémica". Es cofundador y codirector de "Nosotros" y presidente de la Sociedad Argentina de Escritores.

RAMÓN DOLL



Autor de un primer libro titulado "Crítica y Ensayos" y de "Reconocimientos", en el que se anunciaba con firmeza el crítico de "Policía Intelectual", obtuvo con éste el tercer premio municipal de prosa. Completa su labor un nuevo volumen llamado "Liberalismo". Colabora en diarios y revistas locales, y en El Hogar, *donde tiene a su cargo hace tiempo la crítica bibliográfica.*

EDUARDO MALLEA



Autor de un volumen de "Cuentos para una inglesa desesperada", aparecido en 1926, su producción posterior ha visto la luz en la "Revista de Occidente", "La Nación", "Sur" y otras revistas extranjeras. Ejerce la dirección del Suplemento de "La Nación" y tiene un vasto material literario que viene preparando desde hace años, en el que figuran una novela de ciudad y una extensa obra de imaginación. Es una de nuestras sobresalientes mentalidades jóvenes.

¿HA PRODUCIDO ALGUNA REVELACION LITERARIA ESTE AÑO?

GIUSTI. — Este año no ha producido ninguna revelación literaria, a menos que no lo sea el que los libros se vendan al peso, a tanto la arroba, con el aplauso de unos cuantos alborotadores que se dicen literatos. Eso es todo lo que encuentro de sorprendente en 1934, lo cual, como se ve, es bien poco.

DOLL. — El confusionismo periodístico califica pródigamente a cualquier obra como "revelación". Entiendo que revelación quiere decir en esta pregunta originalidad insospechada, novedad genial. No creo que en este año se haya producido una obra así.

MALLEA. — Si la ha producido, no la conozco. En realidad, ninguna literatura ha producido en los últimos tres años verdaderas revelaciones, con excepción del "Voyage au bout de la nuit", de Céline. Las "revelaciones" literarias son explosiones producidas en un suelo saturado; reclama este terreno de germinación un estado de crisis que no veo todavía en la Argentina.

¿QUE ES LO QUE SE DESTACA EN PROSA Y VERSO?

GIUSTI. — Lo mismo que los años pasados, en este han publicado, junto con una legión de gente de aspiraciones largas y aptitudes cortas, algunos escritores de talento, poetas, novelistas, ensayistas y críticos conocidos o nuevos. No me atrevo a destacar los mejores porque lo mismo es citar cuatro que seis, y seis que ocho.

DOLL. — El libro de los hermanos Rodolfo y Julio Irazusta alrededor de la misión Roca marca un jalón en nuestra literatura política. Como visión de la Argentina es una obra profunda, a pesar de su antiliberalismo, que es un elemento extranjerizante del libro.

Afortunadamente para la poesía, se escriben pocos versos. El libro de Carlos M. Podestá "Arco de Voces" está escrito por un hombre de rica vida interior.

MALLEA. — Estoy leyendo con interés el libro de Alberto Gerchunoff. Me interesa lo que hay en él de combativo y joven. He leído, hace meses, un libro excepcional: "La Argentina y el imperialismo británico", que firman Julio y Rodolfo Irazusta. Es esto lo que nuestra tierra necesita: extremo rigor crítico, extrema intransigencia inteligente.

¿SE ORIENTA NUEVAMENTE NUESTRA LITERATURA HACIA LA ACCION?

GIUSTI. — Me pregunta El Hogar si nuestra literatura se orienta hacia la acción. No comprendo bien. Veo que hay un deseo de buscar nuevos caminos; lo difícil es encontrarlos. Esta es una época de indecisión, de desorientación, sin esperanza ni fe en el orden social, moral e intelectual. De ahí los resultados que acabo de señalar.

DOLL. — ¿Por qué se ha de orientar? Si la literatura tiene funciones propias, que son las del arte y la belleza. La literatura al servicio de la acción deviene propaganda periodística, arenga de comité o alharaca demagógica, como le pasa a la actual literatura rusa llamada proletaria. La literatura al servicio de la acción es una extraña exhumación de aquella definición medioeval de la filosofía: sirvienta de la teología. ¡Formas nuevas del mismo fanatismo!

MALLEA. — Creo que a partir de los años posteriores a la guerra la literatura universal ha ganado en intensidad humana lo que perdía en dimensión estética. Este fermento humano, capaz de enriquecer cualquier obra, quisiera yo verlo aparecer de un modo preeminente en nuestra nueva literatura.

¿SE MODIFICARA FAVORABLEMENTE EL PANORAMA DE LAS BELLAS LETRAS EN 1935?

GIUSTI. — Por eso no creo que 1935 nos traiga novedades en el orden literario. Seguiremos publicando libros todos, el que esto escribe también, como hicimos antes, ni mejores ni peores. Pedimos aire desesperadamente. Pedimos ideas nuevas, una razón vital para escribir un objeto serio. Ya vendrá algo no adivinado, si no en el año 35, en el 45 o más tarde, poco importa. A menos que no sigamos hundiéndonos lentamente en las sombras de este crepúsculo de la civilización a la cual pertenecemos.

DOLL. — He sostenido desde hace tiempo, y sostengo, que esta es una década agónica para el pensamiento argentino. Toda la producción, aun la de los novísimos, sigue nutriéndose de la literatura imitativa y europeizante de nuestros grandes del siglo pasado, cuyo declive se inicia. Yo, por eso, trato, constantemente, de "despenarla" con mi crítica negativa. Cuando eso ocurra, hablaremos.

MALLEA. — No abdicaré de la fe que tengo puesta en la obra de algunos hombres de mi generación. De ellos he hablado hace poco en Italia, diciendo que son los que han sufrido en nuestro medio desazón, soledad, desolación. Ellos son los que están empeñados en lograr lo que nuestro mundo americano reclama, y es: conocimiento de sí y aplicación de este conocimiento a la integración y armonización de un orden. Son sus obras las que me importan, y las que espero.

Como el destino

Sarantzev es un artista desconocido que en compañía de su mujer y un hijito pasa las mayores miserias y privaciones. Pero Dios aprieta y no ahoga. Un día de Año Nuevo, la mano generosa de una dama pone en las suyas muchos billetes de banco, y con ellos la felicidad y el amor.

SEGUN la crítica, los cuadros del pintor Sarantzev, célebres hoy, no ya en Rusia, sino en el mundo entero, brillan con tonalidades de piedras preciosas. Sin embargo, cuando Sarantzev se iniciaba en su arte, su talento no fué reconocido por la Academia de Bellas Artes del entonces San Petersburgo, que pasaba subsidios a muchos pintores mediocres que no iban en contra de las tradiciones de la importante institución.

Al cumplir los veinte años, el artista se enamoró de verdad de una preciosa muchacha tan pobre como él, y se unió a ella. Al año de su boda se vió convertido en padre de familia. Entonces, el joven pintor tuvo que ganarse la vida de los tres realizando trabajos que, lejos de favorecer a su talento, lo abatían. Comprendía Sarantzev muy bien que tenía necesidad de estudiar, pero... para los estudios es indispensable la libertad, que se procura solamente con dinero.

A veces la desesperación se apoderaba del alma de Sarantzev. Caminando por las calles de la capital, donde abundan las riquezas que provocan envidia y dan tentaciones, el joven buscaba en el suelo alguna cartera perdida con mucho dinero que le diera la posibilidad de ir a París o a Roma, a perfeccionar su talento. A su mente acudían los más absurdos planes de enriquecimiento.

LLEGARON y pasaron las fiestas de Navidad; se acercaba el Año Nuevo.

Desesperado y apenado por no poder procurar para su familia no sólo el pavo tradicional para la cena, sino ni siquiera lo más necesario para la vida, Sarantzev salió a la calle. Caminaba sin rumbo, entregado a sus tristes pensamientos y cavilando, como de costumbre, en el modo de encontrar dinero. De pronto le vino a la mente una idea, absurda por cierto, y que, sin embargo, se adueñó de todo su ser. Después de una breve vacilación, el joven se dirigió a la redacción de un diario insignificante, para el que, en momentos de gran necesidad, hacía ilustraciones para las novelitas policiales que publicaba, y puso allí el siguiente aviso:

"Busco a un chiflado que quiera darme diez mil rublos, o más, sin garantía alguna."

Y no tuvo reparos en poner su dirección y su nombre, poco conocido por aquellos cuadros que aparecían de cuando en cuando en las exposiciones, provocando el asombro del público, que no los entendía.

Luego se dirigió a un café baratísimo, donde solían reunirse los pintores, y contó a sus compañeros lo que acababa de hacer. Su relato fué causa de muchas burlas y risas entre sus amigos. El mismo Sarantzev se reía con ellos, pues tenía un carácter alegre y pronto se consolaba de sus penas.

Pero al volver a su casa, el pintor perdió las ganas de reírse. Hacía un frío intenso; en los últimos días el joven no sólo había gastado todo el dinero que había ganado pintando el retrato de un comerciante, sino que también tuvo que empeñar un viejo reloj de plata que poseía. En casa no había leña, y para hacer hervir la leche



UN CUENTO PARA LA NOCHE DE FIN DE AÑO

Por

A. Fedorov



para el niño tuvo que quemar los marcos de sus obras. El frío y la humedad penetraban a través de las paredes de su humilde departamento, entumeciéndoles los huesos.

Lo que más desesperaba a Sarantzev era que en la misma casa había departamentos lujosos y riquísimos. Pensando en los que vivían en ellos, sentía cólera y envidia, aunque hasta ese momento tales sentimientos le eran desconocidos.

A la tarde del día siguiente el pintor estaba sentado con su mujercita ante la chimenea sin fuego, silencioso y taciturno. El té liviano, con pan, que hacía las veces de cena, no satisfizo el hambre de los jóvenes ni les hizo entrar en calor.

Era la víspera de Año Nuevo, y al pensar en los bailes alegres que se efectuaban en los salones de los clubs, profusamente iluminados y calentados con calefacción central, Sarantzev sentía acrecentar su mal humor.

—¡Qué diablos! — exclamó por fin. — Hay países donde ahora brilla el sol, y sobre los árboles maduran las naranjas, y al mismo tiempo, sobre las mismas ramas, flamean sus flores aromáticas.

— ¡Cómo! ¿Las naranjas y las flores en el mismo tiempo? — preguntó su mujer, incrédula.

— Claro que sí. Pero en el mundo suceden milagros más grandes aún. Dicen que en Méjico crece la hierba de color celeste, y en el océano Indico hay peces que parecen cubiertos de piedras preciosas.

— Siempre tienes las mismas fantasías — dijo su esposa con tono descontento, segura de que se estaba burlando de ella, lo que sucedía con frecuencia.

Generalmente, esto le causaba gracia. Pero esta vez de sus labios, marchitos prematuramente por la vida llena de privaciones, se escapó un reproche:

— Si tuvieras menos fantasías pasaríamos, sin duda, mejor vida.

El pintor la miró con asombro; tal vez esto hubiera tomado en seguida aquel tono inquieto que de las pequeñeces lleva a las peleas fatales, si en aquel preciso momento no se hubiera oído un ligero golpe en la puerta.

YA NO se podía esperar nada bueno de este golpe en semejante noche y en las condiciones de su pobreza.

Cuando en el umbral de la puerta apareció una señora desconocida, vestida de negro, marido y mujer la miraron con asombro. Su rostro era pálido y fino; sus ojos tristes y pensativos. Estaba vestida con lujo y al mismo tiempo con sencillez, y, por lo visto, llegó en un coche cerrado, pues ni su elegante tapado de lutre ni su lindísimo sombrero, que dejó sobre una de las pocas y derrengadas sillas que había en el tugurio, llevaban huella alguna de la humedad que llenaba el aire.

No era joven ni bella, y sin embargo poseía ese encanto que emana de los seres con el sello trágico de la vida.

El primer pensamiento de Sarantzev era que la señora se había equivocado de piso. Pero la desconocida preguntó por él, y entonces el pintor supuso que venía a encargarle un retrato, y se alegró íntimamente.

— Tengo que hablar con usted, señor — dijo la dama con

(Continúa en la pág. 117)

LOS PERFUMES DE MODA EN PARIS

arpege
scandal
my sin
pétales froissés
chipre



SCANDAL

REGALO DE ALTA DISTINCION

En venta:
HARROD'S
Casa CABO
MARIA GUERRERO
GATH & CHAVES
y otras principales perfumerías

Agentes exclusivos:
MARTINEZ TENREIRO Hnos.
SALTA 1081



Nada podrá hacernos la vida agradable faltando la salud, base de la felicidad.

Tenga siempre a mano las

Pildoritas Reuter

para tomarlas a la menor indisposición, y se evitará el estreñimiento, que es la causa del envenenamiento intestinal, y no habrá dolores de cabeza, biliosidad, desgano, insomnio, etc.

Tendrá ánimo y actividad para todo.

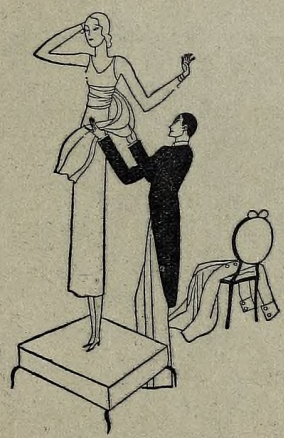
En todas las farmacias.

Cartas de París



QUERIDA María: mis amigos conocen el estado crónico de mi mala suerte en el juego, y a menudo me invitan para partidas de bridge. El domingo inventaron otra distracción, y tal vez para bien mío me eliminaron cordialmente. Quedé con la terrible nostalgia de un domingo solitario. Me acordé de los feriados de chiquilina, preparativos, ilusiones, vestido nuevo, coche hasta la plaza de l'Etoile. Descendíamos por la avenida de los Champs-Elysées; ¡mucha atención para no dejar escapar los conocidos! Hacíamos alto en la confitería para comprar bombones, siempre los mismos. En la Concorde terminaba el paseo de ritual dominguero; a veces se prolongaba hasta las Tullerías, y aun hasta el Louvre. Otras, mi último suspiro era en la Madeleine. Estos paseos de infancia los reanudé el domingo. Encontré una baraúnda ni triste ni alegre. La misma multitud que se descubre ante el paso de despojos mortales y que tantos duelos les ha transmitido un aire respetuso. Pero no es la gente de antes; aquélla era rica en pieles, alhajas, cintas de la Legión de Honor, que hubiera afrontado sin miedo a los visitantes de Marigny; la que se podía llamar "pignon sur rue".

La de hoy es la que veíamos con las narices pegadas a las vidrieras de Ribby. Han ganado. Ahora se da cita ante los trajes con etiqueta de ciento cincuenta francos que desbordan de los escaparates de las numerosas casas de modas: Rosalinde, Mélusine, Niágara, Marcellin, todos los nombres más inusitados pululan, las señoras suspirando con el vestido que exhibe Violette, con cuatro capas superpuestas, de color azul degradado, mientras los maridos se muestran complacientes con la tranquilidad que confiere el "hoy no se vende". ¡Te aseguro que París es divertido, sobre todo el domingo!



Ayer encontré en el bar de la rue Vêndome a María Susana, quien, recién llegada de Nueva York, se alista para hacerte una visita en enero. Como llevara un vestido de seda gruesa, color tabaco, acompañado de un saco tres cuartos, de igual tela, color azul cielo, le pregunté dónde había adquirido el arte de la combinación, y me dijo que en Nueva York. Elizabeth Hawes hace grandes innovaciones; me contó que había adquirido allí mismo otro vestido azul claro, acompañado de un sombrero en tono más obscuro, con el ala vuelta adelante, color cereza.

Schiaparelli decide la influencia definitiva en la moda con evocaciones de la época de Luis XI: los sombreros simétricos, que caen violentamente sobre los ojos. Créeme que esto ha de tener alguna ventaja grande, porque cuentan que siendo Luis XI muy supersticioso, usaba todo de manera, clase y forma que alejara el mal y atrajera el bien. En el castillo de Plessis-lez-Tours, su refugio, se eliminaban todos los efectos de uso del rey con los cuales hubiera tenido una pena.

Agnés, en cambio, hace gorros rusos adornados con astrakán. Rose Descat sigue con los sombreros muy inclinados, que cubren un ojo. Tú no los uses, porque los tienes muy lindos.

Me contó María Susana que en Nueva York vió un film: "Little friends", que es muy interesante. La pequeña estrella Nova Plibeam trabaja admirablemente y dice que parte del interés del film son los trajes de las criaturas diseñados por Schiaparelli: polleras azules sujetas con tiras anchas, con blusas blancas de linón, cuellos redondos, botoncitos blancos. Vestidos claros, sin mangas, con toreritas cerradas con botones, justitas al cuerpo, mangas flojas. Me describió uno de seda blanca, con un cuello de encaje grande, cerrado adelante con un moño. También un saquito "beige" entallado, abotonado por delante, con un cuello alto hecho con una tira de nutria natural.

Tú, que eres devota de Santa Teresita, debieras haber oído las quejas del R. P. Lane, sacerdote católico de Liverpool, el cual ha elevado una enérgica protesta por los cuadros iluminados, las estatuítas y medallas que reproducen una carita inexpresiva, con una cruz y unas rosas; la pose obligada que han impuesto a la santa. Esto agregado a las imágenes de los altares adornadas con coronas de luces eléctricas. Las tantas biografías hechas de la santa la presentan de otros tantos modos distintos. Se ha especulado groseramente con el peregrinaje a Lisieux; allí se ofrece un espectáculo teatral que si bien no es nunca aceptable, menos todavía si se refiere a la santa simple, pura, valiente, talentosa. Asegura el R. P. Lane que esa actitud sentimental es contraproducente, poco persuasiva, como medio externo de exaltación emotiva religiosa.

Los organizadores de Lisieux a lo mejor un día quedarán convertidos en estatuas de azúcar.

En Buenos Aires conocerán los detalles de Oviedo. ¿Recuerdas tú la catedral, la biblioteca repleta de tesoros, la universidad? Ya no queda na-

(Continúa en la pág. 94)

TE DAMA
EL TE DE LA MUJER
asegura períodos tranquilos. Tómelo una vez.
TE DAMA AYUDA, NORMALIZA Y CALMA.
En las principales farmacias
a $ 0,70 y $ 3.—.
Prod. DAMA. REPUBLIQUETAS 2170
BUENOS AIRES

EL POBRE PAPA

(Continuación de la pág. 7)

— Hoy tenemos algo famoso—agregó Nora. — Vamos a verlo.

Y las dos hijas y el padre fueron a contemplar la obra de Andrés.

— No te imaginas lo que nos hemos reído con esta ocurrencia — dijo una.

— Andrés está orgulloso; cree que no hay nada mejor — aseguró la otra.

El padre suspiró. Aquella rama que comenzaba a languidecer, enterrada en un tarro de lata y que pretendía substituír el alegre y simbólico árbol de Navidad, le pareció grotesca; era lo más triste que había en su casa; le pareció un reflejo de todos sus anhelos y sus luchas, quizá un símil de su propia vida. Al fin habló:

— No lo desilusionen; si él es feliz con esto, contribuyamos a su felicidad: díganle que es magnífico.

Y volvieron al comedor, donde las chicas le contaban animadamente todos los incidentes y anécdotas que se habían producido durante la construcción de la notable obra.

Llegó Andrés de la calle, y colocando sobre la mesa un mandolín envuelto en un diario, expresó:

— Me dijeron que no, abuelita.

Había llevado aquel instrumento a la despensa de la esquina como garantía de un pequeño importe.

— Bueno — ordenó la anciana, — llévalo al almacén de Berutti.

— No, abuelita; también me van a decir que no...

— ¿Esa es mi muñeca que me trajiste, papito? — preguntó la chiquilina, subiéndosele sobre las rodillas para alcanzar el mandolín.

— No, nena; tu muñeca no está terminada todavía; ahora le están haciendo el traje, ¿sabes? Te la traeré para el día de Reyes; ya verás qué muñeca más hermosa.

Y cambiando la expresión de entusiasmo con que le hablaba a la nena, exclamó, dolorido:

— ¡Qué vida!... Y tenemos invitados para hoy...

— No te preocupes, papá — repuso Marta. — Yo me fingiré indispuesta, y así no iremos a la misa, ni tendremos cena, y quedaremos bien con Gustavo.

— ¡Oh, qué pena! — comentó la abuela, recordando, sin duda, su amor feliz formalizado una noche de Navidad hacía ya muchos años.

— No, hija, no; espera, vuelvo pronto; hoy es Nochebuena para todos. ¿Por qué no ha de serlo para ti, para ustedes?

Y el padre salió a la calle; no sabía adónde ir, no sabía qué iba a hacer; lo había empujado el deseo desesperado de conseguir algo...

— Razón tiene papá. ¡Qué vida!... — murmuró Nora.

Marta y la abuela quedaron pensativas, como si hubiese pasado por la casa una ola de frialdad.

Más tarde, cuando Andrés y Tomasito, junto con varios chicos del barrio, brincaban y reían viendo arder las luces de Bengala de la rama frondosa convertida en arbolito, regresó el padre con cara jubilosa:

— Marta, Marta, ya no tendrás que fingirte enferma; toma, es poco, dispón la cena lo mejor que puedas.

Era poco el dinero, en efecto, y más comparado a la vergüenza que le había enrojecido la cara al pedírselo prestado a un amigo. Pero ya no había que pensar más en ello; era Nochebuena y sus hijos tendrían un momento de satisfacción.

Hubo alegría en los semblantes; el día había sido malo; pero la noche comenzaba bien. Y mientras el padre fué a mezclarse con los chicos, y simulando gran entusiasmo ayudaba a reponer los fósforos de madera que se consumían y se colocaban nuevas golosinas, la abuela y las nietas discutían el menú de la cena, porque había de ser lucida a la vez que económica. Prevaleció, al fin, el criterio práctico de la anciana, y todo quedó dispuesto.

Después de disponer la comida, Marta afinó su mandolín y tocó, a la vez que tarareaba un fox-trot alegre. Nora pretendió bailarlo con la abuela y le tiraba de los brazos.

— Vamos, niña, bailando a mi edad; ¡si me hubieses visto en mi juventud!...

— Ayúdame, papá; vamos a hacerla bailar.

— He dicho que no — repitió austeramente la anciana.

— Ven, Nora; bailemos nosotros — propuso el padre, dándole el brazo a la hija.

A los primeros pasos, intervino Andrés:

— Déjame a mí, papá, que Nora me está enseñando.

Y gozoso, comenzó a exhibir sus adelantos. Pero Marta, por humorismo, produjo entonces en su mandolín música bufa o algo parecido: a pocos compases de un tango seguían los de un fox-trot, luego los de un valse, que pronto se confundían con los de un pasodoble, haciendo así casi imposible el baile y provocando la hilaridad de todos, entre las enérgicas protestas del bailarín.

Después, un mandadero de la fiambrería próxima llevó jamón, "petit-pois", pollo, bombones, vino, etcétera. Ya estaba asegurada la parte esencial del programa.

Más tarde pretendió Andrés que su árbolito se colocase en medio de la mesa; pero al fin se conformó con dejarlo en un rincón del comedor, y allí quedó, con el aspecto doblemente triste de las cosas grotescas que pretenden ser hermosas.

Para ir con las nietas a la iglesia, que ya se acercaba la hora, la abuela, despaciosa, se vestía su viejo traje negro cuidado con esmero. La mesa había de quedar puesta antes de salir, y en ello se ocupaban las dos chicas, parloteando de buen humor, más que todo, por hacerle gracia a su padre, que allí estaba con ellas.

— Pero, che, ¿cómo le pones esa copa a Gustavo? — observó Marta.

— Déjasela a Andrés.

— Lo hice por buscarte la lengua.

— ¡Vaya que graciosa!

— Oye: ¿y este cuchillo?

— Déjaselo a abuelita.

— Abuelita nos hace quedar mal, es seguro; se olvida de todo; mejor es a papá.

— Y a lo mejor, también se olvida.

— No; él no se olvida. Oye, papá; te asignamos el cuchillo que se sale de la cacha — advirtió Nora, riendo tristemente, mientras colocaba los cubiertos sobre el mantel. — ¡No te vayas a olvidar, por favor! ¿No me contestas, papá? ¿Estás enojado?...

Y reparando la chica en su padre, se acercó al sillón donde estaba sentado, con la cabeza inclinada.

— ¡Pobre, se ha dormido! — dijo.

Y, cariñosa, lo besó en la frente. Sintió en los labios una frialdad intensa.

Mientras un pensamiento grato dibujó una sonrisa en la boca del padre, un derrame cerebral lo había llevado a mejor vida... Y llenaba el ambiente de la noche un repique lejano de campanas llamando a misa.



A TODA HORA

Aun en ayunas y sin dejar rastros, un GENIOL calmará su dolor, y le devolverá ese alegre bienestar, que evidencia la saludable reacción que GENIOL produce.

Tome un GENIOL y estará contento.

MILLONES DE PERSONAS LO TOMAN

GENIOL

30

TREINTA CENTAVOS EL LIBRITO DE CUATRO

Quite las

Pecas

LA "Crema Bella Aurora" de Stillman para las Pecas blanquea su cutis mientras Ud. duerme, deja la piel suave y blanca, la tez fresca y transparente, y la cara rejuvenecida con la belleza del color natural. El primer pote demuestra su poder mágico.

Quita las Pecas — Blanquea el cutis

CREMA BELLA AURORA

De venta en toda buena farmacia

Depositarios

FARMACIA FRANCO INGLESA

SARMIENTO y FLORIDA — Bs. Aires





Cantar de Navidad

Pequeñito del Cielo,
Flor entre nieve,
Dios que encarnas el vuelo
Y eres tan leve;

¡Luz de alegría!
La estrella en que bajaste,
Nos trajo el día.

Por tu luz, pequeñuelo,
Ramo de rosas,
Las estrellas del cielo
Laten gozosas;

Y en los alcores,
Resplandecen los fuegos
De los pastores.

Los seres sin malicia
Te dan su aliento,
La Madre, su caricia,
Su aroma el viento.

¡Qué bien pareces,
Sobre el heno y la paja
Donde te meces!

La tierra que recreas
Es una cuna
Que hamacan las mareas
Desde la Luna...

Huerto de flores,
Pastorcito de mi alma,
Duerme y no llores...

Manitas generosas
De un bien divino,
Que darán rojas rosas
En el camino;

¡Manos queridas!
Pensar que un día aciago
Seréis heridas...

Pensar, ¡qué negra cuesta
Nace a tus pies!,
Cuando acabe tu fiesta,
Cuando después...

Pero no es hora;
La Madre te refugia,
Nace la aurora.

Ya se alboroza el huerto
Mientras la luz
Signa al mundo despierto
Con una Cruz.

Ramo de flores,
Pastorcito de mi alma,
Duerme y no llores...

María Alicia Domínguez

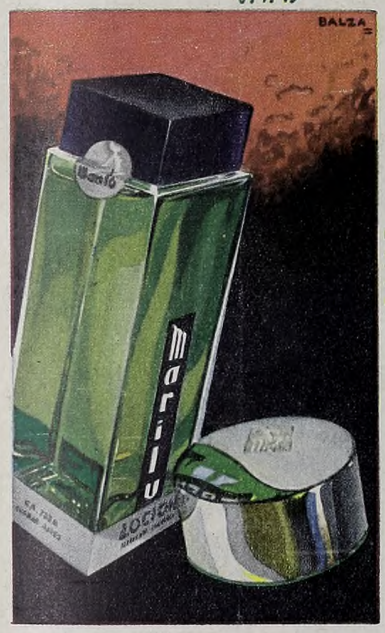
CREACIONES "MARILÚ"

Ponga en sus regalos de Navidad y Año Nuevo una nota de original distinción, eligiendo perfumes "Marilú", que constituyen la más elevada expresión de buen gusto en perfumería de calidad. Elija el suyo en esta insuperable serie de Lociones.



ANANKÉ

Persistente evocación de tierras lejanas que nos hablan con sus esencias de amores inextinguibles. En precioso frasco de linda presentación. *Modelo mediano*, $ 3.



Perfumería *Marilú*

CREACIONES PARA LA MUJER ELEGANTE



MARILÚ.- Maravillosa creación personal, única. Subyugante aroma suave y persistente. *Mod. mediano*, $ 5.- *El Polvo*, perfumado al extracto "Marilú", en lindísima caja de metal cromado, mediana, $ 2.-

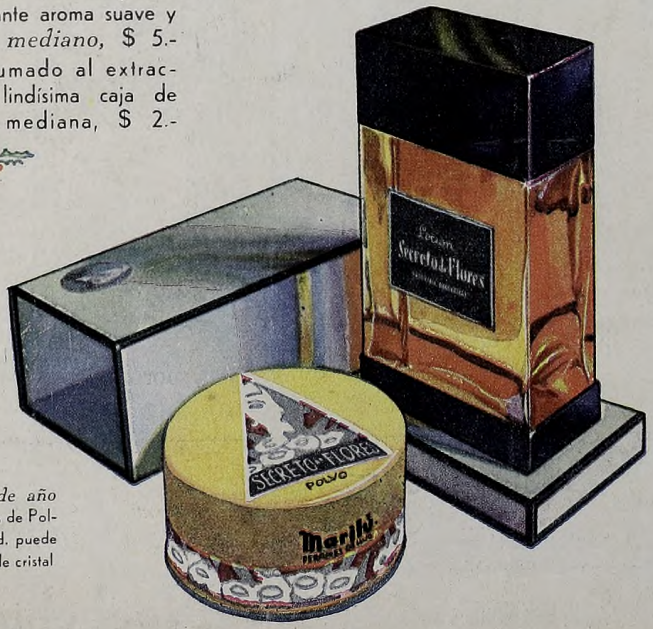
ROSA DE ITALIA

Esencia de rosas de la Riviera, con toda su lozana fragancia.

Gran modelo, $ 4.50

FLORES DEL VALLE

Exquisita combinación de flores frescas en un perfume ideal. *Gran modelo*, $ 4.50



GRATIS - *Hasta fin de año* con solo 3 tapas de las cajas de Polvo "Secreto de Flores", Vd. puede obtener una linda polvera de cristal

SECRETO DE FLORES.- Feliz hallazgo de una esencia individual, característica, inconfundible... Su enorme aceptación justifica el éxito de sus creadores. *Gran modelo, con estuche*, $ 5.50 *Polvos de arroz "Secreto de Flores"*, finísimo, perfumado al extracto. Apaga los brillos y da mayor relieve a la hermosura de la mujer. *Caja grande*, $ 1.50; *mediana*, $ 0.70

SAENZ, BRIONES Y CIA. - Distribuyen lo mejor. - Buenos Aires



En crêpe de Chine está realizado este vestido. La falda, con alforzas, está montada sobre un canesú bordado. Un moño de organdí adorna el cuello.

Gracioso traje marinero. Los pantalones, el cinturón y la corbata son de franela azul. La blusa es de hilo grueso con aplicaciones blancas y azules.

Vestido confeccionado en voile celeste con lunares bordados. Unos frunces adornan el corsage, y un volado el cuello y las manguitas. La falda es amplia.

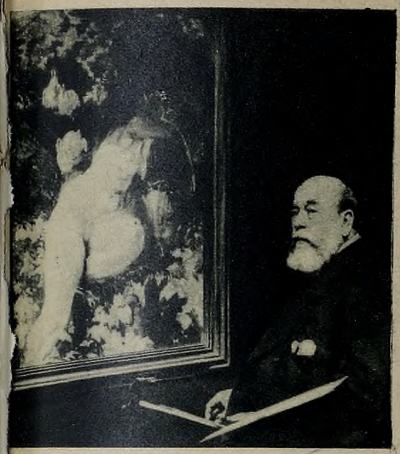
En taffeta celeste pálido está realizado este delicado modelo. Las mangas japonesas están adornadas con un volado fruncido. Un lazo señala el talle.

Nochebuena en los

Albert Besnard y su concepto del retrato

Por

Julián de Amenábar



MR. Albert Besnard, que acaba de morir en París, conservaba entonces (hacia 1921) una opinión tan favorable de la vida en general y de la vida del artista en particular, que conversar con él resultaba tan tonificante como tomarse unas vacaciones.

Y es que toda su existencia había sido un concierto perpetuo entre sus ideas y su manera de expresarlas, entre su concepción estética y sus medios de ejecución. Albert Besnard, el gran pintor de retratos, el del colorido jugoso, el de la facilidad sorprendente para captar lo mejor de cada expresión, vivía de acuerdo consigo mismo, sin dejar filtrar a su espíritu madurado en la enseñanza neoclásica — semimaterialista, semiimpresionista — ninguna de las novedades "peligrosas" de la nueva sensibilidad. Hablarle de deshumanización artística habría sido como hablarle en castellano. Mr. Albert Besnard, no tenía interés en comprender aquello que se le dijese en esos idiomas desconocidos. Para él, pintar era una función natural de su vida, y su temperamento requería que esa función se realizase sin complicaciones, excitantes quizá para la imaginación, pero nefastas para la salud espiritual y para su equilibrio interior.

Su pintura es por eso clara, fácil, aparentemente simple; gusta a todos porque está al alcance de todos, y ni aun los modernistas más rabiosos pueden negar al viejo maestro — viejo de años — un conocimiento magistral del oficio.

Su especialidad eran, como se sabe bien, Albert Besnard ha retratado a dos generaciones de reyes, de actrices, de príncipes y princesas del arte y la ciencia", — los retratos.

Sobre su manera de ejecutarlos dió hace algunos años una interesante conferencia; no había en su obra misterio alguno, no ocultaba su "procedimiento" ni le importaba tenerle; lo que le importaba era el resultado final. Para pintar un retrato de esos suyos — expresivos, brillantes, quizá un tanto aparatosos — le resultaba, según sus confesiones, indispensable conocer el carácter del modelo. Seguía en eso el ejemplo de los grandes retratistas de otras edades; de Ticiano y Tintoreto, de Holbein y Clouet, de Van Dyck y Frantz Hale, del Greco, de Velázquez, de Ingres. Pero para conocer el contenido espiritual de sus modelos, Mr. Besnard no hablaba con ellos largos días y sobre temas abstrusos; lo que le importaba era mirarlos. De fuera hacia adentro realizaba el trabajo que habría de ponerle en posesión de las más hondas raíces del humano carácter. Por eso, decía, el retrato tiene un rango tan elevado en la pintura, porque es la más humana de las expresiones pictóricas. (1)

dio de las facciones, de los gestos y los ademanes; su procedimiento variaba según se tratase de un retrato femenino o un retrato viril; estos últimos le parecían siempre "une grave affaire" (2), sobre todo si se trataba de un personaje ilustre (y él casi no retrató sino a notabilidades). Un guerrero, un sabio, un príncipe, un artista, un poeta... "Es preciso "dar el tono" y sin rebuscamiento." Cosa bastante difícil "pero excitante". "Los antiguos, los pintores del XVII y XVIII tenían para ejecutar estos retratos todo un arsenal consabido de actitudes que usaban con soltura", y además estaban las espadas, el cetro, las corazas y los cascos, un mapa que acreditaba al geógrafo, sin olvidar la carta sellada de cera del decreto real que se firma o se recibe... Hoy todo eso está relegado, nada de "atributos" en el retrato moderno. Todo ha de encerrarse en la expresión. "Los retratos femeninos siempre han sido más simples; con hacerlas sonreír y afinarles la cintura se consiguen magníficos efectos."

Por veces — confesaba — todo el valor de un retrato está en un detalle. Eso ocurre con el que pintó hace algunos años al papa Benedicto XV. Todo el poder sugestivo reside en las manos, gruesas, pesadas, pero de maravillosa blancura de hostia. Su Santidad las tiene apaciblemente cruzadas sobre el estómago y sujeta con ambas el capelo. El que pintó de los reyes de Bélgica ofrecía dificultades; la expresión excesivamente bondadosa del rey Alberto, rubio y de ojos muy claros, contrastaba con su uniforme guerrero y con su actitud de jinete audaz; su estatura era también un inconveniente "para montarlo" con elegancia. Mr. Bernard estuvo estudiando el caso varios días; al fin logró un escorzo feliz, la expresión severa que conviene a un militar. La reina, al fondo, es sólo una fina figurita decorativa.

En Roma, hacia 1916 ó 1917, le tentó copiar las facciones del cardenal Mercier; raras fueron las sesiones conseguidas por el pintor ilustre del ilustre prelado. Pero bastaron, sin embargo, para la realización de lo que él llamaba un "retrato simbólico": al fondo una enorme figura de Cristo, sangrante y dolorida; en primer plano, la encorvada silueta del cardenal Mercier, apoyado en un báculo, con la capa roja echada sobre los hombros y la frente enorme irradiando claridad. Y aquí otra vez las manos, con sus "bellos pulgares", expresivos de habilidad y de fuerza.

Del retrato de su propia esposa, Mr. Bernard sólo ha dicho que le fué demasiado fácil realizarlo, y que habiendo ella influído tanto en su vida era lo menos que debía ofrecerle.

Otro retrato aún, y esta vez un retrato de mujer, enorgullecía al radiante maestro: el de Réjane, tan di-

(Continúa en la pág. 94)



Dientes hermosos

si están libres de las 7 manchas

LA BELLEZA de la dentadura la afean 7 clases de manchas. La ciencia sabe que todo lo que Vd. come y bebe las produce; quedan en sus dientes, empañando su blancura natural... a menos que se eliminen diariamente así:

1° Con la espuma penetrante de la Crema Dentífrica Colgate, que elimina casi todas estas manchas.

2° Con su acción pulidora, que elimina las demás, porque contiene el mismo ingrediente pulidor especial que usan los dentistas.

Elimine todas estas manchas *completamente* de su dentadura... con Colgate, dentífrico de *doble acción* de limpieza, cuyo sabor delicioso, además, deja la boca fresca, el aliento puro y perfumado.

...Y Colgate cuesta sólo 70 ctvs.! Vd. comprobará con placer, al adquirir el primer tubo, que es, en efecto, *el más económico de todos los buenos dentífricos.*

TUBO GRANDE de 56 gramos



SOLO 70 ctvs.

LAS 7 MANCHAS que afean la hermosura de sus dientes, provienen de: carnes, cereales, dulces, verduras, frutas, bebidas y tabaco. Todas las elimina el Colgate.

IGUAL CALIDAD y contenido que antes a $ 1.20

El Hogar

¿DEJA ESTE AÑO UNA PROMESA PARA EL PROXIMO?

RESPONDEN A NUESTRA ENCUESTA, EN ARTE TEATRAL:

CARLOS CALDERON DE LA BARCA, DIRECTOR ARTISTICO



Este director artístico argentino inició su carrera en el año 1923, asumiendo la responsabilidad directiva de la compañía Federico Mansilla. En esa oportunidad dirigió y puso en escena el poema gauchesco "El matrero", de Yamandú Rodríguez, y "Padre nuestro", comedia de Marcelo Peyret; en 1925 asumió la dirección de la compañía Arata en el teatro Apolo. Un año después le fué confiada la dirección artística del elenco Casnell-Arrieta, que realizó una jira por las provincias argentinas, estrenando obras de alta calidad. En 1934 desempeñó la dirección artística del teatro de la Comedia, colaborando eficazmente con García Lorca en la presentación escénica de "La niña boba", de Lope de Vega, que fué un éxito.

EVA FRANCO, ACTRIZ



Eva Franco pertenece a una familia de artistas. Es hija del conocido primer actor nacional José Franco. Se presentó por primera vez ante el público, siendo muy niña, en el sainete de Carlos Pacheco "La patota", estrenado en el teatro Nacional por la compañía Vittone-Pomar. Luego hizo un papel de más responsabilidad en la revista "La historia del año", de Bayón Herrera, estrenada por la compañía Arata-Simari-Franco. Obtuvo su categoría de primera actriz — y su primer éxito — en la protagonista de la comedia "Los espejos de la casa". Los éxitos que la han consagrado son: "Retazo", de Niccodemi; "El pato silvestre", de Ibsen; "El nido oculto", poema dramático de Gustavo Caraballo, "Señorita", de Eichelbaum; "La niña boba", de Lope de Vega, etc. Eva Franco canta canciones criollas y toca correctamente la guitarra y el piano.

ARTURO CERRETANI, AUTOR



Cultiva simultáneamente diversos géneros literarios. Es cuentista, novelista, autor dramático, traductor, crítico teatral. Su primer libro se titula "Celuloide", cuentos, y apareció en 1930; al año siguiente vió la luz "Triángulo isósceles"; en 1934 publicó la novela "La muerte del hijo". Como autor dramático ha estrenado dos comedias originales: "El hombre que perdió su nombre", en el teatro San Martín, y "Hay que salvar a Susana", en el Ateneo; ambas subieron a escena en 1934. Como traductor ha unido su nombre al de J. J. Bernard, cuya comedia "Martina" vertió a nuestro idioma, estrenándola Eva Franco; al de Máximo Bontempelli, del que dió a conocer "El maleficio de la luna", en el salón de la Wagneriana, con Berta Singerman como protagonista. Además, colabora frecuentemente en "La Prensa". Arturo Cerretani ejerce la crítica teatral en el diario "La Razón" y colabora en diversas publicaciones.

¿SE HA ELEVADO EL NIVEL DE LA PRODUCCION EN EL AÑO TEATRAL?

DE LA BARCA. — ¡Qué duda cabe! Hay un sano deseo de superación en nuestros autores, que se ha evidenciado en la temporada que termina y que ha permitido al público argentino apreciar obras de positivos valores. Nuestro público ha demostrado también poseer un nivel cultural superior al de antes, alentando esos esfuerzos.

FRANCO. — Indudablemente. Se ha elevado, pero podía elevarse más. En general, no debemos estar descontentos de la calidad de la producción teatral del año que termina, tanto en lo referente a la obra literaria como a su interpretación y a su aparato escénico. En todas esas formas teatrales ha primado un criterio verdaderamente selectivo.

CERRETANI. — Sí, es evidente. Aunque yo no he contribuído mucho a esa elevación. En el teatro, la elevación del nivel artístico puede ser, como en hidrostática, un fenómeno de capilaridad. Pero es innegable que en la producción de 1934 se han incorporado valores.

¿QUE GENERO DRAMATICO HA PREDOMINADO?

DE LA BARCA. — Es difícil la contestación... Los géneros más diversos se han representado este año en los escenarios porteños. Numerosas representaciones han tenido "La niña boba" y "Horizontes"; pero muchas más han tenido "Así es la vida" y "La virgencita de madera"... A mi entender, ha primado el género largo... sin asignarle a éste, naturalmente, calidad determinada.

FRANCO. — El de efectivos valores. Casi todas las compañías han procurado ofrecer obras de alta calidad, como lo demuestran los éxitos teatrales del año, obtenidos por autores como Lope de Vega, Pirandello, García Lorca, Pico, Martínez Cuitiño y otros que no recuerdo.

CERRETANI. — El género neutro. En nuestra escena todo el mundo es ambidextro; tanto le da al quídam un barrido como un fregado. No puede existir determinación de género mientras no se determinen corrientes culturales capaces, a su vez, de engendrar orientaciones estéticas.

¿LA CRISIS DEL PUBLICO CONTINUA?

DE LA BARCA. — No puede continuar algo que nunca existió. El público concurre habitualmente a donde le interesa; cuando no encuentra el espectáculo de su agrado, se queda en casa... Lo que llamamos "crisis de público" habremos de llamarlo de otro modo más claro.

FRANCO. — La crisis del público "desaparece" en cuanto "aparece" una buena obra. El público estimula siempre, generosamente, los nobles esfuerzos de los autores y de los intérpretes. Eso de "seguir los gustos del público" ha extraviado a mucha gente de teatro. Porque seguir dichos gustos no es sino tratar al público como a un niño mal educado y además necio...

CERRETANI. — A mi entender, no ha existido jamás crisis de público. Lo que existe, eso sí, es crisis de inteligencia. Y no en el pueblo, que no está obligado a ser inteligente, sino en sus héroes escénicos, en sus artistas. Y con frecuencia en sus autores de mayor éxito...

¿QUE PERSPECTIVAS TIENE NUESTRO TEATRO PARA 1935?

DE LA BARCA. — Seamos optimistas... De nuestro optimismo dependen esas perspectivas. Somos un país joven, de enormes posibilidades en todos los órdenes... Es dable esperar mucho, cada día más... Creo sinceramente que las perspectivas de nuestro teatro para 1935 no nos defraudarán.

FRANCO. — A mi juicio, las mejores. El público de Buenos Aires ha evolucionado mucho culturalmente. Ahora exige valores efectivos a las obras y a los intérpretes. Estamos en el comienzo de esa feliz evolución. Soy optimista, máxime ahora que el público se ha pronunciado abiertamente por el género grande, en el que siempre he cifrado mis mayores esperanzas.

CERRETANI. — Mi impresión es que vamos ascendiendo. Capilarmente, pero vamos ascendiendo. Antes que nada, todo es cuestión de substitución de valores: intelectuales y morales. Sobre todo morales. Por ese proceso ascendente que ya se ha advertido este año, espero que la producción dramática de 1935 sea superior en valores a la del año que termina.

PARA MEDIAS FINAS...

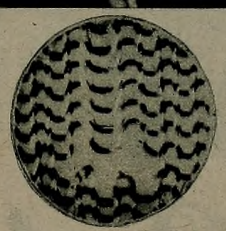
El lavado correcto es el más sencillo!



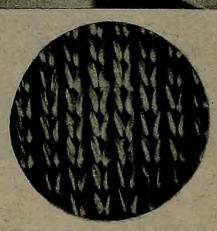
ESTAS medias matizan perfectamente con sus zapatos. ¿Presta Vd. al lavar estas la misma atención que al comprarlas? Un descuido al lavar sus finas medias las puede arruinar. ¿Porqué arriesgarlas cuando el lavado con LUX es el más sencillo, correcto y seguro? - Exprimiendo las medias suavemente en la abundante espuma de LUX, resulta mucho más sencillo que frotarlas con algún jabón áspero y duro. En las escamas transparentes de LUX, no hay soda que pueda dañar la resistencia natural de la seda. Lave esta noche sus medias en la espuma pura de LUX y mañana aparecerán como nuevas.



NUEVO PRECIO 35 cts.
el paquete *grande*
Rebajado de ~~45~~ cts.



Este es el resultado de un lavado incorrecto. El microscopio demuestra como se estropean y se producen corridas.



No hay señas de una malla debilitada. El microscopio no encuentra ningún defecto en las medias lavadas solamente con LUX.

Duplica la duración de sus medias.

DIA de LIMPIEZA, DIA de "Brillante Royal"

La CASA está de FIESTA

La limpieza triunfa y brilla y se manifiesta por todas partes. Brilla desde el piso, que refleja muebles y personas, desde el piso lustrado y embellecido con "BRILLANTE ROYAL". Además de limpia, la casita está también desinfectada por los ingredientes altamente antisépticos que "BRILLANTE ROYAL" contiene. Hoy ha sido el día de limpieza, el día de "BRILLANTE ROYAL". Y el esposo esta noche traerá flores y bombones para su hacendosa mujercita. La felicidad se renueva cuando la casa se limpia. Todo es más lindo, más nuevo, más fino. "BRILLANTE ROYAL" juega importante rol en esta linda casita que ha quedado limpia como una espuma.



Señora: No insista en "fabricar" cera en su casa. ¡Cuidado! Diariamente ocurren incendios y desgracias...!

"Brillante Royal"

MAS BRILLO con MENOS TRABAJO

Ilustres personalidades en Embajadas



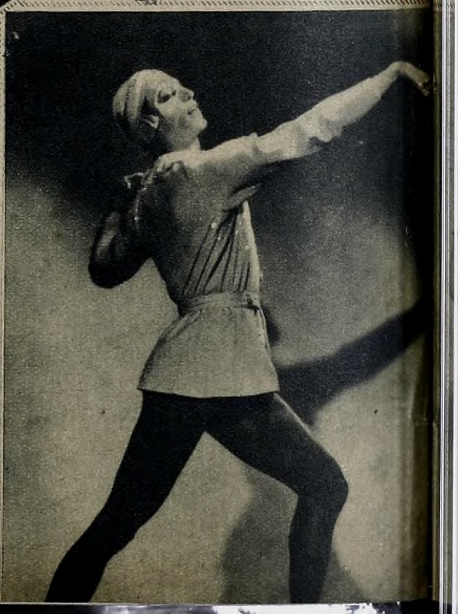
En el teatro Cervantes se presentó este año el violinista Jascha Heifetz, sin duda uno de los ejecutantes de mayor relieve en la hora presente, y que en sus diversos conciertos acrecentó el sólido renombre de que venía precedido. El público porteño valoró los méritos de este artista con sincera y cordial simpatía.



Mischa Elman, uno de los violinistas más destacados, cuya presentación en el teatro Colón señaló en el transcurso del pasado invierno la presencia de una completa y auténtica personalidad artística. Logró, como pocos, uno de esos triunfos que hacen época entre nosotros y que revelan la consagración alcanzada.



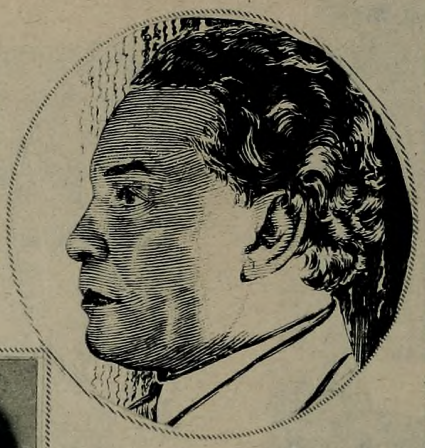
Llegó a Buenos Aires monseñor Licinio Refice, para dirigir en el teatro Colón su ópera "Cecilia", que subió a escena como una adhesión del teatro municipal al XXXII Congreso Eucarístico Internacional. Por primera vez en la historia de nuestro teatro lírico un sacerdote ocupó el sitial que honraron Toscanini, Marinuzzi y Héctor Panizza.



La presentación del bailarín ruso Sergio Lifar, de la Opera de París, que tuvo lugar en nuestro primer coliseo, fué otro de los acontecimientos artísticos del año y, sin duda, otro de los grandes aciertos de la actual comisión de ese teatro, que preside el señor Rafael Grondo, y que ha cumplido, justo es

nos visitaron en 1934

de arte



Ottorino Respighi, uno de los músicos de mayor personalidad, llegó a Buenos Aires con el propósito de dirigir su nueva ópera "La Fiamma", que se dió a conocer durante la temporada lírica oficial del teatro Colón y que constituyó, entre las novedades ofrecidas, un verdadero acontecimiento artístico.



El insigne pianista alemán Wilhelm Kempff ofreció en el teatro Odeón un conjunto de recitales que constituyeron otros tantos éxitos. Kempff brindó al público porteño la oportunidad de admirarlo en sus ejecuciones, sin duda las más artísticas que haya podido ofrecer un pianista de su talla en los últimos tiempos.



La canción mejicana envió como embajador a Alfonso Ortiz Tirado, que desde sus primeras audiciones del teatro Odeón, y más tarde por intermedio de la broadcasting de Radio Splendid, conquistó la simpatía de sus oyentes. Por espacio de varios meses debió prolongar su estada, y se ausentó entre aplausos y flores.



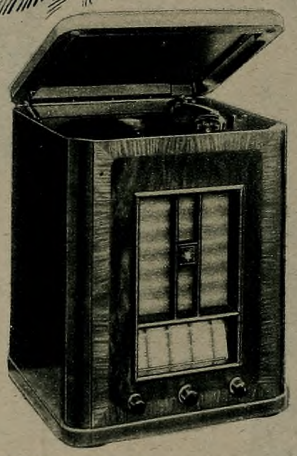
Considerada como la danzarina más completa de los tiempos presentes, Antonia Mercé se presentó este año en el teatro Colón, alcanzando, como en anteriores oportunidades, una verdadera consagración. Sus recitales coreográficos fueron otros tantos éxitos, que colmaron como po-



Navidad... Año Nuevo... Reyes...

Procure al hacer su regalo que éste lleve el sello de su personalidad y revele a la persona obsequiada el afecto que Vd. quiere testimoniarle. Elija algo que evidencie su cultura, buen gusto y sentido práctico.

No olvide que los presentes útiles para el hogar dejan en el ánimo del obsequiado rastros indelebles.



Radio Telefunken

Un buen receptor de radio es un obsequio que perdura, es útil y de distracción para toda la familia. Elija un Telefunken; tiene el doble mérito de su calidad y de su elegancia.

Telefunken-Super "Nauen"
para recepción de ondas normales.
Corr. alternada m$n **295.—**
Corr. continua „ **299.—**

Telefunken-Super "Fono-Nauen"
combinado para radio y discos.
Corr. alternada m$n. **465.—**
Corr. continua „ **480.—**

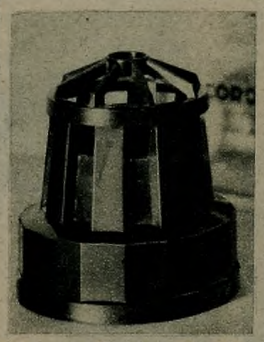
Telefunken-Super "Bayreuth"
para recepción de ondas cortas y normales.
Corr. alternada m$n. **650.—**
Corr. continua „ **670.—**



Máquina eléctrica de afeitar SIRAMA

Un espléndido presente para el caballero. Funciona con un diminuto motor, ubicado en el mismo mango de la máquina y alimentado por una batería de 4 voltios. El corte deslizable de la SIRAMA realiza una afeitada verdaderamente perfecta y agradable a la vez.

Precio, incl. batería . . m$n. **19.50**
En lujoso
estuche de cuero flexible m$n. **29.—**



El aromatizador eléctrico ROTOGNOM

es un obsequio moderno y delicado para la dama. Purifica y aromatiza el aire con el perfume predilecto. Funciona con una batería de 4 voltios, ubicada en el hermoso castillete de "Vulcanit".

Precio, incl. batería m$n. **12.50**



Afilador SIEMENS

para hojas de afeitar. Un regalo muy oportuno y de gran utilidad para el caballero. El mecanismo de alta precisión permite obtener un filo agudo de la respectiva hoja. Es un afilador para toda la vida.

Precio . . . . . m$n. **10.50**

Solicite una demostración gratuita de cualquiera de estos artículos en las buenas casas del ramo o visite nuestra exposición.

TELEFUNKEN
SIEMENS & HALSKE

Av. de MAYO 869 — BUENOS AIRES

Los últimos



Carmen Llavallol con Enrique Uriburu Quintana.







Susana Villamil con Angel Vergara del Carril.

Elena Lagos Mármol

Beatriz de Acevedo con Narciso A. Vivot.

grandes enlaces del año



María Elena Lastra con Vicente C. Gallo (hijo).



Ana María Ramos con Luis Mallea.



Beatriz Achával Vivanco con Carlos Castro Cranwell.



Elvira Lamarca Martínez de Hoz con Manuel Amancio



María Cristina Castro Cranwell con Hernán Seeber Demaría.



Un Pro-phy-lac-tic dura más que 3 cepillos de dientes ordinarios

AHORRE DINERO

COMPRESE UN **Pro-phy-lac-tic**

Hay cepillos Pro - phy - lac - tic de cuatro tamaños (extra grandes, adultos, jóvenes y niños); de tres grados (duro, mediano o blando) y de 6 atrayentes colores distintos y también blancos.

Exija siempre su Pro - phy - lac - tic en la cajita amarilla, mundialmente conocida.

Desde hace 40 años los mejores dentistas del mundo recomiendan cepillos

Pro-phy-lac-tic

PARA LIBRARSE DE LOS TRASTORNOS ESTOMACALES

Siga los Consejos de su Médico

El conoce un método mejor y más rápido... No hay nada que mejore más las condiciones del estómago



Los trastornos estomacales—indigestión dolorosa, gases que dilatan el abdomen, dolores causados por ácidos, eructos agrios o náuseas—son demasiado serios para exponerse a ellos. Arruinan la belleza. Destruyen la juventud. A menudo acortan la vida y traen males más serios. POR ESO SIGA USTED LOS CONSEJOS DE SU MÉDICO.

No espere aliviarse con un antiácido ordinario. Tome lo que recetan los médicos—UN POCO DE BySoDó EN AGUA.

Las autoridades médicas consideran BySoDó como el método mejor y más rápido de atacar la causa de los trastornos estomacales. Al neutralizar el exceso de acidez, BySoDó calma la irritación y acelera la digestión, de modo que facilita el paso normal de los alimentos por el estómago.

Por eso que BySoDó alivia el dolor y elimina la molestia casi al instante, trayendo un alivio que no puede obtenerse de otra manera.

AHORA SIGA LOS CONSEJOS DE SU MÉDICO.

Empiece a tomar BySoDó. Los resultados le sorprenderán. De venta en todas las farmacias.

887

Distribuidores: MAYON LIMITADA
1257 AVENIDA DE MAYO

Ilustres personalidades

Embajadas del aire



Una de las más ilustres figuras de las embajadas del aire durante 1934 fué, sin duda, la del doctor Hugo Eckener, que nos visitó comandando el "Graf Zeppelin", la magnífica nave aérea que durante algunas horas voló sobre Buenos Aires, poniendo una nota maravillosa en su cielo. A pesar de haber sido tan breve la visita del doctor Eckener, tuvo en todas partes palabras de verdadero elogio para nuestro país que ha podido admirar desde la cabina del coloso de los aires el "Graf Zeppelin".



Un espíritu inquieto como el de Laura Ingalls no podía menos que visitarnos, para conocernos de más cerca, y es así que un día, en un vuelo sin precedentes, llegó hasta nosotros en su avión de turismo, después de un brillante raid por las Américas, iniciado en Miami (Florida). Luego de una breve estada en Buenos Aires, siguió su peregrinación por las rutas del aire, semejante a una simbólica ave de paz.



También nos visitó el destacado piloto alemán Hans Wolfgang von Gronau, presidente del Aero Club de Alemania y vicepresidente de la Federación Internacional de Aeronáutica. Von Gronau está considerado en su patria como un as de la aviación, ya que durante la gran guerra cumplió innumerables misiones peligrosas, que en ocasiones lo pusieron al borde de la muerte.



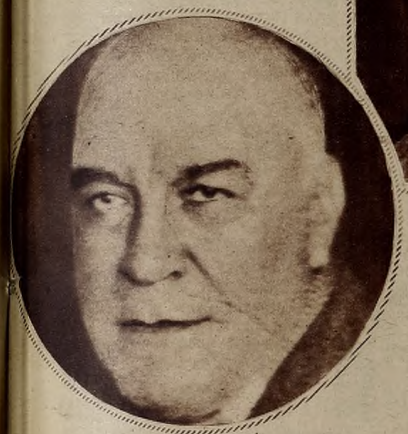
Presidiendo una comisión científica y deportiva alemana nos ha visitado el doctor Walter Giorgii. El propósito de esta expedición ha sido la de investigar las condiciones atmosféricas de nuestro país, valiéndose del vuelo a vela, que es un sistema muy poco conocido fuera de Alemania, y que tuvimos la oportunidad de admirar. Durante su visita el profesor W. Giorgii dió algunas conferencias sobre los planeadores.

...nos visitaron en 1934

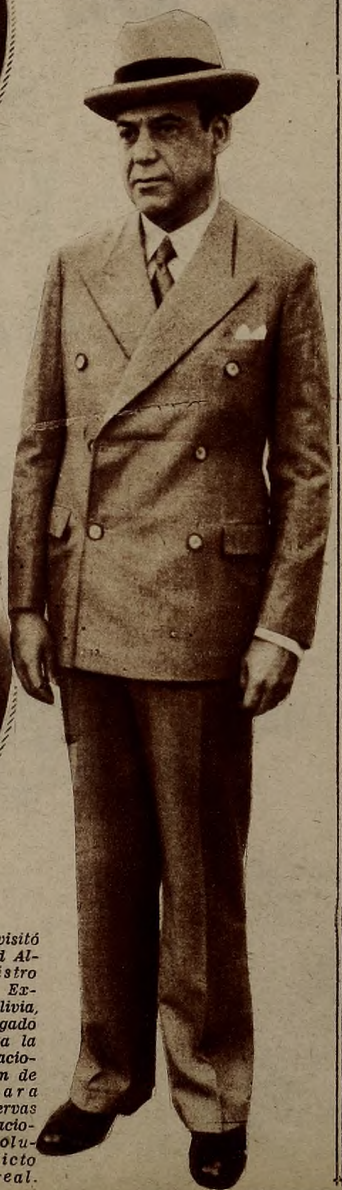
Embajadas políticas

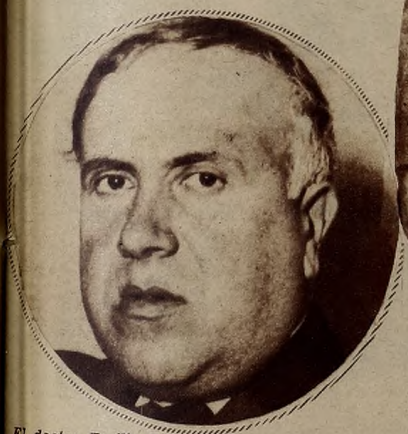


Impresión gratísima dejó de su paso entre nosotros el entonces presidente electo del Ecuador, doctor José María Velasco Ibarra, estadista de talento cuyo discurso pronunciado en nuestra Cámara de Diputados concretó todo un programa de fe en los destinos de la América latina. La visita que realizó a nuestro país en vísperas de asumir el mando presidencial tuvo la virtud de robustecer aun más los vínculos que nos unen a la república hermana y de afianzar al propio tiempo la confraternidad de los pueblos americanos.



Otro visitante ilustre hemos tenido este año en la persona del ministro de Instrucción Pública de Bolivia, doctor Juan Manuel Sáinz, cuya preparación en materia de enseñanza le ha dado sólido prestigio en su patria.





El doctor Emilio Frugoni, primer diputado socialista uruguayo, fué nuestro huésped. Durante su permanencia entre nosotros dió una serie de interesantes conferencias, haciendo gala de la elocuencia tribunicia que tanta fama le ha dado en ambos pueblos del Plata. Político de fuste y poeta inspirado, la personalidad de Frugoni mereció los más vivos elogios de la prensa y del público que asistió a sus ilus-

También nos visitó el doctor David Alvéstegui, ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia, que fué encargado de transmitir a la Liga de las Naciones la decisión de su gobierno para aceptar sin reservas las recomendaciones sobre la solución del conflicto del Chaco boreal.

PERLAS EVAX

El sello de Creaciones MONTSENY en un obsequio denota un buen gusto inconfundible, porque todas las joyas de Creaciones Montseny son de una belleza y originalidad sin igual.

No olvide esto al seleccionar "su regalo" para las próximas festividades de

NAVIDAD, AÑO NUEVO Y REYES



L 5 $ 44.- Pince en un delicado modelo de última moda, con brillantes Evax y "baguette".



L 11 $ 34.- Novedoso diseño de Pince con brillantes Evax y zafiro calibré "a jour".



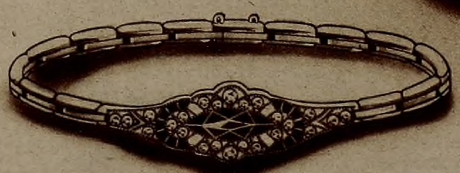
C 54 $ 36.- Clips para orejas, en brillantes Evax y "entourage", de zafiros carrés.





C 1 $ 24.- Clips para orejas, original Creación Montseny, interpretados en brillantes Evax.

11 B 9 $ 55.- Collar de perlas Evax en las más variadas y suaves tonalidades, con broche de brillantitos Evax y regio zafiro Evax facetado.



D 44 $ 48.- Pulsera extensible con brillantes Evax y zafiros engarzados "a jour", en un conjunto de singular belleza.

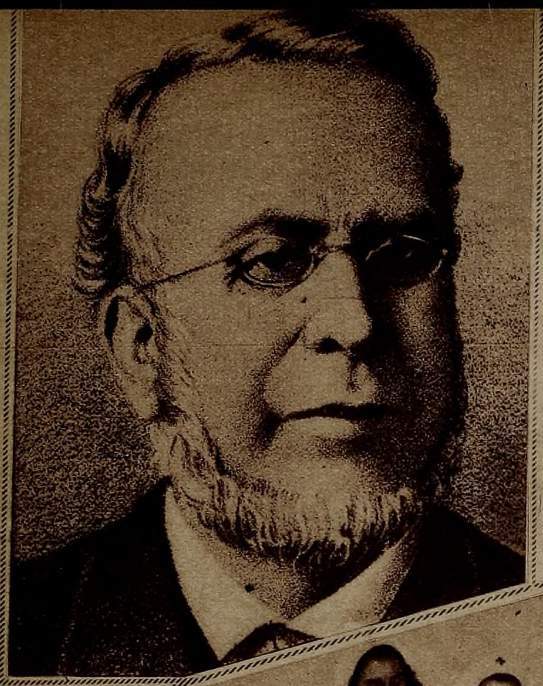
AL INTERIOR ENVIAMOS CATALOGO GRATIS

Creaciones Montseny

ROSARIO: SARMIENTO 840 MAR DEL PLATA: San Martín 2234/46

La Cruz Roja Argentina cumple una alta misión humanitaria.

Por Lita Igual



Doctor Guillermo Rawson, ilustre hombre de ciencia, que en el terreno de la medicina tuvo la visión profética de los grandes problemas.



Grupo de alumnas de las escuelas de Samaritanas de la Cruz Roja, recibiendo lecciones para el mejor cumplimiento de su cometido.

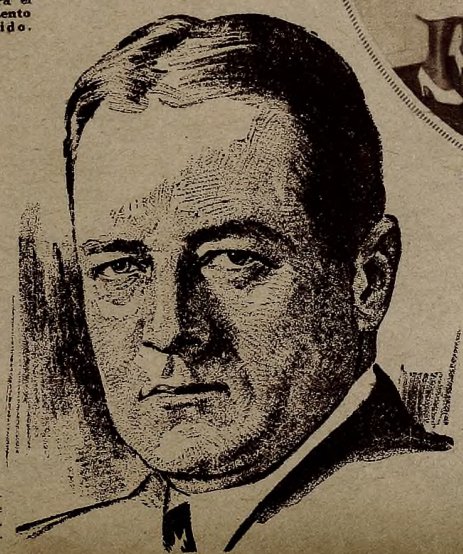


En el consultorio dental de la Cruz Roja, en una de las clases prácticas de extracción.

LA Cruz Roja no es solamente un símbolo que nos recuerde el dolor en la manifestación gráfica del color de la sangre o de la herida abierta; la Cruz Roja nos recuerda, felizmente, el consuelo que significa en los momentos graves de la vida esa figura blanca cuyo signo empurpurado habla ya de piedad, de dulzura y de abnegación.

La Cruz Roja ha llegado a ocupar un lugar destacado en el campo de las acciones bélicas y en el campo de las acciones morales. Poco a poco el sentimiento humanitario se ha hecho más vivo en el corazón de los vencedores y más suave en el de los vencidos. Si el enemigo no es abandonado, se debe en parte a ese sentimiento alimentado por las primeras iniciadoras de la Cruz Roja en el mundo.

Es a Henry Dunnant a quien corresponde la realización de una obra que cada día se hace más y más sólida. Este hombre, extraordinario por sus sentimientos de confraternidad y de abnegación, es a quien cabe tal honor, pues él, y sólo él, dedicó su vida a la Cruz Roja, institución que fundó en Ginebra, su ciudad natal, después de innumerables esfuerzos por acercar a unos y a otros a comprender la necesidad de una corporación que aunando voluntades significara el amor y la generosidad en los graves momentos de la vida. El fué el primer "samaritano blanco" en la época de la guerra entre franceses y austríacos, y a raíz de ella surge la Cruz Roja, constituída por altas personalidades.



Henry P. Davison, fundador de la Liga de Soc. de la Cruz Roja.

Henry Dunnat recorrió Europa buscando adhesiones para su obra, consiguiendo al fin reunir en Ginebra una conferencia con la representación de catorce gobiernos, la cual dió la carta orgánica de la Cruz Roja. De más está decir como y qué fácilmente se extendió en todas las naciones aquella institución, que se fundaba con el fin de reconocer en cada herido un hermano necesitado y en cada enfermo un ser a quien el deber ordena no abandonar.

Pasada la guerra no fué posible deshacer una organización ya cimentada por su propia eficacia. Llegó entonces la formación denominada Liga de las Sociedades de la Cruz Roja, fundada el 5 de marzo de 1919, constituída al principio por sociedades de Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Italia y Japón; aumentada luego por casi todas las naciones del mundo, que vieron complacidamente asegurarse para la vida una organización que, puesta al servicio de la guerra, era como un símbolo precursor de la paz. Henry P. Davison fué el fundador de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja.

De ahí derivó después la Cruz Roja de la Juventud. El significado ampliaba su sentido, ya que se trataba de inspirar en el espíritu apenas iniciado el estímulo para los fines de solidaridad y para la cultura, desarrollada al mismo tiempo física e intelectualmente. "Servir y ser útil" no fué solamente una divisa, una bonita enseña para tejer acerca de ella máximas y anécdotas: fué como el andador que guió los pasos a los que aparecían tocados por esa generosidad que a veces anida naturalmente en los corazones.

De esta Cruz Roja juvenil es fundadora miss Mary Phillips, llamada la madre de la benemérita institución.

"En El Quebec (Canadá), y mientras se luchaba heroicamente en Europa durante el año 14, miss Phillips tuvo la idea de hacer que los niños contribuyeran con su óbolo propio y su trabajo a la preparación de materiales de curación y objetos diversos necesarios a los combatientes. La idea tuvo imitadores en el Canadá, en Estados Unidos, en Australia, en Europa, y muy pronto fueron millones de niños los que se ocuparon de estas tareas.

De esta suerte, en el año 1929 los miembros "juniors" de la Cruz Roja alcanzaban a doce millones, distribuídos entre cuarenta y dos sociedades.

En nuestro país, *(Continúa en la pág. 94)*



CONTRASTE

Sobre una tez blanca, con la blancura que le da el uso diario del Heno de Pravia, el maquillado resulta más original y atractivo. Este jabón --todo pureza, finura y perfume-- ayuda a idealizar el cutis.

HENO DE PRAVIA

$ 0,70
EN LA CAPITAL FEDERAL



PERFUMERIA GAL
MADRID. - BUENOS AIRES

Para extirpar la caspa y contener la caída del pelo, recomendamos nuestro Petróleo Gal (frasco, $ 3,15 y 1,90). Para fijar el pelo, sin manchar ni empastar, nuestro Fijador Gal (frasco, $ 2,05).

Los modelos decorativos de "El Hogar" en las exposiciones de fin de año

CABE a EL HOGAR el orgullo de poder decir que las páginas artísticas y decorativas que ha venido publicando semanalmente no ha sido una simple labor anónima, sin trascendencia. Por el contrario, sus páginas han servido de modelo en infinidad de Escuelas y Academias, donde las alumnas, sabiamente dirigidas por sus profesoras, han realizado una labor digna de todo elogio. Esto nos ha sido posible comprobarlo al azar, en una rápida visita a las exposiciones de fines de curso que acaban de realizar las escuelas.



ESCUELA PROFESIONAL Nº 7, "PAULA ALBARRACIN DE SARMIENTO". DIRECTORA, SEÑORA CARMEN S. DE PANDOLFINI.

Las profesoras de dibujo y artes decorativas de esta escuela, señoras Josefina B. de Ochagabia y Adela R. de Miceli, y señoritas Carmen L. de Chapeaurouge, Elvira Fassio y Celia Ponce de León, que dirigieron los trabajos que fueron expuestos.



EXPOSICION DE LA ESCUELA PROFESIONAL "PAULA ALBARRACIN DE SARMIENTO".

Algunos de los trabajos ejecutados por las alumnas de esta escuela, todos ellos con modelos publicados por esta revista. Las señoritas expositoras son: Adela E. Poltrone, dos cuadros del perro Bonzo; Ana María Ingiana, Bonzo en paño Lenzi; Nélida Cuesta, las portadas de "El Hogar"; Nélida Luz Pardo, el cuadro del fondo; Elba Luchetti y Herminia Casella, platos de barro al temple.



UNIVERSIDAD "TRISTAN ACHAVAL RODRIGUEZ". DIRECTORA, SEÑORA MARIA A. OLIVARES DE SOUZO.

Entre los trabajos expuestos por las alumnas de esta Universidad, figuran algunos tomados de nuestras páginas y realizados con absoluta fidelidad bajo la dirección de la profesora de artes decorativas señorita María C. Morinelli. Son las expositoras: Antonia Converti, un plato; Nélida Borman, otro plato; Ester Fernández, caja para guantes. También participaron las señoras Ema B. de Rodríguez, con una pañuelera, y María J. Ibarra de González, con dos repisas.



DE LA UNIVERSIDAD "TRISTAN ACHAVAL RODRIGUEZ".

La profesora de Artes Decorativas del establecimiento, señorita María Catalina Morinelli, rodeada de algunas de las alumnas expositoras en el salón en que fueron expuestos sus trabajos momentos después de inaugurarse la exposición.



ESCUELA "FLORENCIO VARELA". DIRECTORA, SEÑORITA AIDA SOLARI.

Las señoras Delia Marroig de Almenjun y Joaquina Pla de Ripoll, profesoras de dibujo y artes decorativas de esta escuela, con un grupo de alumnas expositoras, rodeando una vitrina trabajada por éstas, en la que se guarda la bandera de la escuela, recientemente regalada por las alumnas a la institución.



DE LA EXPOSICION DE LA ESCUELA "FLORENCIO VARELA".

El peinetón y el plato que aquí se exhiben son obra de la alumna señorita Amanda Autexier, quien los tomó de las páginas de arte decorativo publicadas por nuestra revista, habiendo merecido muy elogiosos comentarios por la fidelidad con que han sido realizados.

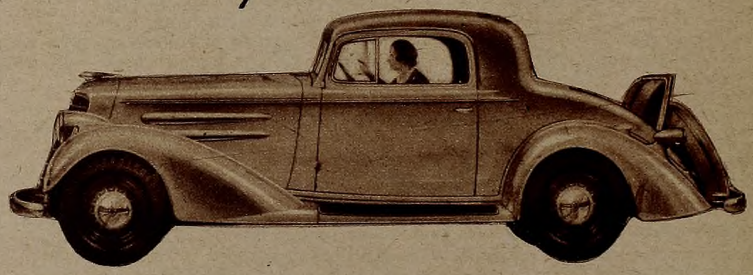
Fotografías de "El Hogar".



¡Me prometió un Oldsmobile para Navidad!

—Sí, me dió su palabra. ¡Ah, qué feliz me siento! ¡Mi marido me va a regalar para Navidad un Oldsmobile igual al tuyo!... ¿Pero te imaginas tú lo que esto significa para mí?... ¡Ser dueña de un Oldsmobile, ir de paseo por las mañanas, utilizarlo, como tú, para las compras, recorrer, en fin, la ciudad de un extremo a otro en tren de visitas!... Y los elogios, ¡oir los elogios que sugiere!... ¡Un coche que despierta franca admiración entre hombres y mujeres por igual!... Por la armonía de sus líneas, ¿sabes?, por lo suave y silencioso de su funcionamiento, por su fácil manejo... Y, luego, el precio...

—¡Sobre todo eso!... Nadie se imaginará que nuestros esposos invirtieron tan poco dinero en la adquisición de esta maravilla...



CARACTERISTICAS DEL NUEVO OLDSMOBILE

Ruedas articuladas - Estabilizador de la marcha - Motor de 84 caballos de fuerza - Cambios silenciosos en todas las velocidades - Carrocería Fisher sin corrientes de aire - Frenos super-hidráulicos - Mayor potencia - Aceleración más rápida - Mayor durabilidad y rendimiento.

UN PRODUCTO DE LA GENERAL MOTORS

OLDSMOBILE

SEIS Y OCHO CILINDROS

Concesionarios en la Capital Federal, FEHLING HNOS. Av. Alvear 3154.

ROSARIO: Sres. Ronchetti, Razzetti y Cía. - Corrientes 356 — SANTA FE: Sres. Hampton, Watson y Cía. - Obispo Gelabert 3162 — CORDOBA: Sres. Hampton, Watson y Cía. - Humberto 1º 443 — TUCUMAN: Sres. Pedrosa Hnos. y Cía. - Mendoza 970 — BAHIA BLANCA: Régoli Hijos - San Martín 257 — MAR DEL PLATA: Sres. R. Calvo y Cía. - Av. Pedro Luro 3370 — LA PLATA: Sres. Capello y Bassi - Calle 55 Nº 664 — SALTA: Sres. Jalil, Lavaque y Paz - Alsina 498 — MENDOZA: Sr. Nino Bórmida - San Martín 839. Concesionarios en otros puntos importantes de la República

¿DEJA ESTE AÑO UNA PROMESA PARA EL PROXIMO?

RESPONDEN A NUESTRA ENCUESTA, EN FINANZAS:

JORGE A. SANTAMARINA



Presidente del Banco de la Nación Argentina, orientó desde su juventud sus preferencias por el estudio de las finanzas y los asuntos relacionados con la Banca. Hombre de trabajo, conoce como pocos las verdaderas necesidades y las prácticas del comercio. Su actuación pública le concede sólida autoridad en todos los círculos financieros e industriales del país, y su nombre al frente de la primera institución bancaria infunde entre ellos profunda confianza.

MIGUEL ANGEL CARCANO



El doctor Miguel Angel Cárcano, que representa a la provincia de Córdoba en el Congreso Nacional, es una de las personalidades jóvenes que en cortos años de actuación pública ha revelado sus condiciones de hombre de estudio. Especializado en los asuntos de carácter económico y agrícola, ha producido libros de indudable interés que acusan en él una completa versación en tales materias. Preside en la Cámara de Diputados la comisión de legislación agraria.

ERNESTO AGUIRRE



El actual presidente de la Bolsa de Comercio, doctor Ernesto Aguirre, especializado desde hace largos años en las cuestiones que atañen a las finanzas del país y al desarrollo de sus actividades industriales, es del mismo modo una de las personalidades argentinas que ha podido, en el transcurso de su brillante actuación pública, destacar sus aptitudes en la difícil dirección que ejerce con su reconocido talento y su ponderable autoridad.

¿QUE IMPRESION TIENE DEL AÑO ECONOMICO TRANSCURRIDO?

SANTAMARINA. — Fué un año promisorio, no porque nos haya devuelto la prosperidad, de la cual estamos todavía lejos, sino porque las medidas adoptadas a fines de 1933 han producido un reajuste de gran trascendencia para la economía interna, al lograrse una distribución más equitativa de los réditos. Quienes estamos en contacto directo con las finanzas y la economía de los productores, e indirecto a través de los comerciantes, hemos podido percibir los efectos de ese reajuste provocado por la oportuna y eficiente intervención del P. E.

CARCANO. — Dentro de la mala situación económica mundial, la Argentina ha pasado el año relativamente bien. Pudo vender toda su producción agropecuaria, quedando sin "stocks". El precio del ganado y los cereales se ha mantenido, y los colonos fueron ayudados por acertadas medidas de gobierno. Los hombres del campo han dejado de endeudarse y han trabajado con fe. Las industrias han logrado buenos márgenes merced a la política proteccionista. Las instituciones bancarias no han apremiado. Las ejecuciones y quebrantos han disminuído.

AGUIRRE. — Las medidas adoptadas por el gobierno en materia económicofinanciera, como así también la creación de algunos organismos destinados a un mejor contralor del movimiento de la producción, han dado un resultado notoriamente favorable, el cual se ha podido apreciar a través de las distintas actividades que informan la vida nacional. Si a ello agregamos la elevación que han experimentado las cotizaciones de los cereales, podemos definir nuestra impresión en sentido favorable.

¿EN QUE GRADO SUS RESULTADOS RESPONDIERON A SUS PREVISIONES?

SANTAMARINA. — Puede aseverarse que se han visto confirmadas todas las previsiones acerca del alcance y resultados que habrían de dar las medidas gubernativas a que ya hice referencia. Dichas medidas no fueron tomadas con la pretensión de sacar al país de la crisis y llevarlo a la prosperidad. Nada de eso. La crisis es mundial, y es tan grande nuestra vinculación con el mercado internacional, que sería utópico pensar de tal manera. Si la depresión internacional persiste, si el intercambio de mercaderías no se alivia de trabas, ¿cómo podría pensarse que la Argentina, por obra de algunas medidas de gobierno, sería capaz de colocarse al margen de la corriente? Si fuera tan fácil el remedio, ya lo hubieran puesto en práctica las demás naciones.

CARCANO. —1934 no ha sido, en materia económica, fértil en hechos imprevistos. Sólo uno sería dable señalar, el que reflejó favorablemente sobre nuestra economía: la gran sequía en Estados Unidos. Sus consecuencias repercutieron aquí y permitieron que se cumpliera el programa que el país se propuso desarrollar

AGUIRRE.—La Bolsa, donde convergen las fuerzas activas del país, mantuvo en 1934 un criterio discreto de optimismo, de modo que los resultados obtenidos, si no son completamente halagadores, por lo menos han respondido a las esperanzas de los hombres de negocios, permitiendo la marcha normal de las operaciones.

¿QUE PERSPECTIVAS OFRECE 1935?

SANTAMARINA. — En lo económico, el mecanismo estaría listo para iniciar la recuperación. El mercado de capitales ha entrado hace rato en el período de holgura característico de las épocas de expansión industrial; si las inversiones no se realizan, no es porque falten campos fructíferos, sino porque la política internacional agrega cada día un nuevo motivo de incertidumbre. ¿Cómo es posible pedir una mayor libertad de comercio y el arreglo de la anarquía monetaria, si las naciones viven bajo la obsesión de un conflicto? Surge así cuán difícil es prever el curso futuro de la economía mundial. Felizmente, los recientes acontecimientos europeos parecen indicar en el ambiente internacional la tendencia hacia la solución pacífica de los problemas.

CARCANO. — En estos momentos de crisis y permanente emergencia es difícil formular perspectivas. Hemos iniciado desde el gobierno una política intervencionista que por su esencia es y debe ser oportunista. Su principal palanca se apoya en la ayuda a las industrias agrarias. Considero que venderemos íntegramente nuestra producción a precios que no variarán mucho de los de 1934. Si alguna producción agraria sufriera quebrantos, el fondo de cambios de que se dispone podrá ir en su auxilio.

AGUIRRE. — No me parece prudente, en el momento actual, formular vaticinios que pueden fracasar en virtud de contingencias imposibles de prever. Pero si tomamos en cuenta la perspectiva que ofrece la cosecha, que es promisoria, y la pérdida que en el año transcurrido han experimentado algunos países productores, vemos que estos aspectos nos permiten fundar halagadoras esperanzas en lo que concierne al año que se inicia.

¿PODEMOS CONSIDERAR DEFINITIVAMENTE CONJURADA LA CRISIS?

SANTAMARINA. — Entiendo haber dejado claramente expuesta mi opinión al respecto. Con las medidas a que me he referido se logró estabilizar la economía de los productores, para que puedan mirar con menor apremio el futuro; se ha impedido que continuaran vendiendo a precios inferiores al costo de producción. Pero falta mucho aún para que la situación sea próspera; si bien el valor de las transacciones ha crecido, ello se debe al ascenso de precios, más vale, que a una mayor cantidad de productos o servicios intercambiados. Y esto último no sucederá en tanto no reaccionen los mercados mundiales vinculados con nuestros productos de exportación.

CARCANO. — No es posible afirmar que la crisis se haya conjurado en la Argentina, cuando el mundo sigue produciendo más de lo que consume. Lo cierto es que nos estamos habituando a la crisis, y que el gobierno orienta su acción y crea instituciones que encaren los complejos problemas que plantea

AGUIRRE. — El estado de crisis se mantiene todavía, a pesar de esos destellos de reacción que hacen pensar en el acercamiento de una nueva era de progreso y bienestar. No es posible hablar de su conjuración definitiva mientras existan los complejísimos problemas políticos, sociales, económicos y financieros que afectan a todo el mundo

LA NUEVA G3



OTRA OBRA MAESTRA de expertos INGENIEROS

La nueva G-3, es el resultado de la más completa y paciente tarea de investigaciones, ensayos y pruebas, realizados por expertos ingenieros. Es una verdadera obra maestra, que surgió de la lucha más activa y tenaz en procura de una cubierta más segura y resistente, para aguantar arranques y frenadas más bruscos, velocidades más altas y viajes más largos y continuados.

BRUTALES PRUEBAS. Es la cubierta que después de haber sido sometida a las más brutales pruebas de ensayo, para comprobar su mayor resistencia y seguridad, confirmó su superioridad ofreciendo 43 % más kilometraje antideslizante.

USTED DEBE VERLA. Conozca los adelantos y perfeccionamientos que contribuyen a aumentar la seguridad de su automóvil. Vea la nueva G-3. Colóquela a su coche y benefíciese con su mayor resistencia, kilometraje y seguridad.

ESTAS SON LAS VENTAJAS DE LA G3

SEGURIDAD. Una banda de rodamiento más ancha. Más bloques antideslizantes. Mayor agarre y tracción.

KILOMETRAJE. Un promedio de un kilo más de caucho en su banda de rodamiento. Desgaste lento y parejo.

RESISTENCIA. Talón más reforzado. Poderoso armazón construído con los famosos cordones Supertwist.

● Deléitese todos los Viernes y Domingos de 21 a 21.30 horas, escuchando "El Desfile de Goodyear" por L. R. 4, Radio Splendid.

43% MAS KILOMETRAJE ANTIDESLIZANTE

GOODYEAR

INDUSTRIA ARGENTINA



DESDE
1845

en millones
de hogares...

FERNET - BRANCA

Gran Digestivo



FERNET - BRANCA

Si no es BRANCA-no es el viejo fernet

ESMALTE

L'Onglex

IMPORTADO

Todas lo prefieren por su hermoso y duradero brillo.

De venta en todas partes — en 8 tonos de última moda.



PALMER & Cía.
MORENO 570 - Bs. AIRES

Ilustres personalidades nos visitaron en 1934

Embajadas deportivas



Integrando el cuarteto del Sayago Polo Club de Montevideo actuó este año entre nosotros la aficionada señora Marjorie de Lancaster. Tal circunstancia significó una novedad, pues por primera vez una señora formó parte de un equipo de polo. Sin embargo, pronto tuvo imitadoras.



La actuación de la señora Brígida de Edward, jugadora uruguaya que actuó entre nosotros, no fué tan destacada como en otras ocasiones. En los cuartos de final del singles del campeonato de la república fué eliminada por la señora Ana P. de Madrid. Demostró no hallarse en buena forma.





También acompañó en su jira a Sarazen el profesional Joe Kirkwood. Este binomio venció en todos los cotejos que sostuvieron en nuestros links, con excepción de la derrota experimentada en Rosario de Churio y Jurado.



El famoso profesional de golf Gene Sarazen, en su paso por nuestros links, testimonió cuán grande es la bondad del juego que practica. Sus lecciones han dejado un cúmulo de enseñanzas entre la legión de aficionados que lo siguió con avidez.



La señorita María África de Sola, jugadora española de tennis, constituyó la revelación del año, puesto que se impuso a las más destacadas aficionadas argentinas y logró conquistar diversos trofeos. Cuando parecía que se adjudicaría el título de campeona de la república en singles, cayó batida por Mónica Ricketts en la final de dicho importante certamen.

El tennista chileno Ego Schonherr, campeón de su país, participó en la disputa de los campeonatos de la república, y si bien no logró alcanzar puestos de primera fila, exteriorizó buenas facultades.



De nuevo volvió a actuar este año en los links argentinos la jugadora uruguaya Fay Crocker. Su actuación fué destacada, tanto que conquistó el título máximo del golf femenino.

En este año se ha celebrado el cincuentenario de Pigüé





La colonia francesa rindió un homenaje a uno de los fundadores de Pigüé en su cincuentenario, don Clemente Cabanettes, quien contribuyó a la colonización de esa localidad al traer cuarenta familias que fueron distribuídas entre los campos limítrofes a la estación del ferrocarril.

Autoridades provinciales y municipales y representantes del ejército y la armada, presenciando el homenaje ofrecido por la colectividad francesa al fundador de la colonia, señor C. Cabanettes.

Fotos Faure

CASA DE LAS FANTASIAS

OFERTA RECLAM

Novedosa CIGARRERA automática, para hombre, cromada y esmalte fino ..... $ 7.50





POLVERA para cartera esmalte fino, en colores dibujos surtidos, a ..... $ 4.

AROS clips de plata, con marquesitas o símilis engarzados, a pesos 15.00

Otros modelos, hasta ..... $ 1.00





PLAQUETA cromada con símilis engarzados; modelo de actualidad.

$ 10.00



NUESTRO OBSEQUIO POR TODA COMPRA MAYOR DE $ 5.00



BILLETERA en rroquí, con mone ma y puntera de ta 900, a pesos ..... 5.

LEMBO y Cía.

Importadores

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

VICTORIA 727-Bs. As.-

U. T. 38-6447

En este tratamiento para *sus dos cutis*



ENCONTRARA USTED LA UNICA FORMA DE CONSERVAR LA PIEL FRESCA, LIBRE DE ARRUGAS Y ASPEREZAS

Srta. DELIA DEL CARRIL CARABASSA

Hermosa joven de la sociedad porteña, dice: "...conservo mi cutis suave y fresco gracias a las dos cremas Pond's, que proporcionan un tratamiento completo para las dos partes de la piel."



Con una sola crema no puede usted obtener un cuidado perfecto de su piel porque, aunque le parezca raro, usted tiene ***dos cutis*** y cada uno debe ser tratado en forma distinta.

La piel se contrae por falta de grasas naturales en el cutis interior y entonces aparecen las arrugas; pero el uso de la Crema Pond's C las evita, porque sus finos aceites tonifican los tejidos flojos, manteniendo la piel firme, lisa y limpia.

El cutis exterior, expuesto al aire, pierde su humedad, poniéndose duro y áspero. Un ingrediente especial de la Crema Pond's V restablece la humedad necesaria y barre todas las asperezas, dejando la piel lisa y suave.

Haga una prueba con las ***dos cremas*** Pond's para sus ***dos cutis,*** mandando hoy el cupón.

AL ACOSTARSE

Limpie su cutis con Crema Pond's C. Después de unos minutos, quítela con una toallita Cutiasea y repita la aplicación, palmeando con fuerza. Luego suavice con Crema Pond's V y déjela estar toda la noche.

POR LA MAÑANA:

Limpie otra vez su cutis con Crema Pond's C y aplique luego la Crema Pond's V, que forma una base excelente para los polvos. Esta operación puede ser repetida durante el día.

POND'S EXTRACT COMPANY

Monroe 5002 - Buenos Aires

Quiero probar el tratamiento Pond's y adjunto 60 ctvs. en estampillas para que me envíen los pomos de las dos Cremas Pond's y las ***muestras gratis*** *de los 4 tonos del delicado polvo Pond's para la cara.*



H III

Nombre .....

Henriette LA AFAMADA MODISTA, DECLARA:

- Uñas esmaltadas con Cutex son indispensables para conseguir

LA PERFECTA ELEGANCIA Y ARMONIA DE UNA TOILETTE.



Con este precioso modelito de Henriette, en linón de hilo blanco y negro, cinturón en hilo engomado, colorado, verde y negro, combinan encantadoramente las uñas esmaltadas con el tono Bermellón de Cutex.



agrega:
ONSIDERO QUE LOS COLORES DE UTEX SON, DE POR SI, PRECIOSOS FASCINADORES.

¡Cutex es el toque final de toda toilette elegante y chic! Y Cutex viene en *siete* tonos de color... distintos... fascinadores... hermosos... uno para cada caso: desde el paseo matinal hasta el gran baile de rigurosa etiqueta.

En pocos minutos, Cutex aplica sobre sus uñas una fina capa de esmalte que dura muchos días sin saltar, sin quebrarse, sin decolorarse... Superior en calidad, Cutex mantiene su brillo uniforme, hermoso y encantador durante un tiempo más largo que cualquier otro esmalte.

¡NUEVO! *EL ESMALTE OSO CUTEX. Las anticuareparaciones a base de aceponen en peligro la belleza s uñas. El Esmalte Oleoso mantiene dúctil la cutíy las uñas suaves y flexibles.*

¡TAMBIEN NUEVO! Pruebe en sus uñas el nuevo Esmalte Creme y obtendrá un brillo más intenso y una capa de esmalte más espesa. Es ideal para los tonos obscuros. El nuevo Esmalte Creme es realmente conveniente para las uñas, las torna aún más bonitas.

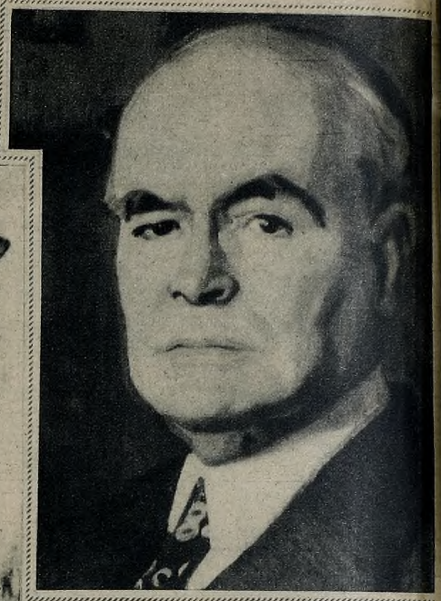
Cutex *Esmalte Liquido* — *Para esmalte livianos*

Esmalte Creme — *Para esmalte espesos*

Precios: $ 0.70 y $ 1.50 en la Cap. Fed. - Unico onarse: H. E. Herzfeld, Río de Janeiro 233, Aires y en Montevideo: P. Fernando Sarandí 575

Ilustres personalidades

Embajadas de



Entre los sobresalientes hombres de letras que nos han honrado figura el doctor Baldomero Sanín Cano, agasajado entre nosotros, a la vez que como ministro plenipotenciario de Colombia, como escritor de preferentes simpatías en todo el país.



La escritora portorriqueña doctora Concepción Meléndez, catedrática de la Universidad de San Juan en su país, permaneció entre nosotros hacia el mes de julio, preocupada por estudiar los problemas suramericanos.



El ensayista Max Henríquez Ureña, ministro de la República Dominicana, que también llegó este año a Buenos Aires, ocupó la tribuna de Amigos del Arte, disertando sobre el interesante tema "Heredia y la época parnasiana".



Contratado por el Instituto Argentino de Cultura Itálica, el ilustre profesor doctor Gino Arias dictó en nuestra Facultad de Derecho un debatido curso sobre Economía.

nos visitaron en 1934

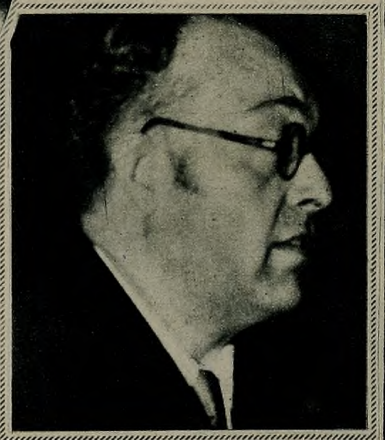
las letras



Federico García Sanchiz, el cautivante charlista, volvió a deparanos durante 1934 momentos de simpática emoción, tanto a los auditorios porteños como a algunos de localidades del interior del país.



También nos visitó el escritor británico Philip Guadalla, autor del libro "Argentina Tango" y expresivo representante del humorismo inglés, que pronunció aquí una serie de conferencias.



Hemos conocido asimismo este año la palabra armoniosa y justa de uno de los más brillantes expositores de filosofía que nos visitaron: el doctor Manuel García Morente, decano de la F. de Filosofía y Letras de Madrid.



Jaime Torres Bodet, poeta mejicano que vino con un cargo diplomático, nos habló sobre los escritores de su país con certero juicio y noble y cálido entusiasmo.



El escritor y sobresaliente periodista inglés Mr. Compton Mackenzie llegó al país solicitado por el Instituto de Cultura Inglesa, ofreciéndonos más de un testimonio de su gran ponderación intelectual.

LLEVE A SU CASA
LA ALEGRIA DE ESTAS
FIESTAS



Todos esperan regocijados el momento del copetín. No los desilusione. ¡Sírvales vermouth Martini bien helado! Es el vermouth con verdadero gusto a vermouth italiano - el "cuerpo" de cualquier buen cocktail. Su almacenero lo tiene al precio corriente. Pídale en seguida una o dos botellas para brindar por una feliz Navidad - tan feliz como nosotros se la deseamos a Vd.

El vermouth preferido en todo el mundo



COCKTAIL "FIESTA"
⅓ Vermouth Martini
⅓ gin
3 gotas de amargo de Angostura
Un pedacito de corteza de limón.
¡Servirlo bien helado!

MARTINI

MARTINI MARTINI

Música y...



una copa de los CLASICOS Y VERDADEROS cocktails preparados, AMERICAN CLUB en sus gustos "San Martín", "Cubano" y "Manhattan" (Rye Whisky). ¡Listos para beber! Frappé son riquísimos..

"CELEBRATED"

American Club

:opetín de moda impuesto en las grandes mansio-. Solicítelo a su proveedor (Todos al mismo precio).

DELLEPIANE & Cía. (Soc. Com. e Ind.) casa fundada en 1898
Venezuela 543 - Bs. Aires

Fueron magníficas las toilettes la fiesta de las



La señorita Giselle Shaw, que acaba de regresar de Europa, donde ha tenido oportunidad de asomarse a los centros más elegantes del viejo mundo, lució en la comida de gala que organizó la sociedad Cantinas Maternales en el Hipódromo Argentino una originalísima "toilette" en tela estampada, con lunares rojos, azules y negros, que llamó justamente la atención de la concurrencia

NAHUEL HUAPI

ONCE DIAS DE BELLEZAS INENARRABLES por solo $ 335

Un viaje maravilloso y confortable a través de lugares de ensueño, lagos, selvas y montañas.

SALIDAS SEMANALES: LUNES, MARTES y VIERNES
RESERVE CON ANTICIPACION SU PASAJE

U. T. RETIRO 31 - 1870 **EVES** MAIPU Esq. TUCUMAN



La señora Sara Josefina Anchorena de Leloir, que está considerada como una de las damas más elegantes de nuestro gran mundo, aparece en la presente fotografía con la señora Sofía Cranwell de Demarchi, figura también destacada en los círculos mundanos. Como puede verse, la señora de Leloir luce en el hombro izquierdo un ramo de orquídeas.

lucidas recientemente en Cantinas Maternales



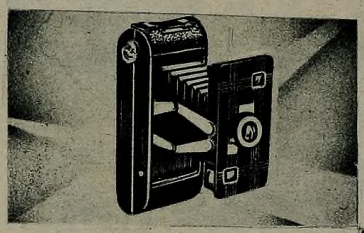
Las señoras Victoria Cañas de Benitez Alvear y Leonor Uriburu de Anchorena entran al recinto del hipódromo luciendo, junto con sus elegantes toilettes de fiesta, los abrigos, que no están reñidos con la temporada estival y que complementan armoniosamente el conjunto de las indumentarias.



La señora Magdalena Castro de Ortiz Basualdo, a quien acompaña la Sra. Carola Cárcano de Martínez de Hoz, luce un elegante modelo en el que todo armoniza: el abrigo que ha colocado displicentemente en su brazo y la cartera con la cual se oculta el rostro, sin duda para evitar las molestias del fogonazo.

Fotografías especiales

Elija el REGALO en NUESTRA casa

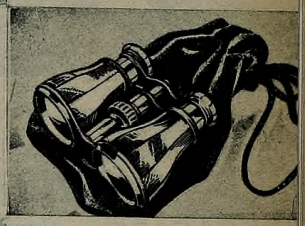


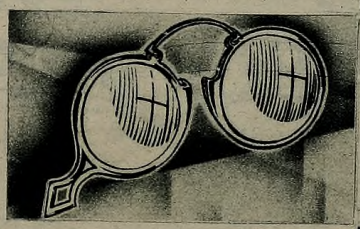
Moderna y Práctica CÁMARA K "Jiffy", fotografía 6×9 cms.; pada con el nuevo objetivo K "Twindar", preciso y muy lumi

$ **40.-**

GEMELOS de nácar perlado, de fino Oriente, con "Optique Theatre Colon"; de las famosas marcas Lemaire y Lys, París. En fina bolsa de felpa. Desde

$ **54.-**





La última creación en **IMPE NENTES.** Elegantes y cómodos jetan suavemente en la nariz; lente calidad. Precio desde

$ **6.-**

JUEGO de Lapicera y Lápiz Parker, con virolas y sujetador de oro, en elegante estuche. Varios modelos, desde

$ **24.-**





Cámara cinematográfica "Sien modelo B; carga automáticam con objetivo Busch-Glaukar 1:2

$ **475.-**

Elegante estuche de cuero.. $

CAMARA Leica Leitz, modelo 111. Una innovación en fotos artísticas, científicas o comerciales. Con una sola carga obtiene 36 fotos de 24×36 mm. ampliables a cualquier tamaño. Obturador de plano focal, para velocidades de 1 a 1/500 de segundo ..... $ **625.-**

Con objetivo Summar 1:2 de 5 cms.





"No porque sean de Lutz Ferrando, cuestan má

Lutz, Ferrando y Cía

FLORIDA 240 — Sucursales: Cabildo 1916

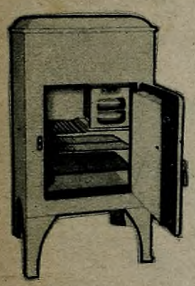
Callao 134 — Córdoba 1843 — Rivadavia 6897

Fueron magníficas las toilettes lucidas recientemente en la fiesta de las Cantinas Maternales



El vasto recinto del "paddock", en el Hipódromo Argentino, presentó un aspecto como pocas veces haya podido verse. Debajo de la gran arboleda se colocaron las mesas, que fueron ocupadas por un público calificado y distinguido. Puede advertirse la presencia de un caballero que luce smoking blanco, en la mesa que aparece en primer término de la fotografía.

Haga un regalo original y práctico



ADERA "FREEZOR": Más eco- ica que el hielo común. Regula- automático de temperatura. Ca- dad 4½ pies cúbicos. Interior altado, iluminación interna y las as mejoras por sólo . $ **695.—** **30.- mensuales.**

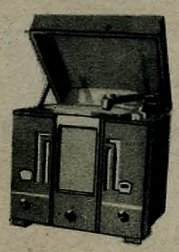
RADORES DE POLVO: Modelo ersal . . . . . $ **68.50**

TADORAS DE PAN: Modernas, cillas, muy prácticas y bara- . . . . . $ **14.90** **os modelos $ 13.90 y 11.50**

IDORA ELECTRICA: Bate hue- pastas, mayonesa, chocolate, tails; exprime naranjas, pica car- trincha verdura, pela papas, mue- café, etc. . . . . $ **99.50** **10.- mensuales.**

El problema no está en regalar, sino en qué regalar. Si Ud. está empeñado en encontrar un objeto grato, original, útil y al alcance de sus medios, le bastará con examinar este aviso.

Aquí hallará lo que Ud. está buscando



RADIOFONOGRAFO:
Dos en uno: Radio y electrofonógrafo combinados. Poderoso y selectivo para usar discos y broadcastings . . . . . $ **285.—** **o $ 25.- mensuales.**

TELEFONOS INTERNOS: Ideales para comunicarse con las dependencias de la casa u oficinas. Un equipo completo: dos aparatos, pilas y cordones . . . . . $ **35.—**

CINE-FOTO:

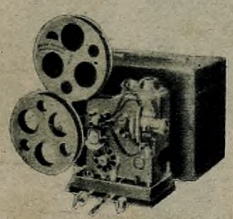
Cámaras FOTOGRAFICAS:

Ruberg de bolsillo. Visual automático. 8 fotos de 4 x 6½ ctms. incluso rollo de película . . . $ **11.50**

Billy Clack Agfa: 4 x 6½. - 2 visores brillantes. Simple, gran precisión para instantáneas. Con 10 películas Isoch . . . . . $ **36.—**

Gran filmador Bolex: para películas de 16 mm. obj. 1:3:5- foco fijo. Cualquiera puede filmar. $ **170.—**

PROYECTOR KEYSTONE: Muy luminoso. A mano . . . . $ **35.—** Con motor eléctrico . . . „ **75.—**



PROYECTORES BOLEX
FILMO - KODAK - AGFA

CAMARAS
PELICULAS
REVELACION

Avenida de Mayo 959 - Bs. As.

Casa Americana

Consúltenos o solicite catálogo



La señorita Clara Zuberbühler fué, en la mencionada fiesta social, una de las figuras femeninas que más llamó la atención por la elegante sencillez de su vestido. Aparece aquí bailando con Héctor Bidart Malbrán.



Señoras Leonora Hughes de Ortiz Basualdo y de Hunter, luciendo dos modelos interesantes, acompañadas por los señores Juan Manuel Acevedo, José Alfredo Martínez de Hoz y José Evaristo Uriburu (hijo)



La señor
Juana Du
y el señor
los Dema
llegando
fiesta de
Cantinas
ternales. S
puede ad
tirse, su
gante to
te está c
pletada co
gran ram
orquídeas
bre el ho
izquier



La señora Enriqueta Salas de Anchorena, luciendo un hermoso modelo en "taffetas", que fué asimismo muy admirado y que justificó el prestigio de que disfruta esta conocida dama por su elegancia y distinción.

LOCIONES
GUERLAIN
PARIS - 68 CHAMPS ELYSEES



"VOL DE NUIT"
"SHALIMAR"
"MITSOUKO"

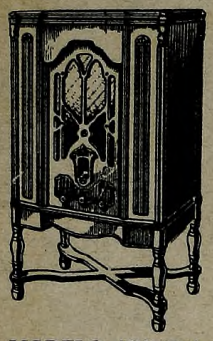


Porqué los receptores
RCA VICTOR
son superiores



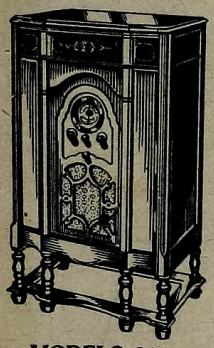
El secreto del tono y de la naturalidad que puede ofrecer un receptor radiotelefónico, radica completamente sobre la mayor amplitud de reproducción que pueda abarcar en la escala musical. Si un músico observara el clocuente gráfico que encabeza estas líneas, comprobaría que los receptores RCA Victor cubren dos octavas más que los receptores corrientes, proporcionando, en consecuencia, una mayor cantidad de notas graves que determinan riqueza de tono y sonoridad, y también un mayor número de agudos que producen nitidez y delicadeza de matices tonales en la reproducción.

Ud. puede comprobar la extraordinaria y *real* audición que proporcionan los Receptores y Combinados RCA Victor, solicitando una demostración, de los modelos aquí ilustrados, en las buenas casas del ramo.



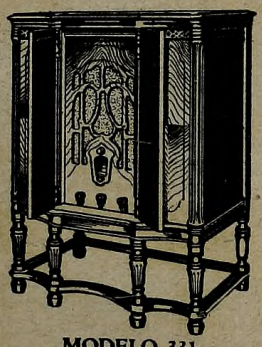
MODELO ARE-78-A

Magnífico Combinado Superheterodino de 8 válvulas para cte. alternada. Espléndida reproducción de radio y música grabada. "Pick-up" ultra-sensible, y Controles de Volumen, de Tono y Automático de Volumen. El mismo Combinado para cte. continua (7 válvulas Mod. ARE-78-C) en idéntico tipo de gabinete. Precio (cualquiera de los Modelos) ..... $ 825



MODELO 340

Combinado de notable eficiencia de 8 válvulas, cte. alternada. Sintoniza todas las ondas de los 16 a los 555 metros. Soberbia reproducción tonal de radio y música grabada. Controles de Volumen, de Tono y "Anti-fading". Lujosa consola de 6 patas. Precio $ 1.145



MODELO 331

Combinado para ondas de Broadcasting, con el Nuevo Cambiador Automático de Discos. 8 válvulas, cte. alternada. En el mismo tipo de gabinete el Mod. 341 también con Cambiador Autom. de Discos y circuito para toda onda.
Modelo 331 ..... $ 1.275
Modelo 341 ..... $ 1.495

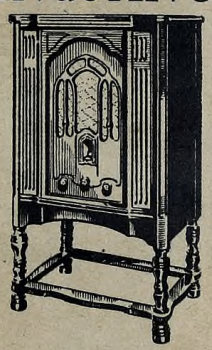
"OBSEQUIO VICTOR de FIN de AÑO"

25 Discos Victor - *Etiqueta negra, nuevos, y a elegir de las Listas mensuales.*

1 Album de Discos Victor - *Sello Rojo nuevos, y conteniendo una Obra Maestra.*

COMPLETAMENTE GRATIS

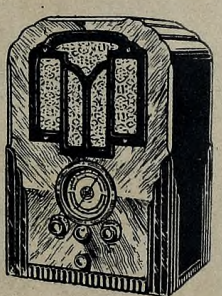
a todo comprador del Modelo RCA Víctor RE-19. Este Modelo es un excelente Combinado de 8 válvulas Radiotron, para corriente alternada, instalado en un lujoso mueble de gran estilo. Tiene Control Automático de Volumen, Microcontrol de Tono y Control Manual de Volumen. Gran rendimiento y notable naturalidad de reproducción. Precio ..... $ 665





MODELO 122

Receptor Superheterodino de 6 válvulas para cte. alternada que sintoniza transmisiones extranjeras en ondas cortas y radiodifusoras locales. Controles de Volumen, de Tono y Control "Anti-fading". El mismo receptor para cte. continua (Mod. 127) en idéntico tipo de gabinete. Precio (cualquiera de los Modelos) $ 445



MODELO 141

Receptor Superheterodino para toda onda. Recibe desde los 16 hasta los 555 metros. Controles de Tono, de Volumen y Control "Anti-fading". Dial iluminado tipo de aeroplano. Lujoso gabinete terminado en dos tonalidades de nogal. Precio ..... $ 675

RCA VICTOR ARGENTINA
BUENOS AIRES



La Anunciación

El ángel acaba de aparecérsele a María para comunicarle el principio del milagro. La Virgen, extática, se siente invadida por la divina gracia, y una infinita ternura le inunda el corazón. Arriba, los ángeles y la paloma blanca subrayan, en alado coro, el instante eterno de la revelación. Y ya parece flotar en el aire algo así como la esencia del amor que El nos trajo.

(Cuadro de Bartolomé Esteban Murillo, existente en el Museo del Prado de Madrid.)

(Continuará la próxima semana)

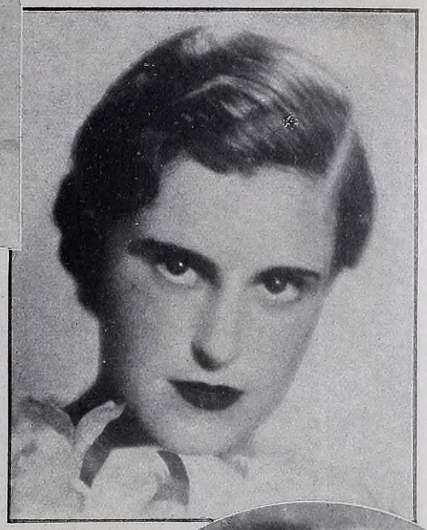
NIÑAS PRESENTADAS EN SOCIEDAD EN 1934



MAGDALENA MADERO PEREZ



RITA DODERO



ADELA NAZAR ANCHORENA



ADELA IRIARTE UDAONDO



SUSANA LASTRA GOMEZ AGUIRRE



ELIA OSAS OBO



LILA BARREDA VENN



TERESA QUESADA ALZAGA

El año que termina ha sido pródigo en grandes fiestas sociales. Pese a la tan decantada crisis, el espíritu social se ha exteriorizado en reuniones suntuosas y bailes que dieron oportunidad a que en ellas se presentaran las niñas de la nueva generación que, incorporadas de este modo a las actividades sociales, contribuyeron con su gracia y su juventud a la animación de tales fiestas en los salones tradicionales.



AURELI
CASABA
ELIA



LUCILA
BOSCH
MAYOL



TERESA
URIBURU
QUINTANA



JULIA
LOPEZ
PINEDO



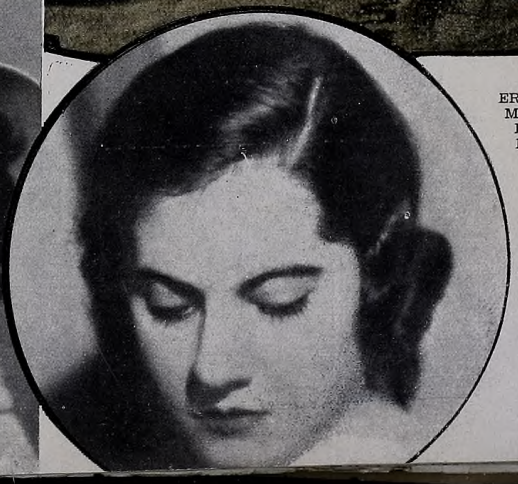
VIRGINIA
GOWLAND
ACOSTA



MARIA TERESA
BONORINO PERO



LUCILA
QUESADA
URQUIZA



ERNEST
MANTI
BUST
MORO

Las cuatro estaciones en la elegancia





• *Simbolizan la Primavera las señoritas Marta y Stella Campos Urdinarrain y las niñas María Elvira Campos Reyes y Mary Stella Zanni.*

PRIMAVERA

AIRE picante, cielos profundos! La elegancia y la ternura de la mujer argentina presiden el despertar de la primavera que asoma sus primeras flores sobre la tierra tibia. Un soplo leve se adueña de la esperanza y se empapa de luz en el canto del pájaro y en el húmedo regocijo del verdor reciente. Los jardines y los parques se pueblan de mujeres y de niños. Es el momento maravillosamente simple en que el vuelo de la mariposa resume la más honda verdad de la naturaleza. Una molicie tachonada de ensueños aplaca el brío juvenil y se torna rescoldo en el corazón de los ancianos. Arriba, las nubes se embeben de azul. Y en la tierra parda, la rosa y la menta, la margarita y el tomillo, quiebran los finos pomos de sus aromas entre las manos del viento.

y la ternura de la mujer argentina



• *Matilde Tornquist, Syra Newton, María Luisa Rey Kelly y Gioia Tornquist, en el yate "Tiburón".*

Composición de Francisco Cárdenas
Fotografías de Lerner



VERANO

El ascua del verano dora la piel de las mujeres y sofoca el corazón de los hombres. Un vaho espeso surge de la tierra y se adhiere al cuerpo como con mojados tornillos. No hay otro remedio que el agua, en el espacio libre del mar o del río. Y hacia el agua parten los hombres de negocios con sed de limonadas y las lindas muchachas golosas de granizados. La arena y el musgo de las playas extienden su bálsamo lejos de las ciudades; y más allá, las olas deshacen sus ovillos y el viento unta de yodo sus pulverizadores generosos. Es el momento de la brazada y de la proa, del suspiro y de la espuma. Los yates, gracia blanca en el agua, se coronan de sirenas humanas. Y desde la costa, los ojos varoniles dibujan en la sutil línea del horizonte la silueta del sueño que siempre tiene contornos femeninos.



● *En pleno candombe:*
Un tango curancuntango,
un tango curancunté;
dame un besito, morena,
aura que nadie nos ve.

La antigua Nochebuena en los barrios populares porteños

EL CANDOMBE

Barrios del "mondongo" y "del candombe", y también "del tambor", se llamaban a las agrupaciones de familias de negros de la servidumbre porteña que existían en las parroquias de la Concepción y Monserrat a principios del siglo pasado.

Estas familias, en su mayoría de esclavos libertados y fieles servidores, constituían pequeñas asociaciones, perfectamente organizadas por nacionalidades.

En la noche de Navidad los negros hacían solemnes procesiones, llevando en andas imágenes de santos y del "Niño Dios", con velas, "candombes" y "masacallas", mientras entonaban cánticos y "alabanzas", y a veces para darle más brillo y lucimiento al acto solicitaban la presencia de tropas para formar la escolta de la procesión.

Los descendientes o representantes de cada tribu, ya sea "mandingas", "benguelas", "mozambiques" o "congos", tenían su rey y reina, quienes presidían desde un trono improvisado en medio del patio sus reuniones dominicales.

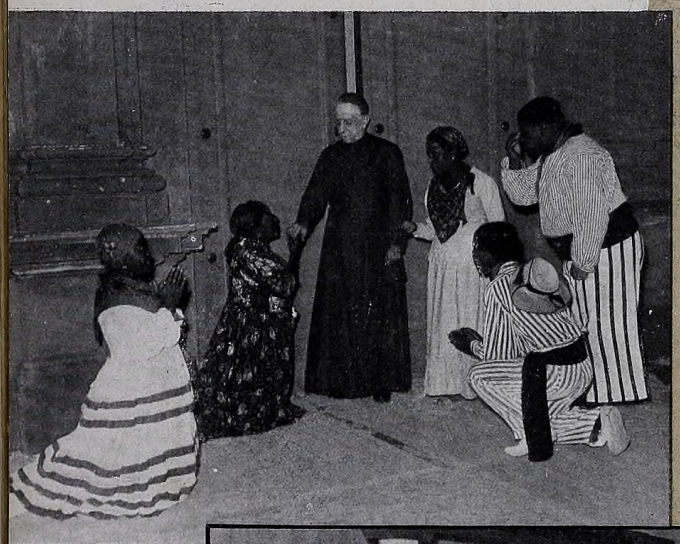
Cada "nación" tenía su cancha enarenada para estas reuniones y en ellas, al compás de "marimbas" y "tamboras grandotas", se iniciaba el "candombe", baile mezcla rara de muecas, contorsiones y movimientos de cadera, al son de las "mazacallas", y que rememoraba la danza africana con su repetido y monótono tantán.

Estas candombiadas tuvieron mayor auge en la época de Rosas. Más tarde, allá por 1870, desaparecidos ya aquellos que mantenían la tradición del "candombe", se vió por primera vez en un día de carnaval una comparsa callejera de negros candomberos.

Era un grupo de la muchachada distinguida de entonces, encabezada por Manuel Láinez, Julio Costa, Santiago Luro Cambaceres, Pinedo Frers, Lezica, Gache, Benítez y muchos más.

Esta comparsa, cuyos imitadores fueron después legión en los carnavales de antaño, triunfaron en los salones aristocráticos de aquella época. Hoy las "marimbas" y "tamboras", son solamente piezas de museo, y sus parches resquebrajados y secos ya no saben del golpe acariciante de la mano morena, que en las navidades de Monserrat acompañaba el cántico popular y callejero de su ruidosa procesión:

"Esta noche es noche-
[buena
es noche de no dor-
[mir..."

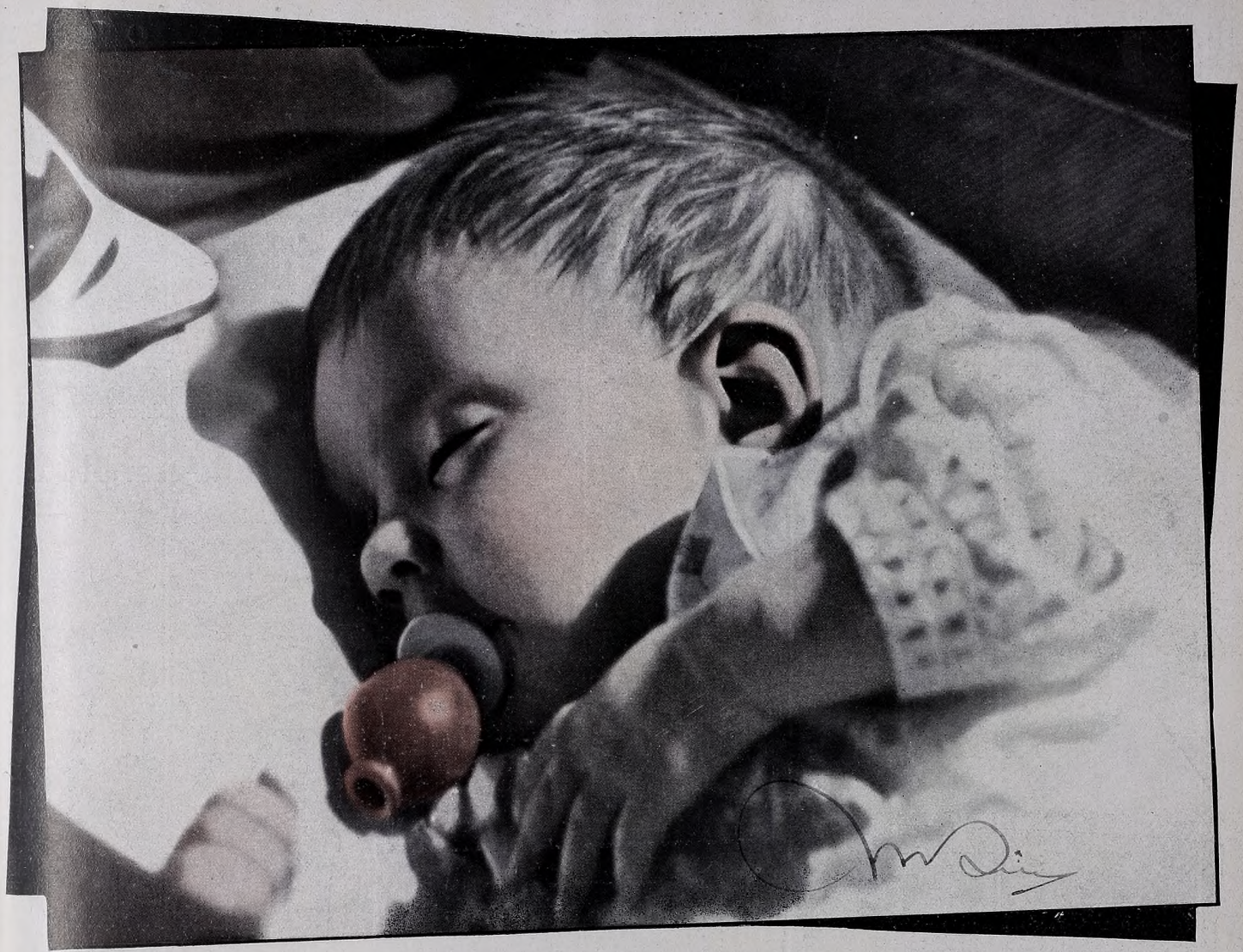


● *"Padre, una medallita", pide la morena, mientras la otra, fervorosamente, besa el anillo obispal.*



"¡Esta noche es Nochebuena y mañana Navidá!"

Reconstrucciones hechas especialmente por "El Hogar" con elementos del conjunto teatral del señor A. Vaccarezza.



Nanas de Nochebuena

PARA EL HIJO

Gloria en esta noche,
almendros en flor,
retama y tomillo,
que ha nacido Dios.

Nana, nana, hijo;
nana, nana, cielo;
en rosa de luna
floreció tu cuerpo.

Leche la alborada
te dió de alimento;
leche la alborada,
pañales el viento.

La fuente que canta
en ecos de lluvia,
entonó en tu cuna
la canción primera.

Nana, nana, cielo;
nana, nana, sol;
la fuente te canta
en mi corazón.

Manecita linda,
manecita tierna,
la nube más blanca
perfumó tu seda.



EUGENIA DE ORO

Vellón de mi lana,
nenúfar de luz,
balbucear de lago,
mañanita azul.

Nana, nana, hijo;
nana, nana, bien;
duérmete, que el ángel
se durmió también.

Nana, nana, vida;
nana, nana, amor;
duérmete confiado,
que hoy bajó el Señor.

Copón de ternura,
paz de amanecer,
duerme, que ya duerme
Jesús en Belén.

He aquí un testimonio de nu

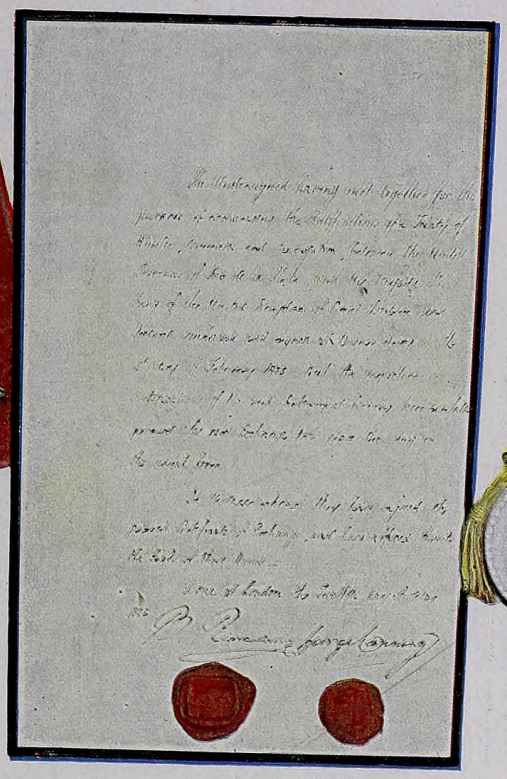
La República Argentina aspira a mantener su honroso título de democracia pacífica con el alto sentimiento de su soberanía; y lo abona con su tradición, con la neutralidad de sus gobiernos y con el temperamento ponderado de su pueblo que ha trazado sus líneas definitivas de fronteras con la rúbrica de la justicia, ofreciendo al mundo el raro ejemplo de una nación que aclama el arbitraje a raíz de la victoria.

ROQUE SÁENZ PEÑA.

Octubre de 1908.



● *Este "Tratado de Amistad, Comercio y Navegación con Gran Bretaña" fué el primer tratado internacional subscripto por nosotros. Data del 2 de febrero de 1825.*



● *El acta de canje de este tratado que aquí reproducimos fué firmada en Londres el 12 de mayo de 1825 por los plenipotenciarios Bernardino Rivadavia y Jorge Canning.*



● *Se firmó este "Tratado de Paz, Amistad, Comercio y Navegación" con el Brasil en la ciudad de Paraná, capital entonces de la Confederación Argentina, el 7 de marzo de 1856 por los plenipotenciarios Juan María Gutiérrez y el vizconde de Abaete.*



● *El 3 de febrero de 1898 la Argentina firmó con el Japón este "Tratado de Amistad, Comercio y Navegación", en cuya cubierta aparece un crisantemo de oro, atributo del escudo imperial.*



● *Este es el primer tratado en vigor firmado con España, de "reconocimiento, paz y amistad", subscripto en Madrid el 21 de septiembre de 1863, por los plenipotenciarios Mariano Balcarce y el marqués de Miraflores, por España.*

Las naciones, como los individuos en la vida de relación, se califican en el orden internacional por su conducta.

Adquieren su rango en el mundo según sea ésta ordenada, sabia y justa.

Afortunadamente, lo que le infunde a nuestro país excepcional fisonomía en el concierto de los estados civilizados del orbe es la circunstancia de aparecer inobjetable su lealtad a través de un siglo largo de actuación embellecida por un claro sentimiento del derecho.

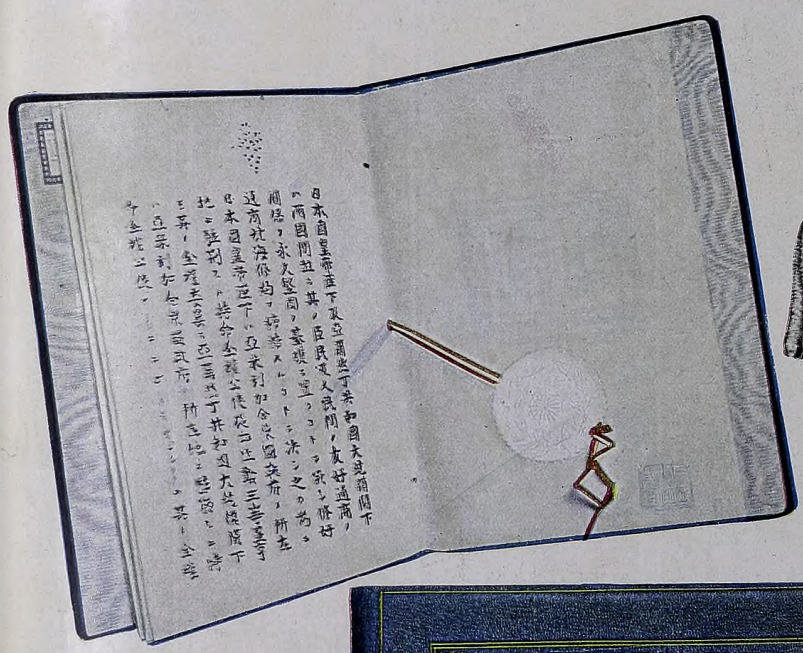
La conducta de la nación Argentina puede ser revisada con el criterio más severo. Siempre resplandecerán

nuestra cordialidad internacional

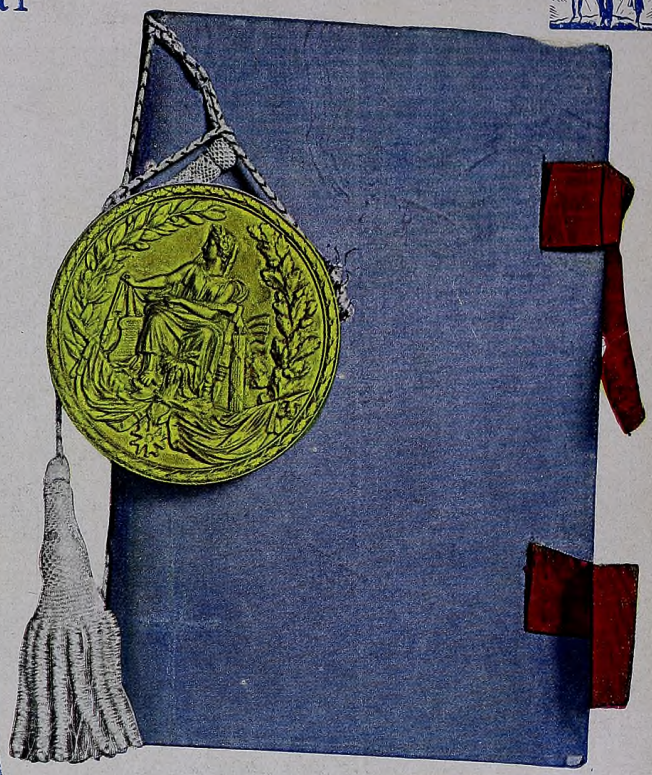
La Argentina quiere seguir contribuyendo al progreso moral del continente. Estamos dispuestos a continuar siendo los propagandistas incansables de las ideas de justicia, de orden y de paz, impulsando la incorporación todavía lenta a las normas internacionales. Estamos convencidos que la difusión de los sentimientos de paz, de confraternidad y de solidaridad serán siempre las fuerzas invisibles que sustentan la civilización.

CARLOS SAAVEDRA LAMAS.

Mayo de 1934.



• *Facsímil de la última página de este tratado con el Japón, que subscribieron los plenipotenciarios M. García Merou y Toru Hoshi, en nombre del imperio.*



• *Después de Caseros, bajo el gobierno provisional de Urquiza, se firmó este tratado con Francia, sobre la "Libre navegación de los ríos Paraná y Uruguay."*





• *El doctor Jorge Max Rohde, actual jefe de la oficina de Derecho Internacional y Legislación Extranjera, encargado de la custodia de estos preciosos documentos, muestra a nuestro redactor el primer tratado subscripto por nuestro país, cuya primorosa cubierta reproducimos.*

• *He aquí el célebre tratado Roca-Runciman, firmado en Londres el 1º de mayo del año pasado, entre nuestro país y Gran Bretaña e Irlanda del Norte, bajo la égida de su Excelencia el actual ministro de Relaciones Exteriores y Culto, doctor Carlos Saavedra Lamas.*

las virtudes que nos aconsejaron las soluciones más equitativas, asegurándonos por el camino de la paz el provecho fecundo que su elección comporta, y las satisfacciones morales que la hidalguía apareja.

Hermosas son las actitudes en que, por espontáneo imperio de un pueblo, los intereses fugaces se doblegan al sentimiento soberano y permanente de la justicia.

Nuestras relaciones son cordiales dentro del continente y con el mundo.

He aquí la obra cumplida por los grandes hombres públicos que fueron en cada caso los intérpretes del alma argentina.

No menos de doscientos cincuenta tratados internacionales proclaman esta hermosa tradición de cordialidad que hoy EL HOGAR celebra, formulando en nombre de la conciencia nacional los mejores votos por que no se interrumpa nunca.

El salón de lectura de "El Hogar" es el punto de reunión de nuestras niñas



Desde que se habilitó el salón de lectura de EL HOGAR en la avenida diagonal Roque Sáenz Peña 655, diariamente ha sido visitado por elementos conocidos de nuestra sociedad. Son, en verdad, numerosas las damas y niñas que concurren habitualmente a este rincón amable y cordial que ha venido a llenar un importante claro en la actividad de nuestra metrópoli y que, en breve tiempo, se ha convertido en el punto de reunión de nuestras familias.



● *Otro rincón de la sala de lectura de* EL HOGAR, *en el cual se han dado cita las señoritas Margarita Argerich Rosende Mitre, Nelly Day y Judith y Lucía Argerich Casares.*





● *La señorita Mercedes Vivanco en el escritorio destinado a las anotaciones o a la contestación de correspondencia.*



● *Ensimismado en la lectura de las revistas el fotógrafo ha sorprendido a este conocido núcleo de niñas, que ha encontrado en nuestro salón de lectura un punto agradable de reunión en el centro de la "city".*

● *Nada falta en el salón de lectura de* EL HOGAR, *donde se brinda a los visitantes toda clase de comodidades. He aquí a una de las niñas de nuestra sociedad que habitualmente concurren a este rincón amable, haciendo uso del teléfono.*

● *Las colecciones de las revistas y diarios son consultadas por las señoritas Norah y Mercedes Vivanco, Georgette y Susana Saravia y Marta Vacarezza Patrón Costas.*

Fotografías especiales de "El Hogar"

AYER

● La delicadeza de la mujer del pasado se ponía de relieve hasta en los detalles menos imaginables. En los deportes, por ejemplo, las muchachas del siglo diez y nueve anteponían a cualquier afán de supremacía la condición esencial de su feminidad, que les aconsejaba medirse en el esfuerzo y tener gracia hasta en los tropezones, al igual que Hebe, la escanciadora del Olimpo. Tal, esta lámina presenta a tres encantadoras criaturas practicando el tiro de arco en los lejanos tiempos del polizón y las trenzas hasta los mismos talones...





HOY

● En cambio, cuán diferentes son nuestras costumbres actuales. La gracia femenina de hoy se cifra en la soltura de los movimientos, en la elasticidad y limpieza de los alardes, en la coronación triunfal del ímpetu. Apenas engarzada en sí misma, a la manera de una joya, la muchacha moderna salta y corre, movida por prodigiosos resortes de energía y cuando es sirena sobre las aguas marinas, lo es fincando en el lustre de la ceñida musculatura la misma fuerza hechicera que las sirenas antiguas ponían en el cantar arrullador y en las ligeras escamas de la cola magnífica.

Las cuatro estaciones en la elegancia



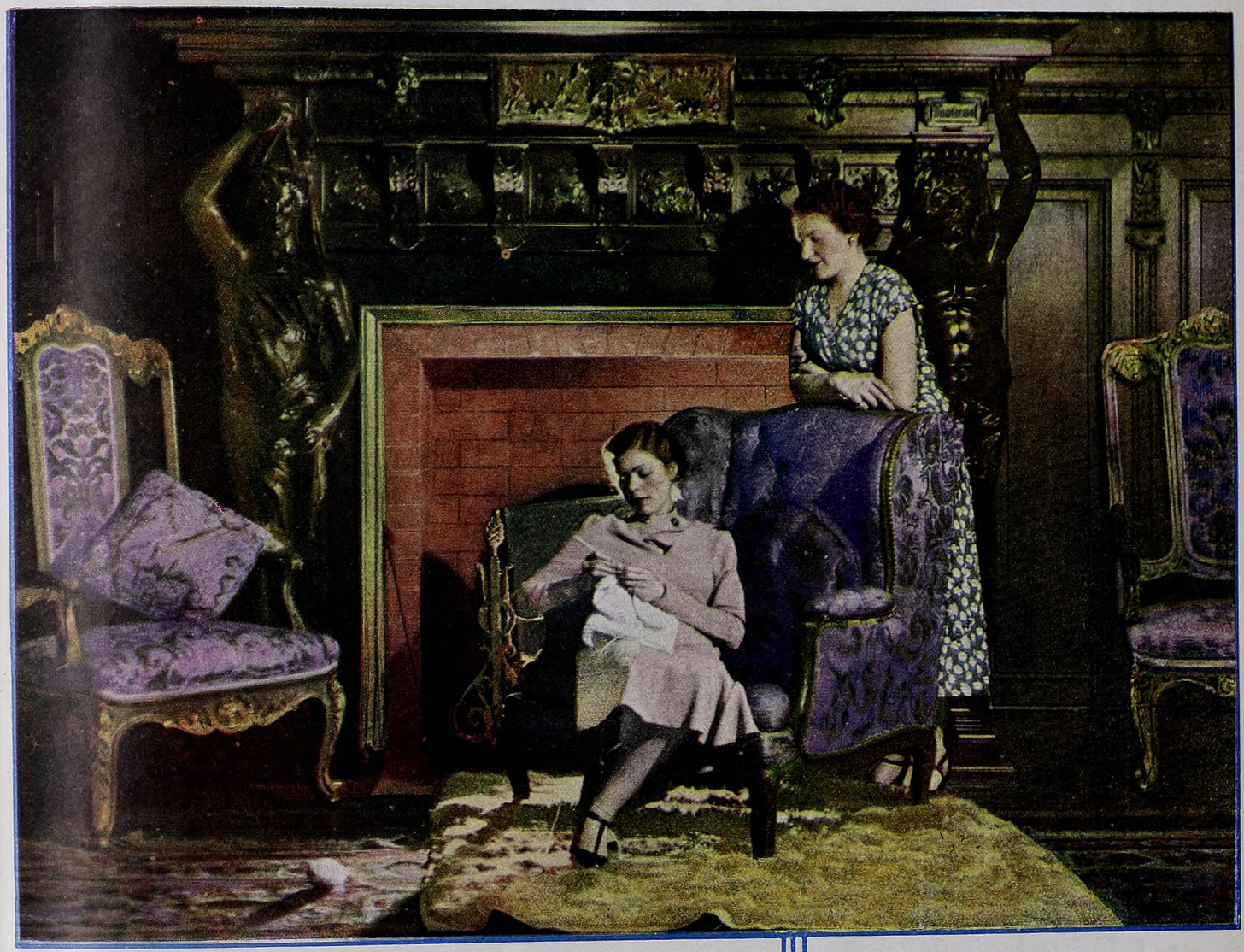
Marily Ortega Belgrano, haciendo "footing" por la Avenida Alvear.



OTOÑO

El otoño—bronce y piel,—el otoño—estación mullida de alfombras y esmerilada de amarillos,—es tras el azote del verano una merced para el espíritu. El genio del agua se afina sobre las cosas y ciñe a ellas una esponjada caricia de terciopelos y de céspedes. Reposa en las tardes de Palermo el corazón del tiempo, y las figuras femeninas acentúan su gracia sobre los lustrosos caballos o junto a la fidelidad atenta de los perros magníficos. Es hora de pensar en el estremecimiento y de sentirlo nomás, apenas insinuado bajo la cosquilleante tibieza de los zorros plateados. Es hora, también, del ahogo sin motivo, del ahogo que se desvanece no bien se abandona el tapado o se desabrocha el guante. Es hora, por último, de seguir con ojos entrecerrados la fuga de un pensamiento en que la dócil cera del verano, sabrosa de mieles ardientes, generosa de espumas, empieza a azucararse, a erizarse de agujas límpidas en las huellas que los pies femeninos dejan sobre la tierra blanda del atardecer.

y la ternura de la mujer argentina



• *Lola Bunge, María Cristina Senillosa y María Florentina Funes Urizar, simbolizando al Invierno.*

Composición de Francisco Cárdenas
Fotografías de Lerner

INVIERNO

CON sus perezosas mañanas y sus tardes escasas de luz, el invierno acaba de envolver su escalofrío sobre todas las cosas. El buen fuego del hogar invita a las veladas íntimas, en que la lectura y la labor se devanan, por igual, en una lenta hebra de dulzura. Afuera, la helada aprieta sus menudas espinas de cristal y un cielo áspero ensancha sin tregua su impávida desnudez. Cuando el esmerilado sol de la mañana se insinúa entre las somnolientas brumas del primer crepúsculo, el ansia de un calor distinto al de los lechos mullidos se posesiona del espíritu. Y en las sierras y las llanuras argentinas, en la ciudad y en el campo, los deportes de invierno se brindan como supremo alivio.

La mujer lo ha comprendido así entre nosotros, y su cuerpo luce suelto y grácil, bajo los tapados suntuosos, porque está ungido por la sazón y la elasticidad que produce el aire del esfuerzo y que se orientan, aligeras, hacia la conquista de la proeza.




NORMA SHEARER


JOAN CRAWFORD


MARLENE DIETRICH


RUTH CHATTERTON


HELEN HAYES


Con un diferente detalle facial, robado a cada una de las bellezas que aparecen a la izquierda, ha sido posible componer este rostro destinado a constituir el tipo "standard" para el año 1935.


Y otro tanto hemos hecho con los rostros de los galanes cinematográficos que se ven a la derecha. Lo que significa que en el año próximo el prototipo de galán tendrá que ser tal como aquí aparece.


GARY COOPER


FREDRIC MARCH


GEORGE BRENT


ROBERT MONTGOMERY


RICHARD ARLEN

¿Saldrán de estos diez y ocho rostros dos que formen la pareja ideal de 1935?

SINTESIS de diez y ocho rostros de artistas de la pantalla son los dos que arriba aparecen. Los rasgos fisonómicos más perfectos de cada persona han sido copiados, lográndose de tal manera construir, por así decirlo, la pareja ideal para 1935. No cabe duda que ambos acusan altos valores. Fino y delicado el de ella, bello y varonil el de él, ambos constituyen lo que por hoy es el ideal romántico de los habitués al cine; la aparición de una pareja que condense en sus rostros esa hermosura y ese alto grado de personalidad que muy pocas veces se ve.


GRETA GARBO


PEGGY SHANNON


DOROTHY JORDAN


FRANCHOT TONE


GEORGE RAFT


DICK POWELL

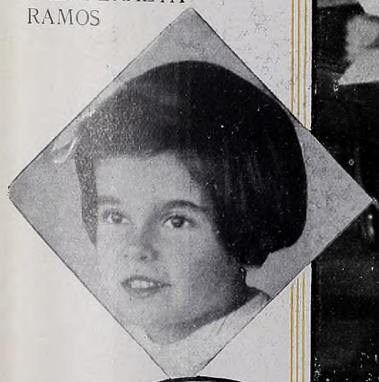

JOAN BENNETT


JOHNNY WEISSMULLER

LOS HOGARES PORTEÑOS



INES PERALTA RAMOS





ALBERTO PERALTA RAMOS (hijo)



ISABEL PERALTA RAMOS

Señora INES ALDAO DE PERALTA RAMOS y sus hijitos Inés, Isabel y Alberto, en la intimidad de su hogar.

Fotografías de Bay Baudoin, hechas especialmente para "El Hogar".



La Adoración

El Niño recibe, en la infinita blandura de los brazos maternales, los presentes — oro, incienso y marfil, — de los Reyes que trajo la Estrella. Un largo desfile de camellos orna el suceso maravilloso. Y en tanto que la vaca rumia y que el asno vergue las largas orejas allá en lo alto la mirada de Dios se aclara ante la menuda realidad del Hijo que El creó para redimirnos.

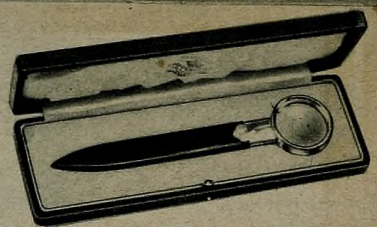
Regalos Finos para Navidad



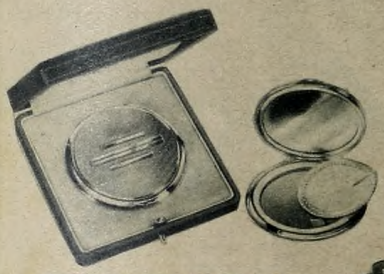
Lápiz para cartera, de plata y esmalte, con fleco de seda ..... $ 5.-



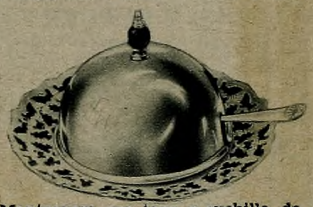
Juego de dos frascos para perfume, pulverizador y polvera, de cristal fino cortado y Plata Inglesa Sellada, con estuche ... $ 95.-
El mismo juego con plata lisa ..... $ 85.-



Corta-papel de carey legítimo y Plata Inglesa Sellada, con vidrio de aumento; 15 cms. de largo, con estuche ..... $ 14.-



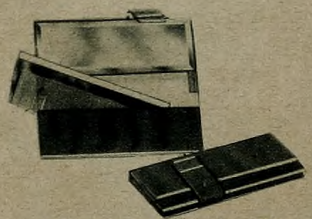
Polverita de plata labrada, 6 cms. diámetro, con estuche $ 25.-



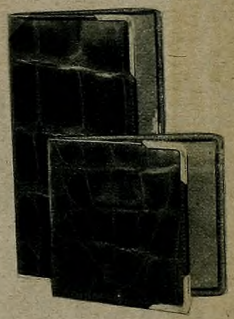
Mantequera con tapa y cuchillo, de Plata Princesa con interior de cristal; 17 ½ centímetros diámetro ..... $ 26.-



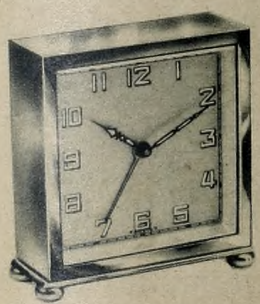
Bombonera de Plata Princesa, calada; 13 ½ cms. diámetro, $ 10.50; 11 cms. diámetro..... $ 7.-



Peine con montura de plata, en estuche de seda con espejo y adornos de plata ..... $ 8.-



Cuero cocodrilo legítimo con esquinas de plata sellada; fabricación inglesa: la cartera, $ 32.-; la billetera ..... $ 28.-



Reloj despertador cromado; 8 días cuerda, máquina áncora fina ..... $ 30.-



Frasco perfumero para cartera; cristal, plata y esmalte ..... $ 8.-



Cigarrera automática de cuero fino: al retirar la tapa los cigarrillos suben uno por uno ..... $ 10.-

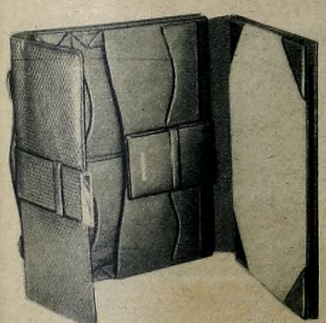




Pulverizador de cristal fino cortado con montura de Plata Inglesa Sellada y carey legítimo; 10 centímetros de alto ..... $ 28.-



Caja de Plata Inglesa Sellada para cigarrillos ..... $ 35.-



Escritorio para viaje, de cuero fino; tamaño cerrado 24×18 centímetros ..... $ 25.-



Neceser para caballero, de cuero de chancho con cierre relámpago; útiles finos cromados y cepillo de macasar, tamaño cerrado 25 × 16 centímetros ..... $ 65.-



MAPPIN & WEBB

28 Florida 36 • Bs. Aires



Para sus excursiones,
el "copetín" de su gusto.
—*ya preparado, listo para servir.*

Una botella de

Cocktail BERGER



es lo suficiente para que con toda comodidad y sin mayor gasto, apenas por un poco más de lo que cuesta una botella de vermouth, Vd. pueda darse el placer de gustar el más rico "copetín", preparado según fórmulas exclusivas de Henry Berger, rey de los cocteleros norteamericanos. En el tipo de su agrado: San Martín y Cubano, dulce y seco, Quina, Kola, Guinda, Familia y Whisky.

Pídalo en los Almacenes y Despensas, en botellas de medio y 1 litro.

Tómelo por copas en los bares y almacenes.

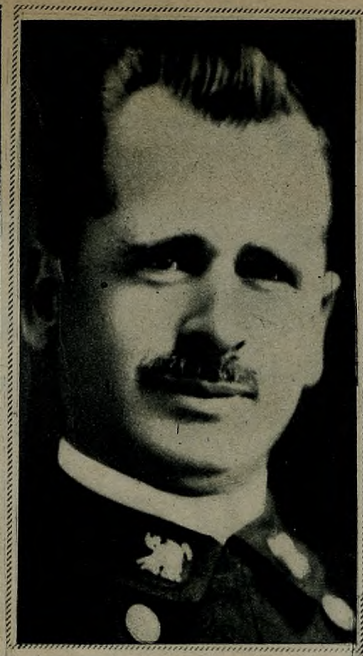
Compañía de Productos BERGER

Juan Compiano (h.)
FLORIDA F.C.C.A.

COCKTAIL BERGER

un "copetín" ya preparado, para servir en el acto.

Arte y ciencias



Ingeniero naval Manuel E. Bianchi, que acaba de ser objeto de un homenaje de simpatía por parte de sus colegas y amigos. El ingeniero Bianchi es el decano de los ingenieros navales argentinos y ha intervenido en numerosas comisiones realizadas en el extranjero.





Mariak de Mendoça, folklorista brasileña que ha llegado recientemente a nuestro país, donde se propone ofrecer una serie de conciertos para difundir las canciones de su patria, especialmente aquellas de la región del Norte del Brasil, que son poco conocidas aquí.

DOCTOR JUAN JACOBO SPANGENBERG

Los médicos del Pabellón Astegueta, del Hospital Durand, hicieron recientemente objeto de un homenaje al doctor Juan Jacobo Spangenberg, con motivo de haber sido éste designado miembro de la Academia de Medicina. Consistió el acto en la entrega de una plaqueta recordatoria y un artístico pergamino.

Muebles de Rigurosa Actualidad

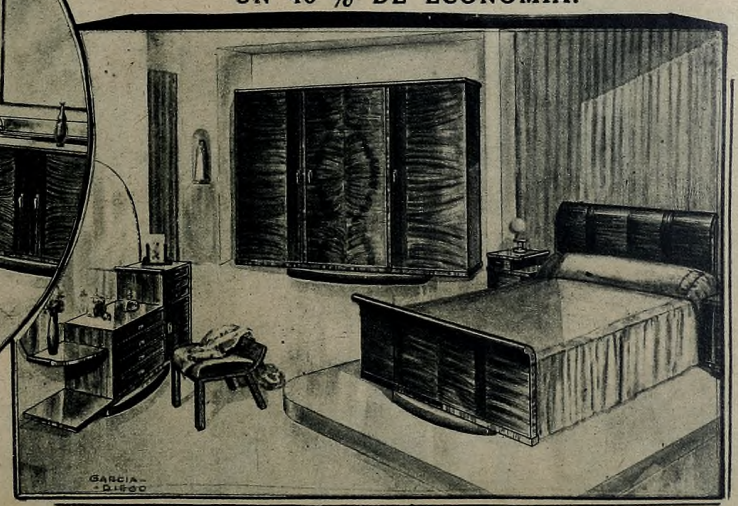
...para los ambientes ultra modernos que se construyen hoy en día

Una visita a Nuestros Salones, ahora novedosamente distribuídos en Departamentos múltiples, modernísimamente amueblados, le ha de ser de suma utilidad... y no olvide que nuestro sistema de **Contado Exclusivo** significa para Ud.

UN 40 % DE ECONOMIA.



En juegos de Comedor distinguirá Ud. en nuestros Salones de Exposición, muchos modelos nuevos, todos de Alta Calidad desde ..... $ 300.-



En juegos de Dormitorio también hallará Ud. muchos modelos tentadores, desde $ 350.-

Solicite Gratis nuestro Gran Catálogo H.
Edición 1934.

EUGENIO DIEZ Y CIA

Hace 100 años una princesa recibió este espléndido regalo



¡Epoca romántica! Esplendor de etiqueta, elegancia y distinción. Reinos e imperios han caído desde aquellos días, pero Atkinson ha seguido, como entonces, manteniéndose en la cúspide de la fama y la calidad.

Hoy usted puede hacer aquel regalo de la princesa... un precioso frasco de Agua Colonia Atkinson Medalla de Oro. Y cualquier hombre recibirá encantado un frasco de Loción Colonia Atkinson.

Hay regalos y regalos... pero el que lleva el sello de Atkinson es el mejor, porque a su distinción y belleza agrega ese aroma elegante y característico que ha sido y es el preferido de la aristocracia del mundo entero. Ahora en lindos frascos a precios sumamente cómodos al alcance de todos los bolsillos. Agrade con su buen gusto: regale Agua Colonia o Loción Colonia Atkinson.

UNO DE LOS PRODUCTOS DISTRIBUIDOS POR MAYON

DIEU · ET · MON DROIT

Proveedores de la Real Casa Británica

Agua Colonia y Loción Colonia Atkinson

CORTE ANATOMICO



He aquí lo que usted necesita en su CORSE o FAJA sea de calle o medicinal.

El **CORTE ANATOMICO** hace de su corsé o faja un elemento útil a su salud y a su estética; a su salud porque sostiene y ajusta las partes del cuerpo que deben mantenerse sujetas; y a su estética, porque modela el cuerpo, proporcionando una silueta atrayente.

Esta innovación exclusiva que

CASA PORTA

emplea desde su iniciación, es aplicada en el corte de todas sus Fajas y Corsés, los cuales son inmejorablemente confeccionados en cutiles, batistas y elásticos importados y en variedad de modelos, a precios módicos.

Visítenos sin compromiso alguno de compra, o **SOLICITE CATALOGO "F"**, si reside en el interior.

ANTIGUA **Casa Porta**
VICTORIA 755
BUENOS AIRES

ESCORIACIONES
ESCALDADURAS
QUEMADURAS
ECZEMAS
GRANOS

PASTA VASENOL

Picaduras de Insectos y toda clase de afecciones de la piel.

Las últimas egresadas de los colegios religiosos



Señoritas María Esther Garat, Elena Reynal, Marta Martín, Raquel Peyré, María del Carmen Gómez, Alicia Urquiola y María Alejandrina Cano, primeras alumnas egresadas con el título de perito mercantil del Colegio de la Santa Unión de los Sagrados Corazones.



Núcleo de señoritas que han recibido este año el título de secretarias comerciales en el Colegio Santa Rosa, después de rendir con todo éxito los exámenes de fin de curso. Este grupo de jóvenes se incorporará muy pronto a nuestras actividades comerciales.



Las nuevas bachilleres egresadas del Colegio de Santa Rosa de esta capital, y que integran otro de los núcleos de señoritas que han recibido su instrucción comercial en uno de los colegios religiosos de mayor prestigio en esta capital.

Fotografías de Renoir y Kitzler.

Hermosura Fascinante del Cutis Durante el Verano.

El calor excesivo del verano perjudica la belleza de los cutis delicados: los poros se dilatan, siendo fácilmente obstruídos por el polvo y la suciedad ambiente. El agua y jabón no son suficientes para mantenerlos limpios. No ha de sorprender, pues, que los rostros tengan un aspecto de cansancio y que se noten más las arrugas, barrillos y demás defectos, dando la impresión de que la belleza del cutis se evaporara a medida que se van haciendo más fuertes los rayos solares. Este es el momento en que la blanca y pura Cera Mercolizada, es más que nunca necesaria, por su maravillosa ayuda para conservar la belleza. Haga un masaje diario a su cara, cuello, brazos y manos y déjela penetrar hondo en los poros. Retírela luego con una toalla seca y observe cómo hace salir todas las impurezas ocultas en su piel, dejándola suave, fresca y juvenil. Inmediatamente después de esto, locione con agua bien fría y aplique otra capa liviana de Cera Mercolizada, antes de emplear el polvo. Este tratamiento dará al cutis una protección que ni sueña la mujer que no lo ha probado aún: el cutis se conserva bello, fresco, radiante y juvenil a pesar del fuerte calor reinante.



Gladys George
Metro-Goldwyn-Mayer

Rostros sonrosados. El encanto y atractivo de un rostro sano y juvenil se consigue al instante aplicando a las mejillas un toque de Rubinol. No se corre ni sale con facilidad como ocurre con el rouge. Las mujeres distinguidas, lo prefieren.

El vello. Su presencia en la cara, cuello, brazos y piernas, es más que una molestia: arruina por completo la belleza de la piel. Ninguna mujer tiene por qué preocuparse por ello, pues existe un método eficaz y sencillo para extirparlo al instante: basta aplicar sobre las partes afectadas una pasta hecha con Porlac. No irrita. De venta en todas las farmacias y perfumerías de categoría.

OBESIDAD

Se combate eficazmente con el
TE DENSMORE
Así lo atestiguan numerosos certificados médicos. — Remitimos informes a quien lo solicite.
En venta en todas las buenas farmacias
M. FIGALLO y Cía.
Bmé. MITRE 1033 — Buenos Aires

Lea
MUNDO ARGENTINO
Sale todos los miércoles
20 CENTAVOS

Instituto de Higiene para la Tez "COSTAFORT"



¿Por qué tener VELLOS, PECAS, PAÑOS Y ARRUGAS que tanto afean el cutis cuando pueden eliminarse con el
COMPUESTO VEGETAL "COSTAFORT"?

Con motivo del traslado de su LOCAL a la calle VIAMONTE Nº 1145, el "INSTITUTO COSTAFORT" obsequia a toda su clientela con una linda NOVEDAD.

UNICO LOCAL DE VENTA:
VIAMONTE 1145— U. T. 41 Plaza 1964 - Bs. Aires

GRATIS: Se envía el NUEVO PROSPECTO de los PRODUCTOS "COSTAFORT" con amplias explicaciones sobre embellecimiento de la tez.

NO PODIA NI COSER UN BOTON

Manos inutilizadas por el reumatismo

Kruschen surtió efecto en tres semanas

En un tiempo esta mujer creyó que perdería el uso de su mano derecha. Pero una "bendición" — en la forma de Sales Kruschen — la puso en condiciones otra vez.

"Indudablemente estaba yo muy mal", nos escribe, "tan mal que no podía hacer los quehaceres de la casa, tan grave era el reumatismo en mis brazos y manos. No podía dormir de noche, y tenía que levantarme y calentar agua para aliviar el dolor y entumecimiento. Tomé toda clase de medicinas. Creí que perdería el uso de mi mano derecha. No podía sostener nada, ni coser un botón. Mi brazo parecía caerse muerto. Me recomendaron tomar Sales Kruschen, y antes de tres semanas experimenté un gran cambio. He seguido tomándolas, y ahora duermo toda la noche — gracias a la ayuda y el alivio de Kruschen." — Sra. J. H.

Dos de los ingredientes de las Sales Kruschen tienen la virtud de disolver los cristales de ácido úrico, que son los causantes del reumatismo. Otros ingredientes de estas sales ayudan a la Naturaleza a eliminar esos cristales disueltos a través de las vías naturales. Además, hay todavía *otras* sales en Kruschen que evitan la fermentación de los alimentos en los intestinos, y en esa forma impiden la nueva acumulación, no solamente de ácido úrico, sino también de otros venenos del organismo que minan la salud.

Las Sales Kruschen se venden en todas las farmacias a $ 2.20 el frasco, y duran mucho tiempo.



GRAN SALON DE PEINADOS
atendido por técnicos alemanes.

CASA WEISS
U. T. 41 Plz. 4109, Callao 714
preferida por las Damas distinguidas, especial para
OND. PERMANENTE
y
TEÑIDOS DE CABELLO



Nuevos Modelos en Cocinas a Nafta
que presenten lo máximo en comodidad y seguridad por su cierre automático y su encendido instantáneo.
Visítenos o pida gratis catálogo Nº 5
CASA PRIMUS
Santiago del Estero 143 - Bs. Aires

Dr. JUAN E. DILLON
ENFERMEDADES de BOCA y DIENTES
Dentista de la Empresa Haynes
Horario: de 14 a 20 horas
Unión Telef. 7862, Mayo
PARANA 275, 2º piso

Notas de la capital



Parte de la concurrencia asistente al banquete de camaradería realizado en los salones de Harrods por las damas de la Confederación Nacional de Beneficencia, que agrupa a las sociedades benéficas del interior del país, donde la obra de dicha institución se ha arraigado.

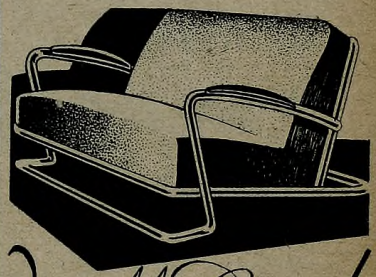


Cabecera del banquete ofrecido en honor del director del colegio Siriolibanés, profesor Julio Martínez Rosende, y su esposa doña Esther Cantón, que lo secunda en sus funciones. En primer término se halla el escritor doctor Habid Estéfano, muy conocido entre nosotros.



Aspecto de la reunión organizada en obsequio del señor Julio Martínez Rosende y su esposa doña Esther Cantón, y que congregó, como puede advertirse por la presente fotografía, a un núcleo numeroso de damas y caballeros vinculados a la colectividad siriolibanesa.

Después de 25 años sigue siendo el
Bromural «Knoll»
el más usado y más inofensivo de los
calmantes nervinos
Es un preparado químicamente reforzado de valeriana
Tubitos de 10 y 20 tabletas



Muebles Cromados
"SELLO DE ORO"
Una serie selecta de MUEBLES MODERNOS, ESBELTOS y AGILES, que se adaptan y armonizan con cualquier ambiente, al que imparten un sello de elegante sobriedad y buen gusto.
Satisfacen tanto a la vista como al confort.
Exposición y Ventas
LANDINI Hnos
Sarmiento 2971 — Bs. Aires

UN REGALO...



Util para
NAVIDAD
y AÑO NUEVO
Compre en la
PELETERIA
SUIPACHA
3 ocasiones para esta semana
MARTAS francesas legítimas, muy suaves, el par, a..... $ 85.-
ZORROS Plateados legítimos, duración garantida, desde .. $ 220.-
MARTAS Americanas, muy suaves, de gran moda, el par, a ..... $ 28.-
Créditos se acuerdan para la Capital e Interior.
PELETERIA
SUIPACHA
LA CASA DE CONFIANZA
SUIPACHA 517 Bs. As. U. T. 35 Lib. 1372

Los médicos de la Sociedad de Tisiología



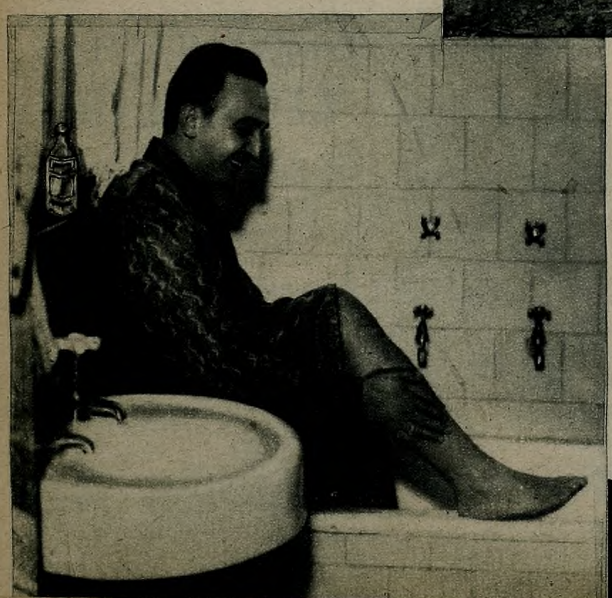
Con una comida verificada en el restaurant del Yacht Club Argentino, los miembros titulares de la Sociedad de Tisiología celebraron la terminación del año.



Presidió la comida el actual presidente, profesor Carlos Mainini, que en estos momentos, juntamente con el doctor Mario V. Pozzo, representa a la Sociedad de Tisiología en el Congreso de la especialidad, en Montevideo.

DE LA CHOZA AL PALACIO





Los intensos calores del verano provocan en los pies de muchas personas excesivos sudores, olores fuertes, ardores insufribles. No sea un resignado. Un chorrito de Lysoform agregado al agua destinada para el baño de pies diario hará desaparecer de golpe todas esas desagradables molestias.

Pídalo en las farmacias de la Argentina, Uruguay y Paraguay.

Lysoform
EL ANTISEPTICO MODERNO

ogí celebraron con una comida la terminación del año científico



Ocuparon la cabecera de la mesa los profesores Carlos Mainini y Alejandro Raimondi, presidente titular y presidente honorario respectivamente de la institución.



Especialmente invitado asistió el profesor Alejandro Raimondi, consejero de la Unión Latino Americana de las Sociedades de Fisiología y presidente honorario de la institución de la cual es asimismo el fundador.

Dos complementos para una mesa bien puesta

¡Cómo se realza el aspecto de una mesa, cuando están en ella los Cubiertos **CHRISTOFLE** y la Cristalería **BACCARAT!**

Aproveche las próximas fiestas y acompañe sus augurios de felicidad y buen año, con un Juego de Cubiertos **CHRISTOFLE** o de Cristal **BACCARAT!**

Se venden en Juegos o por piezas sueltas.

SOLICITE CATÁLOGOS.

DEPOSITARIOS DE LA CRISTALERIA BACCARAT DE PARIS

AGENTES EXCLUSIVOS DE LA ORFEBRERIA Christofle DE PARIS

Casa Fúrst

FLORIDA 577

REGALOS DE CALIDAD



MEDIAS HOLEPROOF

Unicamente de Seda Natural

Para glorificar las piernas femeninas con ese toque de refinamiento que tanta admiración causa.

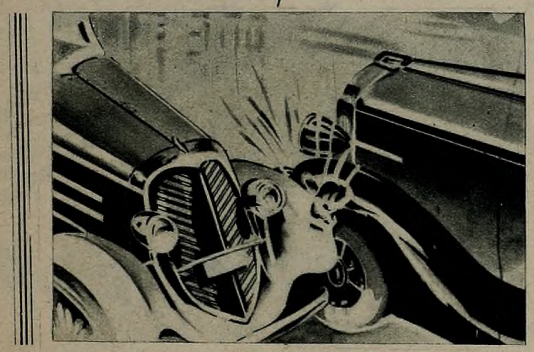
Ocho Estilos Distintos - En Todas Las Mallas
Talones Más Esbeltos - Colores Exclusivos
A $ 3.80, $ 4.20, $ 4.50, $ 4.60 y $ 5.95 el par

Las Venden las Casas Mejor Surtidas
Manón, Florida 335 y Libertad 1033
Iris, B. Mitre 686 - **La Fama** - **Auld's**
Manón, en Córdoba - **El Guipur** en Mendoza
Tienda **"La Gloria"**, en San Fernando
Reprte. Gral. y Unico Distribuidor:
J. Fernández, Alsina 1328 - Bs. Aires

Tamaños 8 al 10
(Calzado 33 al 42)

VINO GENEROSO
EL ABUELO
MEJOR QUE UN OPORTO Y MAS BARATO
En dos calidades:
CARTA BLANCA Unico importado
CARTA NEGRA Más barato
SAENZ, BRIONES y Cía. - Paseo Colón 1100 - Bs. As.

A DIARIO: Pequeños accidentes...



AL AÑO: Grandes gastos!

Una Póliza de Seguros en COLUMBIA lo protegerá

Los choques ocasionan dos clases de pérdidas: TIEMPO y DINERO. Recuerde el proverbio y no pierda tiempo.

Economice dinero; asegure su Automóvil y se verá libre de frecuentes gastos y enojosas incidencias.

SOCIEDAD ANONIMA **COLUMBIA** NACIONAL DE SEGUROS

Administrada por el mismo Directorio del NUEVO BANCO ITALIANO

RIVADAVIA 409 • Buenos Aires

Los más afortunados

NO obstante todos los malos augurios que se hicieron a la temporada de teatro nacional que termina, puede decirse que las actividades teatrales se han desarrollado con los altibajos de costumbre: hubo grandes éxitos y fracasos, teatros que se colmaban noche a noche de público y salas donde hubo que cerrar antes de tiempo o cambiar de espectáculo. Las carteleras han ostentado los nombres de obras de mérito, y otras que aun no teniéndolo para la crítica constituyeron grandes éxitos para el público. De todos modos, la temporada ha demostrado que la crisis del teatro es más fantástica que real.





Nicolás de las Llanderas, coautor de "Así es la vida", el éxito más grande del año, pues dió comienzo la temporada con esta obra y terminó con ella. La compañía Muiño-Alippi, justo es decirlo, puso todo su empeño para que esta pieza lograra la eficacia artística que se merece.



Arnaldo Malfatti, coautor de "Así es la vida", que se estreñó en el teatro Nacional y ocupó el cartel durante la temporada. Exito merecido, ya que se trata de una pieza honesta—sin ser aburrida, como le pasa a muchas piezas honestas, — y efectivamente realizada.



Carlos Goicoechea, coautor de "¡Me alegro de haber nacido!", comedia estrenada por Paulina Singerman en el Ateneo, y "La bolna blanca", pieza que evoca la época de 1890 en Buenos Aires, con la compañía de Eva Franco.



Vicente Martínez Cuitiño, inquieto y vigoroso como en sus mejores tiempos, ha dado a la escena este año "Diamantes quebrados", en el Corrientes, por la compañía de Camila Quiroga; "Superficie", en el Odeón, por la compañía que dirigía Enrique T. Susini, y "¡Horizontes!", en el teatro la Comedia.

Samuel Eichelbaum obtuvo un éxito con su discutida pieza "En tu vida estoy yo", estrenada por la compañía de Eva Franco en el teatro la Comedia, en la cual ensayo el teatro de vanguardia en algunos de sus aspectos. No obstante los reparos que se le hicieron, la crítica la elogió unánimemente.

Elimine las Grasas!
y descongestione el organismo evitando las manifestaciones:
REUMATICAS • GOTA y ARTRITIS
EN TODAS LAS YODOSALINA

autores nacionales del año





Cárlos J. Damel, coautor de "Un bebé de París", hermosa comedia que logró un gran éxito por la compañía de Paulina Singerman en el Ateneo. Obra hábilmente construída, "Un bebé de París" puede considerarse como una de las mejores comedias estrenadas en la temporada.



Camilo Darthés, coautor de "Un bebé de París", a la que dió una ajustada interpretación el conjunto de Paulina Singerman. Darthés, en colaboración con Damel, estrenó una versión de "El hombre que yo maté", el intenso drama de Maurice Rostand.



Rogelio Cordone, coautor de "¡Me alegro de haber nacido!" y "La boina blanca", piezas cómicas estrenadas en el Ateneo y la Comedia, respectivamente, por las compañías de Paulina Singerman y Eva Franco. Con su colaborador Goicoechea forma una pareja de geniales comediógrafos.



Ricardo Hicken, autor de numerosas comedias que alcanzaron gran número de representaciones, obtuvo este año que termina uno de sus más sonados triunfos con "La virgencita de madera", que se estrenó en el teatro Liceo por la compañía de los hermanos Ratti y que ocupó el cartel, con sostenido éxito, casi toda la temporada.

Pedro E. Pico, comediógrafo de prestigio largamente sustentado, estrenó este año "¡Yo no sé decir que no!", con la compañía de Paulina Singerman, en el Ateneo, y "La verdad en los ojos", en el Corrientes, con la compañía de Camila Quiroga. Ambas obras, de distinto género, fueron bien recibidas por la crítica y el público.



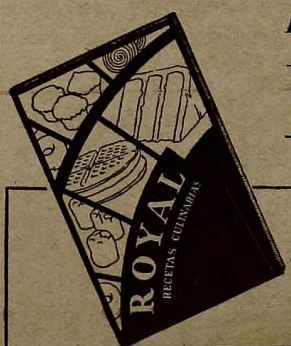
EL MAS FIEL Y SEGURO AYUDANTE DE LA PASTELERIA CASERA

Con gran éxito siempre, desde hace más de 60 años, nuestras abuelas usan la levadura en polvo Royal para hacer sabrosas tortas livianitas y digeribles. Es su larga experiencia la que aconseja usarlo; es la práctica constante de las mujeres que conocen, lo que indica que Royal no tiene substitutos que sean tan cómodos de usar, y tan seguros...

Royal es una levadura pura, segura, que hace más livianas, más digeribles, más ricas sus tortas, bizcochos y pasteles.

• • •

Pida el librito gratis de recetas Royal



LEVADURA EN POLVO

ROYAL

Señor LIVINGSTON BUNZL
Av. Roque Sáenz Peña 501 Buenos Aires
Sírvase mandarme el librito gratis de Royal.
H 100
Nombre .....
Dirección .....
Ciudad ..... F.C. .....

CLINICA PRIVADA de CIRUGIA ESTETICA y PLASTICA

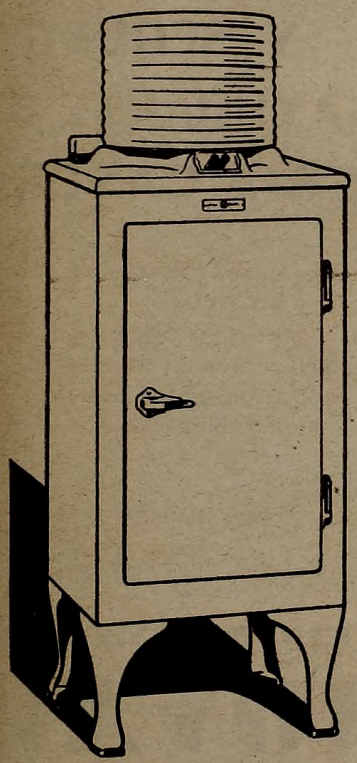
Corrección de todos los defectos de la forma NASAL (giba, punta gruesa caída, narices anchas, largas o torcidas, etc.) SENOS grandes o caídos. OREJAS grandes o apantalladas. LABIOS gruesos. Afinamiento de BRAZOS o PIERNAS. ARRUGAS de la cara, cuello, papada. PATA de gallo. PARPADOS. Agrandamiento de OJOS. CICATRICES feas. LUNARES artificiales. DEPILACION definitiva. Regímenes de ADELGAZAMIENTO.

Dr. RAMON PALACIO POSSE

Miembro correspondiente de la Sociedad de Cirugía Estética de París y Nueva York.
MONTEVIDEO 1669. - U. T. 44 Juncal 4387.—Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes de 15 a 18.
INFORMACIONES GRATUITAS SOBRE LAS OPERACIONES DE CIRUGIA ESTETICA



Asegure para su Hogar las Conveniencias Modernas



Cualquiera que sea nuestra posición social, todos tenemos un círculo de amistades y familiares para quienes nuestra casa está siempre abierta. En la forma como los atendemos se refleja el aprecio que nos merecen. — Desde el más simple refresco para la visita inesperada hasta las más complicadas salsas, cremas, postres y helados, todo puede hacerse sin esfuerzo con la ayuda de un Refrigerador Automático General Electric. ❖ ❖ Pida hoy mismo una demostración sin compromiso.

Su precio es muy bajo y puede ser pagado en cómodas mensualidades

GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 636. — BUENOS AIRES

La temporada en Alta Gracia

Al aire libre



Los pic nics gozan en Alta Gracia de gran aceptación en esta época. Aquí vemos a un núcleo de huéspedes del Sierras Hotel durante una de las fiestas realizadas en uno de los más pintorescos rincones.



Después de una excursión a caballo por las sierras se impone un merecido descanso, y nada más indicado para ello que sentarse bajo los árboles ante un refresco.



Uno de los más pequeños grandes jinetes que se hallan actualmente en Alta Gracia ha querido posar para nuestra revista, después de una rápida excursión por las bellas serranías.



La cabalgata se impone en Alta Gracia. Grandes y chicos, todos realizan diariamente interesantes paseos por los lugares que son más pintorescos.

NO SE FIE DE NADA menos seguro que el

ODO·RO·NO



No se exponga a desagradar por causa del sudor. Tampoco use nada que no sea tan seguro como el Odorono, para protegerse.

El Odorono ampara su pulcritud —y evita que sus vestidos se manchen con el sudor. Es una fórmula médica que evita con seguridad y sin peligro la transpiración axilar y su desagradable olor.

Para protección prolongada, use el Odorono "Normal"; para efectos más rápidos, el Odorono "Instant". Ambos llevan aplicador higiénico.

Distribuidores: ***PALMER & CIA.***
Calle Moreno 574, Buenos Aires



Los Sordos Oyen

En seguida con el aparatito "Acousticon". Mi experiencia de 25 años a su disposición.



Toda una garantía para Vd. Hoy mismo pida folletos a **Julio Valle** (especialista en aparatos para sordos), calle **C. Pellegrini 603, Buenos Aires.** Remita 30 cent. en estampillas para gastos. Personalmente, pruebas gratis. **No tenemos sucursales ni agentes.**



En la falta

escasez o atraso del período tómese

Amenorrol

Frasco: $ 4.—
comprobado inofensivo.

EN EL PERIODO doloroso y desarreglado, metritis, hemorragias, flujos, etcétera, deben tomar el

Específico Scheid's

Frasco: $ 4.—

Son estos dos productos de resultados positivos y recetados por los médicos. Venta en farmacias y droguerías. Si no tienen existencia, pídalos a Buenos Aires. No admita otros. Depósito General: **Carlos Pellegrini 603.**

GRATIS Pida folleto, en sobre cerrado, con copias de certificados médicos a: **J. Valle.**—**Carlos Pellegrini 603, B. Aires.** En Montevideo: **Droguería, Buenos Aires 570.**

La temporada en Alta Gracia

En los hoteles



Los ministros de Gobierno y Hacienda de la provincia de Córdoba, doctores Agulla y Aguirre Cámara, con el diputado nacional doctor Benjamín Palacio, han resuelto abandonar las preocupaciones de la política y comer en Alta Gracia, donde las noches son más frescas y agradables. Aquí se les ve con el doctor Grace y el señor Funes.



No puede negarse que el doctor Celesia tiene un auditorio atento y cordial. El doctor Celesia, que es la persona de cabello blanco en este grupo, parece estar refiriendo cosas del pasado político en el que tuvo una gran actuación.



Señoras de Guevara y Moyano, y señorita de Panelo, jugando al bridge con otras personas que siguen atentas el desarrollo de la partida. Una de ellas, sin embargo, se ha quedado dormida.

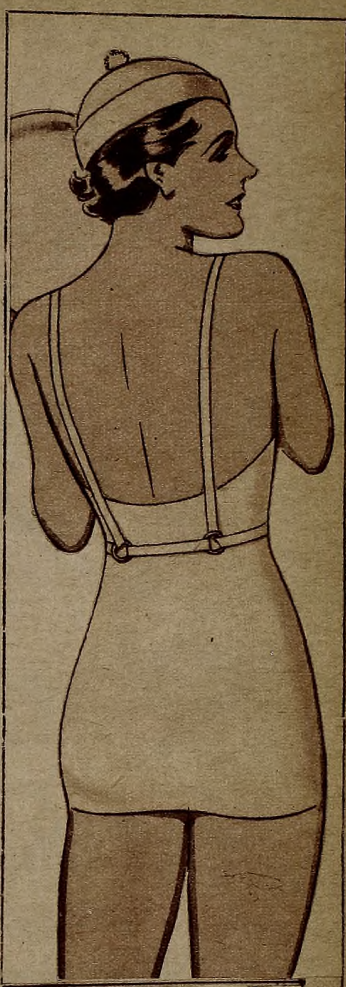




No todo ha de ser bridge. Las señoras María M. Madero de Seeber, María Elena G. H. de Ramos Mejía, Marta Villate de Jantus y María Inés Lezica de Uriarte, han preferido una partida de truco. Por eso, sin duda, están sonrientes.

Las magníficas noches serranas invitan al flirt. Serenidad de cielo estrellado, frescura de brisa y dos corazones jóvenes. ¿Quién no es capaz al influjo de esto, de enamorarse así?

Foto Hidalgo.



Jantzen

"Todo un ajuar en una prenda..."

La malla de baño **JANTZEN** combina en su corte y diseño la elegancia de un moderno y sencillo vestido de soirée con un práctico moldeador de faja y corpiño. Este modelo que ilustramos arriba es de un corte especial que reemplaza al "soutien" con bretelles ajustables que, a la vez, forman cinturón. Esta ingeniosa adaptación no solamente asegura un entalle perfecto e impecable, sino que también permite el uso de las bretelles en tres distintos modos. Verticalmente, cruzados, o atados en moño en la nuca, dejando los hombros enteramente libres para baños de sol. No pierda tiempo ni haga ensayos, **JANTZEN** por su elegancia, confort y economía, es la malla que Vd. debe adquirir, no sólo para usted, sino para toda su familia.

MALLAS

Jantzen

Quedan... que ni pintadas

LAVENDER YARDLEY

PRODUCTO INGLES



Proveedores de S. A. R. el Príncipe de Gales.

Los excelentes artículos de tocador Yardley son fabricados en Inglaterra, donde gozan de gran prestigio entre la alta sociedad inglesa por su calidad inmejorable.

Un frasco de Lavender Yardley o un estuche conteniendo artículos de tocador deliciosamente perfumados con esa fragancia fina y aristocrática, constituye un REGALO DE NAVIDAD que todas las damas saben apreciar. En las farmacias y perfumerías podrá adquirir Lavender Yardley en frascos de varios tamaños, Jabón de Lavender Yardley incomparable por su bondad y finura, Crema de Belleza Yardley y Polvos finísimos Yardley (también compactos). Hay estuches tanto para damas como para caballeros.

Unicos Representantes y Distribuidores:
MURRAY, LEA & Cía. — Rivadavia 1220 — Buenos Aires.

EL REGALO "ADORABLE"

YARDLEY HOUSE 33 OLD BOND St LONDON



Toda una revelación
PRUEBELO!

inagre Peluffo
PURO de MIEL

que cuida su estómago

mitchell's publicity

Inauguración del "Instituto de Radiología Dr. Alfredo Lanari"





El Dr. Eduardo Lanari dando lectura a su discurso, en el acto inaugural del Instituto de Radiología y Fisioterapia en el Hospital de Clínicas, ceremonia a la que asistieron, entre otras personalidades, el presidente de la nación, el ministro de Justicia, el rector de la Universidad y decano de la Facultad de Medicina.



Otra vista de la ceremonia a que dió motivo la inauguración del nuevo Instituto de Radiología y Fisioterapia del Hospital de Clínicas, acto que alcanzó lucidas proporciones y al que asistió una calificada concurrencia.

Frente del nuevo pabellón en el que ha sido instalado el Instituto de Radiología, y que está llamado a prestar grandes servicios en el mencionado hospital.



Un detalle de la entrada principal del Instituto, que ha sido construído con todo el confort y los adelantos que se reclaman en estas obras.



1934 señala el centenario de la autonomía de Jujuy

LA ilustre provincia norteña que, obedeciendo a la gloriosa inspiración de Belgrano, aseguró con el sacrificio heroico de su pueblo la causa de la Revolución, tardó veinticuatro años en incorporarse a la vida política de la nación, y desde entonces y a través de un siglo su expansión, lentamente cumplida, ha ofrecido uno de los espectáculos más promisorios en el concierto de la riqueza nacional, por el cúmulo de tesoros que su territorio entraña y el genio sobrio y abnegado de su pueblo, que ha triunfado de tantas vicisitudes con recio e inalterable patriotismo. Hoy, Jujuy está en plena transformación, estimuladas sus generosas energías por los poderes nacionales y las autoridades locales, que procuran, mediante la contribución de importantes obras públicas, asegurarle su rango entre los catorce estados autónomos que constituyen el país argentino.





Dé vida a sus muebles!



Una mesa sin un camine-ro que luzca hermosos bordados, es "fría" y pa-rece "desvestida". El algodón ideal para bor-dados de mucho trajín, es, por su contextura y fir-meza de color, el famoso

Hilo Lucero CADENA

(SILK FINISH)

UN NOTABLE DIBUJO

Este folleto contiene un maravilloso motivo en color con su respectivo calco, y le indica las infi-nitas aplicaciones que puede dársele. Pídalo en Tiendas y Mercerías. Pre-cio 10 ctvs. También puede pedirlo a La Plata Reel Cotton Co. Ltd. calle Piedras 770, Buenos Aires ó calle Salta 1464, Rosario enviando adjunto 12 ctvs. en estampillos, y se lo re-mitirá a vuelta de co-rreo. Indique la fecha y nombre de la revista.



COMBATE los MICROBIOS



"LICOR DEL POLO" desaloja el fantasma de las infecciones provocadas por fermentaciones, incubación de microbios, etc... La fórmula del elixir dentífrico "LICOR DEL POLO" posee substancias de acción sumamente enérgica. Use diariamente "LICOR DEL POLO".

Para perlificar la dentadura, cepíllese con la PASTA DENTIFRICA "ORIVE" en el tono "RUBI" o "NACAR".

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS

uagatorio

LICOR DEL POLO" y Pasta Dentífrica "ORIVE"

A-11

El acto de homenaje al

CON motivo de celebrar el doctor Julio Méndez sus bodas de oro con la medicina fué objeto de diversos homenajes de simpatía, destacándose entre ellos el gran banquete con que le obsequiaron sus compañeros, discípulos y amigos personales. La reunión se llevó a cabo en los salones del Alvear Palace Hotel, y reunió en torno de su mesa a conocidas personalidades de nuestro mundo oficial, diplomático, científico, político y artístico



Cabecera de la mesa en el banquete ofrecido recientemente al doctor Julio Méndez para celebrar sus bodas de oro con la medicina. A la derecha del distinguido facultativo tomaron ubicación el doctor José Arce y el ministro de la Suprema Corte de Justicia doctor Benito Nazar Anchorena





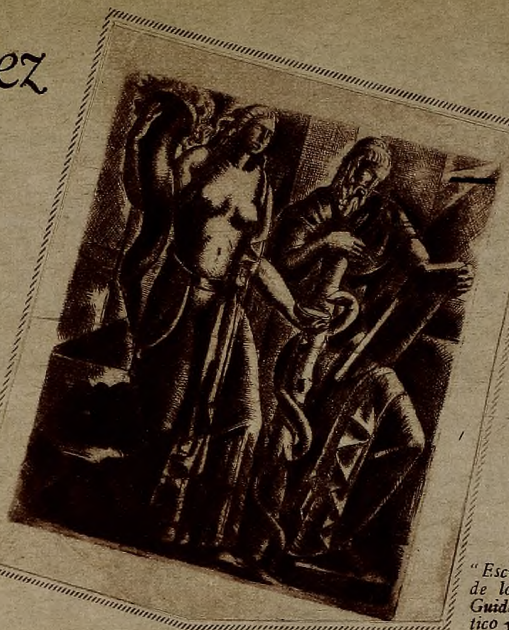
El ministro de Justicia e Instrucción Pública también se hizo presente en el homenaje al doctor Méndez. Aquí vemos al doctor Manuel de Yriondo en el momento de firmar el pergamino con que se obsequió al maestro.



El presidente de la Universidad de la Plata, doctor Ricardo Levene, que suele integrar las cabeceras de los grandes banquetes, ha tenido esta vez por vecino de mesa al líder del partido socialista, el diputado nacional doctor Nicolás Repetto.

También estuvo presente en la fiesta el doctor Hugo Salomón, a quien el fotógrafo ha sorprendido escuchando muy atento las palabras de don Carlos Andrade.

Dr. Julio Méndez





"Esculapio e Higea", otro de los dibujos de Alfredo Guido que decoran el artístico y lujoso libro de firmas.

"Palas Atenea y los Elementos", una de las alegóricas planchas de Guido, del álbum dedicado recientemente al doctor Julio Méndez

A

JULIO MENDEZ

EL MAESTRO DE SIEMPRE
EN SUS BODAS DE ORO
CON LA MEDICINA

HOMENAJE

DE SUS AMIGOS
SUS COLEGAS
Y SUS DISCIPULOS

La dedicatoria del libro de que se hizo entrega al doctor Julio Méndez la noche del homenaje en el Alvear Palace Hotel. En este libro se han consignado las firmas de las personalidades más destacadas en el mundo de la ciencia argentina.



TRABAJÓ MAS ALLÁ DEL INTERES—
ESTUDIÓ MAS ALLÁ DE LOS LIBROS—
PENSÓ MAS ALLÁ DE LAS VERDADES
ACEPTADAS—AMÓ MAS ALLÁ DE SU PATRIA

Reproducción de uno de los trabajos del artista Jorge Soto Acebal, quien colaboró también en las ilustraciones de este álbum al que otros pintores de no menor prestigio dieron brillo con trabajos con los cuales adhirieron al cálido homenaje en honor del gran médico.



Hombros de seda

La preciosa combinación de aceites vegetales del perfumado Jabón Corydalis, tiene la virtud de preservar la salud de la piel, contra las consecuencias de la vida en las playas y sierras.

Uselo Vd. y regresará con hombros de seda.







Jabón

Corydalis

Todo un tratamiento de belleza en forma de jabón



Vestal"

LA MARCA PREFERIDA PORQUE AMPARA UNICAMENTE ARTICULOS DE CALIDAD

Vastísimo surtido de modelos de última creación exhibe Corsetería Florida.

5104 — FAJA tubular Americana toda en goma muy souple, idealiza cada línea de la forma femenina, modelo indicado para la práctica del Sport o para jovencitas que no necesitan demasiado ajuste, lleva ligas de seda. Alto 40 cms., $ 10.50; de 35 cms., $ 9.50, y de 30 cms., $ 8.90

2736 — PORTASENO en brillantina especial, combinado en fino encaje, haciendo su conjunto un busto muy elegante ..... $ 2.75

Fajas — Corsés — Modeladores
Portasenos — Portaligas.

Corsetería Florida

FLORIDA 380

Entre Corrientes y Sarmiento
U. T. 31 1652 BUENOS AIRES

Pedidos del Interior Flete $ 0.50

Apareció nuestro hermoso Catálogo. Solicítelo.

Vestal en el interior de cada prenda es su garantía.

Soir de Paris



EXTRACTO, LOCION y POLVO desde $ 0.70

BOURJOIS

PARIS

Nos visitaron este año...



Grupo de alumnos de la escuela número 7, de Villa Ballester, que visitaron los talleres de la "Editorial Haynes", donde se imprimen El Hogar, *"Mundo Argentino" y "El Mundo", con el objeto de enterarse de la forma en que se preparan las publicaciones de nuestra casa y de todo el proceso que siguen antes de salir a la circulación. Con buen acierto, las directoras de muchas escuelas realizan periódicamente estas visitas, que tienen un carácter muy ilustrativo para los educandos.*



Del mismo modo, las niñas egresadas del Liceo Nacional de Señoritas y que tienen ya su título de bachiller, se interesaron por conocer los detalles relacionados con la impresión de nuestras publicaciones, a cuyo fin recorrieron las distintas dependencias de la editorial, en cada una de las cuales recibieron una amplia información.



Otro núcleo de bachilleres egresadas del Liceo Nacional de Señoritas Nº 2, que visitó nuestra casa, animado por el deseo de informarse de los detalles que se vinculan a la preparación e impresión de las publicaciones que se editan por la "Editorial Haynes".

El acontecimiento social del mundo en 1934 fué la boda de los duques de Kent



LOS DESPOSADOS

Fotografía oficial del duque de Kent y su esposa la princesa Marina de Grecia (hoy duquesa de Kent), obtenida en el palacio de Buckingham después de la fastuosa ceremonia realizada en la abadía de Westminster. Los jóvenes príncipes fueron casados por el arzobispo de Canterbury, secundado por el arzobispo de York y el Rev. William Foxley-Norris, deán de Westminster. La ceremonia fué presenciada por altas personalidades de la realeza y la diplomacia mundial. Entre las más genuinas figuras representativas de lo primera se encontraban los reyes de Gran Bretaña, de Dinamarca y de Noruega; el regente Pablo de Yugoeslavia; el príncipe Nicolás de Grecia y su esposa la gran duquesa Elena de Rusia; el príncipe de Gales; el príncipe Waldemar, y la pequeña princesa Isabel.

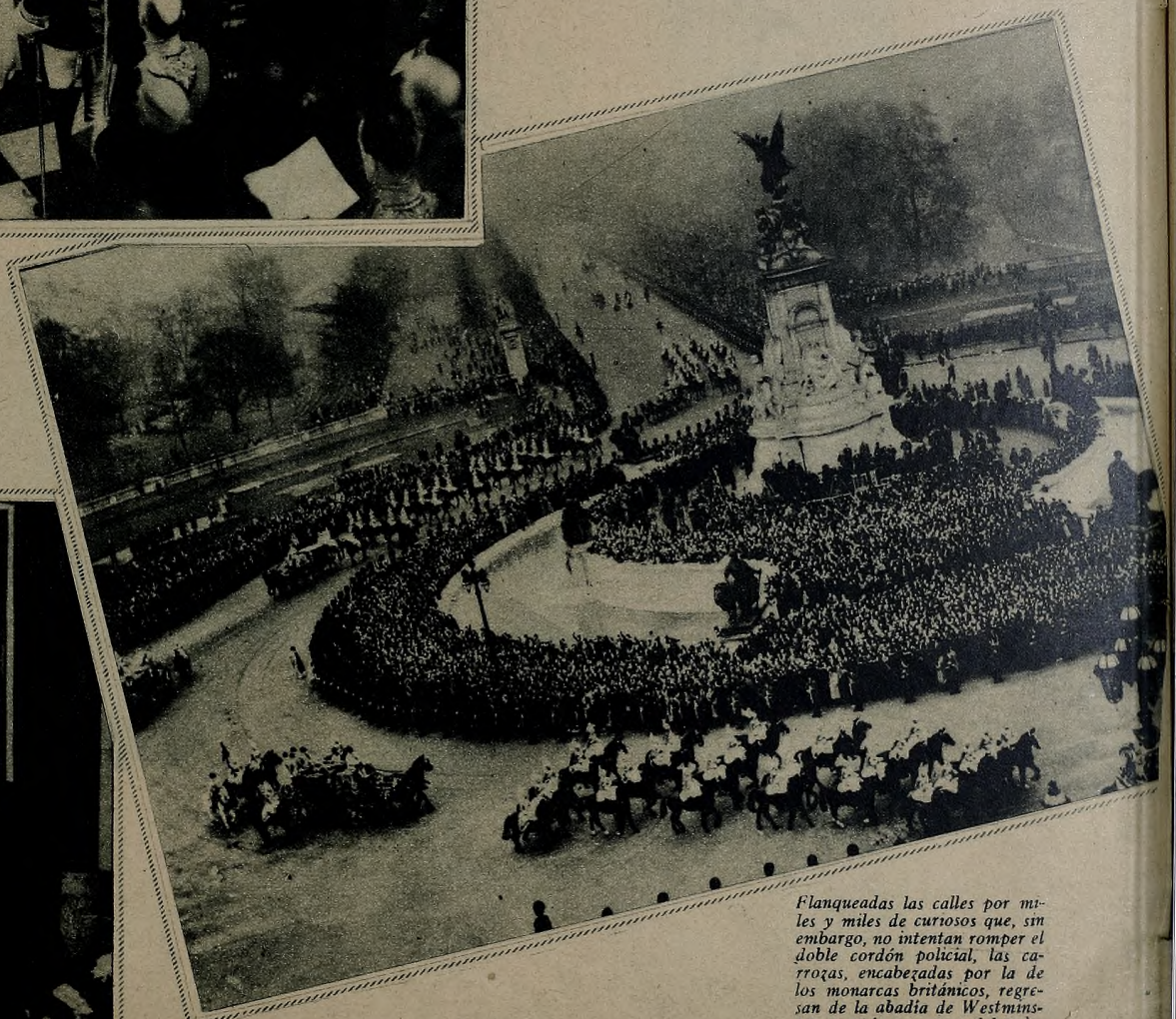
(Ver las páginas siguientes.)

La boda de los duques de Kent

EL 29 de noviembre ppdo. verificóse en la abadía de Westminster el anunciado enlace del duque de Kent, cuarto hijo de los monarcas británicos, con la encantadora princesa Marina de Grecia, hija menor del príncipe Nicolás de Grecia y de la gran duquesa Elena de Rusia. Damos en estas dos páginas amplia nota gráfica de tan importante acontecimiento que une con más estrechos vínculos familiares a las casas reales de Gran Bretaña y de Grecia. Tal enlace puede ser considerado el más importante acontecimiento social de este año en mérito al aristocrático rango de los contrayentes, que son dos representantes genuinos de la nobleza europea. Altas personalidades de la realeza y de la diplomacia presenciaron las ceremonias que, sin duda, permanecerán por su importancia y su fastuosidad latentes por muchos años en el recuerdo. El pueblo británico demostró una vez más el cariño que siente por los miembros de su casa real y su alegría ante el casamiento de su joven príncipe.



Solemne momento en que, en la vieja abadía de Westminster, el arzobispo de Canterbury imparte su bendición a los flamantes desposados. Reina allí un silencio casi profundo, sólo levemente interrumpido por el murmullo del arzobispo. A la derecha están los monarcas británicos, a la izquierda los padres de la duquesa de Kent que, como sabemos, son el príncipe Nicolás de Grecia y la gran duquesa Elena de Rusia.



Flanqueadas las calles por miles y miles de curiosos que, sin embargo, no intentan romper el doble cordón policial, las carrozas, encabezadas por la de los monarcas británicos, regresan de la abadía de Westminster y están ya cerca del palacio de Buckingham. Los vítores del pueblo se suceden sin interrupción, exteriorizando así su incondicional adhesión hacia la boda y hacia sus soberanos.



Los duques de Kent abandonaron ya el palacio real y llegan a la estación ferocarrilera de Paddington, donde tomarán el tren que los conducirá a Birmingham en dirección a Hinley Hall, donde pasarán la luna de miel. En tanto ella sonríe,



Prominentes figuras de la nobleza europea fotografiadas en ocasión de tan magno acontecimiento. En la fila de atrás aparecen, de izquierda a derecha, el rey de Noruega, el regente Pablo de Yugoeslavia, el príncipe Waldemar y el ex rey Jorge de Grecia. En la fila delantera y en el mismo orden, la reina Maud de Noruega, la gran duquesa Elena de Rusia, el rey Jorge V de Inglaterra, los duques de Kent, la reina María de Inglaterra y los reyes de Dinamarca. Sentadas pueden verse a Lady María de Cambridge y la princesa Isabel.





Requeridos insistentemente por la multitud que los aclama, los monarcas británicos se han asomado al balcón del palacio de Buckingham. El rey, que ha quedado oculto tras el cuerpo de su nieta la pequeña princesa Margarita Rosa, la levanta cariñosamente en sus brazos y ayudado por la reina María la deposita en la balaustrada.

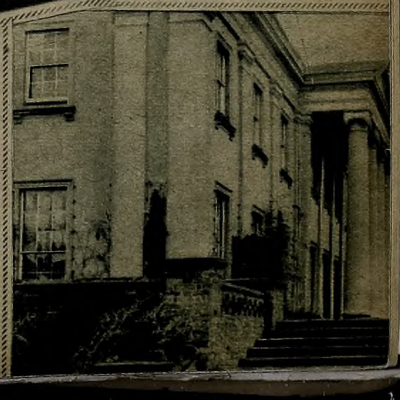
Los flamantes desposados agradecen desde los balcones del palacio real las ovaciones que la multitud apiñada les brinda. Sumamente emocionada, la duquesa de Kent agita su pañuelo en tanto su esposo, presa también de la emoción, sonríe. Con rostro sereno y lleno de benevolencia la reina María contempla el espectáculo, que en esos momentos es impresionante.



Los príncipes salen del edificio número 145 de la calle Piccadilly, donde los duques de York le ofrecieron un lunch como despedida de solteros. Al avistarlos, gran cantidad de público rodea el lujoso coche hábilmente manejado por el príncipe Jorge.



Días antes del enlace las calles de Londres fueron adornadas. Aquí vemos la Bond Street, el lujoso centro del West End, profusamente embanderado y ornado con espléndidos



El Himley Hall, en Staffordshire, donde los desposados viven su luna de miel. El magnífico edificio es propiedad del conde de Dudley y tiene una pileta de natación y una sala de proyecciones

Ilustres personalidades nos visitaron en 1934

Embajadas del cine



El 9 de mayo llegó a Buenos Aires una ex gran figura de la pantalla. Eugene O'Brien se distinguió notablemente en el cine mudo interpretando papeles de galán. Llegó hasta nosotros simplemente en calidad de turista, visitó la ciudad, y a los dos días escasos prosiguió viaje. Empero, su persona no pasó inadvertida para nuestro público, que lo recordó con cariño a pesar de que hace ya bastante tiempo que no lo ve actuar. Ahora Eugene O'Brien es actor teatral.



El 25 de abril llegó a nuestras playas el popular actor cinematográfico Ramón Novarro, en compañía de su hermanita Carmen Samaniego. Actuó en radio y en el cine Monumental con gran éxito de público, que demostró así la gran simpatía que el astro supo inspirarle a través de su actuación en la pantalla. De aquí marchó a Montevideo y de allí a Río de Janeiro, desde donde siguió viaje a Hollywood para seguir actuando en la pantalla.

Elissa Landi

comparte su secreto de belleza







"Encuentro que el Jabón LUX de Tocador es excelente para el cutis, y yo, como muchas artistas del cine y del teatro también lo uso".

Elissa Landi

(Firma)

Es imposible no envidiar el cutis perfecto de Elissa Landi, la popular estrella de Artistas Unidos, que proximamente aparecerá en la superproducción "El Conde de Monte Cristo".

Ella es una de las 686 famosas estrellas de Hollywood que proclaman que el Jabón LUX de Tocador mantiene esa perfección del cutis tan necesaria a estas mujeres, juzgadas por el público más exigente del mundo: el aficionado al cine. Siga pues sus consejos, use como ellas diariamente el Jabón LUX de Tocador y comprobará con asombro la razón por la cual ellas recomiendan este puro jabón blanco.

Jabón LUX de Tocador

AHORA 25 CTS

9 de cada 10 Estrellas de Hollywood usan Jabón LUX de Tocador

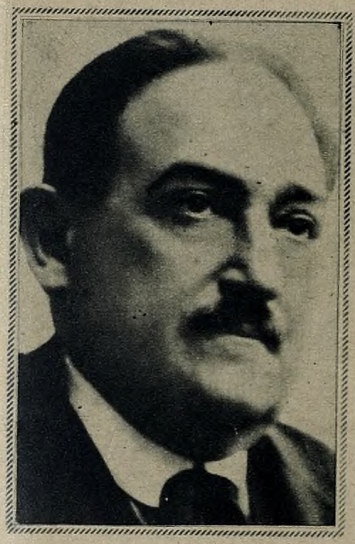
LEVER HNOS. LDA. - ESMERALDA 70 - BUENOS AIRES - L. T. 104



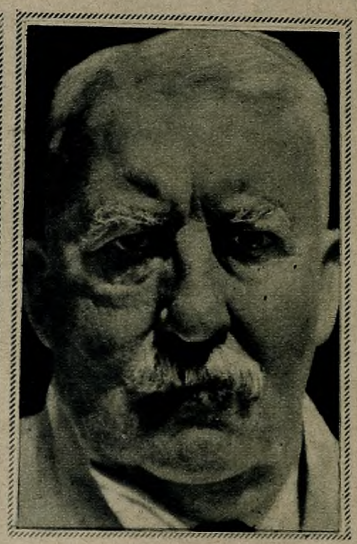
Y, por último, el 20 de junio la exquisita Florence Vidor también nos visitó, aunque no ya como actriz cinematográfica, sino tan sólo como la esposa del celebrado violinista Jascha Heifetz. Evitó en todo momento la publicidad, al extremo de no querer conceder a los periodistas entrevistas de ninguna índole. Excelente madre de familia, Florence Vidor partió de aquí en compañía de su esposo y de sus hijos, dejándonos una noble impresión de su talento y de su exquisita feminidad.

Ilustres personalidades nos visitaron en 1934

Embajadas científicas



Invitado por el Instituto Argentino de Cultura Itálica, nos visitó en el mes de septiembre el profesor Filippo Bottazzi, que pronunció un ciclo de conferencias en la Facultad de Medicina, con el aplauso de los que asistieron.



Fué un acontecimiento en los círculos médicos del país la visita del sabio tisiólogo alemán profesor Ludolph Brauer, acogido por nuestra Sociedad de Tisiología, donde se celebró una importante recepción en su honor.



La Facultad de Medicina de París nos envió uno de sus más legítimos representantes en la persona del profesor doctor Leon Binnet, cuyas lecciones constituyeron un verdadero acontecimiento en la vida docente argentina.



También figuró entre los embajadores de la ciencia europea el famoso urólogo alemán doctor Alejandro von Lichtemberg, que por primera vez visitaba nuestro país, invitado por la Academia N. de Medicina y la Asociación Cultural Argentino-Germana.



El doctor Manuel Bastos Ansart, representante de la cirugía española, vino al Quinto Congreso de Medicina celebrado en Rosario, y tuvo así oportunidad de dictar asimismo en Buenos Aires sus excelentes lecciones.



Esta alcancía despertará en su hijito "dos amores"

El amor a las cosas bellas, a la ciencia, al estudio, que hará de él un hombre útil a la sociedad y a los suyos, honrando el nombre paterno.

Despertará, también, el amor al trabajo, a la virtud, porque el ahorro dignifica, alejando del vicio y despertando la noble ambición de "ser"

Esta alcancía imita un libro en tafilete. En los anaqueles de una biblioteca se confunde con un libro auténtico. Es toda de acero, inviolable, forrada en fino cuero repujado. La moneda que entra no puede salir sino para engrosar la cuenta en Caja de Ahorros Infantil del Banco Holandés Unido, por la que abonamos el 3 1/2 % de interés anual, capitalizado trimestralmente

La entregamos con el primer depósito de $ 5.- con el nombre de su hijito, grabado a fuego con letras de oro.

HAGALA SUYA, HOY MISMO

PROPALAM

BANCO HOLANDES ★ UNIDO ★

Bmé. MITRE esq. 25 de MAYO 81
SUC.: CORRIENTES esq. RIO BAMBA
CASA MATRIZ: AMSTERDAM (HOLANDA)

VALDA

UNA CAJA DE VERDADERAS PASTILLAS **VALDA**

BIEN EMPLEADA Y A SU DEBIDO TIEMPO
DEFENDERA vuestra **Garganta**, vuestros **Bronquios**, vuestros **Pulmones**
COMBATIRA vuestros **Constipados, Bronquitis, Grippe, Trancazo, Asma, Enfisema**, etc.
PERO SOBRE TODO Exigid expresamente
LAS VERDADERAS
PASTILLAS VALDA
QUE SE VENDEN UNICAMENTE
En CAJAS con el nombre VALDA (M. R.) en la tapa

RUZ ROJA ARGENTINA

Continuación de la pág. 42)

generosidad es una parte integran- del carácter argentino y la bene- encia es una parte fundamental de sociedad porteña.

Difícilmente habrá país donde las ujeres trabajen más por los pobres e el nuestro, y mujeres de clase inerada que se hacen un deber — y r lo mismo indiscutible — de ayu- r al necesitado.

La Cruz Roja Argentina tiene hoy, no a una aseveración de este espí- u, el grupo cada día más numeroso las samaritanas.

Ser samaritana significa la con- ncia de una responsabilidad im- esta por la fuerza de un deber; nifica dar y no esperar a recibir; nifica no clasificar a los seres con arquías, sino onsiderar a todos que sufren en un mismo nivel, esto que les aqueja un dolor que en matices es exactamente lo mismo. Las Escuelas de Samaritanas de la uz Roja van día tras día acriso- do una fama. La inteligencia, la acidad, la comprensión, la activi- l, la consecuencia, son patrimonio estas chicas que se han dado a la la y responsable tarea de cooperar ca de los médicos para aliviar el mal de los que sufren.



Las Samaritanas de nuestra Cruz Roja, durante un desfile realizado recientemente.

Obligación de verdadero altruísmo que cumplen devotamente, sin desmayos, sin faltas, sin reemplazar por compromisos sociales esa tarea que las dignifica moralmente, agregando a la belleza y a la clase que las viste ese inconfundible sello de humanidad consciente que tanto dice en el aura que rodea a un espíritu.

En los días de la festividad religiosa que acabamos de pasar, ese grupo de samaritanas de la Cruz Roja dió de sí tanto y tan bien, que los médicos pudieron decir de ellas las palabras que sólo se dicen de los que saben responder con conciencia y con abnegación.

Ahora hay un "programa de veraneo" para todas esas jóvenes. Los quioscos que sirvieron de auxilio en Palermo han sido colocados en los balnearios de la costa. Las samaritanas, junto con los universitarios, prestarán auxilio a los que necesiten en esa zona en que los salvamentos son tan indispensables por la imprudencia de los bañistas y la sorpresa de las aguas.

Los muchachos del Club Universitario destacados en natación están haciendo un verdadero entrenamiento y colaborarán con las samaritanas.

He aquí cómo se va extendiendo y ramificando la caridad argentina en sus más altas proporciones de eficacia y de inteligencia.

La Cruz Roja y sus samaritanas son amplios y calificados testimonios de este aspecto tan valedero de nuestras argentinas.

CARTAS DE PARIS

(Continuación de la pág. 24)

da, todo ha sido destrozado; dicen que el gobernador no ha encontrado mejor comparación para describir el estado de la ciudad que recordando el frente francés después de la guerra.

Se preparan aquí en París grandes desfiles ante el monumento que recordará al rey Alejandro I. El escultor, Real del Sarte, que ya había hecho el monumento a la gloria de Pedro I de Servia, ante el cual el Rey visitante debía detenerse para rendir honor a su padre, había dejado su trabajo inscripto en el barro, a fin de poderlo retocar delante del rey si él manifestaba este deseo. Ahora se ha dispuesto que este pedazo de tierra de Francia, que era uno de los homenajes tiernos con que se esperaba al rey vivo, se convierta en un grandioso monumento que será un acto de reparación y amor al rey mártir. El escultor ha modificado y completado su obra; Alejandro está extendido, cubierto con la bandera de su patria como mortaja de gloria. Cerca de él, como surgiendo de una llama viva, un niño está arrodillado. Sus manos sostienen con esfuerzo y aprietan contra su pecho la espada que recibe ahora como herencia rica de la sangre vertida. Tal será el grupo simbólico.

Tú, que eres el monumento a la caminadora, protestarás contra los zapatos modernos. Vienen muy trabajados, muy adornados, muy escotados; los hay muy extravagantes, que son aceptables con los vestidos semilargos de tarde, más cuando éstos son sencillos. Las carteras son siempre detalles de lujo; tengo una en marroquí azul marino, cerrada como una bolsa; la pestaña cubre el cierre. Muchas carteras de paja tejida para la playa.

A ti, María, que tanto te distrae el humor y te gusta cultivarlo, escucha este diálogo telefónico:

— ¡Allo! ¿Tristán Bernard? Quiero saber si ha recibido mi invitación para almorzar hoy juntos.
— Sí; la recibí; gracias.
— Lo espero. ¿Vendrá?
— No; gracias.
— ¡Cómo! ¿No está libre?
— Sí, sí...
— ¿Entonces?...
— No tengo hambre.

Este es el sumo de lo práctico.

No me recalques mi reserva con respecto a fiestas y diversiones; no las tengo; recuerda que nuestra temporada no está todavía en su apogeo. Cariños. — *Anatolia.*

ALBERT BESNARD

(Continuación de la pág. 33)

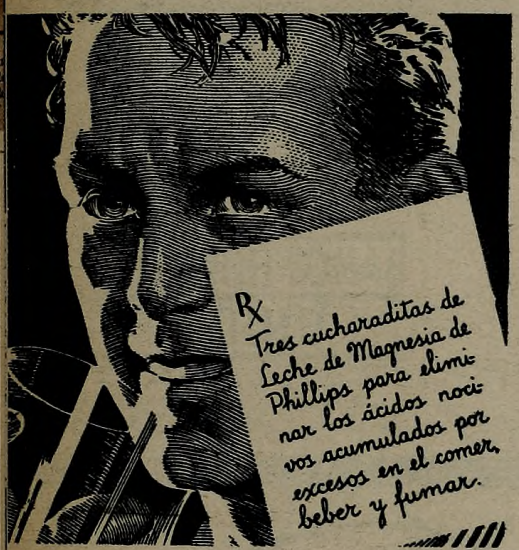
fundido, tan maravilloso, con su iluminación de candilejas y su fondo de decoración teatral. En él buscó Besnard, según lo confiesa, vestirla de un traje fuera de lo real, de lo actual en sus días, de lo posible para nadie que no fuese actriz, y actriz como Réjane, y poner en su rostro una expresión "absurda", la que correspondía a aquella mujer extraordinaria que "aparentó treinta y cinco años toda su vida", toda su vida de artista, se entiende.

Si Mr. Albert Besnard pudiera elegir "su otra vida", la vida del más allá, es seguro que solicitaría seguir pintando retratos, ahora de la Corte Celestial.

(1) De esto nace su impenetrabilidad para los nuevos conceptos estéticos.

(2) Mr. Besnard no tomó nunca en serio a la mujer desde el punto de vista "interior"; para él, la mujer superior era una "pobre criatura que se afana por parecerse al hom-

Trasnochadas





• No se preocupe por el amanecer del día siguiente, cuando esté divirtiéndose a sus anchas. Tome una dosis de Leche de Magnesia de Phillips al acostarse, y otra al levantarse. Así librará a su estómago e intestino de los residuos venenosos, y no sentirá dolor de cabeza ni náuseas. Pero es indispensable que tome la legítima; la de *Phillips*. ¡Rechace las imitaciones!

LECHE DE MAGNESIA DE PHILLIPS

el antiácido-laxante ideal para niños y adultos

Ilustres personalidades nos visitaron en 1934

Embajadas eclesiásticas



El cardenal Eugenio Pacelli, que es, después del Santo Padre, la más alta dignidad eclesiástica del mundo católico, presidió los actos del memorable Congreso Eucarístico y contribuyó a su brillo con la autoridad y elocuencia de su palabra. Recibido en el país con los honores de un jefe de Estado, el pueblo de la capital tributó al ilustre huésped uno de aquellos recibimientos que sólo de tarde en tarde conmueven el espíritu popular.



Monseñor Manuel Gonçalves de Cerejeira, cardenal y patriarca de Lisboa, fué otra de las eminencias que honraron la gran celebración del Congreso Eucarístico. El ilustre prelado dejó entre nosotros el recuerdo de sus altas virtudes y la admirada impresión de su talento vigoroso.



Monseñor Juan Verdier, arzobispo de París, cardenal como los anteriores, integró el grupo de ilustres visitantes que llegaron al país con motivo de la gran festividad religiosa del Congreso Eucarístico. Diplomático y tribuno, el jefe de la Iglesia francesa logró captarse simpatías.



Monseñor Augusto Hlond, cardenal y primado de Polonia, integró el número de los cinco cardenales que llegaron al país en tan auspiciosa oportunidad. De acuerdo a su rango eclesiástico y a la alta investidura de su cargo, el primado fué nuestro huésped de honor.



Monseñor Sebastián Leme, arzobispo de Río de Janeiro, que ostenta el honroso título de ser el primer cardenal suramericano, también honró con su visita nuestro país, donde se le hizo objeto de los agasajos a que era merecedor por su talento y sus virtudes.



Yerba
SALUS

LA GRAN MARCA ARGENTINA

Sabrosa y aguantadora como ella sola.

¡y 50 ctvs. más barata que las importadas!

MACKINNON & COELHO Ltda. S. A. — Compañía Yerbatera

VICTORIA 2666 BUENOS AIRES







Ilustres personalidades nos visitaron en 1934

Embajadas comerciales



Con nuestro ministro de Relaciones Exteriores, doctor Carlos Saavedra Lamas, aparece el ministro de Suiza, señor Emilio Traversini, y el introductor de embajadores, doctor Enrique J. Amaya, y con ellos otros altos funcionarios, en la tarde en que fué firmado el convenio entre los gobiernos de Argentina y Suiza y que comprende estipulaciones comerciales a base de la cláusula de la nación más favorecida.





Una misión oficial de personalidades alemanas vinculadas a los altos círculos bancarios de su país visitó la República Argentina. Presidida por el señor Otto Kiep, concertó un nuevo tratado comercial con nuestro gobierno. En la presente fotografía aparecen los delegados del gobierno alemán acompañados por su representante diplomático, el doctor Edmund Freiherr von Thermann, y el ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Dr. Carlos Saavedra Lamas, el día en que quedó subscripto el referido tratado.

El presidente del directorio en Londres de las importantes casas "Harrods" y "Gath y Chaves", sir Woodman Burbidge, llegó al país, acompañado de su esposa, con el objeto de asistir a la celebración de los veinticinco años de existencia de la primera de las casas nombradas.



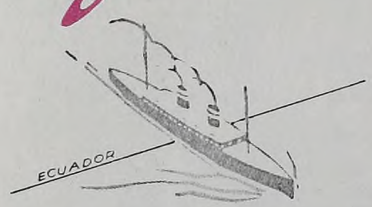
El ministro de Relaciones Exteriores, doctor Saavedra Lamas, aparece firmando el tratado comercial con Bélgica. A su frente ocupa un asiento en el mismo escritorio el representante diplomático de aquel país entre nosotros, señor Henry Ketels, que subscribió en nombre de su gobierno dicho convenio. Con ellos están algunos altos funcionarios del Ministerio de R. E. y el secretario de la legación de



DE LA MEJOR MANZANA ARGENTINA LA MEJOR SIDRA DEL MUNDO!



Sidra REAL



La SIDRA REAL se elabora exclusivamente para el consumo del país, con frutas de la última cosecha. Es más fresca y como cuanto más fresca la Sidra es más deliciosa, la SIDRA REAL es incomparable. La SIDRA REAL "no pasa la linea"...

• Exquisita, deliciosamente grata al paladar, con rico sabor "a manzanas frescas", la SIDRA REAL anima las fiestas tradicionales, les da caracter porque estimula la sana alegria, que fluye a raudales de sus burbujas... Una copa de SIDRA REAL cierra brillantemente las comidas familiares en los días de regocijo universal. Celebre Vd. tambien la Navidad y el Año Nuevo con SIDRA REAL. Ademas de ser mejor y más fresca... es argentina!.

S I D R A R E A L

Distribuidores: SAENZ, BRIONES y Cía. - Paseo Colón 1100 - Buenos Aires.



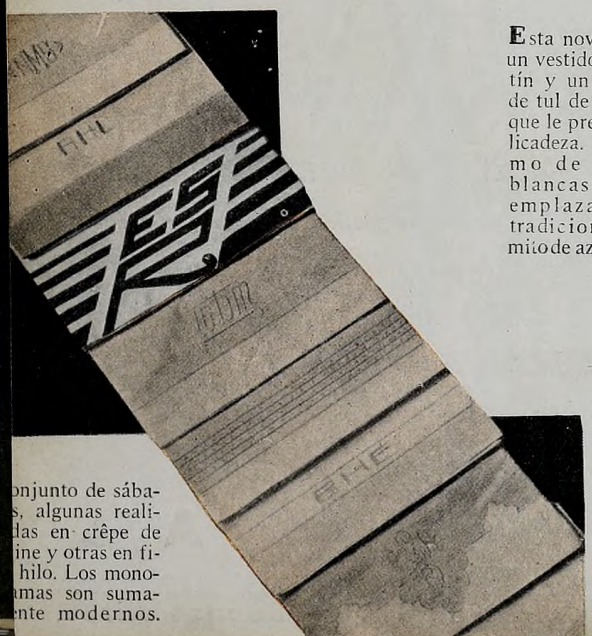
Veremos con el tiempo a una novia como esta? ¿Quién nos puede decir lo que impondrá su majestad la moda?

Un puñado de novedades para la novia de 1935





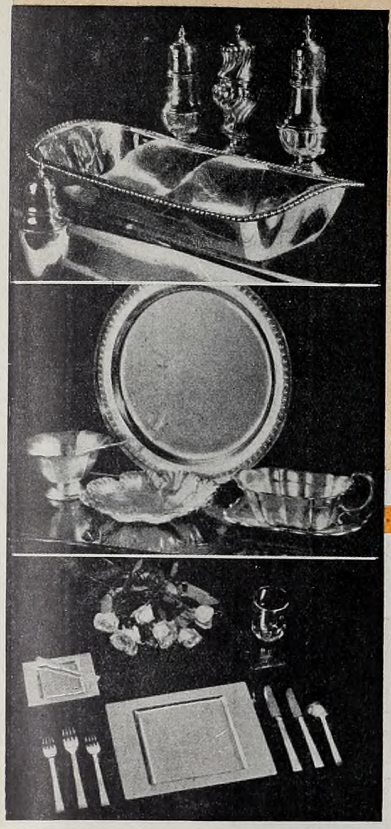
La novia moderna puede elegir a su gusto, como nos ilustra esta fotografía, el ramo de flores que más se avenga a su tipo. Por ejemplo: una novia de estatura pequeña luciría mejor un ramito de rosas o de azahares que uno de calas.



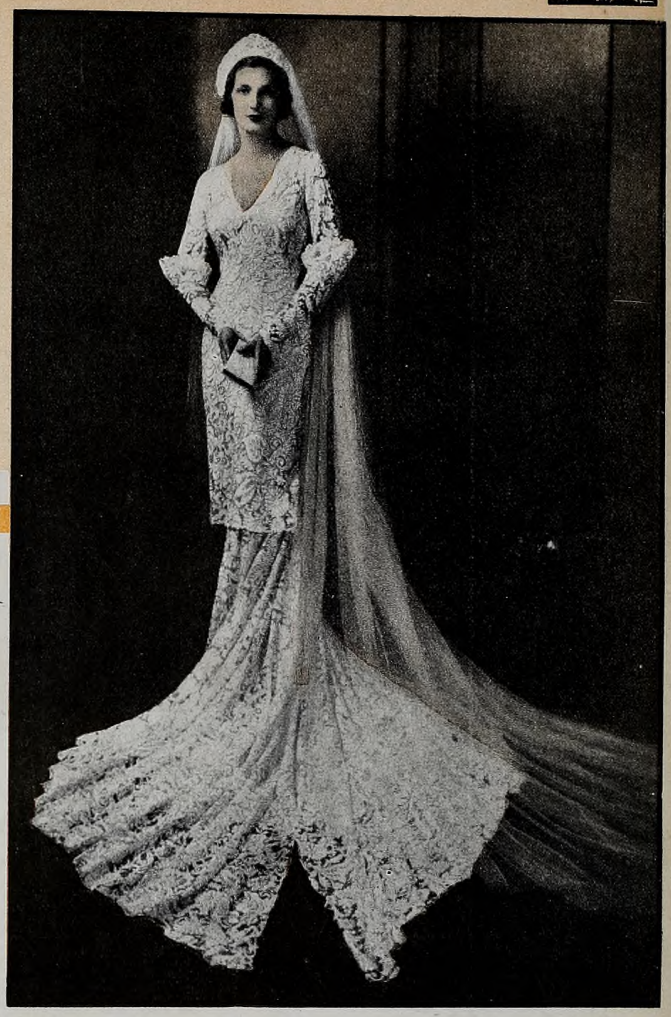
onjunto de sába-
s, algunas reali-
das en crêpe de
ine y otras en fi-
hilo. Los mono-
mas son suma-
nte modernos.

Esta novia luce un vestido de satín y un manto de tul de ilusión que le presta delicadeza. El ramo de rosas blancas ha reemplazado al tradicional ramito de azahares.





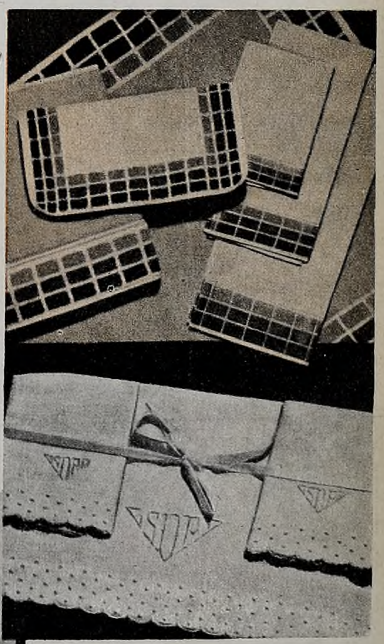
Regalos de casamiento que se caracterizan por su gran utilidad y buen gusto.



Este traje de novia, de encaje con hilos de lamé plateado, se caracteriza por su suntuosidad y elegancia.







Estas alianzas de platino son muy modernas. Una es lisa, la otra grabada, y la tercera ostenta brillantes.



La ropa blanca es siempre un motivo de preocupación para la novia. Presentamos en este rincón modelos de manteles de encaje de Venecia, un juego de mantelería de té y sábanas y toallas de actualidad.





CAMITAS "GESELL". Por su alta distinción, artísticos diseños y terminación impecable, nuestras Camitas tienen una rápida, maravillosa difusión. Sus dimensiones son correctas, su rodar suave y silencioso, su esmaltado brillante e inofensivo. Tenemos una magnífica serie de ellas desde $ **115.—** y..... $ **14.-**





Tenemos un grande y vistoso surtido de **TAZAS, PLATOS Y JARRITOS** de loza, de porcelana y enlozados, realzados con bonitas decoraciones en colores, muy indicados para el bebé que comienza a comer solito.









Los famosos **COCHECITOS "GESELL"**, plegadizos, son vehículos infantiles de calidad, elegantes y de extraordinaria duración. No obstante sus marcadas ventajas sobre los modelos corrientes, CUESTAN MENOS. Vd. podrá elegir entre un vasto y soberbio surtido cuyos precios varían entre pesos **120.—** y..... $ **22.-**

COCHES-CUNA "GESELL" de inobjetable terminación, elasticidad ideal, notable estabilidad y generoso confort, desde $ **130.—** hasta..... $ **55.-**

COCHES-SILLA. Indispensable para el paseo de niños de 1 a 3 años. Armazón de acero esmaltado a fuego, ruedas cauchutadas, livianos, fuertes y cómodos. $ **30.—, 19.50** y..... $ **9.80**

Hermosos Regalos para Bebés

La tradición ha consagrado las fechas de Navidad, Año Nuevo y Reyes. El hogar las celebra jubilosamente y, entre los mayores, los vínculos de cariño se estrechan aún más.

¿Y el bebé? ¿Es también partícipe de la dicha colectiva? El, que todo lo espera de los demás, ha de ser recordado en primer término, brindándole un obsequio hermoso y útil.

Y CASA GESELL es la fuente lógica y obligada para las mamás que desean adquirir lo mejor en artículos para salud, descanso, recreo y protección del bebé. Esperamos, pues, su grata visita.

COCHECITOS PARA MUÑECAS. Un regalo que prefieren todas las nenas, sobre todo si se trata de los cochecitos que CASA GESELL ha terminado con la perfección de sus famosos coches para bebés. Tres modelos preciosos, a $ **30.—**; $ **25.—** y $ **19.50**



En **JUGUETES** de goma y de paño, bonitos, novedosos e inofensivos, tenemos para satisfacer todos los gustos. Elija los suyos con tiempo.



COLUMPIOS "GESELL". Haga feliz a su bebé con uno de ellos. Es un medio de diversión muy sano y exento de peligro, que libra a la mamá de inquietudes. Tenemos Columpios para colgar y Columpios con soporte. Todos ellos de gran resistencia. Entre pesos **18.—** y..... $ **2.70**



CORRALITOS "GESELL". Dentro de uno de ellos el bebé pasa gratos momentos de recreo y hace un saludable ejercicio al aire libre. De 90 x 100 cm.; seguros, plegadizos. Con contador de bolillas, $ **24.-**; sin él, $ **18.-**



PIDA CATALOGO



Hermosos y originales **SONAJEROS** de celuloide. Una verdadera alegría para el bebé de pocos meses. Gran variedad de modelos, desde pesos..... **0.40**



BACINILLAS decoradas y muy practicas. El modelo ilustrado, en elegante caja, se presta como llamativo obsequio. $ **4.50.** Hay otras, desde..... $ **2.60**

Casa Gesell

para el Bienestar del Bebé.

Diagonal Norte 633 - Bs. Aires

FLORES: Rivadavia 7137
BELGRANO: Cabildo 1701
ROSARIO: Córdoba 1358
CORDOBA: 25 de Mayo 18

En venta también en: LA PLATA: Casa Arias; MENDOZA: "La Rica"; SANTA FE: Allevi & Cía.; PERGAMINO: Casa Burrone; TANDIL: Aduriz & Cía.; MAR DEL PLATA: Casa Galli; PARANA: Casa Amar; SALTA: "La Casa del Bebé", Caseros 701; TUCUMAN: Casa "Bulló"; JUJUY: Casa Pedicone; CORRIENTES: Gigliani & Cía.; BELL VILLE: Novoa & Sarasquete; CONCEPCION DEL URUGUAY: Casa Baratz; BRAGADO: "La Gran Fama"; MERCEDES: Casa Gioscio.

Un JUEGO DE TOILETTE de Casa Gesell es siempre un regalo distinguido y apreciado. Hay modelos de 2, 4 y 5 piezas, en rosa y celeste, desde $ **3.20**





RELOJITO DE PARED, primoroso y útil regalo para niños. Tiene 12 horas de cuerda. Depare a su hijo esta alegría. Varios modelos, desde pesos..... **8.90**

SILLONCITOS CON BACINILLA, muy bien terminados, confortables, esmaltados. Fuera de uso sirven al bebé como asientos para sus juegos. El modelo ilustrado, $ **12.—**. Forma taburete..... $ **8.90**



CUBIERTOS especiales para enseñar al bebé a comer correctamente. Tamaño adecuado para las pequeñas manos que han de manejarlos. Variedad de gustos.

El rincón del bebé

EXCESO DE NIÑOS JUGANDO EN UNA HABITACION.

Hemos observado que frecuentemente muchos niños se reunen a jugar en una habitación, las más de las veces cerrada. Lejos de constituir tales juegos un beneficio para ellos, constituyen en cambio un perjuicio para su salud, ya que el número excesivo de criaturas hace que a la larga la atmósfera se torne maligna para sus pulmones. No deben olvidar este detalle las madres que prefieran que sus hijos jueguen a puertas cerradas en lugar de hacerlo al aire libre. Tres o cuatro criaturas es la cantidad más recomendable y que no ofrece los inconvenientes que acabamos de detallar, y que sin duda resultarán de gran importancia para toda madre celosa de su deber.





En los días de Navidad, Año Nuevo y Reyes todos los niños deben reunirse llenos de alegría y los padres deben procurarles todos los medios que estén a su alcance para que esa alegría se man enga cada vez con mayor fuerza. Nada habrá que los llene de júbilo como los dulces, y por eso es que damos un modelo de torta que, además de ser preparada con materias que no indigestan, es vistosa y atrayente a los ojos de los pequeños que rodeen la mesa donde se exponga. El buen gusto de quien adorne la mesa completará la obra con pequeños arbolitos y jugue.es grotescos.

PARA LAS MADRES QUE CRIAN

También para ellas las fiestas que se aproximan encierran graves peligros, que deben ser evitados a toda costa.

Sin tener en cuenta el hecho que su hijo se está alimentando con su pecho, la madre inconscientemente se une a aquellos que beben líquidos alcohólicos. Ese alcohol se mezclará más tarde con la leche con la cual se alimenta su hijito y las consecuencias pueden ser funestas. Por eso las madres que crían no deben dejarse contagiar por quienes las incitan a beber, pues se halla en juego la salud de un ser que recién comienza a vivir.



NAVIDAD

Por
SYLVIA BUTLER

Navidad que saludan, vibrantes, las campanas,
tú me recuerdas dulces Navidades lejanas...
Navidad de la infancia con su árbol cargado
de un montón de juguetes, fantástico y soñado,
con sus globos de fuego, sus estrellas brillantes,
y el corazón pletórico de ilusiones radiantes.
Con sus mañanas claras, sus noches encantadas,
y sus tiernas leyendas y sus cuentos de hadas.
Con su esperanza inmensa y su alegre vivir,
y esa ignorancia ingenua del mundo y el sufrir.
Navidad, ¡tú irradiabas un sendero de rosas,
tú prometer sabías tantas y tantas cosas!
Y en tanto que los ángeles llamaban a Jesús,
el alma se inundaba de ternura y de luz,
y el sólo contemplar del Niño y de María
era para los ojos infantil alegría...
Navidad, hoy evocan en mi alma tus campanas
el recuerdo de dulces primaveras lejanas.





Un lindo modelo de vestido para las fiestas; sencillo, ligero de hechura y muy vistoso. De un color champaña o rosa viejo será encantador.

BEBIDAS HELADAS

He aquí un grave peligro para la infancia, sobre todo en estas fiestas, durante las cuales suelen cometerse excesos que luego resultan perjudiciales. Las bebidas estropean el estómago de los niños, incapaces, por falta de costumbre, de soportar un enfriamiento tan repentino. Es por ello que aconsejamos muy especialmente a los padres tener cuidado con sus hijos y no permitirles que se excedan demasiado con las bebidas, sobre todo si éstas son heladas.

EMPACHOS DE NAVIDAD

Es ya sabido que tal fecha suele originar a las criaturas serios trastornos cuya culpa en realidad sólo puede ser achacada a los padres. Con motivo de la celebración de tal fecha se come y se bebe mucho más que de costumbre, no ya solamente las personas mayores, sino también las criaturas. En forma inconsciente quieren los padres que sus nenes participen también de tal acontecimiento y les dan de beber y comer. Las criaturas, claro está, beben y comen hasta que no pueden más. Y luego vienen las consecuencias, casi siempre en forma de empachos, que tan difíciles son de curar y tan grandes peligros ofrecen.



Ya es por todas nuestras lectoras conocida la enorme importancia que para los bebés tiene el baño. Asimismo, no son pocas las madres que encuentran grandes dificultades para bañarlos, sobre todo en lo que se refiere a dar a la criatura el mayor número posible de comodidades y de seguridad. Naturalmente, si tal trabajo fuese realizado de tiempo en tiempo, tales incomodidades podrían ser soportadas. Pero es el caso que a la criatura hay que bañarla todos los días. Por eso, en nuestro deseo por evitar a las madres tales inconvenientes, hemos creído oportuno sugerirles uno de los modelos de baño plegables que por su fácil manejo y su disposición ahorran tiempo y trabajo y convierten la dificultad en placer. Las "bañeras" son de lona y las patas de madera, idénticas a las de un catre común.

¿DEJA ESTE AÑO UNA PROMESA PARA EL PROXIMO?

RESPONDEN A NUESTRA ENCUESTA, EN RADIOTELEFONIA:

ENRIQUE DEL PONTE, DIRECTOR



Cuando la radiotelefonía buscaba entre nosotros su verdadero rumbo, Enrique del Ponte ingresó a ella con todo el entusiasmo de quien está previamente convencido de su triunfo. En los tiempos iniciales era necesario, por fuerza, vincular a los buenos propósitos de labor un espíritu de sacrificio, ya que la actuación de un director de broadcasting no se limitaba a imprimir normas o a seleccionar programas. Por entonces, quien asumía tan grave responsabilidad se convertía, en la mayoría de los casos, en un modesto obrero, especializado en la técnica de la electricidad. Desde entonces hasta hoy, Enrique del Ponte ha estado como quien dice al pie del cañón, y ha conquistado meritorios galones en pleno campo de batalla.

EUGENIA DE ORO, COMENTARISTA



Entre las figuras femeninas con mayor personalidad dentro del mundo radiotelefónico, la señorita Eugenia de Oro es, sin duda alguna, la que ha logrado acreditar mayores méritos, ya que en su eficaz labor supo siempre distinguirse por la alta y bien inspirada orientación. Comentarista de exacto y profundo sentido, su palabra fácil y elocuente está al servicio de los más nobles pensamientos y de las mejores iniciativas. De ahí que Eugenia de Oro, que se ha revelado además una buena conferenciante y periodista que sabe documentarse y dar interés a sus crónicas, disfrute de tan merecido renombre entre nosotros.

JOSÉ MARÍA CASTRO, MÚSICO



Entre los músicos argentinos de la nueva generación, José María Castro no demoró en acreditar sus aptitudes de estudioso. Hombre de evidente buen gusto, puso en su arte la fina sensibilidad de su espíritu. Es así cómo al frente de conjuntos musicales reveló su fuerte personalidad de director. Las broadcastings no tardaron en incorporarlo a sus programas, porque pudieron comprender que tal designación involucraba un elevado concepto y la seguridad de una verdadera selección musical realizada con la más ponderada y eficaz dignidad artística.

¿HA PROGRESADO MUCHO LA RADIOTELEFONIA EN 1934?

DEL PONTE. — Ha crecido. Salió de la pubertad para entrar en la adultez. Ello de por sí significa progreso, pero la obra realizada en pro de este indiscutible progreso sólo pueden palparla quienes estén cerca de ella, ya que ésta no puede destacarse en programas inorgánicos como los actuales.

DE ORO. — No puede centrarse lo que se entiende por progreso radiotelefónico en lo que abarca un año. Con una agilidad sin precedentes, las broadcastings argentinas han ido desplegando en los tres últimos años una labor de tal esfuerzo, que es muy difícil que alcance su conocimiento al público, pues éste recibe las cosas hechas y no medita en lo que cuesta realizarlas. En la quimera de ayer está la verdad de hoy. La radio ha cumplido últimamente la promesa bíblica: ha eliminado tiempo y distancias.

CASTRO. — Técnicamente, sí; dígase por emulación o competencia, las empresas radiotelefónicas tratan de adaptarse a la última palabra en materia de técnica.

¿COMO RESOLVERIA USTED EL PROBLEMA DE LA CALIDAD EN RADIO?

DEL PONTE. — El primer paso para comenzar a resolverlo sería cambiar el sistema de publicidad actual. Vale decir, hacer que la propaganda esté supeditada al programa, y no como ahora, que el programa depende de la publicidad.

DE ORO. — Hay sólo un medio: el tiempo. El micrófono responde—como todo en lo que interviene una especulación financiera—al gusto de la mayoría. Cuando esa mayoría haya mejorado sus gustos, los programas radiotelefónicos serán más calificados, tal como hoy los desea la minoría. Pero honra comprobar que el gusto se va puliendo tanto entre nosotros, que hoy se escucha a Wágner y no se sufre al escuchar otra música clásica de aquella que antes aburría.

CASTRO. — Por una reglamentación oficial que, contemplando nuestras necesidades culturales, diera representación equilibrada a las múltiples manifestaciones (artísticas, literarias, de información, etc.) que supone un programa radiotelefónico digno.

Con ello se evitaría la imposición de una gran mayoría de avisadores, que creyéndose intérpretes del gusto público — del mal gusto — dificultan tiránicamente el esfuerzo en que están empeñadas "contadas" empresas por elevar el nivel cultural de sus programas.

DANDO POR DESCARTADO QUE LA MUSICA ES UN ELEMENTO INDISPENSABLE EN RADIO, ¿QUE PORVENIR PUEDE ASIGNARSELE A LA PALABRA?

DEL PONTE. — No creo en la prioridad de un elemeto sobre el otro. Cuando "el nuevo arte radiotelefónico" tenga categoría de tal, basado en una inteligente técnica, la palabra atraerá muchos radioescuchas. Este año la palabra ganó mucho terreno. El comentario, el teatro y la novela radiotelefónica comenzaron a transmitirse con la preocupación de alcanzar el interés general.

DE ORO. — La palabra es el hombre. La palabra bien hablada — y adviértase que digo hablada y no leída — llenará el gran vacío que hoy se deja sentir en el micrófono. Pero carece de destino hoy, como todo aquello que aún no se ha formado a sí propio. La palabra no es culto entre los argentinos. Falta ese embrujo que fluye de boca de una mujer durante mil y una noches; que arrebata a San Agustín al escuchar a San Basilio, o que mueve un cisma, como la de Lutero. Primero toca cultivar el buen decir, y luego llevarlo al micrófono, que buena necesidad tiene de él.

CASTRO. — Preponderante. Cuando se lleven a la práctica las formidables posibilidades de difusión de la radio y se nivelen dichas posibilidades, la palabra, por propia gravitación, tendrá preponderancia sobre la música misma. Es natural que así sea: ¿no hay más palabra escrita que música?

¿EXISTE EL PROPOSITO DE DEPURAR EL AMBIENTE RADIOTELEFONICO PARA 1935?

DEL PONTE. — Es un anhelo de muchos, y tengo la seguridad que el esfuerzo que se realiza actualmente tiende a una mayor depuración de los programas. El acercamiento al micrófono, cada día en mayor número, de verdaderos valores, va orientando a la radiotelefonía argentina hacia su verdadera misión: la obra cultural.

DE ORO. — El micrófono es el pozo de las Danaides. Es una maravilla que se agiganta, y cada minuto de su evolución es una apuesta de progreso y perfección. Pero el micrófono no es un realizador espontáneo de belleza, sino que recibe la que se le da y la devuelve en sonidos. Se precisa, pues, artistas, creadores que vayan como sacerdotes a sus estudios.

El mal del presente son los improvisados radiotelefónicos, esa enorme pléyade de inútiles que buscan hoy con mentidos talentos el haber que no hallaron en el presupuesto nacional. Hay crisis de vocaciones.

CASTRO. — Como queda señalado en la respuesta a la segunda pregunta, aunque existe siempre en algunas empresas ese propósito, habría que contar con la otra depuración: la de los avisadores a que me referí anteriormente.



Para un copetín de fin de año

(Ver ilustraciones en la pág. 98)

CANUTOS DE ROQUEFORT

INGREDIENTES: *Doscientos gramos de masa de hojaldre*
Ciento cincuenta gramos de queso Roquefort
Cien gramos de manteca
Una cucharada de azúcar impalpable

Preparación: Preparar doscientos gramos de masa de hojaldre, y si tiene recortes, mucho mejor; hacer con ella un bollo, estirarla después dejándola algo fina; cortar unas tiritas de más o menos un centímetro y medio de ancho por diez de largo y forrar unos moldecitos a propósito; colocarlos sobre una chapa mojada con agua fría y cocer en horno bien caliente; cuando ya estén doraditos, espolvorearlos con azúcar impalpable, dejarlos unos minutos más en el horno, retirarlos después y dejarlos enfriar.

Pasar por cedazo el queso y la manteca, colocar en una manga con boquilla lisa y rellenar con esto los cañoncitos ya fríos.

• •

PETITS VOL-AU-VENT DE ANCHOAS

INGREDIENTES: *Doscientos gramos de masa de hojaldre*
Veinte filetes de anchoas
Doscientos gramos de manteca
Dos cucharadas de aceite

Preparación: Preparar la masa de hojaldre (ver esta preparación en anteriores revistas); estirarla, dejándola del espesor de medio centímetro más o menos; cortar unos medalloncitos chicos, de cinco centímetros de diámetro más o menos; marcarles el centro con un cortapasta más chico; colocarlos sobre chapas mojadas con agua fría y ponerlos a cocer en horno caliente; cuando ya estén doraditos espolvorearlos con azúcar impalpable, dejarlos unos minutos más, retirarlos y sacarles la parte que se marcó para que queden con una cavidad en el centro.

Pasar por cedazo los filetes de anchoa juntamente con la manteca; colocarla en un tazón, agregarle el aceite, mezclar bien; colocar en una manga con boquilla calada y hacer en el centro de cada vol-au-vent una rosita de pasta de anchoas. Se debe hacer esto cuando estén bien fríos.

• •

SUPREMES DE JAMON

INGREDIENTES: *Doscientos cincuenta gramos de harina*
Un huevo entero
Cincuenta gramos de queso mantecoso
Cien gramos de manteca
Un poquito de sal fina
Una pizca de pimienta
Cien gramos de jamón cocido
Una latita de pâte de foie gras
Dos cucharadas de azúcar molida

Preparación: Poner en la mesa la harina, hacerle un vacío en el medio y colocar ahí la manteca y el queso, pasados por cedazo, el huevo, sal y pimienta; unir estos ingredientes del medio, unir después con la harina y formar una masa que no sea ni muy dura ni muy blanda, agregándole, si fuera necesario, una o dos cucharadas de agua fría; amasarla un poco hasta alisarla, estirarla con la ayuda de un palote, dejándola algo fina, y cortar unos medallones chicos; colocarlos sobre chapas enmantecadas y enharinadas, pincharlos con un tenedor y ponerlos a cocer en horno a temperatura regular. Retirarlos después, dejarlos enfriar, untarlos con un poco de pâté, colocarles encima un medalloncito de jamón cocido y del mismo tamaño, espolvorearlos con azúcar molida y quemar ésta con una planchita bien caliente. Son exquisitos.

• •

CANAPES DE ANCHOAS Y CAVIAR

INGREDIENTES: *Unas rebanadas de pan a gusto*
Pasta de anchoas
Diez filetes de anchoas
Una latita de caviar
Un limón
Cien gramos de manteca

Preparación: Preparar unas rebanadas muy finitas de pan, a gusto, ya sea negro, alemán o inglés; untarlas con manteca, ponerles a unas un poco de caviar y rociar por encima con un poquito de jugo de limón. Untar otras con pasta de anchoa (ver cómo se prepara en petits voul-au-vent de anchoa), colocarles encima unos filetes de anchoa y rociarlos con aceite. También se pueden adornar con blanco y amarillo de huevo duro picado.

El pan para los canapés se puede hacer también tostándolos un poquito en el horno después de untarlos con manteca.

• •

TARTELETAS VARIAS

INGREDIENTES: *Doscientos gramos de harina*
Un huevo entero
Ochenta gramos de manteca
Sal fina
Una taza de mayonesa
Una latita de atún
Pasta de anchoas
Una latita de jamón del diablo
Tres huevos duros
Alcaparras y pepinitos en vinagre

Preparación: Poner en la mesa la harina, el huevo, la manteca y la sal; unir todo formando una masa, estirarla y cortar unos medalloncitos, forrando con ellos unos moldecitos de tarteletas, enmantecados y enharinados; pincharlos bien o rellenarlos con porotos y poner a cocer en horno de temperatura regular. Retirarlos después del horno, sacarles los porotos, desmoldarlos y dejarlos enfriar.

Mezclar la mayonesa con el atún y rellenar una parte de las tarteletas, otra parte rellenarlas con pasta de anchoa y otra parte con jamón del diablo; cubrirlas con amarillo y blanco de huevo duro, picado muy finito, y adornar con alcaparras o pedacitos de pepinitos en vinagre.

Estas tarteletas pueden también rellenarse con camarones mezclados con mayonesa, colocándoles encima, a cada una, una cabecita de los mismos.

(Ver página complementaria número 109)



"DEMI-LUNE"

Para las FIESTAS

De Navidad
De Año Nuevo
De Reyes
De Pascua
De los domingos
De siempre

Para banquetes, casamientos y celebraciones, no deben faltar en ninguna mesa las deliciosas, las riquísimas **TOURTELETTES "DEMI-LUNE"** (superior al cappelletti), con relleno de pecho de pollo saltado y jamón de York, creación y exclusividad de casa Barcala. Se pueden preparar "al jugo", "al caldo", "a la manteca", "con tuco" y sin nada; como se quiera; de cualquier manera son riquísimas y valen el kilo ..... $ **2.50**

Exquisitos **RAVIOLES** de pollo, la caja, a ..... $ **0.70**

TALLARINES de finísima sémola y huevos del día, el kilo. $ **1.20**

Al Buen Ravioli

SARMIENTO 980 (MERCADO DEL PLATA)



Casa Matriz : Diag. ROQUE SAENZ PEÑA 530 : Buenos Aires

«La más poderosa institución de seguros de vida del país»

CUANDO LA ESTABILIDAD de la familia está afianzada por un seguro de vida adecuado, sus miembros pueden disfrutar del bienestar presente, con la tranquilidad de quienes disponen de un patrimonio permanente. Asegure su vida; proteja su hogar.

PARA LA GENTE

La Nochebuena de Mariquita y sus juguetes

De sobra sabía Mariquita que esa noche debía cenar con sus familiares. ¡Claro, era Nochebuena y debían reunirse, como se hace en todos los hogares! No era que tal idea disgustase a la niña, sino otra. ¿Cómo pasarían la Nochebuena sus juguetes si ella no les hacía compañía? Consultó el caso con su mamá:

— Yo creo — respondió ésta — que para que puedas conformar a todos, lo mejor es que repartas tu tiempo. Estarás con nosotros gran parte de la cena, y luego pedirás permiso para marcharte. Entonces podrás reunirte con tus juguetes.

Recibió Mariquita muy complacida tal idea. Al atardecer, sin que nadie lo advirtiera, marchó a su habitación, preparó la mesa, colocó en ella un pan dulce y sentó en pequeñas sillitas a sus juguetes. Una muñeca, un muñeco, un conejito, un oso y un patito. Y después de dejar todo preparado salió de allí.

La cena con sus familiares fué muy divertida, tanto, que llegado el momento de marcharse le dió lástima a la niña hacerlo. Pero pensó que sus juguetes la aguardaban, pidió permiso a sus familiares y se fué.

Al entrar en su habitación experimentó la sorpresa más grande de su vida al ver que el conejito le decía, adelantándose a los demás:

— Bienvenida seas, Mariquita...

Y la niña se sintió aun más asombrada cuando oyó que los cuatro juguetes restantes le repetían la misma frase. Entonces pensó que tal vez por ser Nochebuena los animalitos tenían la facultad de hablar.

Todos se sentaron a la mesa, ¡y hay que ver cómo se divirtieron!

— ¡Yo quiero más pan dulce! — gritaba el oso.

— ¡Cuá, cuá! ¡No se olviden de mí! — repetía el patito, a quien Margarita había colocado una gran servilleta para que no se manchara.

— ¡A mí me gustan las pasas de uva y no me han dado ninguna! — chillaba el conejo.

Pero la niña, que reía cada vez más gozosa, sabía conformar a todos.

Y así pasó la Nochebuena, acompañada de sus juguetes que ella tanto quería y a los que no podía olvidar. A la mañana siguiente, cuando se levantó, lo primero que hizo fué ver cómo estaban sus juguetes. Les habló, pero ellos no contestaron. Entonces Mariquita comprendió que si quería oírlos hablar otra vez tendría que esperar hasta la próxima Nochebuena.



Sabemos que muchos de ustedes son excelentes dibujantes, y por eso les ofrecemos estas pequeñas ilustraciones para que las copien. Son muy sencillas y bonitas. Las más difíciles son las del camello y el avestruz, pero con todo, nuestros lectorcitos sabrán arreglárselas para salir airosos.



AVENTURAS DE CAZA DEL



Afortunadamente, no era la primera vez que el "Rey del Cuchillo" luchaba con esa clase de reptiles, y sabía cómo aniquilarlos. En cuanto tuvo su brazo derecho libre, desenvainó el cuchillo, esa arma que manejaba con habilidad sin igual, y rápidamente la hundió en el cuerpo de la serpiente. Herido de muerte, el peligroso animal aflojó. Un nuevo golpe del hombre lo aniquiló por completo. Estaba totalmente muerto.



Repuesto ya de la emoción de la lucha, los pensamientos del "Rey del Cuchillo" se dirigieron de inmediato a su amigo. No se atrevía a mirar por temor de encontrarlo pisoteado por el paquidermo. Al fin, haciendo un esfuerzo sobrehumano, se inclinó sobre una gruesa rama, y miró.

— ¡Mi Dios! — exclamó, sin querer creer en lo que estaba viendo. — ¿Es que sueño o deliro? ¡Parece un milagro lo que le ha sucedido a Palito y a su fiel Colin!



En efecto, lo que contemplaba era algo que no podía fácilmente ser creído. Palito estaba tranquilamente montado sobre el lomo del elefante, que parecía muy satisfecho de pasearlo.

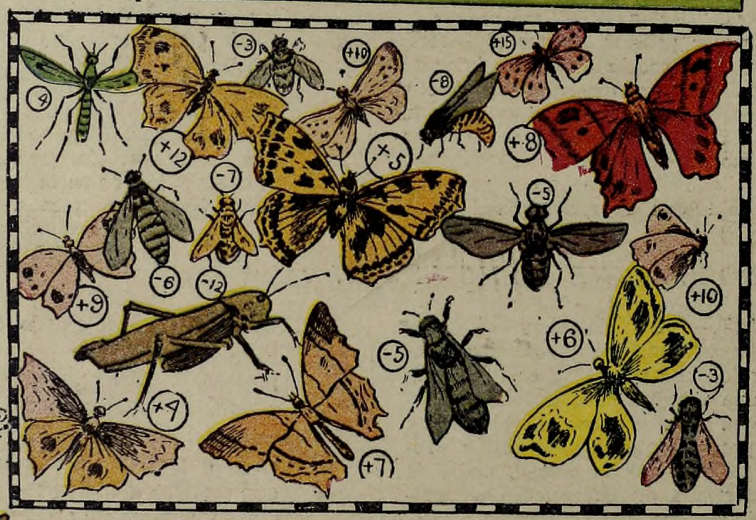
— ¡Baja y acércate, que no te hará daño! — gritó Palito. — Este es el elefante que encontramos en el lago y al que yo le curé la herida en un descuido tuyo... ¿Verdad que es muy agradecido y no parece querer hacernos daño? ¡Ven, que ya es muy amigo mío!

MENUDA



Estos dos hermanitos estaban jugando a los pieles rojas hasta que llegó la hora de almorzar, y entonces la niña tuvo que ir a la fuente a buscar agua. Pero apenas había caminado unos pasos se encontró cara a cara con un enorme indio que parecía que quería comerla. Menos mal que cerca de allí estaba el chacarero, que con su perro hizo huir al indio. Si queremos ver a este último tendremos que unir en forma correlativa los números desde el 1 hasta el 33. En cuanto al chacarero y su perro, los encontraremos hábilmente disimulados en el grabado, y a cinco indiecitos más.





Se pega este dibujo sobre un cartón un poco grueso y se recorta por los cuatro costados. Luego se le coloca sobre una silla, y con un cartoncito redondo se comienza el juego. A un metro de distancia se lanza el cartoncito. Si al caer ha tapado cualquiera de las circunferencias dibujadas, se anota la cantidad de tantos especificada. El jugador que primero haga cincuenta tantos será el vencedor.



PARA EL ARBOL DE NAVIDAD

Con estos agradables motivos de Navidad nuestros pequeños lectorcitos pueden dar una gran alegría a sus padres. Peguen estas figuritas en un cartón grueso y luego recórtenlas con mucho cuidado. Representan a cuatro pastores, un ángel, los Reyes Magos Baltasar y Melchor y la Virgen María. Hecho esto, pueden colgarlos en las ramas del árbol de Navidad. ¡Quedarán muy bonitos!





PIBE PALITO Por Cazeneuve



Desde abajo, el valiente niño, que ya estaba completamente repuesto de los golpes sufridos, había podido contemplar la breve lucha sostenida entre su amigo y la serpiente. Por eso se puso muy contento al ver que el "Rey del Cuchillo" no sufrió daño alguno. Le hizo señas con la mano para que se apresurara a bajar. Su amigo, un poco receloso aún, hizo lo que Palito le indicaba, y se fué acercando al paquidermo.



Tal como el niño lo decía, el elefante no intentó dañar al cazador. Dijérase que sabía que era él quien con su cuchillo había evitado que el cocodrilo del lago lo matase. Entonces, ya todos tranquilos, Palito contó a su amigo la forma cómo había regresado al lago y vendado rápidamente la herida de aquel animal, que sin duda no hubiese podido resistir mucho tiempo el dolor que le producía, aparte de que sangraba mucho.



Entonces el "Rey del Cuchillo", Palito y Colin se acomodaron sobre el elefante, y éste comenzó a caminar. Evidentemente se hallaba satisfecho, pues de cuando en cuando lanzaba sonoros trompetazos delatores de su alegría, y movía las orejas. Ambos cazadores se hallaban encantados ante el giro que tomaban los acontecimientos, y comentaban la inteligencia del animal, sin sospechar que pronto correrían peligro.

(Continuará la próxima semana.)

¿DEJA ESTE AÑO UNA PROMESA PARA EL PROXIMO?

RESPONDEN A NUESTRA ENCUESTA, EN CINEMATOGRAFIA:

SIGFRIDO BAUER, EXHIBIDOR



Desde hace quince años permanece vinculado al movimiento cinematográfico local. Nacido en la República de San Salvador, se educó en Suiza y Alemania, radicándose luego en Estados Unidos. Concluída la guerra, vino al país, donde desempeña desde 1925 la gerencia de la "Paramount".

MARUJA PIBERNAT, ACTRIZ



Hija del maestro don Carlos Pibernat. Incorporada a la escena el 18 de agosto de 1933, debutó con la revista "En el país de la sonrisa" ofrecida en el teatro Astral, bajo la dirección del señor Susini. Posteriormente actuó en la compañía de operetas de Carlos y Joaquín Pibernat, hasta que fué requerida su contribución para filmar "Riachuelo", como estrella.

IGNACIO B. ANZOÁTEGUI, CRÍTICO



Después de un primer volumen de versos titulado "Romances y Jitanjáforas", produjo un libro de prosa, "Georgina Arhen y yo", que mereció el primer premio municipal de 1933. Este año ha dado a la publicidad otro libro — "Vidas de muertos" — en el que aparecen reunidos algunos trabajos que vieron la luz en "Número". Ejerce en "El Hogar" la crítica cinematográfica.

¿QUE PELICULA Y QUE ACTORES RECUERDA USTED COMO LO MEJOR EN 1934?

BAUER. — Entre lo mejor, "Reina Cristina", "Canción de Cuna", "La vida privada de Enrique VIII". Como concepción artística, "Capricho imperial", y como género festivo, "Escándalos romanos". Grandes actores, George Arliss y Katherine Hepburn. Y la revelación del año, esa precoz estrella, Shirley Temple, que todavía no ha cumplido la edad escolar.

PIBERNAT. — De la cinematografía extranjera, "Enrique VIII" me parece casi la mejor película, porque al interés del asunto se asocia la soberbia interpretación de un actor que es, a mi juicio, el más sobresaliente que tenemos en la pantalla. Entre las mujeres, después de haber visto "Mística y rebelde" estoy persuadida que Katherine Hepburn sobrepasa en fuerza expresiva a todas.

ANZOÁTEGUI. — "La plaza de Barkeley" a pesar de Leslie Howard, Greta Garbo a pesar de "Reina Cristina", Katherine Hepburn en "Las cuatro hermanitas" y "La batalla" de Anabella y Charles Boyer. El cinematógrafo es, generalmente, una lucha entre lo que puede dar el actor y lo que se le hace dar al actor. Ni más ni menos.

¿HA PROGRESADO EL CINE NACIONAL EN 1934?

BAUER. — Sí, ha progresado. Particularmente, el progreso se revela en lo que se refiere a sonido y fotografía, tan deficientes antes, y tan indispensables, como todos saben, al buen film. En cuanto a la faz interpretativa, ya hay valores que se vienen destacando, como Luis Sandrini, que en la cuerda cómica es una excelente promesa.

PIBERNAT. — Sí. ¡Y de qué modo! En las últimas filmaciones, habiéndose conseguido una sonoridad casi perfecta y una fotografía solamente objetable en algunos detalles, está patente el progreso que se ha operado, progreso que, por lo demás, nadie se atrevería a desconocer, con el agregado de que, vencidas estas primeras dificultades, todo irá mejorando.

ANZOÁTEGUI. — No puede progresar lo que no pretende progresar. La pretensión del cine nacional es parecerse al teatro nacional, y, francamente, yo prefiero que se quede en lo que es, de la misma manera que prefiero lo malo poco a lo malo mucho, lo malo sin arraigo a lo malo con arraigo.

¿CUALES SON LOS PROBLEMAS DEL CINEMATOGRAFO ARGENTINO?

BAUER. — Los principales obstáculos provienen, a mi modo de ver, de la falta de personal técnico, falta de experiencia y falta de organización. Vale decir, que son los obstáculos inseparables de toda industria naciente. Pero, más que todo, aquello con que Napoleón ganaba las guerras, es decir, dinero, dinero y tres veces dinero.

PIBERNAT. — Primero: la formación de buenos actores, porque la escena no es la mejor escuela para la pantalla. Segundo: la concepción de argumentos propios o la realización de los que ya pertenecen a nuestra literatura culta, porque el cine nacional no puede seguir siendo el sainete nacional llana y simplemente fotografiado.

ANZOÁTEGUI. — 1º La falta de actores. 2º La falta de universalidad. El cinematógrafo argentino necesita olvidar que es argentino. El cinematógrafo argentino necesita abandonar la propaganda del matonismo sentimental, que no tiene nada que ver con el carácter argentino. 3º La contradicción entre el lenguaje semiculto y el estilo guarango de las almas de los protagonistas.

¿MARCARA EL AÑO 1935 UNA NUEVA ETAPA EN NUESTRA INDUSTRIA CINEMATOGRAFICA?

BAUER. — Seguramente veremos adelantar en el curso de 1935 la industria local. No se puede esperar otra cosa, sobre todo pensando en el entusiasmo con que se han aplicado a filmar muchas personas del ambiente. Entusiasmo y hasta desinterés por la causa del cine propio.

PIBERNAT. — Visto "Riachuelo" y considerando la acogida que el público le ha dispensado, hay en qué fundar excelentes pronósticos. Además, tengo noticias de algunas cosas que se preparan y que sería prematuro revelar, pero que serán totalmente distintas de las que se han hecho hasta hoy en nuestro ambiente.

ANZOÁTEGUI. — En nuestra industria cinematográfica tal vez, en nuestro arte cinematográfico no, porque no lo tenemos. Tenemos todo para tenerlo todo; tenemos vacas y trigo para cambiarlos por máquinas y celuloide, pero no tenemos la menor idea de lo que debemos tener: la humildad suficiente para empezar por las películas de flores.

Al margen de las recetas culinarias de "El Hogar"

CORRESPONDENCIA CON NUESTRAS LECTORAS

A pesar de haber finalizado el cuarto curso de Economía Doméstica, nuestras lectoras podrán seguir vinculadas a nuestra obra, para lo cual ponemos esta página a su disposición. En ella se contestará semanalmente, pero por riguroso turno, toda consulta que se nos haga con respecto a los menús publicados o que se publiquen. Advertimos que sólo contestaremos por medio de esta página, y que la correspondencia debe dirigirse a la señora de Gandulfo, en esta Redacción, quien resolverá todas las consultas que se le hagan.

CONTESTANDO A:

Para la Señora
R. M. SANCHEZ DE ELIA
de Rosario

EL CARAMELO LIQUIDO SE PREPARA EN LA SIGUIENTE FORMA:

Poner en una cacerolita cien gramos de azúcar molida; colocar al fuego y revolverla de cuando en cuando con un cuchillo hasta que esté bien disuelta; dejarla quemar un poco y agregarle a este punto un chorro de agua hirviendo; dejar otro momentito sobre el fuego, para que se una bien el agua con el azúcar; retirar del fuego, dejar enfriar y guardarlo en frascos de vidrio tapado. Debe resultar una preparación líquida pero espesita. Se emplea para dar color a tortas y salsas.



● *Tota curiosa (Capital).* — En la compota de peras, se las rocía a las peritas, una vez peladas, con un poco de jugo de limón, para que resulten bien blancas. Las proporciones son, para doce peritas: un litro de agua, 350 gramos de azúcar y una barra de vainilla. Deséole éxito en esa otra elaboración.

● *Patricia G. de Iriarte (Capital).* — Por carta no podría indicarle la forma de deshuesar aves; es necesario ver, practicar, para darse cuenta. Espero serle más útil en otra oportunidad.

● *Coquita de Flores.* — Para el marrón glacé es mejor comprar las castañas ya preparadas en almíbar y hacerles el bañito que indica la receta que le envié. Las deja un momento al aire, y después las envuelve en un papel impermeable y luego en otro de plomo.

● *Lilita Airoldi (Capital).* — Para desmoldar la gelatina tiene que pasar ligeramente el molde por agua caliente. Tiene que disolver primeramente el paquete de gelatina en medio litro de agua hirviendo, colocar en un molde y poner dentro de un recipiente con hielo para que se congele. Cualquier dificultad que se le presente, avíseme con tiempo.

En el próximo número:

ALGUNAS BEBIDAS DE VERANO
CHOCOLATE EN VARIAS FORMAS, HELADO.
TE HELADO
NARANJADA.
LIMONADA.

● *Margarita Ferraz (Capital).* — Puede rellenar los cañoncitos con crema de chocolate o chantilly. Resultan mejor preparados con recortes de masa. Esa crema la coloca en una manga con boquilla lisa y rellena los cañoncitos.

● *Los Criaderos (San Bernardo).* — Tiene que freír primeramente los pasteles en grasa tibia. Cuando la hojaldre esté ya abierta, le da fuego fuerte, y así no son empalagosos. ¿Prepara bien la hojaldre?

● *Chiquita entrerriana (Diamante).* — Cuando se corta el chocolate, se une poniendo en un tazón una cucharada de harina por cada litro, y un huevo; se le agrega, poco a poco, el chocolate cortado y se coloca a fuego lento, dejando unos minutos. Cuando se corta la mayonesa, se pone una cucharadita de agua fría en un plato, se le añade, por gotas, la mayonesa cortada, mientras se revuelve con un tenedor, en forma circular.

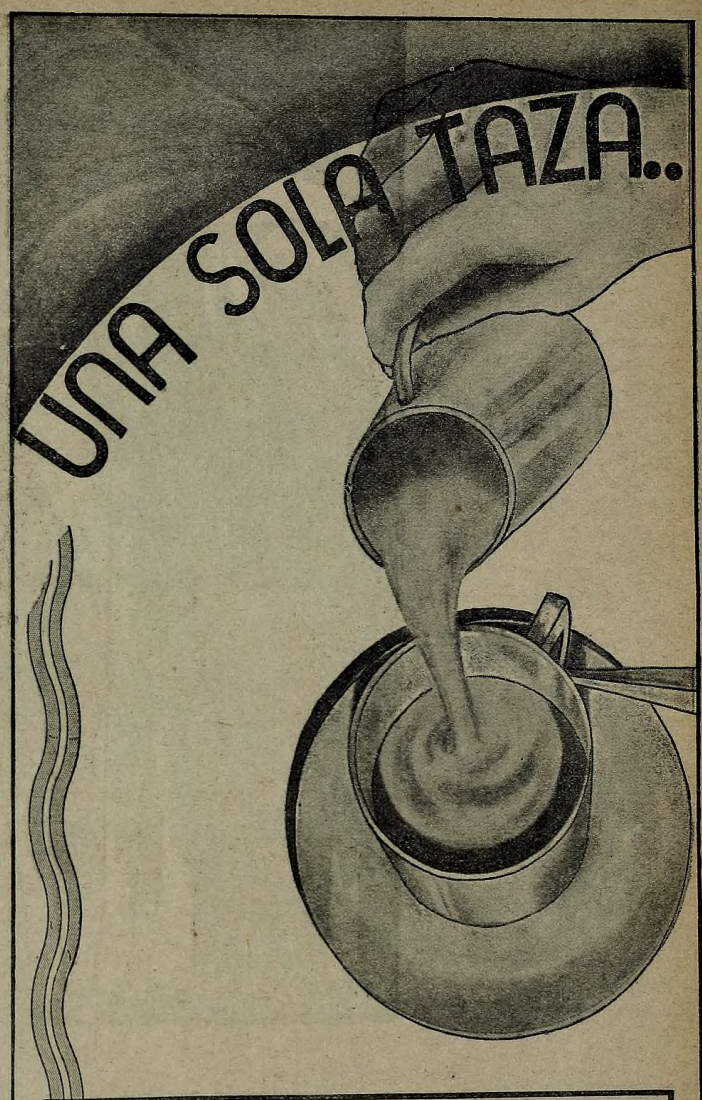
● *Sara Javier de Lamas (La Pampa).* — Fué carta.

● *María V. de Romano (Rosario).* — Para obtener lo que desea, ralle la papa cruda.

● *Lolita de Miraflores.* — Encargue a una amiga la confección de su torta de bodas, pues no es de buen augurio el prepararla la interesada. Puede hacerla con el número de capas que desee, eso es indiferente; coloque al pie de la torta unas rosas blancas naturales. Mucha felicidad.

● *Miki (Capital).* — Enjuague primeramente la tetera con agua hirviendo, coloca una cucharadita por cada taza, de té, y se le agrega agua hirviendo. Se tapa, se deja unos minutos y se sirve solo o con leche. A la inglesa es llenar la taza de té y ponerle una o dos cucharadas de leche cruda y fría. Sirviéndolo solo, se le añade unas rodajitas de limón.

● *Elisa Lepe (Junín).* — Se da color a los baños mediante colorantes vegetales; puede dar un celeste pálido al baño de esa torta con unas gotas de azul.



Bastará una sola taza de CLAM por la mañana como desayuno para que Ud. pueda dedicarse a sus tareas bien nutrido.

El poder alimenticio de CLAM es tal, que con una sola taza quedará Ud. no sólo satisfecho, sino también completamente alimentado para toda la mañana.

CLAM es un producto siempre fresco, fragante y con sabor a golosina. Usted encontrará CLAM en más de 20.000 almacenes y despensas de todo el país. Prefiera CLAM, el alimento que está respaldado por Saint Hnos. S. A.



CLAM
CACAO LECHE AZUCAR MALTA
UN ALIMENTO QUE... ALIMENTA!

255

UN CUENTO PARA LA NOCHE DE REYES

tre las ramas del árbol como una mariposa. De pronto vió al chico y lo llamó.

— ¡Che, "Gorrión"! Vení, ayudame.

Se acercó con temor, caminando en puntas de pie.

— Mirá, "Gorrión", alcanzame esas cosas, despacito.

Vistosos pájaros de seda, muñecos atónitos, aeroplanos, automóviles, cajas, caramelos... "Gorrión" se mareaba. ¿Por qué colgarían todas esas preciosuras del árbol?

— Niña Laura, ¿y si llueve?

— No; ¡qué va a llover! ¿No ves que no hay ni una nube?

— ¿Y para qué son estas cosas, niña Laura?

— Estos son los regalos que mandan los Reyes Magos a los chicos buenos. Todos los años vienen de muy lejos, recogen de los árboles los juguetes y los van dejando en las ventanas donde los chicos dejan sus zapatos.

¡Chicos buenos!... Entonces, él nada tenía que esperar. ¡Era tan malo! Un hondo suspiro salió del pecho del chico. Sus ojos acariciaban con ansia los bellos objetos que tenía en sus manos. ¿Y si echase a correr con ellos? Los Reyes no podrían quitárselos porque andarían muy atareados con el gran reparto... La voz de la niña Laura lo sacudió como si lo hubiese sorprendido en falta.

—Che, "Gorrión", ¿qué hacés? Estoy esperando...

No, no podía ser. Robar pasteles para "Muchacho", pase. Pero eso no. Más bien le pediría uno a la niña. ¡Era tan buena!...

— ¿No hay uno para mí, niña?

— Sí, "Gorrión", para vos también. Ya te los llevarán los Reyes Magos esta noche. Poné las alpargatas en la ventana. ¡No te olvidés!

Los ojos de "Gorrión" se nublaron de desesperanza.

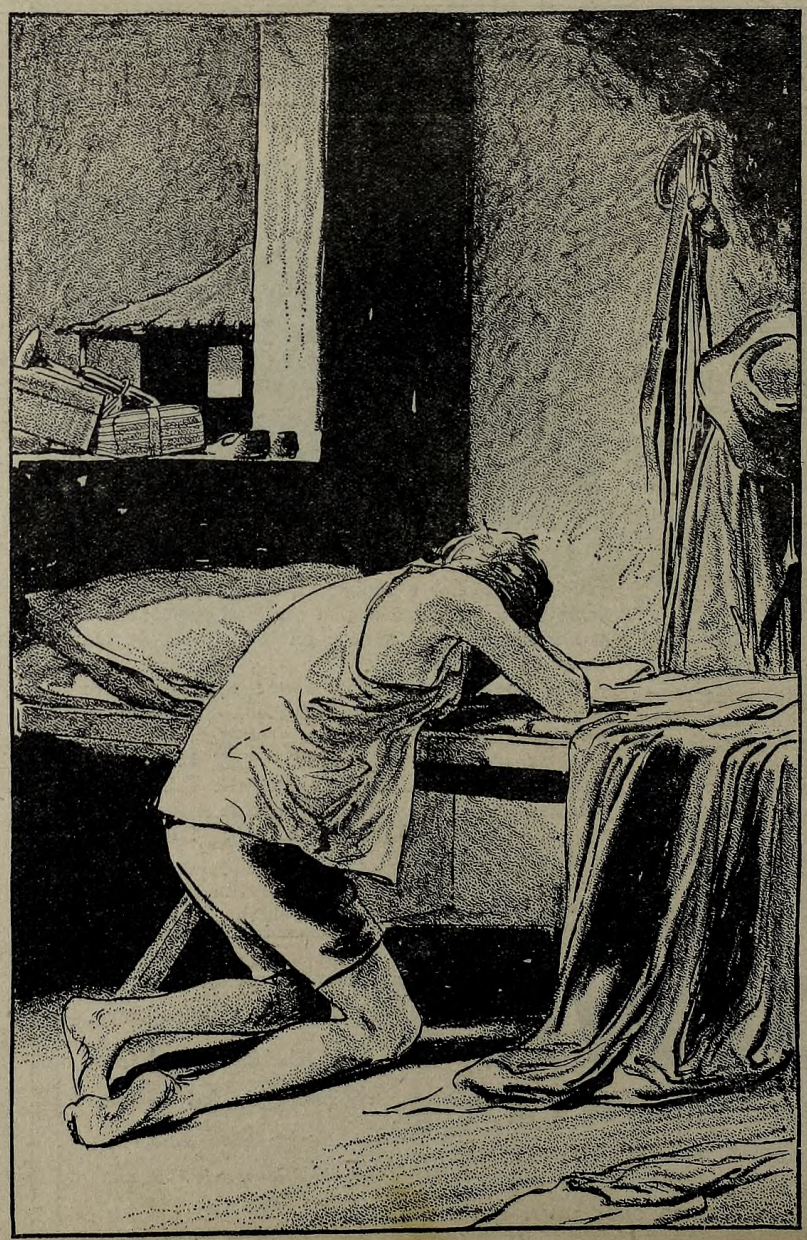
— No, niña; no me van a dar nada porque soy malo...

La risa de Laura lo sorprendió:

— No, "Gorrión", vos no sos malo; sos travieso nomás. Por las dudas, yo les voy a decir a los Reyes que te den.

Él no comprendía esos arreglos, pero si la niña lo decía... Se fué corriendo con un paquete de caramelos que le dió Laura y el corazón henchido de prodigio...

Aquella noche se poblaron de sortilegio los sueños de "Gorrión". Se había acostado temprano porque quería ver a los Reyes cuando dejaran en sus alpargatas su ración de maravilla.



LA peonada estaba de fiesta. Abundaban los contrapuntos y las libaciones en unos corrillos. En otros circulaba el mate y la leyenda tenía campo abierto en la credulidad del gauchaje. Rosario repartía, por orden del patrón, sus ricos pasteles entre ellos.

— ¡De rechupete, ña Rosario! ¡Qué suertudo el finao su marido..., y qué sonso!... ¡Tener una mujer con tanta sensia, y morirse!

— Sensia... ¡Y lo que sobra! Lo que es yo no me moría ni a garrotasos!

— ¡Ja, ja, ja!

— ¡Callensé, zafaos! ¡No rispetan ni a los muertos! A ver si me enojo y no les doy nada. ¡Qué barbaridá!

Pero su sonrisa desmentía sus palabras, y seguía el reparto con gran alboroto de la paisanada.

— ¿Y "Gorrión"? ¿Qué se ha hecho?... Debe andar haciendo de las suyas. Che, Felipe, andá buscalo. No sea que le dé por ir a las casas a curiosiar y nos dé un disgusto.

Cuando Felipe volvió diciendo que estaba durmiendo, Rosario no quería creer.

— ¡Ta güeno! Estará rendido de tanto travesiar.

— ¡Ah! ¡Ah! Estará soñando con la picardía que hará mañana. ¡Preparesé, Rosario!

— La verdá que el mocoso no es lerdo. Y servicial, ¿eh? Ayer estaba lavando mi tostao, cuando se me alunó y empezó a querer alcanzarme con las patas de atrás. "Gorrión" me ayudaba, cantando, como siempre. En una de esas le dió rabia verlo bellaquear al animal y en un redepente se enhorquetó en pelo y salió matando. Al rato me lo trajo mansito. ¡Ah! ¡Ah! ¡A la verdá qu'es machazo el

(Continúa en la pág. 125)

de Bernabó

"Gorrión"

Por

Ana María B. de Black



¡AHURA vas a ver, muchacho endemoniao! ¡Cosa nunca vista! Robarme los pasteles pa dárselos al perro... Corré nomás. ¡Si te agarro!

Doña Rosario estaba furiosa. Y no era para menos. El patrón le había pedido "esos pastelitos tan ricos que nacés vos, Rosario, pa el mate".

¿Y ahora? Tendría que amasar de nuevo, porque el mandinga ese le había dejado unos cuantos nomás. Y mientras preparaba de nuevo los pasteles, Rosario seguía rezongando y prometiéndole mil cosas terribles a "Gorrión". Amenazas que nunca se cumplían, porque quería entrañablemente al chico. Éste, un mocoso de nueve años, simpático y travieso, había caído un día a la estancia diciendo: "¡Aquí estoy porque he venido!", pues nadie sabía su procedencia. Era... un guachito. Como lo pescaron robando frutas, le pusieron el "Gorrión", y así nomás lo siguieron llamando. Vivísimo, intuitivo, servicial, con la respuesta fácil, pronto se conquistó a la peonada, que celebraba con carcajadas sus travesuras. Doña Rosario, la cocinera del patrón, sintió en seguida por él un cariño maternal, y ocultaba, en lo posible, las indiadas del chico. Éste, de inclinación bondadosa, retribuía ese cariño sinceramente, y ¡ay del que hablase mal de ña Rosario! "¡Van a ver cuando sea hombre!", decía, apretando los puños y abriendo mucho los ojazos negros.

Sin la ilusión que nos mantiene a merced de un dulce engaño, la vida sería odiosa. Es por eso que destruir las leyendas infantiles, que son la semilla de las ilusiones sobre las que se edifica la dicha del futuro, es decretar la derrota prematura y sumir a las almas en un sombrío y doloroso desencanto.



Por ahora se conformaba con largarle unos hondazos certeros al deslenguado. Amigo de los perros, siempre llevaba detrás una escolta variada y tan traviesa como él. El predilecto era "Muchacho", un perro grandote, valiente y peleador, que era la sombra del chico y estaba siempre en guardia para defenderlo. ¡Cuántas veces se privaba "Gorrión" de un bocado de su gusto para dárselo a "Muchacho"!... Por eso le había robado los pasteles a Rosario, y por eso corría ahora con el perro al lado, riéndose del enojo de la china.

"GORRION" corrió hasta "las casas", y lo que vió le hizo agarrarse a un árbol y quedarse como en éxtasis. Era el primer año que se festejaba en la estancia la noche de Reyes. Él no sabía lo que era un árbol de Navidad. El pino grandote que estaba en el jardín del frente era todo de luces de mil colores. Farolitos, globos, papeles de oro y plata, mil objetos diversos tocados por el sol del atardecer brillaban como las "linternas" que él perseguía afanoso, levantándose a escondidas las noches calurosas. El alma del muchacho recogía ávidamente la maravillosa visión y por sus ojos muy abiertos pasaban todos los sueños que rondan las mentes infantiles.

Doña Rosario le sabía contar, después de comer, en la cocina, cosas de aparecidos, brujas y enanos que le hacían reír o estremecer, con los que soñaba después. La niña Laura, rubia y blanca como un hada, se movía en-

José Tartabull, tal como solía presentarse en la esquina de Corrientes y Esmeralda, en donde reunía un pequeño auditorio y le endilgaba un discurso de esos de que tanto se complacía y que todos sus oyentes celebraban jubilosamente.



Cosas del Buenos Aires de 1900...

Tartabull

Por B. González Arrili

LO tenía olvidado por ahí, entre los recuerdos de mi niñez de Buenos Aires—y lo digo así porque no toda mi niñez fué ciudadana, — pero ha bastado que apareciera, hojeando unas revistas viejas, su figura, para volverme atrás treinta años y estar de nuevo frente al personaje popular, admirándolo — esa es la palabra — admirándolo con mis ojos infantes en una de las bocacalles de la cuadra de mi casa, en la esquina de Corrientes y Esmeralda, en la esquina donde, precisamente, estaba resumida una de mis glorias de muchacho: la confitería de Colombo y Buzzo, con sus grandes vidrieras llenas de masas y caramelos, con aquellos "animales"—vacas, caballos, carneros, jirafas, elefantes y monos en amigable compañía — a los cuales, separándoles suavemente la cabeza, abrían el cuerpo blanco de papel repleto de bombones...

Pues, en aquella esquina de la confitería, refugio de tantas maravillas, se me clava el recuerdo de ese personaje, y de otros que algún día mencionaré.

El personaje está en la memoria, vestido de brin blanco, con los pantalones sobrados en varios pliegues sobre los zapatones negros, con un saco amplio, con un cuello de *palomita* y con una gorra negra, de visera, parecida, si no igual, a las que usaban los mayorales de tranvía. Tenía la cara grande, la nariz algo ñata, las orejas abundantes y el bigote blanco, o casi blanco. Tenía en esa cara — ¿cómo serían sus ojos? — un gesto de pícaro. Desde luego, no debía tener vergüenza, la vergüenza tal como la entendíamos los muchachos de entonces, y que consistía, principalmente, en enrojecer cuando alguien fijaba en nosotros su atención... Porque, ¡las cosas que hacía aquel hombre de la gorra negra y el bigote blanco! Un día apareciase con un yaqué remendado que daba risa, y en la espalda, cosido, un lienzo que recomendaba las tijeras de tal sastre. Otro, venía con galera de felpa y poníase a repartir papeles de colores, elogiando a los cigarrillos "París", el mismo de la carroza aquella de los cuatro caballos y el bombo descomunal...

Cuando no se disfrazaba, y venía al natural, de esa manera que yo lo recuerdo, reunía en seguida dos docenas de transeúntes y les endilgaba un discurso. Era un orador a su manera, y de vanguardia. ¡Futurista! Renegaba con toda su voz de la oratoria medida, académica, retórica. A él le agradaban las frases chispeantes, rotas arbitrariamente, retorcidas adrede. A él no le importaba ni poco ni mucho la justeza de un término, siempre que encajara dentro de su período discursivo o tradujera su pensamiento con la exactitud que deseaba. A él no le asustaba la fama de ningún orador, pues decía que los conocía a todos, "¡a todos!"... No lo asustaban, aunque los respetara. Tenía sus respetos profundos que le obligaban a llevarse la mano a la gorra. El primero: Alem. Se empeñaba cada día por que los transeúntes de Esmeralda y Corrientes no olvidaran a don Leandro.

— Yo fuí el primero que lo vió sacar del coche, cuando se dió el tiro y lo entraron al Club del Progreso. En ese momento Roque me dijo...

El Roque de que hablaba era Sáenz Peña.

Otro respeto tenía: Don Bartolo. Pasaba por la calle San Martín todos los días, para ver si tenía la suerte de encontrarlo y saludarlo.

— Si yo tuviera suerte — ¡pero qué suerte quieren que tenga cuando sólo nos espera la víbora de los remordimientos entre la canasta de higos de nuestras esperanzas!... — si yo tuviera suerte, sería la mitad de don Bartolo, y en lugar de estar aquí diciéndoles que los cigarrillos París son los mejores del mundo, yo andaría por los pueblos, proclamándolos para hacer la gran revolución de San Martín y de Belgrano... ¡Viva don Carlos Tejedor!...



Frank Brown, que por aquella época hacía las delicias de nuestros padres.

EL EXITO DE NUESTRA CRUZADA CONTRA LAS MOLESTIAS DE LOS RIÑONES SE DEBE CASI EXCLUSIVAMENTE A LA RECOMENDACION DE FAVORECEDORES SATISFECHOS.

Dolor de Cintura

¿Nada pondrá fin a este dolor?



Para la mujer de su casa que debe atender a sus quehaceres diarios, el dolor de cintura es una verdadera calamidad. Cada vez que hace un movimiento, que inclina el cuerpo o se agacha, atroces punzadas le arrancan gritos de dolor.

El dolor de cintura es un síntoma frecuente de lumbago. Este a su vez es una forma de reumatismo que afecta los músculos de la espalda.

Para combatir este mal, los medicamentos externos pueden ciertamente proporcionar alivio momentáneo y algún bienestar. Pero es indudable que es preferible combatirlo internamente.

Las Píldoras De Witt son recomendadas en estos casos, pues gracias a su acción estimulante sobre los riñones—órganos de eliminación—favorecen la expulsión de aquellos desechos e impurezas, que, tales como el ácido úrico, son retenidos en cantidad excesiva por el organismo, como sucede en la mayoría de los casos de reumatismo.

Más que todos los elogios que podamos hacer de las Píldoras De Witt valdrá una comprobación personal. Nuestros mejores propagandistas son aquéllos que las han usado. Pregunte a sus amigos que las hayan tomado. Si Ud. quiere aliviarse de sus dolores y molestias le aconsejamos empezar hoy mismo su tratamiento. Pase a su farmacia y compre un frasco.



PILDORAS
DE WITT
para los Riñones y la Vejiga

Recomendadas en casos de
Reumatismo, Ciática, Dolor de Cintura, Lumbago, Cistitis, Debilidad de la Vejiga, Molestias de los Riñones
y todas las enfermedades de los Riñones y la Vejiga.

PRECIOS. Frasco chico (40 píldoras) $3.00.
Frasco grande (100 píldoras) $5.00.

SU MEDICO SABE CUAN BUENAS SON



Este es el tony cuelludo que en los tiempos de Tartabull constituyó un número de gran comicidad

EL personaje no hacía reír; hacía sonreír, lo que es distinto.

Olía a cosa antigua, a un Buenos Aires que pasaba de moda a pesar suyo. Hablaba de los "serenos" de farol y gritos cada cuarto de hora, como si todavía existieran. Se enfurecía si lo suponían extranjero, y proclamaba su "criollismo" a fuerza de datos históricos porteños desde los días de la fiebre amarilla para adelante. Decía que había nacido el año 56, en el barrio del Alto, en San Telmo. A los veinte años pronunció su primer discurso, y "unos amigos" quisieron hacerlo diputado... (Como se ve, la broma es vieja.) Él los entusiasmó diciéndoles que *"la libertad es la leche con que se alimentan los titanes al venir la madrugada"*...

¡Pero qué iban a llevarlo a él al Congreso "si no alcanzaban las bancas para los amigos de Roca"!...

Hablaba mal del general Roca y aseguraba que era su amigo. Tenía virtudes de político. "Mi oratoria fosforescente no podía gustar a los que hacen negocios terribles a costa del país... ¡Abajo Pellegrini!... Pero el pueblo que sabe vivir pobremente pero con dignidad, comiendo sábalo frito, comprende mis palabras rudimentarias de verdad... Hay que tener principios... Por eso me gusta, ve, don Bernardo... Un pueblo sin principios no va a ninguna parte. Así como estamos en el carro basurero de la vida, no podríamos ni siquiera intentar una nueva conquista del desierto, como en mis buenos tiempos de mozo. ¡Viva el doctor Alsina!"

La gente lo aplaudía. El ladeaba compadronamente su gorra de mayoral y se despedía recomendando que fumaran los mejores cigarrillos del mundo...

ME lo contaron hace mucho y ahora lo encuentro en la crónica vieja a que ya me referí: una mañana, el personaje de mi recuerdo enderezó sus pasos por la calle San Martín y se metió en la casa del general Roca, el presidente amigo suyo, *"ese tucumano audaz que siempre se saca la grande sin comprar billete"*. Como era "amigo" lo dejaron pasar. El general estaba en su escritorio leyendo los diarios.

— Buenos días, mi general.

— ¡Hola! ¡Don Pepe!... ¿Qué andás haciendo?...

— Vengo, general..., porque usted sabe que yo tengo mi oratoria, que será rudimentaria, pero que sabe muy bien conquistarse a las masas..., a que me nombre miembro de la Comisión de la Lotería... Quiero ver si salgo de pobre...

El general se puso a reír de buena gana, le dió un par de pesos y mandó a su mucamo que lo acompañara hasta la puerta.

— ¡Y me hizo echar nomás!...

Los que le escuchaban la anécdota reproducían la risa de Roca, pero fingían indignarse.

Entonces, don Pepe, alzaba su mano derecha más arriba de la gorra, y exclamaba:

— ¡Permita Dios que la cólera de los pueblos caiga sobre su cabeza y lo deje más calvo que la rodilla de un negro viejo!...

— Pero, che, ¿Roca no era amigo tuyo?...

— Claro que era..., y lo sigue siendo. Pero eso es para que vea, ¿no? Los amigos políticos son así y no hay vuelta que darle... Pregúntele a don Bartolo... Y pregúntele por qué se fué a Europa el biz... cocho de Quirno Costa... A ver... Explíqueme...

ESTE personaje era el famoso *Tartabull*, y andaba, ahora hace treinta años, por las calles de mi ciudad conversando sin cansancio, ganándose su jornal honradamente, recomendando cigarrillos, sastres y sombrereros. Venía por las tardes, al encenderse los picos de gas, hasta la esquina de Corrientes y Esmeralda, y allí lo admiré, porque mi infancia tuvo esas admiraciones; Tartabull y Josecito el diariero, Frank Brown y el Tony cuelludo; el vigilante y el comisario (que pasaba a caballo, de yaqué gris y galerita, ¡ah, tigre!); los cuentos de Calleja, que vendía, frente a casa, Bacqués y Parera y el pobre "Mantequilla"; la Revolución Oriental y Aparicio Saravia, y "Colombo y Buzzo" con sus masitas, con sus caramelos, con sus animalitos... ¡Ah, y aquel restaurante francés, que estaba al lado de la librería, aquel restaurante con una vidrierita a la calle, y dentro de ella unas piedras formando montañitas y una canilla que echaba un chorro de agua continuo, y ocupándolo todo, unas ranas, unas ranitas juguetonas, verdinegras, que brincaban, brincaban deliciosamente...

TODOS LA MIRAN!
NO TIENE *la nariz brillante...*



Es bien sabido que el más hermoso cutis pierde su encanto si la nariz está brillosa.
¶ Adopte el polvo facial ATKINSON Nº 24 — un producto de la afamada casa Atkinson de Londres fundada hace más de un siglo — y concurra confiada a cualquier parte, tanto de día como de noche, en la seguridad de que su nariz no tendrá brillo.
¶ Por un proceso exclusivo, el brillo ha sido suprimido del polvo facial ATKINSON Nº 24, del cual han sido eliminadas las substancias brillantes que contienen los polvos comunes.

¶ *Adquiera ahora mismo una caja de este polvo - verdadera joya de tocador - que podrá obtener en toda perfumería o farmacia, al precio de solamente - $ 0.70 la caja - cada caja contiene además como obsequio un lindo cisne.*

LA CAJA $0.70 Y ADEMAS *UN CISNE* GRATIS



POLVO FACIAL
ATKINSON Nº 24
EN 10 TONOS

PRODUCTO DISTRIBUIDO POR MAYON — BUENOS AIRES

¿DEJA ESTE AÑO UNA PROMESA PARA EL PROXIMO?

RESPONDEN A NUESTRA ENCUESTA, EN ARTES PLASTICAS:

TROIANO TROIANI, ESCULTOR



Troiano Troiani, que en la exposición reciente de sus obras ha obtenido un éxito artístico de honda repercusión, es uno de los valores más señaladamente consagrados en la escultura.

PILAR DE LUSARRETA, CRÍTICA



La joven y prestigiosa escritora Pilar de Lusarreta, que ejerce la crítica de arte en las páginas de El Hogar, *tiene ganado un justo renombre por la rectitud de su juicio en sus crónicas.*

E. J. DE LARRAÑAGA, PINTOR



Enrique J. de Larrañaga, uno de nuestros más distinguidos artistas jóvenes, acaba de obtener el primer premio nacional de pintura con el cuadro "Mr. Thedy".

¿QUE SALDO QUEDA DE LOS SALONES Y MUESTRAS DE 1934?

TROIANI. — Demasiado fácil sería quedar bien con todos, como es costumbre en estos casos. Pero yo no puedo menos que recordar el vacío espiritual que evidenciaron los salones de exposición del año transcurrido, a pesar del exceso de afán y entusiasmo puesto de relieve. Este exceso lo considero totalmente exterior y perjudicial, porque retarda la conquista de sí mismo, que es en realidad la directiva fundamental de todo artista.

LUSARRETA. — ¡Caramba! En mi vida jamás me vi en tal aprieto. Esta pregunta, como todas las preguntas, me desconcierta. ¿Qué podría yo responder? En realidad, nada. Quien ha visitado las exposiciones del año sabrá, como yo, que se han ido abriendo y cerrando como los registros de órgano, en acompañamiento monótono y bajo para la única nota aguda, persistente y segura: Picasso.

LARRAÑAGA. — Mucho se ha podido apreciar la trayectoria artística de nuestro ambiente. Nuestra pintura se está gestando llena de empuje y optimismo, a veces superior a las propias fuerzas. El estudio y la dedicación constante darán la respuesta en el futuro. Una frase de aliento, en momentos que en cada uno de nosotros hay una honda y grande aspiración por superarse, es lo que yo, sin vacilar, llamo el saldo del año actual.

¿EVOLUCIONA FAVORABLEMENTE EL ARTE NACIONAL?

TROIANI. — Es admirable la lucha que se sostiene en nuestro medio por dar jerarquía al arte nacional frente a las manifestaciones artísticas internacionales. Es una justa aspiración, muy justa, porque hay entre nosotros valores que pueden afrontar dignamente toda comparación. Buen comienzo es la aceptación de toda tendencia, pero, desgraciadamente, resulta superficial la realización que se desprende de las mismas.

LUSARRETA. — Quienes siguen de cerca el desarrollo del arte nacional sabrán, como yo, que éste sigue la evolución impresa al arte mundial, hacia la deshumanización y desnaturalización. Creo que estos aspectos no nos corresponde juzgarlos a nosotros, sino a la posteridad, la que en su hora dirá si es o no es favorable la tendencia que se sigue aquí y allende los mares. Lo malo es que nosotros no nos enteraremos.

LARRAÑAGA. — Yo diría mejor, despierta, siente, ahonda, analiza, compara y tiende cimientos. Hoy, cuando un artista expone, oficialmente o en privado, nos coloca frente a una obra plena de tenacidad, de estudio, y las más de las veces, de incertidumbre. Pero sobre todo se advierte el ansia de llegar a algo concreto. Esto es mucho para nosotros, que hemos vivido el arte a través de todo lo que nos llegó del extranjero.

¿ESTA BIEN ORIENTADA LA JUVENTUD ARGENTINA?

TROIANI. — La juventud tiene demasiada prisa de celebridad y no existe quien se encargue de moderarla. Hay que estudiar seriamente antes de confiar en sí mismo. Hay que aprender a controlarse, a juzgarse, antes de pretender guiar y juzgar a los demás. Hay que llegar a la comprensión del arte, como un fenómeno hondo e interior, y en su acatamiento humilde está la única forma capaz de producir arte auténtico.

LUSARRETA. — A quienes preocupan o deleitan las artes plásticas sabrán también, como yo, que la rosa de los vientos de la juventud artística argentina apunta a los treinta y dos rumbos, según sople el viento de la última moda de París, salvo muy contadas y honrosas excepciones. ¿Qué otra cosa podría decir respecto de la orientación de nuestra juventud artística? La verdad es que no se me ocurre nada más.

LARRAÑAGA. — Sería inconveniente dar una respuesta categórica. Hay incertidumbre, repito. Los espíritus no pueden desprenderse de la influencia caótica de la época. De ahí que a veces resulte lastimoso observar esa gradación de abajo arriba, y viceversa, en artistas ya consagrados. Con todo, estoy convencido de que la serenidad y el estudio serán la luz que oriente el derrotero a seguir por la juventud artística.

¿QUE FIGURAS PUEDEN TRIUNFAR EN 1935?

TROIANI. — Si es cuestión de premios, ya somos muchos en saberlo para que pueda interesar. Si es cuestión de arte, de ese arte que por estar muy por encima de los premios sólo muy pocas veces pudo ser por él alcanzados, será el año venidero quien se encargue de brindarnos la revelación de las sorpresas.

LUSARRETA. — Es sabido, y por demasiado sabido lo repito, que de un año para otro no pueden hacerse artistas. Ahora, en lo tocante a predecir a quién se le dará el premio nacional o municipal, me es imposible adivinarlo, porque estoy lejos y ajena por completo a la "técnica" en materia de surgimientos artísticos.

LARRAÑAGA. — Sin dilación alguna, porque su obra me merece el más profundo respeto y está forjada al calor del trabajo incansable, buscando día por día la propia elevación; porque son artistas, artistas puros, que no han obtenido aún la recompensa oficial: Ramón Gómez Cornet y Adolfo De Ferrini.

Contract-Bridge

Por

P. Hal Sims

ULTIMO SUMARIO DE LAS TENTATIVAS DE SLAM SOBRE UN SIN TRIUNFO

PRIMERO. Faltando un palo de cinco cartas, sólo se pueden dar respuestas de invitación en términos de sin triunfos. Una respuesta de tres sin triunfos, cuando no se ha pasado anteriormente, invita a un Slam en virtud de las cartas altas sin palo largo. Los requisitos son: tres bazas más cartas intermedias, incluyendo ya sean dos Ases o un As y una tenencia de Rey-Dama. Con casi cuatro bazas puede hacerse una invitación aun más fuerte, declarando cuatro sin triunfos, que el compañero puede aumentar a seis si puede confirmar la solidez de su declaración inicial. Con cuatro bazas primarias más un Valet, la mano que responde, por lo general, puede nombrar todas las cartas altas que tiene el compañero para la declaración inicial. Pudiendo contar las perdedoras, debe responder con seis sin triunfos, que el iniciante puede llevar a siete si tiene media baza en reserva, o, aún mejor, si tiene un palo fuerte de cinco cartas que no ha enseñado.

Segundo. Con uno o más palos de no menos de cinco cartas, la mano que responde puede hacer un saque forzoso de tres en el palo siempre que (a) su mano contenga un As; (b) el palo en el que hace la declaración forzosa esté encabezado por las cartas altas que corresponden a su largo; (c) la mano contenga los valores de bazas primarias que corresponden al largo del palo principal.

Tercero. Con un fallo, haga uso, eventualmente, de la declaración de clave. Si esto necesariamente obligará a su compañero a declarar seis en el palo que prefiera de aquellos que usted declaró con largo legítimo, comience el remate con un saque de sólo dos, excepto que usted tenga todos los valores primarios que justifiquen su decisión de llegar al Slam, a pesar de las señales de cesación del iniciante.

Cuarto. Permita que la colocación de los Ases sea su primera consideración. No necesita nunca llegar a un Slam en estas circunstancias con dos Ases en contra, excepto que así lo haga debido a un fallo.

PRIMERO LA SEGURIDAD

Quinto. Cuando esté en duda haga un saque mínimo en la primera vuelta y una declaración en salto luego. El significado de un inmediato saque en salto es definido en lo que respecta a la tenencia de un As, un palo fuerte y valores primarios. No debe en ninguna forma engañar al compañero en esta etapa. Es mejor declarar un poco menos al principio y luego darle una sorpresa agradable al compañero. Si la respuesta del iniciante era en términos mínimos, y usted, sin embargo, hace una declaración en salto después de haber hecho un saque mínimo, él comprenderá que su mano debe contener un As y casi los requisitos para un saque forzoso inmediato. No hay peligro de perder un Slam, porque haya ido con cautela en la primera vuelta. En esta forma, usted mismo se puede permitir declarar con más libertad luego. Este mismo principio gobierna nuestra teoría de las declaraciones iniciales. Resulta verdad, siempre que se pueda aplicar. Le permite, no sólo entrar en el remate, sino también permanecer en él.

Sexto. Con manos extremadamente raras permítase preparar su propia estratagema si le parece necesario apartarse del curso usual. No obstante, no deje obscurecer la investigación de la colocación de los Ases, excepto que pueda dejar esto a un lado por las tenencias de "clave".

LAS MANOS RARAS VIENEN JUNTAS

Séptimo. En todos los casos, recuerde que cuando usted tiene una mano rara es muy probable que los otros jugadores tengan también el mismo tipo de mano. No suponga que la distribución del declarante inicial es igual, tanto en fuerza como distribución de palos, hasta que haya dejado pasar la oportunidad para declarar un palo fuerte de cinco o más cartas antes de llegar al nivel de tres sin triunfos. Si el sin triunfo era del tipo de "un palo largo y fuerte con atajes en los otros palos", la ayuda para su palo o palos puede no ser muy sólida; de manera que aunque usted tenga valores completos para invitar al Slam, debe conformarse en detenerse antes de llegar al Slam y jugar la mano en el palo del iniciante o en sin triunfos.

Usted, como mano que responde, deberá tomar esta decisión. Explicaré esto detalladamente cuando investiguemos el procedimiento de redeclaración del declarante inicial de sin triunfos.

Un problema semanal de Bridge

Por PATRICK EASEDALE

PROBLEMA DE BRIDGE Nº 39

Ambos vulnerables. Norte da y declara tres piques. Este pasa. Sud tiene:

♠ X-X-X-X-X
♡ A-K-J-10-X
♢ X-X
♣ X

¿Qué debe declarar?

La solución de este problema la hallará el lector en la página 121

Píldoras Laxantes KISSINGA

BOXBERGER — BAD KISSINGEN



PRODUCTO DE ALTA CALIDAD

Las **PILDORAS LAXANTES KISSINGA** son un producto acreditado en casi todos los países del mundo hace ya más de 50 años.

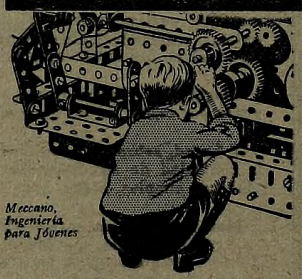
Las **PILDORAS LAXANTES KISSINGA** están preparadas en BAD KISSINGEN (Alemania) por la casa BOXBERGER, con purísimos EXTRACTOS VEGETALES y con la renombrada SAL DE LITIO NATURAL de Kissingen.

Las **PILDORAS LAXANTES KISSINGA** no son de efecto drástico, sino de acción suave y agradable, siendo por lo tanto indicadas para toda persona que necesita periódica o permanentemente un laxante.

Las **PILDORAS LAXANTES KISSINGA** se venden en las farmacias en cajas de CIEN píldoras. SOLICITE UNA MUESTRA, que se envía gratis, a la:

DROGUERIA SUIZO-ARGENTINA Ltda., S. A.
Rivadavia 2284. - Buenos Aires

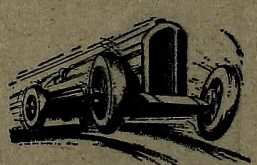
MECCANO



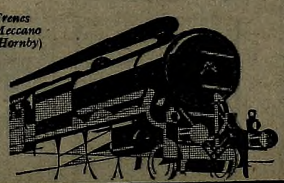
Meccano, Ingeniería para Jóvenes



Constructor de Aeroplanos Meccano



Constructor de Automóviles Meccano



Trenes Meccano (Hornby)

Productos de Fama Universal

Los Productos de la casa Meccano Limited alcanzan siempre la más alta perfección, aumentando anualmente el surtido con interesantes novedades. Al mismo tiempo que os enseñan, pasareis horas muy divertidas porque están basados en los principios de la ingeniería y de la ciencia.

Meccano, Ingeniería para Jóvenes.
La verdadera Ingeniería representada en miniatura. Ilimitado es el número de modelos que pueden construirse con el sistema Meccano.

Constructor de Aeroplanos Meccano.
Con nuestros equipos pueden construirse modelos de aeroplanos.

Constructor de Automóviles Meccano.
Estos equipos os permitirán montar perfectos modelos de automóviles.

Cajas de Química Meccano (Kemex).
Aparatos, materiales e instrucciones para llevar a cabo mas de 400 experimentos de Química.

Cajas de Electricidad (Elektron).
Materiales e instrucciones para hacer numerosos experimentos en Magnetismo, Electricidad Estática y Voltaica.

Trenes Meccano (Hornby).
Nuevo surtido de potentes y rápidos trenes eléctricos. Trenes mecánicos de marcha duradera y potencia excepcional. Importante material adaptable y variedad de accesorios. El sistema incluye todo lo necesario para la construcción completa de un ferrocarril en miniatura.

Lanchitas de Regatas (Hornby).
El surtido ante-ior se ha completado posteriormente con tres nuevos autoboats para regatas, que desarrollan una velocidad extraordinaria.

Dinky Toys Meccano.
Atractivas miniaturas de trenes accesorios de ferrocarril, automóviles, camiones, aeroplanos, buques de guerra, trasatlánticos famosos, etc., etc.

Jóvenes—Mandad por este libro hoy. Gratis.
Todo jóven debe poseer este librito que contiene una profusión de ilustraciones de las espléndidas construcciones de ingeniería, que pueden montarse con Meccano. Nuestro representante os enviará un ejemplar gratuitamente si le mandais vuestro nombre y dirección.

Representante en la República Argentina:
J. F. MACADAM Y CIA (Sección 3ª)
Balcarce 302-326, Buenos Aires
Fabricantes: Meccano Ltd., Inglaterra

¿Se queda PARA VESTIR SANTOS?



¡NO!

—Si hay algo que envejece el rostro—que hace aparentar más edad, son los labios pálidos, descoloridos, como marchitos... ¡Pero sería peor "pintarlos" usando lápices comunes! Lo ideal es intensificar el color natural de los labios, prestarles nuevo aspecto de juvenil lozanía... y para ésto fué creado el Tangee. No es pintura.

PARECE ANARANJADO—SE VE ENCARNADO

Tangee es anaranjado en la barrita. Pero en sus labios, cambia a encarnado. No a un rojo chillón—sino al preciso matiz rosa que mejor armoniza con su rostro.... Por eso los labios se ven de apariencia tan encantadoramente natural. Tangee tiene además la ventaja de ser a base de cold cream que protege y suaviza. En lugar de dejar una capa grasienta, como forman los lápices ordinarios, Tangee intensifica el color natural de sus labios. Es también más durable. Si desea un tono más subido, pida el Tangee "Theatrical" — especial para uso profesional y nocturno.

SIN TOCAR—Los labios sin retoque casi siempre parecen marchitos y avejentan el rostro.

PINTADOS—¡No arriesgue usted parecer pintada! A los hombres desagrada ese aspecto.

CON TANGEE—Se aviva el color natural, realza la belleza y evita la apariencia pintorreada.



La tez tampoco ha de verse pálida...ni "pintada". Use el colorete Compacto Tangee que cambia de matiz . . . Viene en estuchecitos de metal, rellenables. Es económico. También en el tono Theatrical. SE APROBADO POR EL DEPTO. NACIONAL DE HIGIENE. Certificado No. 7316

El Lápiz de Más Fama

TANGEE

EVITA ASPECTO PINTORREADO

Agentes exclusivos. PALMER & CIA.
Buenos Aires. Moreno 570
Montevideo: Convención 1433

La belleza femenina

Queremos que tengáis un pequeño resumen de los principales consejos que os hemos dado durante el año. Ahora sabéis que toda mujer puede ser bella con sólo quererlo. Así, pues, para tener ese encanto que emana de una piel fresca y sana, de unas cejas netas, de una cabellera brillante, de unos labios bien marcados, de unas manos cuidadas..., consultad vuestro breviario de belleza.





pequeño breviario de los consejos dados durante el año







Cejas y párpados. — Todas las mañanas, descubrid las cejas que hubieran brotado y con una pinza hacedlas desaparecer, para que su línea sea siempre neta e impecable.

Maquillad los párpados con un tono discreto y casi natural, es decir, ligeramente bistro o grisáceo, pero sed parcas con este afeite que el gran sol revelaría sin piedad.

Depilación. — No queremos extendernos mucho sobre esta cuestión. Algunos depilatorios dan excelentes resultados. Hay mujeres que prefieren la depilación a la cera; otras, menos ricas en vellos superfluos y más en dinero, la electrocoagulación, método que, bien hecho por especialistas prudentes, hace desaparecer para siempre hasta el rastro del pelo. Está de más decir que la navaja de afeitar es un medio primitivo y bárbaro, que acaba por irritar la epidermis por la obligación casi diaria de su empleo.

Cuidaos los pies. — Los pies serán objeto de cuidados enteramente particulares. Después del baño se deben friccionar con alcohol alcanforado, para fortificarlos, y apomazar el talón y la planta. Si por desgracia se sufre de una transpiración excesiva, los baños de alcohol, dos o tres veces por día, proporcionarán un remedio eficaz y definitivo. Sería de desear que ningún callo desluciera los dedos, pero... En este caso, recurrid, sin titubear, a alguno de los excelentes ungüentos que se venden preparados. Si queréis barnizar las uñas, hacedlo con el mismo barniz de las manos.

Las pestañas. — Elegid para las pestañas un cosmético estrictamente adecuado al tono de las cejas. Las fantasías en azul, verde o violeta, tan lindas en la penumbra o con luz artificial, resultan vulgares a la luz del día. Existen, además, tinturas inofensivas que libran por tres semanas o un mes del cuidado del cosmético cotidiano. En este caso, se pasará un poco de aceite de almendras, con el dedo, para engrasar las pestañas, y se cepillarán, levantándolas con un ademán ligero.

Manos y uñas. — Las manos también serán masajeadas por la mañana con una crema grasosa, que se dejará unos minutos, particularmente alrededor de las uñas, para impedir la formación de pequeños pellejos. Las uñas estarán pulidas, resplandecientes, transparentes. Los barnices favoritos, con el tono ambarino que toma la carne expuesta al sol, serán el cereza y el capuchino.

Elegid bien vuestro rouge. — Las mejillas parecerán más juveniles por la ausencia de un rouge excesivo. En el noventa por ciento de los casos el maquillage ocre lo suprimirá por completo. Si se usa, deberá ser más rosado que rojo.

Y haced, sobre todo, cultura física. — El cuerpo por entero deberá su hermosura, su esbeltez, su forma armoniosa, la tonicidad de sus músculos, a la cultura física. No es aquí el lugar de hablar de ello. Pero, si seguís estos principios tan simples, seréis muy bellas, frescas como una hermosa fruta y, a su semejanza, agradables y sanas.

Masajead vuestra cara. — Todas debéis recurrir al masaje si queréis embelleceros la piel y evitar las arrugas. Haced los simples movimientos que muchas veces hemos descripto, con una crema grasosa si vuestra piel es seca; menos cargada en grasa si es grasosa.

Los codos y las rodillas. — Para que los codos y las rodillas se conserven suaves y lisos, se deben masajear con una crema luego de haberles pasado, suavemente, una piedra pómez lisa, para quitarles toda rugosidad.

El cuerpo. — Recordad que también la epidermis del cuerpo exige cuidados especiales. Un baño particularmente suave y que limpia muy bien la piel es el de afrecho. Naturalmente, todo consiste en saber darse este baño, para que sus resultados sean eficaces.









¿Cómo se debe comer? — Recordad que uno de los enemigos más pertinaces de la belleza es la alimentación exagerada. Comer con exceso, como comer mal, es afearse.

Los labios.—La boca, cualquiera que sea la estación, exige, para parecer linda, la nota atrevida de un color más o menos brillante: frambuesa, geranio, bermellón, mandarina, etc. Ultima novedad: sepia.

El cabello. — No basta lavar los cabellos con jabón y hacerlos secar para decir que se han cuidado. Se debe masajear el cuero cabelludo, cepillarlo, y, para que la cabellera brille, alimentarla y estimularla con un buen tónico.

Aprended a empolvaros. — El fondo del maquillage será, en esta época, do-

(Continúa en la pág. 125)

COMO DEPILARSE CIENTIFICAMENTE

Está demostrado que el uso de los depilatorios es contraproducente, pues "podan" el vello y luego crece con más fuerza y más abundante. La depilación eléctrica ofrece graves inconvenientes y sólo médicos muy especializados podrían hacerla con algún éxito.

Actualmente hay un método mucho más sencillo y eficaz que al mismo tiempo es económico y puede efectuarse cómodamente en casa. Nos referimos al empleo de la manzanilla verum, que se encuentra ya preparada en todas las farmacias. Bastará humedecer las partes velludas con un algodón durante varios días y de este modo se decolora y se afina hasta pasar desapercibido.

¿DEJA ESTE AÑO UNA PROMESA PARA EL PROXIMO?

RESPONDEN A NUESTRA ENCUESTA, EN MUSICA:

JOSÉ ANDRÉ, CRÍTICO



El crítico José André fué fundador y primer presidente de la Sociedad Nacional de Música. Estudió en París con Vincent d'Indy, siendo compositor de diversas obras instrumentales (sonatina para piano, quinteto, etcétera), una cantata, melodías y cantos escolares. Su personalidad de crítico musical es realmente indiscutible.

LIA CIMAGLIA DE ESPINOSA, PIANISTA



Esta pianista, la más eximia de nuestro ambiente musical, que está conceptuada por su tecnicismo al igual de las más grandes del mundo, se destaca brillantemente en la interpretación de los maestros clásicos antiguos y modernos. De ahí que hayamos recabado su opinión acerca del año musical 1934.

ATHOS PALMA, COMPOSITOR



El maestro Athos Palma, actualmente director del teatro Colón, fué presidente de la Sociedad Nacional de Música. Es autor de la ópera "Nazdha", estrenada en el teatro Colón en el año 1924, como también de los poemas sinfónicos "Jardines" y "Los hijos del Sol". Sus ballets, música de cámara y canciones escolares fueron varias veces justamente premiados.

¿DEJA ALGUNA AFIRMACION MUSICAL EL AÑO 1934?

ANDRÉ. — Sí, porque se han conocido obras como "La Pasión según San Mateo" de Bach, y otras de mucha jerarquía, tal "La novia vendida" de Smetana y "Ariadna y Barba Azul" de Dukas. Además, nos han visitado concertistas que, como Heifetz, Rosenthal, Segovia, Mischa Elman y otros, han dejado una verdadera afirmación musical.

ESPINOSA. — Advierto el surgimiento de valores nuevos — intérpretes digo, — numerosos, que aseguran un porvenir de justa expectativa. Lo objetivo y breve de la encuesta me impide citar nombres. Remito su recuerdo a la buena memoria de diletantes y profesionales. En el terreno de la creación, la cosecha ha sido mezquina de revelaciones. Sólo dos o tres ilustres de la literatura musical argentina dieron sus frutos. Observo que tardan en aparecer compositores jóvenes, no obstante ser todo propicio.

ATHOS PALMA. — Indudablemente, deja algunas, y, para no citar más que una sola, recordaré "La Pasión según San Mateo" de Juan Sebastián Bach, obra que contiene méritos artísticos extraordinarios.

¿CUAL ES LA ORIENTACION ACTUAL DE LA MUSICA ARGENTINA?

ANDRÉ. — Es, actualmente, francamente nacionalista, sin dejar de lado las excepciones que robustecen este concepto. Creo que si los autores perduran podrá lograrse la obra que culmine, dando verdadera categoría a la música argentina, por cuanto existen en el país valores aún desconocidos.

ESPINOSA. — Dentro de su vacilación, propia de las culturas adolescentes, advierto que nuestro acervo se aleja notablemente de la tendencia puramente melódica italiana, aceptando, en cambio, la sugestión del temperamento moderno, preferentemente el francés. Estimo que estos cambios de ruta permitirán, después de todo, a nuestros músicos, dar con el sentido racial que necesitan para crear una música propia. El espíritu argentino ya existe. Sólo falta reconocerlo.

ATHOS PALMA. — Indefinida todavía. Puede decirse que busca su orientación. Unos compositores siguen la tendencia "folklórica" y otros su inspiración puramente personal, dentro de procedimientos técnicos de las diversas y más célebres escuelas. Pero, como digo, no hay orientación definida.

¿QUE OPINA USTED DE LA LABOR DE FOMENTO DEL COLON?

ANDRÉ. — Estimo que la labor del Colón está bien encaminada y merece intensificarse dentro de su carácter popular ya iniciado. La misión de nuestro primer teatro es la de transmitir al público su fervor cultural, puesto que para ese objeto fué creado, o, por lo menos, ese fué el pensamiento fundamental que lo creó. Las autoridades comunales o nacionales deben subvencionarlo más ampliamente y afirmar su total autonomía artística y económica.

ESPINOSA. — Siempre bien ponderable. Conozco las dificultades con que tropiezan sus dirigentes cuando orientan sus gestiones en beneficio de la música argentina. Bastaría recordar el estreno de la obra de Gilardi ("La leyenda del Urutaú"), los inconvenientes franqueados, para demostrar su buena voluntad.

ATHOS PALMA. — Por razones obvias, no me creo la persona más indicada para responder a esta pregunta. Sin embargo, de modo general, puede afirmarse que la municipalización del teatro Colón fomenta la cultura artística del público. En nuestro modesto esfuerzo, este año hemos procurado desarrollar un repertorio ecléctico y dentro de un plano de elevado nivel estético. Además, se han presentado obras nuevas o casi desconocidas, de la importancia y variedad de "Alcestes", "Così fan tutte", "La novia vendida", "La fiamma", "El buque fantasma" y el mencionado oratorio de "La Pasión según San Mateo". Además, los conciertos sinfónicos dirigidos por Panizza y Busch, los de Mischa Elman, etc. En cuanto a los conjuntos de intérpretes, la crítica y el público los han acogido con evidente favor. El arte de nuestros compositores ha estado representado por "El matrero" de Felipe Boero; "La leyenda del urutaú" de Gilardi, y el ballet "La flor del irupé" de Gaito.

¿EXISTEN PROBABILIDADES DE QUE EN 1935 EL AMBIENTE MUSICAL VARIE O SE ROBUSTEZCA?

ANDRÉ. — Creo que el año 1935 será rico en afluencia de grandes artistas, pues en Europa las figuras descollantes del canto e instrumentistas luchan con dificultades económicas que los obligan a buscar nuevos horizontes y nuevos públicos.

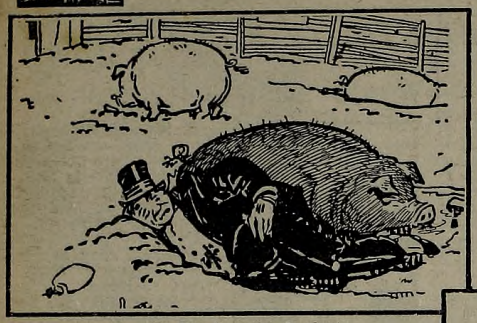
"Me afirma en esta creencia la circunstancia de que año tras año el ambiente musical va progresando ostensiblemente, y en nuestro público se acepta con verdadero entusiasmo cuanta manifestación de cultura musical se ha expresado en representaciones, conciertos y audiciones."

ESPINOSA. — Es innegable que la música gana día a día terreno en el país. Tocante a la nuestra, el hecho de haberse estrenado pocas obras de origen local no implica falta de entusiasmo creador. Sé que hay gente que trabaja en silencio, firmemente, y esto promete mucho para el año venidero. Por otra parte, compositores, directores e intérpretes tienen fuerza vocacional suficiente para derrotar la ocurrencia de que "nadie es profeta en su tierra".

ATHOS PALMA. — Es difícil contestar esta pregunta; pero, a juzgar por las actuales perspectivas, puede suponerse que seguirá robusteciéndose.



El fin de año en la caricatura



(De *The Humorist*, Londres)

El beodo (que viene de celebrar el fin de año). — *¡Vamos, Sarita; a ver si te estás quieta, que me vas a echar fuera de la cuna!*



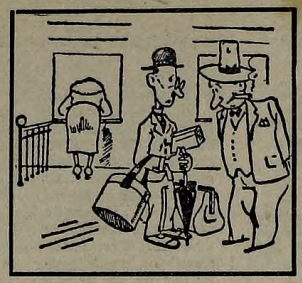
(De *Gutiérrez*, Madrid.)

— *¡Muy bonita tu sortija de Año Nuevo! Pero dime, maridito mío: si yo tuviera una hermana, ¿no le regalarías un brazalete?*
— *¡Quién lo pone en duda!*
— *Pues, como yo no tengo la culpa de carecer de hermanas, regálame a mí el brazalete.*



(De *Punch*, Londres)

— *¿Pero ni siquiera das las gracias al padre Noel?*
— *Mamá dice que no debo fiarme de los hombres que hacen regalos a las señoritas.*



(De *Ric et Rac*, París)

— *¡Cómo! ¿Se toma usted las vacaciones de fin de año y no sabe dónde va a pasarlas?*
— *Todavía no... Es mi mujer quien saca los pasajes...*

Ella. — *Bien. Ya tenemos el regalo que le prometimos para Año Nuevo a tía Eufrasia.*





IMAGINACION... PERO NADA MAS

Todos los veranos ocurre lo mismo. El señor Piedrabuena habla a su familia de los sitios en que pasarán la temporada..., es decir:



Biarritz



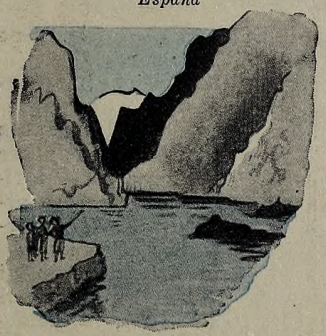
España



Los Alpes



Los lagos italianos



Noruega



o Baviera.



...pero por lo regular siempre terminan yendo al Balneario Municipal.

(De *The Tatler*, Londres)

...OMO EL DESTINO

(Continuación de la pág. 23)

...a voz leve y algo quebrantada.

El artista miró a su esposa, que ...n seguida se dirigió a la habitación ...ntigua, donde dormía su hijito.

Cuando se cerró la puerta, el artis... ofreció la silla a la señora, que se ...ntó y puso su cartera bordada de ...ostacilla sobre la mesa, donde ha... vasos con los restos del té y una ...va de lata con agua hervida. Sa...ntzev permanecía de pie, avergon...do de su pobreza y del desorden ...e reinaba en el cuarto. Con su tris...mirada atractiva, la desconocida le ...o tomar asiento frente a ella; al ...bo de un corto silencio dijo, mirán...le fijamente en los ojos:

— He leído su aviso.

— Es una broma necia — replicó el ...ntor, ruborizándose. Y contestando ...la mirada interrogativa de la da..., explicó: — Yo comprendo perfec...mente que ese aviso puede tomarse ...lo como una broma.

— No, señor — dijo la desconocida ...n tono serio. — Yo lo tomé comple...mente de otro modo, y le traigo di...ero.

El joven se puso de pie de un sal..., luego volvió a sentarse y la con...mpló con los ojos desmesuradamen... abiertos. Esto se parecía demasia... a un cuento de hadas para ser ver...d. Pero él no era tan tonto como ...ra creerlo. Era indudable que sus ...mpañeros, queriendo jugarle una ...oma, habían enviado a una de sus ...migas para que desempeñase el pa...el de una dama rica. Había que ha...erles justicia: no era posible encon...rar otra persona más adecuada para ...te fin. Pues bien: él sabría hacer su ...apel de embromado tan bien, que eu...añaría a ellos y a esta señora as...ta.

— Usted se está burlando de un ...obre pintor — dijo en voz alta, para ...e su mujercita, que, muy interesa... por esta visita rara, sin duda es...chaba detrás de la puerta, pudiera ...preciar su ingeniosidad y reírse a ...s anchas de esta comedia.

Pero su simulación, que le parecía ...n bien representada, no pudo hacer ...mbiar el tono a la desconocida. Se...uramente era una artista consumada ... famosa, a la que Sarantzev no co...ocía, porque, por falta de medios, ...unca iba a los teatros.

— ¿Burlarme? — contestó la seño...a. — No. No tengo motivos para ...so. Muy al contrario. Yo aprecio mu...ho su talento, y estoy convencida de ...ue, bien encauzado, procurará un ...an bien a la humanidad. Sepa us...ed que yo también quería ser pin...ora; pero el apasionado amor al ar..., tanto como la fina concepción de ...ste, no son siempre síntomas de ta...nto. He visto y estudiado mucho. ...as lo que educa y eleva la creación ...el verdadero artista, para uno que ...arece de talento, sirve solamente de ...arco en el cual se destaca con más ...laridad su pobreza productiva.

Ahora a Sarantzev ya no le cabía ...a menor duda de que estaba en lo ...ierto. Esa dama hablaba con la mis...ma sencillez y expresión de natura...idad con que las artistas inteligentes ... de mucha experiencia recitan sus ...monólogos. Para ser digno de ella, él ...enía que hablarle en el mismo tono. Tomada esta decisión, el joven con...estó con una confianza bien repre...entada del artista conmovido que, sin ...mbargo, no pierde el dominio de sí ...ismo:

— Usted es demasiado modesta con ...especto a sí misma, y más que in...ulgente para conmigo. Sin embargo, ...sto no me da derecho a aceptar una ...habilidad tan insólita de parte de ...a persona extraña.

Con gran satisfacción suya, el pin... notó que por el pálido rostro de ...desconocida pasó una sombra de ...scontento, porque la escena prepa...da por ella se prolongaba dema...ado.

— Repítole — exclamó su interlo...tora con impaciencia — que no he ...do del todo ajena al arte. Quiero que lo que no pudo dar al universo mi corazón, lo dé mi dinero, es decir, usted, al que éste ayudará a dar a la humanidad infinitamente más de lo que podría dar yo, que carezco de talento. Aquí tiene este dinero.

Con estas palabras puso su fina y bella mano sobre su antigua cartera bordada. Y no tanto sus palabras como estas manos, hicieron al pintor prolongar la pausa; pero, en seguida, temiendo que la señora pudiera tomar su mirada por una expresión de codicia, se apresuró a decir:

— Pero usted se acordará que yo dije en aquel aviso necio que no puedo darle garantía alguna. Es decir — prosiguió, tratando de dar a su tono las inflexiones más naturales del mundo, — yo consideraría como un deber devolver este dinero en la primera oportunidad, pero no aconsejaría a nadie tener la esperanza, y a usted menos aún.

— ¿Por qué precisamente a mí? — preguntó la señora, algo inquieta.

El joven tuvo que hacer un esfuerzo sobre sí mismo para contener la risa: la inquietud de la desconocida demostraba a las claras que temía ser descubierta. Esto alentó a Sarantzev en su deseo de proseguir la broma. Mirando fijamente en los ojos a su interlocutora, contestóle con tristeza fingida:

— Porque no sería un pecado engañar a un usurero, a un ricacho que no sabe qué hacer con su dinero, a un hipócrita o a un criminal que quiere con eso calmar su conciencia llena de mentiras y pecados; pero usted..., usted no es ninguno de esos tipos.

Algo se estremeció en los labios dolorosos de la mujer, y la mirada de sus ojos parecía dirigida a la profundidad de su alma. Eso ya dejaba de ser un juego de palabras; pasaba los límites del arte, y Sarantzev casi tuvo pena de haberse entusiasmado demasiado y de haber dicho algo más de lo que era necesario para el papel que desempeñaba.

— Sí — pronunció la señora como contestándose a sí misma y no a él; — usted tiene razón. Pero existen circunstancias en que el dinero, que tiene importancia tan enorme para unos, pierde su significado para los otros. Este dinero me sobra.

Sus dedos se movieron sobre las flores de mostacilla, y parecía que éstas se animaban y suspiraban bajo este leve roce.

— ¿Entonces usted tiene demasiado?

Una sonrisa aclaró sus labios, pero no sus ojos.

— Quizá — dijo con voz débil y quebrantada.

Su mano se levantó, abrió la cartera y sacó un grueso paquete de papel moneda, completamente nuevo.

— Aquí tiene el doble de la suma que quería tener — pronunció la señora, tendiéndole el paquete.

Sarantzev, maquinalmente, tocó el dinero flamante. Sus compañeros estaban seguros de que Sarantzev ja-

(Continúa en la pág. 120)







Diálogo de

Por



Carlos Alberto Silva

AL amparo de un balcón que mira al cielo, hay una pareja. Manos entrelazadas, cuerpos sin ausencias. Ni joven ni vieja: preludio de madurez. No obstante, son vidas que comienzan a vivir. Fuego en los ojos, ansiedad en los labios, preocupación en el ceño.

Por las cuatro direcciones llega el alboroto de la Nochebuena, mientras los campanarios se agitan llamando a la misa del gallo.

EL. — Dime algo.

ELLA. — ¿Qué quieres que te diga?

EL. — Cualquier cosa. Si nada se te ocurre, miente. Pero dí algo...

ELLA. — Hoy nace Jesús... *(Suspira.)*

EL. — Exactamente. *(Mira el reloj.)* Son las doce.

ELLA. — ¿A ti no te entristece la Nochebuena?

EL. — ¿Entristecerme?... ¿Por qué?...

ELLA. — No sé. Te pregunto...

EL. — ¿Qué piensas?

ELLA. — Nada. Te escuchaba.

EL. — ¿Estás segura?... *(La mira a los ojos.)*

ELLA. — ¿Qué? ¿Ya empiezas?

EL. — Y concluyo: ¿en qué piensas?

ELLA. — No te diré nada.

EL. — Porque me lo dirás todo, ¿verdad?

ELLA. — ¡Ni lo sueñes!

EL. — Te escucho. ¡Oh, qué goce tan grande escucharte!

ELLA. — ¿De veras? ¿Te place tanto escucharme?...

EL. — Cuanto supones lo multiplicas por el infinito y tienes el resultado.

ELLA. — En verdad, ¿me quieres mucho?

EL. — Sigue multiplicando.

ELLA. — ¿Más de lo que yo te quiero, todavía?

EL. — Multiplica, multiplica...

ELLA. — ¡Que no soy una tabla, querido!

EL. — Eres Pitágoras con toda la barba, hija.

ELLA. — ¡Deja a ese viejo en paz! Habla de mí, ¡de mí!

EL. — ¿Qué quieres que te diga? *(Ligera pausa.)*

ELLA. — Por ejemplo... ¿Me amas?

EL. — ¿No lo sabes de sobra?

ELLA. — No importa. Necesito que me lo repitas siempre.

EL. — Si es por eso... ¡Te adoro! *(La besa en los labios con fuerza.)*

ELLA. — *(Sofocada.)* ¡Me deshaces!

EL. — Me sería imposible quererte sin vehemencia.

ELLA. — ¿Y qué haces ahora que no me besas? ¿Estás cansado?

EL. — ¿No dices tú que te deshago?

ELLA. — ¡Si lo digo porque me gusta!... ¡Qué dicha sentirme deshecha por tus brazos!... *(Se echa en sus brazos y lo besa frenética.)*

EL. — ¡Mi chiquilina!

ELLA. — ¡Cómo me encanta que me digas así! *(Pausa.)*

EL. — ¿Qué piensas?

ELLA. — No sé... Estoy triste...

EL. — ¿No eres feliz?...

ELLA. — ¡Oh, sí!... ¡Mucho!... ¡Muy feliz! ¡Felicísima!

EL. — ¿Entonces?

ELLA. — Quizá sea la propia felicidad la que no nos deja ser felices. *(Suspira.)*

EL. — ¿Por qué cavilas, criatura?...

ELLA. — Si no cavilo, querido. Son pensamientos que se me cruzan. ¡Qué sé yo!

EL. — Se cruzan y no siguen de largo porque tú los retienes.

ELLA. — Es posible, pero... ¿Tú concibes el amor sin dolor?

EL. — ¿Por qué no? El amor es paz, serenidad...

ELLA. — ¡Uy, qué sangre de pato!

EL. — ¿No has sufrido bastante ya?

ELLA. — ¡Qué voy a sufrir! Ape-



Nochebuena

nas si he pagado algo de toda la dicha que me aguardaba contigo. Si yo he nacido recién, hace muy poco... ¡Y tú me has hecho nacer! A tu lado comencé a vivir, a tu lado abrí los ojos, a tu lado conocí la felicidad y supe que la felicidad es más dolorosa que la propia desdicha.

EL. — Me parece que estás en plena paradoja.

ELLA. — No, querido, enfrento la realidad. Cuando se sufre, uno se acostumbra al dolor; ¡cuando se es feliz, ¡cuesta mucho hacerse a la dicha! Piensa uno que vive un sueño y siempre teme despertar... *(Suspira.)* ¡Despertar!... *(Suspira.)*

EL. — Estás muy suspiradora, chiquilina.

ELLA. — Deja que me alivie... *(Suspira nuevamente.)* ¿Siempre me querrás mucho?

EL. — Siempre.

ELLA. — ¿Toda, toda la vida?...

EL. — Toda la vida.

ELLA. — ¿Y serás todo mío, tan mío como yo soy tuya?...

EL. — Tan tuyo como tú eres mía.

ELLA. — ¿Y no te parece que toda la vida es poco para querernos como nos queremos?

EL. — ¡Pero, hija! ¡No está en nuestras manos enmendar la plana a Dios!

ELLA. — ¿Y lo dices tan chato? ¿Te parece muy natural que de nuestro amor, que es único en la tierra, con los años no quede ni el recuerdo?

EL. — Desaparecidos nosotros, nuestro amor perderá toda importancia.

ELLA. — ¡Yo no quiero!

EL. — En mis manos no está el remedio, desgraciadamente.

ELLA. — ¡Ah, si Dios quisiera concedernos la gracia!... *(Suspira.)*

EL. — Podría inmortalizarnos.

ELLA. — No pido tanto.

EL. — Si rebajas la demanda, podría asimilarnos al promedio de vida del elefante. Doscientos años, bien mirado, no está del todo mal.

ELLA. — ¡Yo no quiero ser vieja!

EL. — Querida mía: hasta aquí te he seguido sin esfuerzo. Por el camino que te dispones a avanzar me será imposible acompañarte, porque mi comprensión no da para tanto.

ELLA. — ¿Crees que estoy loca?

EL. — Me parece que tú misma ignoras lo que quieres.

ELLA. — ¡Qué simple eres! No pido ningún imposible.

EL. — En concreto, hasta ahora, nada pides. Pero tus protestas... ¡Qué maravilla de imaginación!

ELLA. — Nada tiene que hacer la imaginación con todo esto. Pido, mejor dicho, anhelo la cosa más sencilla y doméstica que darse pueda.

EL. — Explícate, y siendo así, es posible que pueda corresponderte en el anhelo.

ELLA. — Por supuesto que, si tú no me correspondes, mal podré llegar a nada.

EL. — Descuenta mi beneplácito para lo que sea.

ELLA. — ¿Tú sabes cómo se perpetúa el amor sobre la tierra?

EL. — Ya estamos en plena metafísica.

ELLA. — ¡No digas tonterías, por favor! Estamos hablando seriamente.

EL. — Bien, no te enojes. Seriamente te respondo: ignoro.

ELLA. — ¿Nunca se te ocurrió pensar...? No, ¡qué se te va ocurrir pensar en las cosas sencillas!

EL. — No olvides que las cosas sencillas son siempre las más fundamentales.

ELLA. — ¡Así me gusta escucharte!

EL. — No vayas a suponer que he querido brindarte una galantería.

ELLA. — ¿Ves cómo eres tú quien no me deja hablar?

EL. — Perdóname; te escucho.

ELLA. — ¿No crees tú que Dios es muy sabio y al hacer el mundo tuvo en cuenta todas las previsiones?

EL. — No cabe duda.

ELLA. — Si Dios infundió a sus criaturas el sentimiento más elevado y puro, el

(Continúa en la pág. 121)

COMO EL DESTINO

(Continuación de la pág. 117)

más había visto papeles de un valor tan grande, y para embromarlo los habían dibujado con tanto arte que hacían honor a un falsificador.

— Tómelos con el mismo sentimiento de amistad con que yo se los doy — prosiguió la extraña mujer. — Acéptelos como un regalo de Año Nuevo. Adiós.

Le tendió la mano. Cuando sintió en su mano grande y fuerte aquella manita fresca y dulce, en su alma nació una ternura inusitada. Pero antes de que tuviera dominio sobre sí mismo, la señora retiró su mano y se dirigió hacia la puerta.

— Pero esto es algo fuera de lo común — exclamó el artista casi con miedo. — Dígame, ¿quién es usted?

La mujer se detuvo por un instante, dirigiéndole una mirada dubitativa; luego abrió su cartera y sacó una tarjeta de visita, larga y angosta, y se la entregó silenciosamente. Acto seguido se puso el sombrero, giró sobre sus talones y desapareció.

EN el mismo momento por otra puerta entró la esposa del pintor, y esta reaparición le hizo en seguida volver en sí.

— ¡Qué comedia! Seguramente lo has oído todo, ¿verdad? Pero esos haraganes podrían embromar a algún otro y no a mí.

— ¿Conque es una broma? — preguntó ella, desilusionada.

— No me cabe la menor duda. Han mandado a una actriz con el dinero de escenario... Pero los muy bandidos tendrán que habérselas conmigo.

Y no sabiendo todavía cómo desquitarse de sus compañeros, prosiguió con una risa alegre:

— Ante todo, no hay que dejar que se escape la dama.

Miró la tarjeta; el nombre le era desconocido. La dirección: "Hotel Europa". Entretanto, su mujer se acercó a la mesa donde estaba el paquete de dinero sujeto con una cinta y lo tocó con curiosidad.

— ¿Y si son legítimos?

— ¿Qué? ¿Eres capaz de creer que existen tontos que regalen así, de buenas a primeras, veinte mil rublos?

La joven, con precaución, dió vuelta al paquete, y vió que todos los papeles eran idénticos. Mientras su marido recorría la pieza inventando una broma que jugar a sus amigos, ella desató lentamente el paquetito y lo abrió.

— ¡Son todos iguales — exclamó, pasmada.

Entonces Sarantzev se inquietó, pues se imaginó algo peor. Era un asunto demasiado complicado para una broma. Le vino la idea de que el dinero era falso y representaba un peligro para él, que lo tenía en su casa. Se imaginó que en seguida se iba a abrir la puerta, por la que entraría la policía.

— ¡Espera!... — gritó, muy emocionado. — Ante todo hay que comprobar la dirección de esta señora. Pero mientras tanto, no quiero dejar este dinero en nuestra casa.

Con la mano temblorosa, lo guardó en el bolsillo y corrió a la escalera, diciendo:

— En seguida estoy de vuelta; voy a hablar por teléfono.

En un minuto bajó la escalera. Al lado de la habitación del portero estaba el teléfono. Sarantzev descolgó el auricular y con voz sofocada pidió con el Hotel Europa. Y mientras le daban la comunicación, averiguó por el portero que la señora que acababa de bajar se había ido en un automóvil cerrado que la esperaba.

Al cabo de un minuto le dieron una contestación afirmativa del Hotel Europa: la señora se hospedaba allí.

— ¿Está en casa?

— No.

Entonces el dinero es falso y ella no quiere volver al hotel. Con esa idea, el pintor subió corriendo la escalera; por el camino tomó una decisión definitiva.

— ¿Duerme el nene? — preguntó a su esposa al llegar.

— Sí.

— Creo que no le pasaría nada si lo dejáramos solo por una media hora. Vístete y salgamos juntos. Voy a probar de cambiar uno de esos billetes en un almacén grande. Tú me esperarás en la calle, a cierta distancia. Con un papel, si resultara falso, no tendré dificultad para salvarme. Etnonces tú vas a tirar los demás al río.

La joven obedeció y los esposos salieron a la calle.

En el almacén, Sarantzev, con la desesperación de quien se juega a una carta la vida, pidió todo lo que apetecía su apetito hambriento.

— ¿Desea algún vino? — preguntóle el dependiente.

— Sí; vino y coñac.

Con una calma que a él mismo le asombró, presentó el billete a la caja y casi gritó de alegría cuando el cajero le dió el vuelto, después de haber mirado con atención el papel.

Sarantzev dejó su dirección para que le mandasen lo que había comprado, y salió. No bien se cerró detrás de él la puerta del negocio, corrió alegre hacia su mujercita, y allí mismo, en la calle, en medio de la neblina, la levantó en sus brazos vigorosos.

— ¡Somos ricos!... ¡Somos ricos!... — exclamaba, lleno de júbilo.

Ya no dudaba más. A través de esta neblina espesa y pegajosa veía los jardines florecientes de Palestina, y la hierba de color celeste de Méjico, y los peces cubiertos de piedras preciosas del mar Rojo y del océano Indico. Y lo que era más importante: París, el Louvre, las galerías de Florencia, el Vaticano. Las locas fuerzas de la juventud y de la fe en sí mismo, en su talento, en su trabajo amado, empezaron a cantar en su alma como los vientos primaverales.

De repente, en medio de esta alegría embriagadora, apareció delante de su vista interior la transparente mano de color nácar con el tono rosado entre los dedos finos y bellos, y la tristeza oculta en aquellos ojos grandes pasó como una sombra repentina de su corazón. Una honda pena por algo que se hizo muy querido para él oprimió el corazón del joven. Tuvo deseo de correr inmediatamente al Hotel Europa.

¿Para qué? Ante todo, naturalmente, para agradecer a la señora por aquel gran acto, ya que no lo hizo cuando estuvo en su casa. Ni siquiera rozó con sus labios aquella noble mano. El se portó como un payaso. El pintor tuvo vergüenza y asco de sí mismo por su falta de delicadeza. Tenía que correr en seguida allá para justificarse.

Pero su mujer lo detuvo. Era muy tarde ya; las calles se volvían casi desiertas. Los faroles eléctricos, en medio de la neblina, parecían enormes arañas blancas que tejían encima de la ciudad su tela espesa.

Tomaron la decisión de visitar a la magnánima señora al día siguiente.

Sarantzev pasó la noche inquieto y poco alegre, no obstante la gran cantidad de comida, vinos y frutas. No pudo conciliar el sueño, y cuando se dormía, a ratos, era despertado por el llanto del nene.

El pintor se arrepentía de no haber ido al hotel a visitar a aquella mujer rara y misteriosa como el destino.

A la mañana siguiente dirigióse al Hotel Europa antes de la hora que convenía.

En la tabla colgada en el vestíbulo del hotel vió el nombre de la dama. Preguntó al portero si se había levantado ya.

El hombre lo miró con aire sospechoso, y después de un breve silencio le preguntó:

— ¿Es usted su pariente?

— No.

— Entonces puedo hablarle con franqueza. Esta madrugada la señora se pegó un tiro.



CONTRACT-BRIDGE

(Continuación de la pág. 118)

SOLUCIÓN AL PROBLEMA Nº 39

Cuatro corazones.

En ninguna forma debe Sud avanzar a la zona del Slam, excepto y hasta que Norte pueda enseñar un segundo palo. La mano de Sud contiene tres perdedoras y la declaración de tres piques de Norte indica seis buenos piques, con, tal vez, un As en otro palo. Si hubiera tenido fuerza más distribuída hubiera declarado un pique y si hubiera estado muy fuerte, dos piques. Por otra parte, Norte puede tener un trébol o diamante, como A-J-X-X y la declaración de cuatro corazones de Sud es la mejor para averiguar esto, porque si Sud declarase cuatro piques, esto indudablemente cerraría el remate. Si Norte responde cuatro piques a los cuatro corazones, entonces Sud debe pasar. Sólo si Norte declara cinco tréboles o cinco diamantes, debe Sud considerar el Slam. Especialmente si Norte puede declarar cinco diamantes, debe Sud declarar seis piques.

TRISTE DESPERTAR — Por Paul Bringle



Derechos exclusivos de reproducción adquiridos por "El Hogar".

• • •

DIALOGO DE NOCHEBUENA

(Continuación de la pág. 119)

amor, no sería, precisamente, para dejarlo morir.

EL. — Mira, siempre que te refieras a la vida, jamás olvides la ley biológica: nacer, reproducirse, morir.

ELLA. — ¡Qué grosería!

EL. — Es una verdad científica.

ELLA. — ¿Pero no te das cuenta que tus verdades científicas me desbaratan el poema?

EL. — Prometo no volver a interrumpirte.

ELLA. — Tan siquiera déjame exponer mi pensamiento.

EL. — ¡Si te escucho con verdadero deleite, criatura!

ELLA. — ¿Y sabes qué hizo Dios para que nuestro amor se perpetúe, se eternice a través del tiempo y deje su recuerdo imborrable sobre la tierra?

EL. — Ya te he dicho que el amor no tiene más valor que para sus propios beneficiarios. Nuestra fortuna no hará feliz a nadie más que a nosotros mismos.

ELLA. — ¡Egoísta! El amor es una cosa mucho más importante. El amor es el hijo. Un ser en el que viviremos los dos identificados para siempre. En el que nuestras almas y nuestra carne se perpetuará... ¡Pero yo no estoy para discursos!... ¿No sientes que en esta casa falta algo?... ¿No adviertes un vacío que por momentos tiñe de amargura nuestra dicha?... ¿No sientes la necesidad de besar y besar una carita inocente en la que te veas retratado junto conmigo? ¿Una carita en la que se encuentren confundidas nuestras caras y un corazoncito en el que nuestros corazones se amalgamen para siempre? ¿No sientes la responsabilidad que encierra un amor tan grande como el nuestro?

EL. — ¿Es esto lo que te apena?

ELLA. — No, me apena el pensar que Dios pueda negarme esta gracia.

EL. — Mal hecho. En ese caso seguirás siendo tú mi chiquilina y yo tu chiquilín.

ELLA. — ¡Calla!... No quiero que te resignes tan pronto. *(Lo besa con vehemencia.)* ¿No adviertes el gran vacío que nos rodea?

EL. — Si tú llenas mi vida, mal puedo advertir vacíos en la casa.

ELLA. — Como tú llenas toda mi vida, pero... Hoy nació Jesús en un pesebre de Belén... *(Suspira.)*

EL. — Hay que celebrarlo. El *champagne* está helado. *(Se incorpora.)*

ELLA. — *(Se incorpora y se abraza a él.)* ¡Déjate de *champagne*! Es tarde... Tengo sueño.



AGUAS DE
VICHY ETAT

Las Aguas de VICHY ETAT, constituyen un remedio terapéutico poderoso. Su embotellamiento efectuado en condiciones de rigurosa asepsia, asegura su perfecta conservación. Se venden en botellas y 1|2 botellas.

• • •

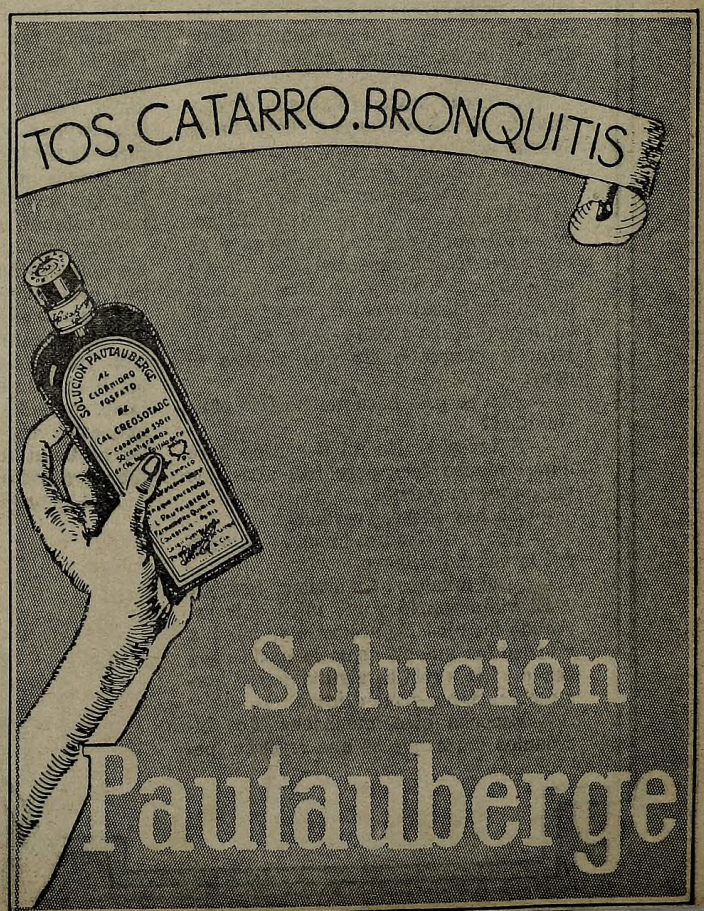
■ CELESTINS - Universalmente reconocida como la mejor agua de régimen. Especialmente indicada contra el artritismo, reumatismo agudo y crónico, gota y diabetes artrítico.

■ HOPITAL - Utilizada en todos los casos de dispepsia, estimula el apetito y facilita las funciones digestivas.

■ GRANDE GRILLE - Especialmente recomendada contra las enfermedades de las vías biliares y del hígado, litiasis biliar, cólicos hepáticos, paludismo crónico.

DESCONFIAR DE LAS IMITACIONES. EXIGIR EL DISCO AZUL "VICHY - ETAT"

VICHY Francia | REINA DE LAS ESTACIONES TERMALES TEMPORADA MAYO - OCTUBRE





UN CUENTO
TODOS LOS

El

Por *Bertha*

VOY a menudo a la tienda de Jawaya Nathan. Es un viejo árabe cristiano, bueno y tranquilo, con figura patriarcal, radicado desde hace muchos años en el país y que pasa todo el día tomando mate detrás de su mostrador. Me encanta ir a verle porque siempre tiene algún cuento, alguna nueva historia que contarme.

Hace pocas tardes fuí, como de costumbre. El sol era espléndido y había apenas una brisa tibia que movía las cretonas colgadas en la puerta.

—Hermoso día tenemos hoy, Jawaya Nathan... —dije al entrar. El anciano me miró, acarició su barba y no me contestó. Me imaginé que estaría enojado; me senté y comencé a charlar de una cosa y otra. De pronto, como él no contestara a nada de lo que le dijera, le pregunté, sin que viniera al caso:

—¿En su país hace mucho frío para Navidad?

—A veces... En mi tierra no hace nunca mucho frío, pero hay años que más, años que menos...

—No hay nieve, ¿verdad?

—No. Pero una vez hubo... Aunque fué la vez del milagro.

—¿Del milagro? Cuénteme, Jawaya.

El viejo sonrió y me miró entrecerrando los ojos. Se acomodó en su silla y cruzó las manos, como lo hacía cada vez que iba a relatar alguno de sus hermosos cuentos, y me dijo:

—Escucha bien, muchacha. Los incrédulos dicen que es una leyenda, pero ha sucedido de veras. Me lo han contado los pastores de las montañas azules. Ocurrió hace muchos, muchos años, en las colinas que rodean a una pequeña ciudad blanca, tranquila y hermosa, cuyas casas edificadas en semicírculo sobre el flanco de la montaña se asemejan desde lejos a un campamento grande y aparece, a la distancia, como una visión de paraíso...

"Hacía mucho frío aquel invierno. ¡Había nieve! Una nieve blanca como leche que cubría los caminos y las praderas. Las pobres ovejas tiritaban de frío bajo su vellón espeso. Y los pastores también tenían frío. Y también los perros de los pastores aullaban de frío que daba lástima oírlos... Los árboles estaban negros de frío...

"Una noche, por el camino helado subía con mucha dificultad un hombre. Sus pies, calzados de unas miserables sandalias, resbalaban sobre la nieve, y su cuerpo estaba amoratado y endurecido. Iba golpeando de puerta en puerta, de cabaña en cabaña, pero era muy tarde y nadie quería contestarle. Es que, como era un pueblo de pastores, y los pastores se acuestan temprano, estaban ya todos dormidos...

Y el pobre hombre repetía, con voz plañidera, delante de cada puerta cerrada su monótona queja:

"—Abrid, por favor... Dadme un poco de fuego para recalentar a mi esposa que acaba de dar a luz a un niño...

"Pero nadie le oía. Nadie le contestaba.

"Así cruzó todo el pueblo dormido y llegó del otro lado, frente a las otras colinas.

"De pronto le pareció ver un resplandor de fuego entre los árboles de un bosquecillo. Su pobre corazón desesperado latió con un poco más de prisa. Y se restregó los ojos, creyendo que soñaba. Pero siguió viendo el resplandor de fuego.

"Entonces, sus pobres pies, tiesos e insensibilizados, parecieron cobrar nueva vida y apuró el paso hacia la visión.

"A medida que se iba acercando fue viendo mejor. Alrededor del fuego había muchas ovejas y también grandes perros negros, muy feroces de aspecto, que las cuidaban. Por fin vió el pastor que estaba durmiendo junto al fuego.

"Cuando llegó muy cerca del pastor le repitió su pobre y triste queja:

"—Señor... Señor... Dadme un poco de fuego para recalentar a mi esposa que acaba de dar a luz a un niño...

"Pero el pastor se enojó porque un inoportuno le vino a despertar, y le contestó brutalmente. El pobre hombre imploró. Mal hizo... El pastor, indignado, llamó a sus feroces perros...

Ilustración de



DE NAVIDAD PARA
NIÑOS DEL MUNDO

milagro

de Tabbush

"Mas los perros, en vez de atacarle lamieron las manos del pobre hombre, tratando de recalentárselas con su aliento, y las ovejas vinieron a echarse sobre sus pies casi descalzos.

"¡Cómo crecía la ira del pastor! Tan colérico estaba que le arrojó su grueso garrote a la cabeza al pobre hombre, pero el garrote, a pesar de haber sido lanzado en buena dirección, hizo una curva en el aire y fué a caer dentro de la pira.

"¡Cómo crecía la ira del pastor! Ahora ya no tenía garrote, pero levantó la mano para abofetearle. ¡Oh, pero su brazo quedaba detenido en el espacio, estirado en alto!...

"El pobre hombre volvió a implorar:

"— Dadme un poquito de fuego...

"El pastor continuaba con el brazo levantado. No podía bajarlo a pesar de todos los esfuerzos que hacía.

"— Bueno, llévate lo que quieras... — dijo. Y de repente su brazo bajó.

"Pero, ¿dónde iba a llevarse ese poquito de fuego? No tenía dónde ni con qué tomarlo: estaba con las manos vacías...

"Cosa extraña. El hombre se agachó sobre el fuego, sacó el garrote del pastor y se lo devolvió; había permanecido intacto. Y tomó con sus manos unas cuantas brasas que guardó en un bolsillo de su vestidura.

"— Gracias, pastor. Que Dios te bendiga. También te bendecirán mi esposa y mi niño... — Así dijo, y se fué el hombre, jubiloso, con el corazón y el cuerpo recalentados.

"El pastor no podía creer a sus ojos.

"¿Qué hombre extraño era aquél? Un hombre que tenía el poder de caminar casi descalzo sobre la nieve y de llevarse fuego con las manos sin que ardieran sus vestiduras... Un hombre que tenía el poder de acallar a sus bravos perros y desviar la dirección de su garrote... Más todavía: un hombre que tenía el poder de hacerle permanecer con el brazo inmóvil y en alto...

"Estaba asombrado el pastor. Y para ver dónde vivía ese hombre que hacía milagros tan sorprendentes, lo siguió. También se llevó su rebaño.

"Así, en aquella noche terrible de frío atravesaban la aldea dormida el hombre, el pastor, las ovejas y los perros.

"Mucho fué lo que caminaron. ¿Dónde vivía, pues aquel hombre? ¿En qué casa, en qué cabaña? Ya habían cruzado todo el pueblo y no se habían detenido ante ninguna puerta. Ahora estaban ya sobre el camino que llevaba a las colinas bajas...

"De pronto, a un lado del camino, oculta bajo la nieve, se vió una roca grande, en forma de cueva. En ella penetró el hombre. En ella le siguió el pastor. Era pequeña y obscura la cueva... En un rincón apenas si pudo distinguir una mujer recostada sobre un haz de paja y a su lado un niño, un varón recién nacido. Se acercó más a ellos y los vió mejor: el niño era rubio, blanco, hermoso, tibio. No parecía tener frío... Pero tiritaba mucho.

"Y había también un buey que soplaba muy fuerte, y un asno. Porque la cueva era un portal, el portal de algún habitante del pueblo.

"¡Qué hermoso era el niño! Sus cabellos eran tan rubios que despedían un resplandor dorado: como una aureola alrededor de su cabeza.

"El pastor estaba tan extasiado que cayó de rodillas y juntó las manos. De pronto le pareció que la cueva estaba llena de luz y que crecía, que se agrandaba...

"El hombre sacó las brasas que traía y las puso en el suelo. Entonces el pastor creyó ver ángeles que echaban incienso sobre el carbón encendido. Y la cueva se iba llenando de humo y de perfumes... Después oyó una música como nunca había escuchado antes.

"Temblaba de emoción el pastor. Y escuchó cánticos, cánticos que decían: *¡Gloria in excelsis Deo!*

"¡Qué hermoso era todo aquello! Tan hermoso que el pastor no pudo contenerse por más tiempo de ver él solo tanta belleza, y corrió afuera de la gruta para ir a avisar a los otros pastores...

"Y en la noche helada, a través del pueblito dormido, iba corriendo el pastor; corriendo y cantando bien fuerte para que lo oyeran todos: *¡Gloria in excelsis Deo!*"



Cesáreo Diaz

LA PAJA EN EL OJO AJENO...

LA *Antorcha*, periódico estudiantil de Mercedes, San Luis, se enoja en su número primero con los padres que envían a sus hijos a mendigar. Y dice *La Antorcha*, humeante de indignación:

Las autoridades deben tomar nota de estos hechos urgentemente, hechos que denunciamos para que se castigue, no al niño, porque él no sabe lo que hace, sino a sus padres, verdaderos culpables de este mal.

Esos padres que no merecen LLAMARSE PADRES DE SUS PROGENITORES...

Eso de que los padres no merezcan llamarse padres de sus progenitores es una cosa que pasa hasta en las mejores familias. Y es una suerte que sea así, porque si nuestros padres se titulasen padres de nuestros abuelos, el árbol genealógico aparecería más retorcido que una parra. Cada uno sería propio hermano de su abuela.

HAY oficios privilegiados desde el punto de vista literario. En cambio, los hay que sólo se nombran para bajar las pretensiones de sus practicantes; por ejemplo: "zapatero a tus zapatos". Fuera de esta conminación desdeñosa, ustedes no hallarán muchas referencias al noble arte de la zapatería en las lucubraciones de los oradores y los poetas. Tampoco los sastres gozan de gran prestigio retórico. Aunque su trabajo, tanto por los medios como por los fines, sea de los más delicados, nadie los ofrece en ejemplo a las generaciones venideras. ¡Cuánto más favorecidos son en este sentido los albañiles, eternos modelos de la literatura didáctica! Desde la historia de la Torre de Babel hasta la de los Tres Chanchitos, el arte de la construcción ha servido para aleccionar y prevenir, para aconsejar y corregir. Pero, desde la fracasada elevación del primer rascacielo de la historia hasta el elogio de la edificación en ladrillos hecha por Walt Disney, en ningún caso se han agotado más las posibilidades del tema que en el discurso con que la directora de la Escuela Normal de Maestras de Corrientes despidió a las alumnas que terminaban sus estudios. Véase qué íntima relación existe entre la docencia y la albañilería:

Obreras de la estupenda arquitectura espiritual humana: vuestros utensilios serán la verdad, el arte, el cumplimiento del deber y el trabajo noble; vuestro andamiaje será hecho de silencio y de renunciación, construiréis esa morada con las piedras sacadas de las canteras de vuestros sentimientos; la argamasa será hecha mezclando todas vuestras virtudes cristianas con el agua pura de vuestras buenas acciones; decoradlas con el saber y enriquecedlas con el patrimonio moral que lleváis de esta institución.

Claro está que el párrafo anterior no nos ilustra mucho sobre la pedagogía ni sobre la albañilería; pero ese suele ser el papel de las imágenes retóricas: comparar dos términos igualmente confusos.

Yo confieso que si tuviese que despedir con un discurso a algunas maestras normales recién diplomadas, compararía su profesión con la de los sastres: en las dos se usa la tiza y en las dos se cobra con dificultad.

Mi discurso en vez de "masónico" sería "sartórico".

●

LA Razón del 17 consagra un comentario pirotécnico al regreso al teatro dramático de la imperecedera primera actriz Mme. Cecile Sorel. Tan entusiasmada se puso *La Razón* con este acontecimiento, que hasta se olvidó de su francés, si bien, en cambio, advirtió sutilmente la diferencia entre dos muebles casi gemelos:

Vistiendo el personaje de acuerdo con la moda de la época, la cual, dicho sea entre paréntesis, parece recobrar su actualidad en nuestros días, la gran "coqueta" compone un "PORTAIT DE MAITRE" sobre su heroína. En una serie de decorados originales de los hermanos Isola, y de acuerdo con el juego escénico dispuesto por Rozenberg — a cuyo cargo está, además, uno de los personajes de la obra — Cecile Sorel desenvuelve con autoridad y señorío de actriz de gran clase. Conoce, como nadie, el secreto de sentarse, de moverse entre los muebles, de trasladar el diálogo desde un CANAPE a una "CHAISSE-LONGUE".

Yo confieso que trasladar el diálogo de un canapé a un sofá, de un sofá a un diván y de éste, de nuevo, al canapé, me parece abusar de los cuasi mellizos. Y eso de que el arte dramático consista en el de moverse entre los muebles, es una cosa que puede despertar las aspiraciones de los empleados de las casas de remates, pero que a mí me deja frío. Y, para no ser menos, me traslado del sillón a la butaca...

SER un presidente dinámico tiene varias desventajas; entre otras, la de que los periódicos le atribuyan hazañas o proyectos en los cuales jamás pensó. Así, por ejemplo, si Mr. Roosevelt hubiese imitado la actitud prudente del difunto don Hipólito, a nadie, ni a los de *El Litoral* de Santa Fe, donde se publicó, se le habría ocurrido tomar en serio la información siguiente:

ROOSEVELT PASARA UNOS DIAS AL LADO DE SUS PADRES

San Borja, 25.—El Presidente ROOSEVELT llegó a esta localidad en un avión comercial a las 14,30 horas, siendo escoltado por tres aviones del ejército.

Recordemos que San Borja es un pueblo brasileño fronterizo con la Argentina, y que de ese pueblo es nativo el actual presidente de los Estados Unidos... del Brasil.

TODOS hemos oído hablar de durmientes que se levantan del lecho sin haberse despertado y que en esa situación se dedican a la acrobacia o se consagran al "footing" por dentro de casa. Son los llamados somnámbulos, de cuya existencia real no dudo, pero de cuyo prestigio abusan algunos sinvergüenzas cuando son sorprendidos en sus escapadas nocturnas... Pero vamos a nuestro asunto: leyendo días pasados una antología para alumnas del sexto grado de las escuelas primarias, compilada por los señores Pedro B. Franco y Cesáreo Rodríguez, descubrí el "contra-somnámbulo". Y le llamo así porque si los somnámbulos son los que se "levantan" dormidos, los contra-somnámbulos serán los que se "acuesten" dormidos. Que es lo que le ocurre al compañero Paul Louis Courier, según la versión que de la célebre carta hacen los autores de la referida antología:

Mi compañero trepó allí solo, Y SE ACOSTO YA DORMIDO, puesta la cabeza sobre la preciosa balija.

Acostarse estando ya dormido no es hazaña inferior a la de saltar del lecho en plena inconsciencia y dedicarse a asustar a los gatos de la vecindad. El compañero de Paul Louis Courier no fué, sin embargo, capaz de tal cosa; según el autor de la carta "se coucha tout endormi", lo cual significa que se acostó ya adormecido, adormilado o amodorrado, pero no dormido.

Digamos, así al sesgo, que en la versión de los señores Franco y Rodríguez no es posible reconocer el estilo flúido, claro y elegante del autor de los "Panfletos Políticos". ¿Este es un gran prosista? — dirán los chicos de sexto grado. — ¡Si escribe como un vasco!... Y efectivamente, si se lee aquello de

Facha de carboneros tenían, es cierto; pero la casa, más bien aspecto de arsenal mostraba.

El original recuerda menos al "Vasco de Olavarría": "Nos hôtes avaient bien mines de charboniers; mais la maison, vous l'eussiez prise pour un arsenal."

Y añadamos, por último, que con los cortes efectuados "ad usum Delphini", la aventura tan graciosamente contada por Paul Louis Courier no tiene sentido. Se han eliminado de su carta todas las referencias al carácter violento de los calabreses y al odio que entonces profesaban a los franceses. Sin ese antecedente, el temor del narrador a una traición por parte de sus huéspedes, temor que le obliga a mantenerse en vela, no tiene explicación y aparece como una cobardía pueril impropia de un hombre y de u soldado.

¡Las cosas que habría escrito Paul Louis Courier si hubiera podido conocer esta nueva forma de censura! Hay que recordar el desprecio con que en una de sus cartas al Redactor del Censor, alude a los libros expurgados: "purgés, c'est-a-dire biffés, raturés, mutilés par la cagoterie, enfermés le plus souvent..."

EPIGRAFE con que don Arturo Lerena encabeza una composición poética suya aparecida en *El Diario* de Paraná:

"Vivo sin vivir en mí,
y tan alta vida espero
que muero porque no muero.
AMADO NERVO."

Mensaje enviado desde el Limbo por Amado Nervo:

"Muchas gracias, señor Lerena, pero no hay de qué... Desnuda Vd. a un santo — mejor dicho, a una santa, porque esos versos figuran siempre como de Santa Teresa de Jesús — para vestir a otro. Muchas gracias, pero déjeme con mi ropa y no me meta, después de muerto, en camisas de once varas."

●

AMENO rompecabezas imaginado por los tipógrafos de *La Nueva Provincia* de Bahía Blanca. La solución es sencilla, pero hay que estar en el secreto:

BUENOS AIRES, 22 (2capitán Soumerville, alla-lada. Estaban cubiertoshalla empeñada la Cámade la madrugada). — Anaron anoche el barcode guano, y 21 de los cua-ra de Senadores por meraíz de una denuncia del "Norman Star", ancladoles contenían planillas, dio de una de sus comisiocomisario de la Cámara en el Dock Sur, frente aldocumentos y libros delnes internas Los cajones de Senadores, señor Mer-frigorífico Anglo. Delfrigorífico Anglo que su-fueron remitidos a media cado, varios empleados defondo de una de las bode-brepticiamente se tratabanoche a la Cámara de Sela División de Investiga-gas fueron secuestradosde exportar mañana a nadores y serán abiertos ciones. acompañado del 39 cajones que figuraban Londres a fin de eludir lamañana ante los peritos sub jefe de Dock Sur y elconteniendo carne conge-investigación en que secontadores.

SEMANALMENTE se premiará con una libra esterlina a los que remitan las mejores perlas a juicio de nuestra redacción. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallago, *e si non non.*

PREMIADOS:

***Martha* (Capital).**
***Raúl J. Arana* (Córdoba).**

POP



"GORRION"

(Continuación de la pág. 110)*

muchacho! A la que le tiene ganao el lao bueno es a ña Rosario. Le tapa las indiadas mesmamente que si fuese su hijo.

—¡Y... vaya uno a saber! ¡Ja, ja, ja! Y hay semejanza, ¿eh? Los mesmos ojazos negros. ¡Hum! ¡Quién sabe! ¡Ja, ja, ja!...

Rosario no se enoja. Solamente dice:

—¡Ojalá! Como a hijo lo quiero, porque el pobre se me arrima como guachito que ha perdido el calor de la madre. Muchas veces me ha hecho lagrimiar. "¿Sabe, ña Rosario" —me dice. —"Esta mañana me trepé al sauce grande y vide un nido de zorzales. ¡Cosa linda! Me quedé quieto pa no asustar a la hembra. Todos los pichoncitos estaban con el pico abierto y ella iba y venía, toda afanada, dándoles de comer. Es la madre, ña Rosario, la madre. ¡Cosa linda!..." Se quedó pensando y vide dos lagrimones que le corrían por la cara. Redepente se soltó a llorar y me abrazó fuerte... ¡Muchacho loco!...

Los hombres carraspearon porque sentían que se les ahogaba el corazón.

—¿Quién habrá sido la mala mujer que lo abandonó? ¡Pobre guachito!

Llega todo apurado el sirvientito de la niña Laura.

—Tome, ña Rosario. Aquí le manda la niña Laura estos regalos pa que los ponga en las alpargatas de "Gorrión", que han de estar en la ventana. Dice que no se deje ver y que no le diga que se los mandó ella.

Los ojazos de "Gorrión", abiertos en la obscuridad, esperan el milagro. No puede dormir. Lo acicatea la impaciencia, y espera..., espera con temor y delicia el momento extraordinario. ¡Los Reyes Mayos!... Se los imaginaba montados en caballos blancos, ataviados con ponchos blancos y brillando en la noche los aperos de plata, como sus largas barbas. Llevan bolsas enormes, de donde van sacando todo lo que anhela su fantasía. Se ríen, satisfechos, atisban por la ventana y se van sin hacer ruido, como han venido... De pronto, su corazón se paraliza. Una sombra se acerca, pero viene de a pie. ¿Qué es eso? Mira por la ventana como si temiera ser vista. No hay caballos blancos, ni ponchos, ni aperos. "Gorrión" baja del catre y se aproxima a la ventana sin hacer ruido, en el momento que ña Rosario, a quien ve bien ahora, deposita las cosas que trae en las alpargatas y se va de nuevo como una sombra...

"Gorrión" vuelve a su catre, se tira de bruces en él y llora sin consuelo su primera ilusión rota...

LA BELLEZA FEMENINA

(Continuación de la pág. 114)

rado en casi todos los casos. Existen una infinidad de cremas como fondo de tinte. El polvo será morisco. (Para evitar los rastros y los parches, la primera capa debe ser de polvo claro. y sólo en la segunda se usará el oscuro.)

Durante el día, en verano sobre todo, antes de empolvar de nuevo se deberá pasar suavemente por la cara un pañuelo muy fino, para absorber la transpiración o el exceso de crema que podría volver a salir bajo la influencia del calor.

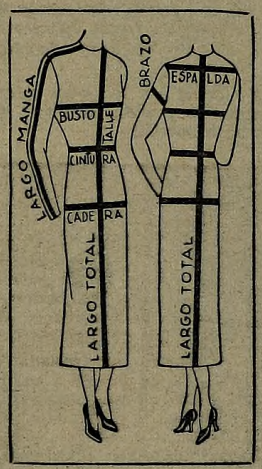
Cuidad vuestra piel. — Debéis observar cuidadosamente la epidermis, ya que cada clase de epidermis exige un tratamiento especial. Si vuestra piel es grasosa, demaquillaos con aceite de almendras, luego lavad la cara con agua tibia y jabón y enjuagadla con agua tibia en la que haréis disolver bicarbonato de soda (una cucharada por litro de agua). De cuando en cuando pasad, con un algodón, éter (con cuidado porque es muy inflamable) o alcohol alcanforado diluído en una cantidad igual de leche. Como base de maquillage, tomad una crema seca, extendedla suavemente por toda la cara y cuello; al cabo de algunos minutos pasad un papel de seda absorbente y luego empolvad.

Si vuestra piel es seca, pasad por la cara lanolina o una crema a base de lanolina un rato antes de lavarla con agua tibia y jabón. Como base de maquillage usad una crema un poco grasosa o neutra; quitad el exceso con un papel de seda y empolvad.

Los cuidados de la noche.—De noche, salvo tratamiento especial, no se debe poner nada en la cara; lavadla en la forma que indicamos más arriba. Ahora, estando en el mar, conviene usar dos o tres veces por semana una crema nutritiva si se tiene la piel seca, vegetal en el caso contrario.

La iniciativa de *El Hogar*

LOS FIGURINES CON MOLDES



Ver la página 97

Cómo se toman las medidas

Señora:

Sírvase tomar sus medidas como indican estas figuras, pasando la cinta de medir alrededor del cuerpo.

Para moldes por talle las medidas a tomarse son:

Busto..... Cintura..... Cadera.....

Para moldes a medida y armados:

Busto..... Cintura..... Cadera.....

Largo total del frente..... Largo de manga..... Talle..... Brazo.....

Espalda..... Largo total de espalda.....

INSTRUCCIONES

Unicamente se remitirán moldes de aquellos modelos que aparezcan en EL HOGAR y que ESTEN NUMERADOS.

La página de figurines con moldes aparece en todos los números.

La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido.

Para obtener los moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de la señora Rita C. de Martín**, cubriendo su importe a esta dirección:

Cerrado de 12 a 14

MOLDES "EL HOGAR"
Montevideo 260 - Buenos Aires
U. T. Libertad 35 - 4408

Se ruega controlar bien las medidas y atenerse fielmente a las instrucciones. Escríbanse con claridad las direcciones, detalles y medidas, para evitar trastornos en la remisión.

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado. Los moldes que se pidan a medida y armados sufrirán un recargo del **cincuenta por ciento en el precio.**

Los pedidos de moldes por talles serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente, les serán entregados en el acto. Los de medida se entregarán dentro de los tres días hábiles de recibido el pedido.

Cupón para solicitar moldes



Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos N.os ....., publicados en EL HOGAR, de fecha..... de acuerdo con las siguientes medidas:

PARA TALLE

Busto..... Cintura..... Cadera.....

PARA MEDIDA Y ARMADOS
(Con cincuenta por ciento de recargo en el precio)

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle.....

Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....

Nombre de la solicitante .....

Calle ..... Nº.....

Localidad o Provincia ..... F. C.....

.....
(FIRMA)

Recordamos a nuestras lectoras que pueden elegir su modelo entre los 471 publicados desde su iniciación hasta la fecha. Consulten el álbum de los mismos, que está a disposición de las lectoras en la dirección mencionada. Coleccione estas páginas, pues son útiles e interesantes. Consulte el álbum económico.

El Hogar

La página para la casa

Charla de Navidad

Maruja se complace en saludar amablemente a todos los lectores de "La página para la casa", deseándoles a todos una feliz Navidad y un gratísimo comienzo de año.

Llega Navidad.

Que llegue para todos, trayendo brazadas de felicidad.

Que se lleve las tristezas del año que termina y sea portadora de muchas esperanzas para el año venidero.

Al levantar nuestra copa, bendigamos al trabajo, que hace a las almas buenas. Bendigamos la bondad, que da frutos infinitos al mundo, y bendigamos siempre al amor.

Olvidemos al ingrato, al desagradecido, al vil, al calumniador, al perverso...

Recordemos a Jesús y a todos los seres queridos que están lejos..., y hagamos lo posible para que nuestro corazón sea una inmensa ánfora de bondad.

Maruja





Distintas maneras de colocar y arreglar el Arbol de Navidad







Los árboles de Navidad se han colocado en el living de estilo Victoria; los muros se han cubierto de tarlatán blanco drapeado, con cordones color rojo, en curva; en el extremo de cada curva se colocarán hojas de muérdago.

A los costados de la estufa 2 lindos pinos profusamente adornados, frutos artificiales en la repisa y sendos jarrones a los lados con ramos de muérdago.

DICIEMBRE

Piedra natal: Turquesa.

Significado: Prosperidad. Hace cobrar ánimo.

Se le encuentra en azul celeste: Persia.

Delicado matiz cerúleo: Méjico.

De entre todas las piedras opacas, sólo la turquesa ha conquistado lugar entre las preciosas.

Las más apreciadas por lo raras son las de color azul celeste o ligeramente verdoso, viniendo después las de verde amarillento y las verde manzana.

Su color hace que armonice primorosamente con el oro y forma con rastes bellísimos con brillantes.

Por su color es también la piedra de Venus.

El pavo es el plato predilecto en los menús de Navidad y Año Nuevo.

DIA 25

ALMUERZO

Pavo frío, con papas fritas y rabanitos.
Ensalada de repollo.
Compota de ciruelas.
Café.

COMIDA

Caldo.
Pavo con jamón y bananas fritas.
Budín de verduras.
Manzanas a la nieve
Café.

ENERO 1.º

ALMUERZO

Sopa de pavo.
Bifes fritos de lechón—Papas al horno.
Porotos a la crema.
Fritura de manzana.
Queso.
Ensalada de frutas.
Café.

COMIDA

Jugo de ananá.
Legumbres calientes.
Pavo asado con crema.
Tocino con huevos.
Nueces - Jalea - Fruta abrillantada.
Café.

El bonito árbol de Navidad, hecho en celuloide, imitando la escarcha, colocado en la repisa de la estufa dominará el conjunto y quedará muy decorativo; ahora si agregamos la hilera de pinos, todos en macetitas rojas en miniatura, en las grandes ventanas en fila, completarán este adorno de Navidad.

Para las fiestas de fin de año

Cómo debe conducirse la dueña de casa

Toda dueña de casa que dé una recepción ha de observar si hay invitados que no parezcan mezclarse fácilmente con los demás, e intervenir para presentarlos e incorporarlos a los grupos más cercanos, introduciendo nuevos temas de conversación, si fuera preciso, incluyendo a todos los recién llegados.

Se procurará reunir a los invitados que tengan más inclinaciones o gustos comunes, pero constituye un error permitir la formación de numerosos grupitos aislados. Ello se debe evitar planeando la fiesta de antemano y viendo que un juego o diversión siga al otro sin mayor interrupción. Si la fiesta es un baile, se buscará a las muchachas que carezcan de compañero. ¿Qué mujer no conoce la atroz sensación de vacío que se experimenta al hallarse sola mientras los demás bailan? ¡No permitáis que alguna se sienta así en vuestra casa! En vuestras recepciones deberéis tratar de que siempre abunde el sexo masculino.

Conviene preparar algún juego o prueba divertida para dar principio a la fiesta, mientras llegan todos los invitados. cuanto se hallen reunidos unos cuantos, se dará principio al juego y se habrá animado la reunión para toda la noche. resulta difícil empezar una conversación con una persona a quien recién se conoce, conviene buscar temas que le interesen. Una o dos preguntas hechas con habilidad bastan para tornar conversadores a los seres más retraídos. Si es una partida de bridge, se hará circular a los jugadores de mesa en mesa, a fin de que cada uno tenga la oportunidad de conversar y relacionarse con los demás.

Bebidas siempre frescas...





. . . hielo en abundancia . . !!

QUE felicidad saber que durante el verano, en cualquier momento del dia o de la noche, que busquemos en un vaso de bebida fresca, alivio para el calor que nos sofoca, el Refrigerador WESTINGHOUSE nos la proporciona . . . ! Qué comodidad disponer siempre de hielo en abundancia para preparar un postre o agasajar a las visitas que han llegado inesperadamente . . . ! Qué sensación de seguridad nos da guardar cualquier clase de alimentos, - carne, leche, manteca, fiambres, - durante dias y dias sin que pierdan su frescura, su sabor, su poder alimenticio . . . ! Y qué satisfacción para nuestro bolsillo que tantas comodidades no consuman más corriente *que una simple lamparita eléctrica!*

Hoy dia un hogar privado de tantas satisfacciones como las que proporciona un Refrigerador Westinghouse no tiene disculpa, ya que pueden adquirirse en cómodas cuotas mensuales que no recargan ningún presupuesto. Pida Vd. detalles del plan Westinghouse. Pero hágalo hoy: *que los calores no la encuentren desprevenida!*



Refrigeradores Dual-automáticos

Westinghouse

AVDA. DE MAYO 1035 · BUENOS AIRES

Cia. Westinghouse - Av. de Mayo 1035 Buenos Aires

Estando interesada por un Refrigerador Westinghouse, ruégole que - sin compromiso alguno de mi parte - me informe sobre el plan Westinghouse para adquirir con comodidad dicho Refrigerador, enviándome también folletos y catálogos.

Nombre .....

Calle .....

Localidad ..... F. C. .....



¡Para toda mesa en fiesta!

5 Deliciosos postres:

Torta Paradiso
(Sin chocolate)

Torta SANTA PAULA

Torta Paradiso
(Con chocolate)

Rosca Santa Clara

Budin Princesa

Hoy mismo encárguelos a su proveedor.

Piense que éste recibirá muchos pedidos de tan exquisitos postres y que, por ello, los de último momento han de encontrar los estantes vacíos...

Se venden hasta en el más apartado confín de la República.

Son verdaderas "creaciones...

...TERRABUSI